This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

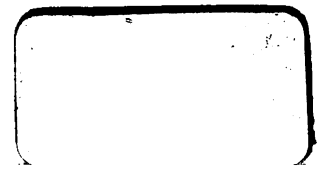
About Google Book Search

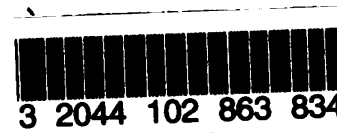
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

THE GERMAN VERB-DRILL.

A. DREYSPRING.

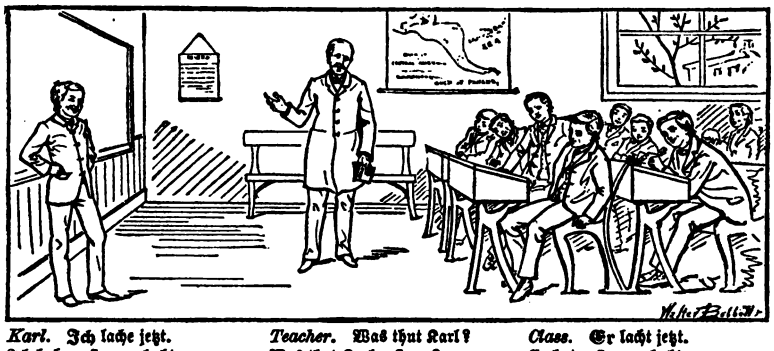
Educ T 1718.85.335




3 2044 102 863 834

Teacher. Ich zeichne jetzt; was thue ich?
Ich zeichnete gestern; was that ich gestern?
Ich werde morgen wieder zeichnen; was werde ich thun?
Ich würde zeichnen, wenn ich könnte; was würde ich thun?

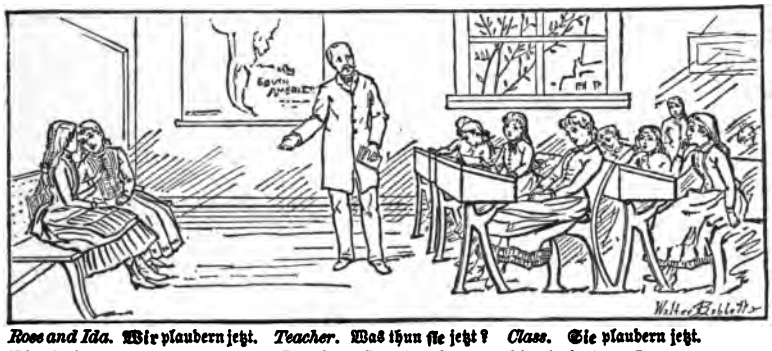
Class. Sie zeichnen jetzt.
Sie zeichneten gestern.
Sie werden morgen wieder zeichnen.
Sie würden zeichnen, wenn Sie könnten.



Karl. Ich lache jetzt.
Ich habe gestern gelacht.
Ich werde morgen wieder lachen.
Ich würde jetzt nicht lachen, wenn ich nicht dürfte.

Teacher. Was thut Karl?
Was that Karl gestern?
Was wird er morgen wieder thun?
Was sagt er?

Class. Er lacht jetzt.
Er hat gestern gelacht.
Er wird morgen wieder lachen.
Er sagt, er würde jetzt nicht lachen, wenn er nicht dürfte.



Rose and Ida. Wir plaudern jetzt.
Wir plauderten gestern.
Wir werden morgen plaudern.
Wir würden jetzt nicht plaudern, wenn wir nicht sollten; aber da wir sollen, so werden wir plaudern.

Teacher. Was thun sie jetzt?
Was thaten sie gestern?
Was werden sie morgen thun?
Was sagen sie?

Class. Sie plaudern jetzt.
Sie plauderten gestern.
Sie werden morgen wieder plaudern.
Sie sagen, sie würden jetzt nicht plaudern, wenn sie nicht sollten; aber da sie sollen, so werden sie plaudern.

THE

GERMAN VERB-DRILL,

PRESENTING THE MECHANISM OF THE

COLLOQUIAL AND WRITTEN LANGUAGE;

ADAPTED TO

SCHOOLS OR HOME INSTRUCTION.

BY

ADOLPHE DREYSPRING,
AUTHOR OF THE "CUMULATIVE METHOD."

Repetitio mater studiorum.

NEW YORK:
D. APPLETON & CO.,
1, 3 & 5 BOND STREET.
1885.

Educ T 1718.85.335

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY

Copyrighted, 1885, *by Adolphe Dreyspring.*

CONTENTS.

	Page
Introduction	vii
Suggestions to Teachers	xiv
Weak Conjugation, Active Voice	17
Analysis. Present Tense, First and Second Persons, Singular	17
Themes for Drill. Simple Verbs	17
Analysis. Imperfect, First and Second Persons, Singular	18
Analysis. Future, First and Second Persons, Singular	18
Analysis. Conditional, First and Second Persons, Singular	19
Analysis. Present Tense, Third Person, Singular	19
Analysis. Imperfect, Third Person, Singular	20
Analysis. Perfect, Third Person, Singular	20
Analysis. Future, Third Person, Plural	20
Analysis. Conditional, Third Person, Plural	20
Analysis. Present, First and Third Persons, Plural	21
Analysis. Imperfect, First and Third Persons, Plural	21
Analysis. Perfect, First and Third Persons, Plural	21
Analysis. Future, First and Third Persons, Plural	21
Analysis. Conditional, First Person, Plural	22
Analysis. Present, Second Person, Plural	24
Analysis. Imperfect, Second Person, Plural	24
Analysis. Perfect, Second Person, Plural	24
Analysis. Future, Second Person, Plural	24
Analysis. Conditional, Second Person, Plural	24
Verbs with Adjuncts in the Accusative	26
Verbs followed by Prepositions governing the Dative. The Prepositions used adverbially by prefixing them with ba, ber	31
Verbs with Adjuncts in the Dative	32

PAGE

Johnny's Letter to his Uncle: Containing all the Words thus far introduced..... 39
Comparison of Adjectives..... 41
Verbs with Personal Pronouns in the Accusative..... 45
The Accusatives of all Personal Pronouns..... 45
Dependent Clauses introduced by—
weil..... 46
ſobald..... 47
wenn..... 48
Nannette's Lament: Reproducing all the Words thus far introduced.. 51
Analysis. Haben..... 54
Analysis. Sein..... 58
Analysis. Werden..... 63
Verbs which do not take ge- in the Past Participle..... 66
Verbs with Adjuncts in the Genitive..... 66
Dependent Clauses introduced by—
denn (ich weiß, es iſt . . .)..... 67
wenn (ich wüßte, ob es . . .)..... 71
da (ich nicht weiß, ob es . . .)..... 72
Separable Verbs..... 74
Nominatives of all Personal Pronouns..... 74
Intransitive Verbs governing the Dative..... 79
The Datives of all Personal Pronouns..... 79
Hugo the Coachman: Reproducing all the Words thus far introduced..... 82
Reflexive Verbs. (Casualty.)..... 87
Reflexive Verbs, continued. (Time.)..... 90
Reflexive Verbs, continued. (Quantity and Comparison.)..... 92
Reflexive Verbs, continued. (Adverbs of Time.)..... 94
Dependent Clauses introduced by wenn, als, nachdem..... 96
Impersonal Verbs..... 99
Als daß..... 100
Passive Voice, with the Personal Pronouns in the Dative..... 100
Verbs with Relative Pronouns..... 112
Strong Conjugation. I. Class..... 116
Verbs with Subordinative Conjunctions..... 117
Jungfer Hannah: Reproducing all the Words thus far introduced..... 122

Page
Strong Conjugation, continued. II. Class ... 129
Verbs with Subordinative Conjunctions, continued ... 130
Strong Conjugation, continued. III. Class ... 140
Verbs with Prepositions governing the Dative and Accusative ... 142
Verbs with Prepositions governing the Dative only ... 144
Käthchen's Briefe an Gretchen (again a Reproduction of all the Words) ... 150
Strong Conjugation, continued. IV. Class ... 167
Verbs with Prepositions governing the Accusative only ... 168
Strong Conjugation, continued. V. Class ... 175
Verbs with Prepositions governing the Genitive ... 176
Strong Conjugation, continued. VI. Class ... 185
Irregular Verbs ... 194
Relative Conjunctions (Use of) ... 195
Verbs requiring the Reflexive Pronoun in the Dative ... 200
Transitive Verbs with the Genitive ... 205
Reflexive Verbs with the Genitive ... 207
Transitives with the Dative and Accusative ... 209
Impersonal Verbs ... 212
Verbs occasionally Impersonal ... 213
Verbs apparently Impersonal, with Personal Pronoun in the Dative and Accusative ... 214
Use of the Infinitive ... 215
The Infinitive with zu ... 220
The Infinitive with zu after Prepositions ... 221
Use of Participles ... 222
Adjectives governing the Genitive ... 224
Adjectives governing the Dative ... 225
Abridgment ... 226
Jacob Kümmel to his Mother: A Reproduction (of all Words introduced, beginning from page 167) ... 229
Tables of Reference ... 246
Declension of Nouns: 1. Strong; 2. Weak; 3. Mixed ... 246
Declension of Adjectives without the Article ... 247
Declension of Adjectives preceded by the Indefinite Article ... 247
Possessive Pronouns ... 247
Absolute Possessive Pronouns without the Article ... 248
Absolute Possessive Pronouns with the Article ... 248

PAGE
Declension of the Demonstrative Pronouns: dieſer, derjenige, ſolcher, der... 249
Declension of Relative Pronouns: welcher, der, wer 250
Declension of Correlative Pronouns: derjenige, welcher; ebenderſelbe, welcher.. 250
Declension of was für ein with a noun..... 251
Indefinite Pronouns: man, Jedermann, etwas ꝛc..... 251
Declension of Jemand and Niemand..... 251
Indefinite Pronouns and Indefinite Numerals..... 252
Declension of Personal Pronouns..... 253
Degrees of Comparison, Superiority..... 253
Degrees of Comparison, Equality, Inferiority, Superlative..... 254
Irregular and Defective Comparison..... 254
Numerals: Cardinal Numbers, as: 1. Iteratives; 2. Multiplicatives; 3. Variatives..... 255
Numerals: Ordinal Numbers, as: 1. Fractionals; 2. Dimidiatives; 3. Distinctives..... 256
Vocabulary 257

INTRODUCTION.

Of all offices which characterize words and render them functionally distinct from one another, none is more complex, more important and more useful in ministering to the power and intelligibility of speech than that of the verb. Like the adjective, the attributive verb qualifies the subject; but besides this it adds affirmation, time, manner, number and person. It animates a word-complex—gives action—gives wings to human utterance; its absence would suspend coherence; and its total loss would irreparably wreck speech as a medium of intelligence, consigning the residue to a helpless, lifeless verbiage.

In their totality the parts of speech form a perfect union, one becoming the complement of the other, but considering *ex necessitate rei* critically their relative power for conveying intelligence we must award the palm to the verb. Let us suppose a traveler in a foreign country, forcibly restricted in his intercourse with its people to the use of but two of the classes of words into which language is divided. If he has his wits about him, he will make his choice of the verb and the pronoun. Armed with these, he can (in the active) lodge, eat, drink, sleep, admire, dance, sing, love, hate, punish, knock, cheat, kill, bury, or (in the passive) he may be lodged, eaten, admired, loved, hated, punished, knocked, cheated, killed, and buried (all very rational); whereas with the second choice, the adjective and the noun, his speech would assume the eccentricity of interjections, and uttering: "rough journey! bad dinner! horrid bed! greedy driver! expensive country! foolish people! sick! disgusted! home, sweet home!" though interlarded with all the emphasis and gestures of veracity, it would not save him from the lock-up, and might render a diplomatic intervention of the foreign office imperative.

Be it understood that our task is not to give a traditional reproduction of the verb, undraped, meaningless, the recital of whose divisions is only comparable to the juvenile horror of the multiplication table, in which the unpitied sufferer cannot give the simplest multiple of a number without returning to the beginning of a section. We do not propose any such ignominious, uncharitable infliction. A rational appreciation of its value assures it higher recognition. Our verb shall appear in all the éclat that can be imparted by a *premier rôle* and a full attendance of all the *dramatis personae* comprised in a reputable grammar in good standing. In its acting it shall assume the semblance of reality, for every one of its I's, you's, he's, she's, etc., shall be vivified by a pair of gleeful eyes that shall assist throughout its varied performances.

Colloquial language is made up of aggregations of words—word-groupings—word-complexes—according to the lesser or greater power of the mind, and not of segregated terms that must go through a process of editing, to conform to the thought, before they are ready for the tongue to utter. Hence it must be apparent to any one studying a foreign idiom that, when a language is presented in word-casts analogous to those he uses in the vernacular, all readily malleable into the grammatical requirements imposed by either I, you, he, we, they, according to the exgencies of person, time, place, and extension, a daily practice in flexion of such word-casts with all the impressiveness of actual conversation must be of very great advantage to the student.

Max Müller and other writers on mental operations tell us that we cannot think without the thought taking form in words. This, in itself, if true, suggests how irrationally we proceed to bring about the necessary coalescence of word and object in our mind by seeking to effect it through a compendium of rules and laws and a train of reasoning liberated thereby. This road is exceedingly devious and doubtful, and following it we shall never reach the goal of speaking a foreign tongue.

We possess a language fully only when the force and meaning

of a word or an array of words are simultaneous with their sight and utterance; otherwise language is neither a comfort nor a pleasure. Many carry a chronic habit of dissecting from their classics to the living languages; and accoutred as if for a geological tramp, they probe with hammer and pick for subject, predicate, and accessories, and are supremely happy when they obtain a faint glimpse of their meaning, and astonished and delighted at their own cunning, they *sotto voce* vote themselves crownlets of martyrdom, tacitly accepting, and self-complacently bowing to a title of linguistic proficiency. They thus periodically wreck a generous fit of mental activity, and never get on any further. They resemble, in their spasmodic efforts, a diver who, under great difficulties, can search and grope about under water, but cannot stand it very long. The luxury of speaking a foreign tongue and reading it at sight, is unknown to them. One possessing dark vaults full of rare natural curiosities which he can view only by the intermittent flashes of lucifer matches, would not be in a worse plight for gaining knowledge than they, with their dim light, standing at the threshold of untold literary treasures.

In fact they are unwitting victims of analysis and synthesis let loose upon them; and when these have done their work, there is nothing left but doubt, muddle, and confusion. Instance the following perpetrated by one of these: „Guten Morgen," and as his mental tide was in, he ventured clear off his base by adding: „ich habe erhalten diesen Morgen einen hochfliegenden Hals" (I have received this morning a highflying neck). Perceiving the surprise and mystification produced by this extraordinary assemblage of words, he falteringly explained that he wanted to say: "I have got a sore throat this morning" (Ich habe heute morgen Halsweh). Sore = weh; to soar = hochfliegen!! The victim looked aghast, and the tide went out.... The Englishman's French: "*ne laissez pas sortir le feu*," which he pronounced foo (*fou!*) and which led to a ridiculous mistake, and that of another who had "*le grand esprit de terrasser le garçon*" (the great intelligence to knock down the waiter), are blunders of the

same kind, barring the mixed English of the above highflyer. We commend him to page 56 of the Verb-drill with injunctions to practice the themes there given every day for a few minutes; by so doing, he will soon escape the uncertainties of sentence-building. There is no need of any perennial tugging at the rudiments of this branch of knowledge. The Verb-drill will accomplish for the pupil all that an enthusiast could desire, and help him in the shortest time out of shoals into deep, untroubled water, at the least outlay of time and application.

The verb in the Verb-drill, as already hinted, holds throughout regal sway, and the rest of the tribe dance attendance at its court. It opens the procession first unattended; then graciously condescending it escorts a lonely accusative; then it joins a stately dative duly attended by a preposition, besides showing opportunely stray caprices for a genitive; further on, it increases its train by adjectives, determinatives, adverbs and conjunctions while rioting among prepositions and the oblique cases. From having been active it retires, later on, into a state of passivity, and bows submissively to the aggressions of the throng. Before closing, it resumes its activity and prestige, and after having been in turn weak, strong, irregular, separable and inseparable, transitive and intransitive, neuter, personal and impersonal, reflexive, active and passive, indicative, subjunctive, optative, imperative and infinitive, it closes its career in a multifarious agency, with the strongest presumptive claim that an earnest devotion to it will alone open to the true seeker the portals to its shrine, and initiate him into the mysteries of spoken and written language.

The Verb-drill has been well tested in classes, and from the abiding interest and delight it awakens it might be likened to a parlor game. Those who have witnessed eyes fairly dancing when "Verb-drill" is announced will grant the comparison. It always affords both rest and diversion, and ten to fifteen minutes taken from the regular routine work and devoted to its practice, will act not only as a welcome relief, but will, in its efficiency as an agent for rapid and correct speaking, lead to most surprising

results. To give a general idea of its operation a few of its minor themes are here presented. At the beginning our model-drills stand thus:

I.

Teacher.	*Pupil.*
Ich ſpiele jetzt; was thue ich?	Sie ſpielen jetzt.
Ich ſpielte geſtern; was that ich geſtern?	Sie ſpielten geſtern.
Ich werde morgen ſpielen; was werde ich morgen thun?	Sie werden morgen ſpielen.

II.—With an Object.

Ich ſpiele jetzt Piano; was thue ich?	Sie ſpielen jetzt Piano.
Ich ſpielte geſtern Piano; was that ich geſtern?	Sie ſpielten geſtern Piano.
Ich werde morgen Piano ſpielen; was werde ich morgen thun?	Sie werden morgen Piano ſpielen.
Ich würde Piano ſpielen, wenn ich könnte; was würde ich thun?	Sie würden Piano ſpielen, wenn Sie könnten.

III.—With Possessive Pronoun and Noun.

Ich kehre jetzt mein Zimmer; was thue ich jetzt?	Sie kehren jetzt Ihr Zimmer.
Ich kehrte geſtern mein Zimmer; was that ich geſtern?	Sie kehrten geſtern Ihr Zimmer.
Ich werde morgen mein Zimmer kehren; was werde ich morgen thun?	Sie werden morgen Ihr Zimmer kehren.
Ich würde mein Zimmer kehren, wenn ich müßte; was würde ich thun?	Sie würden Ihr Zimmer kehren, wenn Sie müßten.

Respecting the foregoing, Robert will now take the lead, and the teacher asks Charles: „Was thut Robert?“ and the response will fall into the third person: „Er ſpielt jetzt, ꝛc.“; then

Robert joins Charles, and they change the above themes into the first person plural: „Wir ſpielen jetzt Piano;" and to the question: „Was thun ſie?" by the teacher, the responses by a third party will be: „Sie ſpielen jetzt Piano, ꝛc." After this we return to the beginning once more, and make interrogative inversions, such as: „Spielen Sie Piano?" „Spielten Sie, oder haben Sie geſtern Piano geſpielt?" „Werden Sie morgen Piano ſpielen?" „Würden Sie Piano ſpielen, wenn Sie könnten? ꝛc." receiving to each a direct answer. Thus we proceed in a well defined plan to more and more complex themes involving compound sentences, as: „Ich ſchlafe des Nachts gewöhnlich nie vor elf Uhr ein, wenn ich den Tag über arbeite." „Meine kranke Mutter hat Niemand um ſich, daher halte ich mich nicht lange auf." „Ich halte Denjenigen für einen Dummkopf, der mehr gibt, als er hat." „Von der Anhöhe, die wir jenſeit des Waldes ſehen, genieße ich oft den reizendſten Anblick über die Landſchaft ꝛc."

Thus by a constant recurrence of the inflectional apparatus, as exhibited by the verb in its various phases of time and mode, and by supplying the student with a great variety of thoughts, as embodied in the themes (the constituents of which necessarily are expressed in their grammatical relations), the student's ear cannot but be impressed by these verbal modifications, and their purport must come to him instantaneously. So the grammatical forms coming before him uniformly consistent, and falling in rapid succession upon his ear, it must soon acquire a habit and fine discrimination of what is proper and right in the language.

The claims of the verb in language training has been indisputably established by a series of remarkable results achieved in a special practice devoted to it. With this practice the acquisition of its use was prompt, and, being constantly attended by the other parts of speech, a feeling or sense (Sprachgefühl) for correct construction was speedily created.

The field being apparently new and untrodden, it was believed that a comprehensive guide encompassing the system might not be unwelcome to the public and the fraternity. In view of this, material accumulating from several years' practical use in the

class-room has been collated and arranged, and the result is the present volume which, limited to a special field, makes no pretension to absolutism with hostile intent of supplanting other systems, but is offered merely as an addendum or supplement to any approved book in the language of which it treats, and is ready, side by side with such, to assume, in all deference, a hitherto neglected branch of work, in which its merits, real and lasting, may assure it a reliable companionship.

It is hoped, therefore, that its pages may find a fair examination, a correct interpretation, and a thoroughly exhaustive trial.

SUGGESTIONS TO TEACHERS.

As already stated in the preceding, the Verb-drill should assume the form of actual discourse, and should be specially guarded from lapsing into a mere recitation or droning of tenses. The ich's and Sie's, ich's and er's, wir's and Ihr's, wir's and sie's, should always go in pairs successively around the class in such a manner that all pupils are afforded an equal opportunity to practice in turn the several persons in the dialogue.

Before beginning, the inflectional apparatus of the verb, as shown by the heavy type in each sectional analysis, should be pointed out, or, in a class-room, illustrated on the blackboard. It should be shown that the infinitive ends in **-en**; the first person singular, present tense (weak conjugation) in **-e**; the second person plural (polite address) in **-en**, like the infinitive. After all the themes are exhausted on these ich's and Sie's of the present tense, proceed to the imperfect, pointing out the changes, which here consist in simply prefixing those endings just learned by a **t**, as: first person, ich **—te**, second person, Sie **—ten**, and along with these also the perfect, showing the analogy of ich hab-**e**, Sie hab-**en**, with the endings of the present and the changes incurred by the past participle in taking a **t** in place of the infinitive ending **-en**, and before it the augment **ge-**. Having thus proceeded from tense to tense, through each of which all the given themes shall have passed, return to the beginning and pass them once more, but serially through the several tenses, constituting the scope of our conjugation, as shown in the model-drill 13.

Whenever practicable, do not fail, in these exercises, to engage both the eyes and ears of your pupils. The accompaniment of an appropriate pantomime, expressive of the action and meaning of the verb, will greatly aid in fixing it in the memory.

In order to impress the force of the ending-changes in the tense-divisions, the adverbs of time, jetzt, gestern, morgen have been added at once. So, when saying (ich spiele) jetzt, emphasize it with a suitable hand-motion indicative of *now;* for gestern, pointing backward over your shoulder would afford, perhaps, the best gesture expressive of *yesterday*, and a hand-wave forward to a vague distance the best for morgen, *to-morrow.*

These drills are for both oral and sight practice; however, a decided preference should be given to the oral, and especially when a certain facility of articulation has been reached. Yet there will be found themes through the book, for instance, those in the third person or those which are too complex, which, from their nature, are not suitable for oral responses, and may, therefore, be inflected with aid of sight. Of course, when pupils are called upon to lead, they will invariably use the book to announce the themes. As these themes will have to be often repeated, to prevent monotony and staleness in these exercises, it were well that new ones of the same class should be supplied.

To retain zeal and interest for the drills, twelve to fifteen minutes, and no more, should be allotted to them at every lesson. By proceeding thus persistently, it will not be long before the pupil, conscious of an accretive volubility, will, like a fledgeling, unurged, try his wings, and begin to twitter to his own delight and that of his teacher.

It was impossible in the development of the plan always to have themes that would yield readily to a general flexion, and at the same time retain a clear and logical meaning in passing through all the tenses. This difficulty especially followed the admission of subordinate conjunctions introducing clauses, adding thereby to the unwieldiness of the themes. Such, then, as, from this reason, become obscured in any stage of their progress, should not be proceeded with.

In respect to the second person singular Du, the familiar address of the German, it was, on mature reflection, concluded not to add it to the polite address Sie, as rather embarrassing and unnecessarily crowding the difficulties to overcome. It was,

therefore, purposely neglected. From a strictly utilitarian standpoint, the American student can easily forego this address. Should he desire to acquire it, he will do well to defer it until he has fully mastered the polite form. The ending distinguishing the familiar form, being ft, and the radical vowel of the verb changing whenever the third person singular does, he should have no difficulty in making the themes available for its practice. Moreover, from page 116, *this* second person is given of all verbs of the strong conjugation.

Again, owing to a multiplicity of details to be considered in proceeding onward, an evenly ascending scale of difficulties in the themes could not always be maintained; hence the student will frequently encounter some that, for the time being, may be too abrupt for him. Such, he will do well to pass until a time later when, from easier stages, he may reach their level.

Always mindful of our axiom *repetitio mater studiorum*, we have, in order to bring from time to time before the student the entire vocabulary at certain stages, disintegrated the themes therein contained, and reunited the individual words succinctly into a solid paragraph. The aim was a coherent composition; but we are obliged to admit that we have only partially succeeded, and are sorry to have been compelled to move within the unlettered sphere of a Johnny, a servant girl, or a man-servant; however, with each accession of words, coherence and logical sequence will improve. Those having made the attempt to write a composition from any given column of words out of a dictionary will conceive the difficulty involved, and will readily make allowance for paragraphs that appear rhapsodical and wanting in continuity; but if rhetoric is defective, Grammar shall have its due.

In conclusion, the author would say to those who have so warmly welcomed, in word and deed, his first attempt, "*The Cumulative Method*," which has already reached a fourth edition within but little more than a twelvemonth, that he feels under many obligations to them. He can only venture the hope that this, his second effort, may merit the like reception.

VERB-DRILL.

WEAK CONJUGATION.—ACTIVE VOICE.

Analysis.

Infinitive: (ſpiel)=en,* to play.

Present tense, 1st person sing.: ich (ſpiel)=e, I play, or I am playing.

Present tense, 2d person: Sie (ſpiel)=en, you play, or you are playing.

Adverb of time: jetzt, now.

Themes for Drill.†

1. tanzen, to dance
2. weinen, to weep
3. huſten,‡ to cough
4. ruhen, to rest
5. hüpfen, to leap, to hop
6. kehren, to sweep
7. kochen, to cook
8. zeichnen,‡ to draw
9. rauchen, to smoke
10. wachen, to be awake
11. gähnen, to yawn
12. ſeufzen, to sigh
13. knieen, to kneel
14. klopfen, to knock
15. nähen, to sew
16. malen, to paint
17. rechnen,‡ to cipher
18. arbeiten,‡ to work
19. zanken, to scold
20. ſpeiſen, to dine

---

* The German Infinitive usually ends in en, but verbs whose roots terminate in el and er end in n, as: hügel-n, plauder-n.

† The themes given here as well as elsewhere are to be used in the drills following until new ones are introduced.

‡ Whenever the final letter of the verbal root conflicts with the distinct utterance of the inflection-endings, then an e is inserted, as: er huſtet, ich huſtete, gehuſtet; er zeichnet, ich zeichnete, gezeichnet; er rechnet, ich rechnete, gerechnet; er arbeitet, ich arbeitete, gearbeitet, instead of: er huſt-t, ich huſt-te, gehuſt-t; er zeichn-t, ich rechn-te, gearbeit-t.

21. trommeln,* to drum
22. plaudern,* to chat
23. bügeln,* to iron
24. lachen, to laugh
25. träumen, to dream
26. hobeln,* to plane
27. flüſtern,* to whisper
28. ſuchen, to seek, look for

Model-Drill 1.

Teacher to Pupil. Ich ſpiele jetzt;† was thue ich? (What do I = what am I doing?)

Pupil. Sie ſpielen jetzt.

Analysis.

IMPERFECT, 1st person sing.: ich (ſpiel)=**te**, I played, or I did play.

IMPERFECT, 2d person: Sie (ſpiel)=**ten**, you played, or you did play.

PERFECT, 1st person: ich hab=**e** **ge**=(ſpiel)=**t**, I have played.

PERFECT, 2d person: Sie hab=**en** **ge**=(ſpiel)=**t**, you have played.

ADVERB OF TIME: geſtern, yesterday.

Model-Drill 2.

T. Ich ſpielte geſtern, oder (or) ich habe geſtern geſpielt; was that ich geſtern? (What did I = what did I do yesterday?)

P. Sie ſpielten geſtern, oder Sie haben geſtern geſpielt.

Analysis.

FUTURE, 1st person sing.: ich werd=**e** (ſpiel)=**en**, I shall play, or I am going to play.

FUTURE, 2d person: Sie werd=**en** (ſpiel)=**en**, you shall play, or you are going to play.

ADVERB: wieder, again. *ADVERBS OF TIME:* heute, to-day; morgen, to-morrow.

---

* Verbs whose roots end in **el** or **er** take only an **n** for their infinitive. To avoid an accumulation of e's in the first person singular, present tense, the **e** of the root-ending **el** is dropped, as: ich trommle, bügle, hoble, instead of: ich trommele, bügele, hobele.

† Jetzt, geſtern, morgen may be omitted at first trials, but should be taken up as soon as the student has become familiar with the verb-changes.

Model-Drill 3.

T. Ich werde heute wieder ſpielen; was werde ich heute wieder thun? (What am I going to do again to-day?)

P. Sie werden heute wieder ſpielen.

Analysis.

CONDITIONAL, 1st person sing.: ich würd=**e** (ſpiel)=**en**, (bügel)=**n**, (plauder)=**n**, I would play, iron, chat,

wenn ich (ſpiel)=**en*** könn=**te**, if I could (play)
wenn ich (bügel)=**n** müß=**te**, if I (must) were obliged to (iron)
wenn ich (plauder)=**n** dürf=**te**, if I (dared) were permitted to (chat)
wenn ich —=**en** woll=**te**, if I wanted to —
wenn ich —=**en** ſoll=**te**, if I should —
wenn ich —=**en** möch=**te**, if I cared to —

CONDITIONAL, 2d person: Sie würd=**en** (ſpiel)=**en**, (bügel)=**n**, (plauder)=**n**, you would play, iron, chat,

wenn Sie (ſpiel)=**en** könn=**ten**, if you could (play)
wenn Sie (bügel)=**n** müß=**ten**, if you were obliged to (iron)
wenn Sie (plauder)=**n** dürf=**ten**, if you were permitted to (chat)
wenn Sie —=**en** woll=**ten**, if you wanted to —
wenn Sie —=**en** ſoll=**ten**, if you should —
wenn Sie —=**en** möch=**ten**, if you cared to —

Model-Drill 4.

T. Ich würde jetzt ſpielen, wenn ich (ſpielen) dürfte; was würde ich thun? (What would I do?)

P. Sie würden jetzt ſpielen, wenn Sie (ſpielen) dürften.

Analysis.

PRESENT TENSE, 3d person sing.: er (tanz)=**t**, he dances, or he is dancing.

---

* As in English, concise German here omits the verb; but to show its relative position to the modal auxiliaries, the ellipsis has been supplied. The student will do well to acquaint himself fully with the redundant form, when he should adopt the shorter.

Model-Drill 5.

*Robert** (*one of the pupils to the teacher*). Ich tanze jetzt.

Teacher (*addressing class, either singly or in concert, pointing to speaker, asks*). Was thut er? (What does he = what is he doing?)

One pupil (*or class*). Er tanzt jetzt.

Analysis.

Imperfect, 3d person sing.: er (tanz)=**te**, he danced, he was dancing.

Perfect, 3d person: er ha=**t** **ge**=(tanz)=**t**, he has danced.

Model-Drill 6.

Rob. Ich tanzte gestern morgen, oder ich habe gestern morgen getanzt.

T. Was that er gestern morgen? (What was he doing yesterday morning?)

Class. Er tanzte gestern morgen, oder er hat gestern morgen getanzt.

Analysis.

Future, 3d person sing.: er **wird** (tanz)=**en**, he shall, or will dance, is going to dance.

Model-Drill 7.

Rob. Ich werde morgen wieder tanzen.

T. Was wird Robert morgen wieder thun?

Class. Er wird morgen wieder tanzen.

Analysis.

Conditional, 3d person sing.: er würd=**e** (tanz)=**en**, he would dance

wenn er —=**en** könn=**te**, if he could —
wenn er —=**en** müß=**te**, if he were obliged to —
wenn er —=**en** dürf=**te**, if he were permitted to —
wenn er —=**en** woll=**te**, if he wanted to —
wenn er —=**en** ſoll=**te**, if he should —
wenn er —=**en** möch=**te**, if he cared to —

---

* In a ladies' class substitute Rosalie for Robert, and the feminine pronoun ſie (she) for er (he).

Model-Drill 8.

Rob. Ich würde tanzen, wenn ich (tanzen) könnte.
T. Was würde Robert thun?
Class. Er würde tanzen, wenn er (tanzen) könnte.

Analysis.

PRESENT TENSE, 1st person plur.: wir (kehr)=**en**, we sweep.
PRESENT TENSE, 3d person plur.: ſie (kehr)=**en**.

Model-Drill 9.

Robert and Charles (together to teacher). Wir kehren jetzt.
T. Was thun Robert und Karl jetzt? (What are Robert and Charles doing now?)
Class. Sie kehren jetzt.

Analysis.

IMPERFECT, 1st person plur.: wir (kehr)=**ten**, we swept.
IMPERFECT, 3d person plur.: ſie (kehr)=**ten**, they swept.
PERFECT, 1st person plur.: wir hab=**en** **ge**=(kehr)=**t**, we have swept.
PERFECT, 3d person plur.: ſie hab=**en** **ge**=(kehr)=**t**, they have swept.

Model-Drill 10.

Rob. and Chas. Wir kehrten geſtern morgen, oder wir haben geſtern morgen gekehrt.
T. Was thaten Robert und Karl geſtern morgen?
Class. Sie kehrten geſtern morgen, oder ſie haben geſtern morgen gekehrt.

Analysis.

FUTURE, 1st person plur.: wir werd=**en** (kehr)=**en**, we shall sweep, or we are going to sweep.
FUTURE, 3d person plur.: ſie werd=**en** (kehr)=**en**, they shall sweep, or they are going to sweep.

Model-Drill 11.

Rob. and Chas. Wir werden morgen wieder kehren.
T. Was werden Robert und Karl morgen wieder thun?
Class. Sie werden morgen wieder kehren.

Analysis.

CONDITIONAL, 1st person plur.: wir würd=**en** (kehr)=**en**, we would sweep,

wenn wir —=**en** könn=**ten**, if we could —
wenn wir —=**en** müß=**ten**, if we were obliged to —
wenn wir —=**en** dürf=**ten**, if we were permitted to —
wenn wir —=**en** woll=**ten**, if we wanted to —
wenn wir —=**en** ſoll=**ten**, if we should —
wenn wir —=**en** möch=**ten**, if we cared to —

CONDITIONAL, 3d person plur.: ſie würd=**en** (kehr)=**en**, they would sweep,

wenn ſie —=**en** könn=**ten**, if they could —
wenn ſie —=**en** müß=**ten**, if they were obliged to —
wenn ſie —=**en** dürf=**ten**, if they were permitted to —
wenn ſie —=**en** woll=**ten**, if they wanted to —
wenn ſie —=**en** ſoll=**ten**, if they should —
wenn ſie —=**en** möch=**ten**, if they cared to —

Drill 12.

Rob. and Chas. Wir würden kehren, wenn wir müßten.
T. Was würden Robert und Karl thun?
Class. Sie würden kehren, wenn ſie müßten.

RECAPITULATION.

ADVERBS OF TIME: ſogleich, directly; vorhin, a little while ago; heute morgen, this morning; heute mittag, at noon; heute nachmittag, this afternoon; heute abend, this evening.

Model-Drill 13.*

1. *T.* Ich nähe jetzt; was thue ich?
   Pupil. Sie nähen jetzt.

2. *T.* Ich nähte geſtern morgen, oder ich habe geſtern morgen genäht; was that ich?
   P. Sie nähten geſtern morgen, oder Sie haben geſtern morgen genäht.

* Students would be greatly benefited by writing the themes out in accordance with the models.

3. *T.* Ich werde ſogleich wieder nähen; was werde ich thun?
   P. Sie werden ſogleich wieder nähen.

4. *T.* Ich würde nähen, wenn ich nähen könnte; was würde ich thun?
   P. Sie würden nähen, wenn Sie nähen könnten.

Model-Drill 14.

1. *Rob.* Ich lache jetzt.
   T. Was thut Robert?
   Class. Er lacht jetzt.

2. *Rob.* Ich lachte heute morgen, oder ich habe heute morgen gelacht.
   T. Was that Robert heute morgen?
   Class. Er lachte heute morgen, oder er hat heute morgen gelacht.

3. *Rob.* Ich werde ſogleich wieder lachen.
   T. Was wird Robert ſogleich wieder thun?
   Class. Er wird ſogleich wieder lachen.

4. *Rob.* Ich würde lachen, wenn ich lachen dürfte.
   T. Was würde Robert thun?
   Class. Er würde lachen, wenn er lachen dürfte.

Model-Drill 15.

1. *Rob. and Chas.* Wir zeichnen jetzt.
   T. Was thun Robert und Karl (ſie) jetzt?
   Class. Sie zeichnen jetzt.

2. *Rob. and Chas.* Wir zeichneten geſtern abend, oder wir haben geſtern abend gezeichnet.
   T. Was thaten ſie geſtern abend?
   Class. Sie zeichneten geſtern abend, oder ſie haben geſtern abend gezeichnet.

3. *Rob. and Chas.* Wir werden heute nachmittag wieder zeichnen.
   T. Was werden ſie thun?
   Class. Sie werden heute nachmittag wieder zeichnen.

4. *Rob. and Chas.* Wir würden jetzt wieder zeichnen, wenn wir zeichnen müßten.
   T. Was würden Robert und Karl jetzt wieder thun?
   Class. Sie würden jetzt wieder zeichnen, wenn ſie zeichnen müßten.

Model-Drill 16.

1. *T.* Spielen Sie jetzt, Robert?
   P. Nein, ich ſpiele jetzt nicht.
2. *T.* Spielten Sie geſtern, oder haben Sie geſtern geſpielt?
   P. Ja, ich ſpielte geſtern mittag, oder ich habe geſtern mittag geſpielt.
3. *T.* Werden Sie morgen wieder ſpielen?
   P. Ja, ich werde morgen wieder ſpielen.
4. *T.* Würden Sie ſpielen, wenn Sie könnten?
   P. Ja, ich würde ſpielen, wenn ich könnte.

Model-Drill 17.

1. *Rob. to Chas.* Lachen Sie jetzt?
   Chas. Nein ich lache jetzt nicht.
2. *Rob.* Lachten Sie vorhin, oder haben Sie vorhin gelacht?
   Chas. Ja, ich lachte vorhin, oder ich habe vorhin gelacht.
3. *Rob.* Werden Sie ſogleich wieder lachen?
   Chas. Nein, ich werde nicht ſogleich wieder lachen.
4. *Rob.* Würden Sie lachen, wenn Sie dürften?
   Chas. Ja, ich würde lachen, wenn ich dürfte.

Analysis.

Present tense, 2d person plur.: ihr (ſpiel)=**t**, you play.
Imperfect, 2d person plur.: ihr (ſpiel)=**tet**, you played.
Perfect, 2d person plur.: ihr hab=**t** **ge**=(ſpiel)=**t**, you have played.
Future, 2d person plur.: ihr werd=**et** (ſpiel)=**en**, you shall play, or you are going to play.
Conditional, 2d person plur.: ihr würd=**et** (ſpielen)=**en**, you would play,

wenn ihr —=**en** könn=**tet**, if you could —
wenn ihr —=**en** müß=**tet**, if you were obliged to —
wenn ihr —=**en** dürf=**tet**, if you were permitted to —
wenn ihr —=**en** woll=**tet**, if you wanted to —
wenn ihr —=**en** ſoll=**tet**, if you should —
wenn ihr —=**en** möch=**tet**, if you cared to —

Model-Drill 18.

1. *T. to Class.* Plaudert ihr jetzt?
   Class. Nein, wir plaudern jetzt nicht.
2. *T.* Plaudertet ihr gestern morgen, oder habt ihr gestern morgen geplaudert.
   Class. Ja, wir plauderten gestern morgen, oder wir haben gestern morgen geplaudert.
3. *T.* Werdet ihr heute nachmittag wieder plaudern?
   Class. Ja, wir werden heute nachmittag wieder plaudern.
4. *T.* Würdet ihr plaudern, wenn ihr solltet?
   Class. Ja, wenn wir sollten, würden wir plaudern.

Model-Drill 19.*

1. *Teacher.* Wer spielt? (Who plays?)
   A. Ich spiele.
2. *T.* Wer spielt noch? (Who else plays?)
   B. Karl spielt.
3. *T.* Wer zeichnete gestern?
   C. Ich zeichnete gestern?
4. *T.* Zeichnete noch Jemand anders? (Did some one else draw?)
   D. Ja, Robert zeichnete auch.
5. *T.* Wer hat heute morgen gerechnet?
   E. Ich habe heute morgen nicht gerechnet.
6. *T.* Wer hat denn gestern gerechnet?
   F. Ich habe gestern gerechnet.
7. *T.* Wer wird morgen kehren?
   G. Ich und Fritz werden morgen kehren.
8. *T.* Wer würde tanzen, wenn er dürfte?
   H. Ich würde tanzen, wenn ich dürfte.
9. *T.* Wer würde arbeiten, wenn er müßte?
   I. Ich würde nicht arbeiten, wenn ich müßte.

---

* Questions on the preceding themes addressed to pupils individually.

10. *T.* Wer würde ſpeiſen, wenn er könnte?
K. Eduard würde ſpeiſen, wenn er könnte, aber ich würde ſpeiſen, wenn ich möchte.

11. *T.* Wer würde kochen, wenn er ſollte?
L. Ich würde nicht kochen, wenn ich ſollte, ſondern* (but) wenn ich wollte.

12. *T.* Haben Sie geſtern nachmittag geraucht?
M. Nein, ich habe geſtern nachmittag nicht geraucht.

13. *T.* Würde Karl malen, wenn er könnte?
N. Ja, er würde malen, wenn er könnte.

VERBS WITH THE ACCUSATIVE.

Analysis.

Adjuncts in the accusative are:

MASCULINE.	FEMININE.	NEUTER.
den, the	die	das
dieſen, this	dieſe	dieſes
jenen, that	jene	jenes
welchen, which	welche	welches
jeden, every	jede	jedes
einen, a	eine	ein
keinen, not a, none	keine	kein
meinen, my	meine	mein
ſeinen, his	ſeine	ſein
Ihren, your	Ihre	Ihr
ihren, her	ihre	ihr
unſeren, our	unſere	unſer
den guten, the good	die gute	das gute
ihn, him	ſie, her	es, it

Themes for Drill.

1. Ich kehre den Fußboden (floor).
2. Ich kehre das Zimmer (room).
3. Ich kehre die Küche (kitchen).
4. Ich heize dieſen Ofen (I heat this stove).

* After a negation, *but* is rendered by ſondern.

5. Ich heize dieſes Schulzimmer (school-room).
6. Ich kaufe jenen Garten (I buy that garden).
7. Ich kaufe jenes Haus (house).
8. Ich kaufe jene Uhr (watch).
9. Ich achte jeden Menſchen (I respect every man = all mankind).
10. Ich achte jede Mutter (every mother).
11. Ich achte jedes Kind (child).
12. Ich ſuche (I seek = am looking for) einen Griffel (a slate-pencil).
13. Ich ſuche eine Feder (a pen).
14. Ich ſuche ein Buch (a book).
15. Ich hole keinen Hut (I fetch no hat, I go for no hat).
16. Ich hole keine Dinte (ink).
17. Ich hole kein Papier (paper).
18. Ich packe unſeren kleinen Koffer (I pack our small trunk).
19. Ich fülle meinen großen Koffer (I fill my large trunk).
20. Ich fülle ſeine kleine Flaſche (his small bottle).
21. Ich fülle ihr ſchönes Glas (her beautiful glass.
22. Ich ſchäle Ihren guten Apfel (I pare your good apple).
23. Ich ſchäle ihre heiße Kartoffel (her hot potato).
24. Ich decke unſeren langen Tiſch (I set our long table).
25. Ich koche eine kräftige Suppe (I cook a nutritious soup).
26. Ich rauche eine ſtarke Cigarre (I smoke a strong cigar).
27. Ich kämme ihr ſchönes langes Haar (I comb her beautiful long hair).
28. Ich ſage die Wahrheit (I say the truth).
29. Ich male ein ſchönes Portrait (I paint a fine portrait).
30. Ich röſte unſern theueren Kaffee (I roast our dear coffee).
31. Ich füttere mein treues Pferd (I feed my faithful horse).

Model-Drill 20.

1. *T.* Ich kehre den Fußboden jetzt; was thue ich?
   P. Sie kehren den Fußboden jetzt.

2. *T.* Ich kehrte vorhin den Fußboden, oder ich habe vorhin den Fußboden gekehrt; was that ich?
   P. Sie kehrten vorhin den Fußboden, oder Sie haben vorhin den Fußboden gekehrt.

3. *T.* Ich werde den Fußboden ſogleich wieder kehren; was werde ich thun?
   P. Sie werden den Fußboden ſogleich wieder kehren.

4. *T.* Ich würde den Fußboden heute nachmittag kehren, wenn ich ihn (den Fußboden) kehren müßte; was würde ich thun?
   P. Sie würden den Fußboden heute nachmittag kehren, wenn Sie ihn (den Fußboden) kehren müßten.

Model-Drill 21.

1. *Rob.* Ich kaufe heute jenes Haus.
   T. Was thut Robert heute?
   Class. Er kauft heute jenes Haus.

2. *Rob.* Ich kaufte heute morgen jenes Haus, oder ich habe jenes Haus heute morgen gekauft.
   T. Was that Robert heute morgen?
   Class. Er kaufte heute morgen jenes Haus, oder er hat heute morgen jenes Haus gekauft.

3. *Rob.* Ich werde morgen mittag jenes Haus kaufen.
   T. Was wird Robert morgen mittag kaufen?
   Class. Er wird morgen mittag jenes Haus kaufen.

4. *Rob.* Ich würde jenes Haus kaufen, wenn ich es (das Haus) kaufen wollte.
   T. Welches Haus würde Robert kaufen?
   Class. Er würde jenes Haus kaufen, wenn er es (das Haus) kaufen wollte.

Model-Drill 22.

1. *Rob. and Chas.* Wir achten jede Mutter.
   T. Wen (whom) achten Robert und Karl?
   Class. Sie achten jede Mutter.

2. *Rob. and Chas.* Wir achteten jede Mutter, oder wir haben jede Mutter geachtet.
   T. Wen achteten Robert und Karl?
   Class. Sie achteten jede Mutter, oder sie haben jede Mutter geachtet.

3. *Rob. and Chas.* Wir werden immer (always) jede Mutter achten.
   T. Wen werden Robert und Karl immer achten?
   Class. Sie werden immer jede Mutter achten.

4. *Rob. and Chas.* Wir würden jede Mutter achten, wenn wir jede Mutter achten könnten.

T. Was würden ſie thun?

Class. Sie würden jede Mutter achten, wenn ſie jede Mutter achten könnten.

Model-Drill 23.

1. *T.* Ich hole heute keine Dinte; was hole ich heute nicht?
   P. Sie holen heute keine Dinte.

2. *T.* Ich holte geſtern auch keine (also no = neither) Dinte, oder ich habe geſtern auch keine Dinte geholt; was holte ich geſtern nicht?
   P. Sie holten geſtern auch keine Dinte, oder Sie haben geſtern auch keine Dinte geholt.

3. *T.* Ich werde morgen auch keine Dinte holen; was werde ich morgen auch nicht holen?
   P. Sie werden morgen auch keine Dinte holen.

4. *T.* Ich würde keine Dinte holen, wenn ich nicht Dinte holen müßte; was würde ich thun?
   P. Sie würden keine Dinte holen, wenn Sie nicht welche (some) holen müßten.

Model-Drill 24.*

1. *T.* Wer kehrt den Fußboden?
   A. Ich kehre den Fußboden.

2. *T.* Wer hat das Zimmer gekehrt?
   B. Ich habe das Zimmer nicht gekehrt.

3. *T.* Wer wird die Küche kehren?
   C. Fritz wird die Küche kehren.

4. *T.* Robert, haben Sie heute morgen dieſen Ofen geheizt?
   D. Nein, ich habe heute morgen dieſen Ofen nicht geheizt.

5. *T.* Würden Sie dieſes Schulzimmer heizen, wenn Sie müßten?
   E. Ja, wenn ich müßte, würde ich dieſes Schulzimmer heizen.

6. *T.* Würden Sie jenen Garten kaufen, wenn Sie könnten?
   F. Ja, wenn ich könnte, würde ich jenen Garten kaufen.

---

* Questions on the preceding themes.

7. *T.* Wer wird jenes Haus kaufen?
G. Ich werde es* kaufen, wenn ich kann.

8. *T.* Würden Sie auch jene Uhr kaufen?
H. Ja, ich würde ſie auch kaufen.

9. *T.* Achten Sie jeden Menſchen?
I. Nein, ich achte nicht jeden Menſchen.

10. *T.* Werden Sie nicht jede Mutter achten?
K. Ja, ich werde jede Mutter achten.

11. *T.* Und Sie, würden Sie nicht jedes Kind achten?
L. Ja, ich würde jedes Kind achten.

12. *T.* Was ſuchen Sie?
M. Ich ſuche einen Griffel.

13. *T.* Suchen Sie noch etwas (something else)?
N. Ja, ich ſuche auch eine Feder.

14. *T.* Haben Sie ſonſt nichts (nothing else) geſucht?
O. Ja, ich habe auch mein Buch geſucht.

15. *T.* Werden Sie einen Hut holen?
P. Nein, ich werde keinen Hut holen.

16. *T.* Würden Sie keine Dinte holen, wenn Sie welche holen ſollten?
Q. Ja, ich würde Dinte holen, wenn ich ſollte.

17. *T.* Holten Sie geſtern Papier?
R. Nein, ich holte geſtern kein Papier (oder keines).

18. *T.* Haben Sie heute morgen Ihren großen Koffer gefüllt?
S. Ja, ich habe heute morgen meinen großen Koffer gefüllt.

19. *T.* Werden Sie ſogleich Ihre kleine Flaſche füllen?
U. Ich werde Sie nicht ſogleich, ſondern (but) heute nachmittag füllen.

20. *T.* Möchten ſie nicht (would you not) Ihr ſchönes Glas füllen, wenn Sie dürften?
V. Ja, ich möchte es füllen, wenn ich dürfte.

---

* In these answers the preference should be given to the use of the pronoun. The student must have in mind the gender of the antecedent when selecting from either ihn, ſie, or es.

21. *T.* Wer ſchält meinen guten Apfel?
W. Ich ſchäle Ihren guten Apfel.

22. *T.* Möchten Sie nicht auch meine heiße Kartoffel ſchälen?
X. Nein, Ihre heiße Kartoffel möchte ich nicht ſchälen.

23. *T.* Was haben Sie heute mittag gedeckt?
Y. Ich habe heute mittag unſeren langen Tiſch gedeckt.

24. *T.* Möchten Sie nicht eine kräftige Suppe kochen?
Z. Ja, ich möchte welche kochen.

25. *T.* Sollten Sie eine ſtarke Cigarre rauchen?
A. Nein, ich ſollte keine ſtarke rauchen.

26. *T.* Kämmen Sie Ihr Haar jeden Morgen?
B. Ja, ich kämme es jeden Morgen.

27. *T.* Was würden Sie malen, wenn Sie könnten?
C. Wenn ich könnte, würde ich ein ſchönes Portrait malen.

28. *T.* Haben Sie geſtern abend Ihren theueren Kaffee geröſtet?
D. Ja, ich habe ihn geſtern abend geröſtet.

29. *T.* Wann fütterten Sie Ihr treues Pferd?
E. Ich fütterte es heute morgen.

VERBS FOLLOWED BY PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE.

Analysis.

The nine prepositions:

in, in	über, over	hinter, behind
auf, upon	neben, by, near, next	zwiſchen, between
unter, under	vor, before	an, on

require the dative when the locality is mentioned where the action takes place, or rest is implied, as: Der Tiſch iſt in dem Zimmer.

These prepositions are used adverbially by prefixing them with da-, dar-, as:

darin, in it	darüber, over it	dahinter, behind it
darauf, upon it	daneben, near it, by the side of it	davor, before it
daran, on it	dazwiſchen, between it	darunter, under it

Adjuncts in the dative are:

MASCULINE AND NEUTER.	FEMININE.
dem, to the	der
dieſem, to this	dieſer
jenem, to that	jener
welchem, to which	welcher
jedem, to every	jeder
einem, to a	einer
keinem, to no	keiner
meinem, to my	meiner
ſeinem, to his	ſeiner
Ihrem, to your	Ihrer
ihrem, to her	ihrer
unſerem, to our	unſerer

Adjectives form their datives and genitives alike in the three genders, as: niedrigem, low; hohem, high; ſchwerem, heavy, difficult, etc.

Themes for Drill.

1. Ich pflüge in dem Felde (I plow in the field).
2. Ich knie auf der harten Bank (I kneel on the hard bench).
3. Ich arbeite in dieſem kalten Zimmer (I work in this cold room).
4. Ich koche in dieſer dunklen Küche (I cook in this dark kitchen).
5. Ich wohne in jenem alten Hauſe (I live in that old house).
6. Ich hüpfe auf jener Wieſe (I leap [I am leaping] on that [yonder] meadow).
7. Ich ſuche meinen Ring unter jedem Tiſche (I am looking for my ring under every table).
8. Ich male über Ihrem Zimmer (I paint over your room).
9. Ich ſpiele neben dem Garten, im Hofe (I play by the garden, in the yard).
10. Ich ſpalte Holz vor meiner Thür (I split wood before my door).
11. Ich gähne in der Kirche (I yawn in the church).
12. Ich ſeufze in der Einſamkeit (I sigh in solitude).
13. Ich ſchwatze in der Schule (I talk in the school).
14. Ich wohne hinter der neuen Kirche (I live behind the new church).
15. Ich wohne an einem prachtvollen See (I live on a magnificent lake).
16. Ich füttere den Hund (die Katze) in dem Hofe (I feed the dog [the cat] in the yard).

17. Ich flüſtere in unſerer Schule (I whisper in our school).
18. Ich bügle auf ihrem breiten Küchentiſch (I iron on her broad kitchen table).
19. Ich höre die Maus zwiſchen der Wand und dem Schrank (I hear the mouse between the wall and the wardrobe).
20. Ich ſpeiſe in keiner Küche (I dine in no kitchen).
21. Ich rechne an der niedrigen Wandtafel (I cipher on the low blackboard).
22. Ich kehre zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe (I sweep between the garden gate and the house).

Analysis.

CONDITIONAL:

Wo {**würden Sie** / **würde er**} wohnen? Where would {you / he} live?

{**Ich** / **Er**} **würde** hinter der neuen Kirche wohnen,

wenn {**ich** / **er**} {darin, darauf, darunter, darüber, daneben, davor, **dahinter**, dazwiſchen, daran} wohnen {**könnte**, müßte, dürfte, wollte, ſollte, möchte,} **aber** (but)

da (as) {**ich** / **er**} **nicht** hinter der neuen Kirche wohnen {**kann**, cannot — / muß, am not obliged to — / darf, am not permitted to — / will, shall not — / ſoll, am not to — / mag, care not to —}

ſo (so) {**werde ich** / **wird er**} **nicht** {darin, darauf, darunter, darüber, daneben, davor, **dahinter**, dazwiſchen, daran} wohnen.

Wo würden {**wir** / **Sie, ſie**} wohnen? Where would {we / you, they} live?

{**Wir** / **Sie, ſie**} **würden** hinter der neuen Kirche wohnen,

wenn {**wir** / **Sie, ſie**} { darin / darauf / darunter / darüber / daneben / davor / **dahinter** / dazwiſchen / daran } wohnen { **könnten,** / müßten, / dürften, / wollten, / ſollten, / möchten, } **aber**

da {**wir** / **Sie, ſie**} **nicht** hinter der neuen Kirche wohnen { **können,** / müſſen, / dürfen, / wollen, / ſollen, / mögen, }

ſo werden {**wir** / **Sie, ſie**} **nicht** { darin / darauf / darunter / darüber / daneben / davor / **dahinter** / dazwiſchen / daran } wohnen.

Model-Drill 25.

1. *T.* Ich ſpalte jetzt Holz vor meiner Thür; was thue ich?
   P. Sie ſpalten jetzt Holz vor Ihrer Thür.

2. *T.* Ich ſpaltete geſtern abend Holz vor meiner Thür, oder ich habe geſtern abend Holz vor meiner Thür geſpaltet; was that ich?
   P. Sie ſpalteten geſtern abend Holz vor Ihrer Thür, oder Sie haben geſtern abend Holz vor Ihrer Thür geſpaltet.

3. *T.* Ich werde ſogleich wieder Holz vor meiner Thür ſpalten; was werde ich thun?
   P. Sie werden ſogleich wieder Holz vor Ihrer Thür ſpalten.

4. *T.* Ich würde vor meiner Thür Holz ſpalten, wenn ich Holz davor ſpalten dürfte; aber da ich kein Holz vor meiner Thür ſpalten darf, ſo werde ich keines davor ſpalten; was ſage ich?

   P. Sie ſagen, Sie würden vor Ihrer Thür Holz ſpalten, wenn Sie Holz davor ſpalten dürften; aber da Sie kein Holz vor Ihrer Thür ſpalten dürfen, ſo werden Sie keines davor ſpalten.

Model-Drill 26.

1. *Rob.* Ich kehre jetzt zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe.
   T. Wo kehrt Robert jetzt?
   Class. Er kehrt jetzt zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe.

2. *Rob.* Ich kehrte geſtern nachmittag zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe, oder ich habe geſtern nachmittag zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe gekehrt.
   T. Wo kehrte Robert geſtern nachmittag?
   Class. Er kehrte geſtern nachmittag zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe, oder er hat geſtern nachmittag zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe gekehrt.

3. *Rob.* Ich werde morgen mittag wieder zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe kehren.
   T. Wo wird er morgen mittag wieder kehren?
   Class. Er wird morgen mittag wieder zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe kehren.

4. *Rob.* Ich würde zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe kehren, wenn ich dazwiſchen kehren wollte; aber da ich nicht zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe kehren will, ſo werde ich nicht dazwiſchen kehren.
   T. Was ſagt Robert? (What says Robert?)
   Class. Er würde zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe kehren, wenn er dazwiſchen kehren wollte; aber da er nicht zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe kehren will, ſo wird er nicht dazwiſchen kehren.

Model-Drill 27.

1. *Rob. and Chas.* Wir gähnen in der Kirche.
   T. Wo gähnen Robert und Karl?
   Class. Sie gähnen in der Kirche.

2. *Rob. and Chas.* Wir gähnten letzten Sonntag (last Sunday) auch in der Kirche, oder wir haben letzten Sonntag auch in der Kirche gegähnt.
   T. Wo gähnten ſie letzten Sonntag?
   Class. Sie gähnten letzten Sonntag auch in der Kirche, oder ſie haben letzten Sonntag auch in der Kirche gegähnt.

3. *Rob. and Chas.* Wir werden nächſten (next) Sonntag nicht in der Kirche gähnen.
   T. Was werden Robert und Karl nächſten Sonntag nicht thun?
   Class. Sie werden nächſten Sonntag nicht in der Kirche gähnen.

4. *Rob. and Chas.* Wir würden in der Kirche gähnen, wenn wir darin gähnen dürften; aber da wir nicht in der Kirche gähnen dürfen, ſo werden wir nicht darin gähnen.
   T. Was ſagen ſie? (What do they say?)
   Class. Sie würden in der Kirche gähnen, wenn ſie darin gähnen dürften; aber da ſie nicht in der Kirche gähnen dürfen, ſo werden ſie nicht darin gähnen.

Model-Drill 28.*

1. *T.* Wo (where) werden Sie morgen pflügen?
   A. Ich werde morgen in dem Felde pflügen.

2. *T.* Warum knieten Sie vorhin auf der harten Bank?
   B. Ich kniete darauf, weil (because) ich wollte.

3. *T.* Würden Sie in dieſem kalten Zimmer arbeiten, wenn Sie müßten?
   C. Ich würde nicht darin arbeiten, wenn ich müßte, ſondern wenn ich möchte.

4. *T.* Haben Sie geſtern in dieſer dunklen Küche gekocht?
   D. Ja, ich habe geſtern darin gekocht.

5. *T.* Wer wird in jenem alten Hauſe wohnen?
   E. Ich werde darin wohnen.

6. *T.* Würden Sie auf jener grünen Wieſe hüpfen?
   F. Nein, ich würde nicht darauf hüpfen.

---

* Questions on the preceding themes.

7. *T.* Suchten Sie Ihren Ring unter dem Tiſche?
   G. Ja, ich ſuchte ihn darunter.

8. *T.* Möchten Sie nicht über meinem Zimmer malen?
   H. Ja, ich möchte darüber malen.

9. *T.* Können Sie neben dem Garten ſpielen?
   I. Ja, ich kann daneben ſpielen.

10. *T.* Müſſen Sie Holz vor der Thür ſpalten?
    K. Nein, ich muß nicht Holz davor ſpalten.

11. *T.* Würden Sie in der Kirche gähnen?
    L. Nein, ich würde nicht darin gähnen.

12. *T.* Möchten Sie in der Einſamkeit ſeufzen?
    M. Ja, in der Einſamkeit möchte ich ſeufzen.

13. *T.* Sollten Sie in der Schule ſchwatzen?
    N. Nein, ich ſollte nicht darin ſchwatzen.

14. *T.* Werden Sie hinter der neuen Kirche wohnen?
    O. Ja, ich werde dahinter wohnen.

15. *T.* Wer wohnte an dem prachtvollen See?
    P. Philip wohnte daran.

16. *T.* Haben Sie heute morgen die Katze im Hofe gefüttert?
    Q. Nein, ich habe ſie nicht darin gefüttert; ich habe ſie in der Küche gefüttert.

17. *T.* Hören Sie die Maus zwiſchen der Wand und dem Schrank?
    R. Ja, ich höre ſie dazwiſchen.

18. *T.* Möchten Sie zwiſchen der Gartenthür und dem Hauſe kehren?
    S. Nein, ich möchte nicht dazwiſchen kehren.

Themes for Drill.*

1. Das Feld, in dem (welchem) ich pflüge (the field in which I plow).
2. Die Bank, auf der (welcher) ich kniee.
3. Das kalte Zimmer, in dem (welchem) ich arbeite.
4. Die dunkle Küche, in der (welcher) ich koche.

---

* Inversions of the foregoing themes which, without being questioned, the pupil should vary according to the model-drills 29, 30, 31, 32.

5. Das alte Haus, in dem (welchem) ich wohne.
6. Die grüne Wieſe, auf der (welcher) ich hüpfe.
7. Der Tiſch, unter dem (welchem) ich meinen Ring ſuche.
8. Das Zimmer, über dem (welchem) ich male.
9. Der Garten, neben dem (welchem) ich ſpiele.
10. Die Thür, vor der (welcher) ich Holz ſpalte.
11. Die Kirche, in der (welcher) ich gähne.
12. Der breite Küchentiſch, auf dem (welchem) ich bügle.
13. Die Schule, in der (welcher) ich ſchwatze.
14. Der prachtvolle See, an dem (welchem) ich wohne.

Model-Drill 29.

Das iſt das Feld, in dem ich jetzt pflüge.

Das iſt das Feld, in dem ich geſtern pflügte, oder das iſt das Feld, in dem ich geſtern gepflügt habe.

Das iſt das Feld, in dem ich morgen pflügen werde.

Das iſt das Feld, in dem ich pflügen würde, wenn ich darin pflügen müßte; aber da ich in dem Felde nicht pflügen muß, ſo werde ich nicht darin pflügen.

Model-Drill 30.

Das iſt die dunkle Küche, in der Marie jetzt kocht.

Das iſt die dunkle Küche, in der Marie geſtern mittag kochte, oder das iſt die dunkle Küche, in der Marie geſtern mittag gekocht hat.

Das iſt die dunkle Küche, in der Marie morgen früh (to-morrow morning) kochen wird.

Das iſt die dunkle Küche, in der Marie kochen würde, wenn ſie darin kochen dürfte; aber da Marie nicht in der dunklen Küche kochen darf, ſo wird ſie nicht darin kochen.

Model-Drill 31.

Das iſt der Garten, neben dem wir jetzt ſpielen.

Das iſt der Garten, neben dem wir geſtern abend ſpielten, oder das iſt der Garten, neben dem wir geſtern abend geſpielt haben.

Das iſt der Garten, neben dem wir morgen ſpielen werden.

Das iſt der Garten, neben dem wir ſpielen würden, wenn wir daneben ſpielen könnten; aber da wir nicht neben dem Garten ſpielen können, ſo werden wir nicht daneben ſpielen.

Model-Drill 32.

Das iſt die Thür, vor der Sie (you; ſie, they) heute Holz ſpalten.

Das iſt die Thür, vor der Sie (ſie) geſtern Holz ſpalteten, oder das iſt die Thür, vor der Sie (ſie) geſtern Holz geſpaltet haben.

Das iſt die Thür, vor der Sie (ſie) morgen Holz ſpalten werden.

Das iſt die Thür, vor der Sie (ſie) Holz ſpalten würden, wenn Sie (ſie) Holz davor ſpalten wollten; aber da Sie (ſie) nicht vor der Thür Holz ſpalten wollen, ſo werden Sie (ſie) nicht Holz davor ſpalten.

Häuschen's Brief an ſeinen Onkel.*—(Johnny's letter to his uncle.)

Lieber Onkel!

1. Es iſt heute Sonntag (Sunday), und da ich nichts zu thun habe, ſo will ich mit Ihnen plaudern. Sie werden darüber lachen oder gähnen. Was that ich heute? Heute morgen kehrte ich den Fußboden in meinem Zimmer, und dann kehrte ich auch den Hof, weil ich mußte; dann, da kein Tiſch im Schulzimmer war, kniete ich auf dem harten Boden und zeichnete auf der Bank. Karl iſt auch hier. Morgen müſſen wir im Garten arbeiten; wir möchten in unſerem Zimmer arbeiten, aber wir dürfen nicht darin arbeiten. Karl und ich tanzten, hüpften und lachten geſtern nachmittag im Hofe und ſpielten mit dem alten Hunde. Wir würden auf jener grünen Wieſe getanzt, gelacht und geſpielt haben, wenn wir gedurft hätten. Der Lehrer (teacher) will, daß wir zu Hauſe ruhen, oder daß wir im Schulzimmer zeichnen, rechnen oder lernen.

Ich rauchte geſtern abend eine Cigarre in meinem Zimmer. Ich mußte ſtark davon huſten. Der Lehrer hörte es; zankte mich, und weil ich lachte, klopfte er mich. Ich weinte! Ich möchte den Lehrer auch klopfen, wenn ich ſtark und groß wäre; aber da ich nicht groß und nicht kräftig bin, ſo werde ich es nicht thun!

2. Geſtern hatten wir keine Schule, und, da wir hungrig waren, holte Karl heiße Kartoffeln aus der Küche; dann füllte er eine Flaſche mit Waſſer und holte ein Glas; wir hüpften, lachten und tanzten; dann füllte Karl des Lehrers Hut mit Waſſer und malte ſein Portrait mit Dinte an die Wand und trommelte ſtark auf dem Koffer. Aber der Lehrer hat ihn dafür gezankt, und weil er nicht ſogleich weinte, hat er ihn geklopft. Karl weinte und ſeufzte ſodann! Er mußte das Portrait von der Wand abhobeln, und

* Johnny's letter contains all the words thus far introduced.

dann mußte er den Kochofen in der Küche heizen; dann den Kaffee röſten und Kartoffeln ſchälen; dann Holz vor der Thür im Hofe ſpalten, und ich mußte das Holz, das Karl geſpaltet hatte, hinter die Thür in der Küche thun (put); dann mußte ich Waſſer holen und eine Suppe kochen.

3. Der Lehrer ſpeiſte mit ſeiner Mutter; die Suppe aber (however) war nicht ſehr kräftig. Der Lehrer füttert ſein Pferd und ſeinen Hund, aber uns füttert er nicht.

Der Lehrer wohnt jetzt hinter der neuen Kirche; aber er wird nicht lange da wohnen, da er ein neues prachtvolles Haus neben dem See gekauft hat; er ſoll ſehr reich ſein. Karl und ich weinen oft in unſerer Einſamkeit; wir achten jeden Menſchen, aber nicht jeden Lehrer; auch nicht jede Mutter, für die (welche) wir Kaffee röſten, Suppe kochen, Waſſer holen, Kartoffeln ſchälen, Holz ſpalten, das Feld pflügen, Pferde füttern, den Ofen heizen, Zimmer kehren und den Tiſch decken müſſen.

4. Des Lehrers Mutter thut nichts für uns. Wenn ſie gut wäre, würde ſie für uns nähen, bügeln oder unſere Haare kämmen; aber ſie thut das nicht. Karl kämmt meine Haare und ich ſeine.

Geſtern nacht (night) hörten wir eine Maus zwiſchen dem Schrank und der Wand. Das Zimmer war dunkel, und wir konnten die Maus nicht ſuchen. Wir wachten, und da wir nicht ruhen konnten, ſo ſchwatzten wir. Der Lehrer hörte uns, und ruhte auch nicht; er klopfte an der Thür. Da wir nicht mehr ſchwatzen durften, ſo flüſterten wir. Morgen werden wir die Katze holen, und dieſe muß die Maus ſuchen.

5. Der Lehrer hat keine Kinder. Wenn er Kinder hätte, würde er nicht ſo hart ſein. Karl war vorhin hier, iſt aber jetzt auf der Wieſe oder im Felde und ſucht ſeine Uhr, ſeinen Griffel und ſeinen goldenen Ring. Heute morgen waren er und ich in der Kirche. Wir mußten gähnen; dann trommelten wir auf der Bank, lachten und huſteten. Der Lehrer, der auch in der Kirche war, zankte wieder. Zu Hauſe klopfte er uns. Lieber Onkel, was ſollen wir thun? Wir müſſen Kartoffeln und Waſſerſuppe ſpeiſen! Wir wollen nach Hauſe! Wir dürfen nicht tanzen; wir können nicht trommeln, wenn wir wollen; wir ſollen nicht ſpielen; wir ſollen nicht rauchen; wir ſollen nicht plaudern, ſondern nur flüſtern; wir dürfen nicht mit Dinte an die Wand malen; wir dürfen nicht auf den Tiſch zeichnen. Wir dürfen nur rechnen, lernen, auf Papier zeichnen und arbeiten. Lieber Onkel, ich weine und ſeufze jetzt und träume von zu Hauſe! Kommen Sie! Mein Koffer iſt gepackt!

Ihr Hans.

Analysis.

NOUN.		PRES.	IMPERF.	PERF.	I. FUT.
der Tiſch, den die —, die das —, das	ich	(deck)=e,	—=te,	ge=—=t habe,	—=en werde
	er, (ſie, she)	—=t,	—=te,	ge=—=t hat,	—=en wird
	wir	—=en,	—=ten,	ge=—=t haben,	—=en werden
	Sie, (ſie, they)	—=en,	—=ten,	ge=—=t haben,	—=en werden

CONDITIONAL:

Der (Tiſch), den
Die —, die
Das —, das

ich	(deck)=en	würde,
er, ſie	—=en	würde,
wir	—=en	würden,
Sie, ſie	—=en	würden,

wenn

er, (ſie, es)

POSITIVE.	COMPARATIVE.	
zahm,	zahmer,	tame
leicht,	leichter,	easy
aufrichtig,	aufrichtiger,	sincere
reich,	reicher,	rich
unterhaltend,	unterhaltender,	entertaining
breit,	breiter,	broad
liebenswürdig,	liebenswürdiger,	amiable
warm,	wärmer,	warm
intereſſant,	intereſſanter,	interesting
gut,	beſſer,	good
hungrig,	hungriger,	hungry
ſchön,	ſchöner,	beautiful
ſchwer,	ſchwerer,	difficult
edel,	edler,	noble

wäre; aber

da **er**, (ſie, es) nicht **breit** (adj.) iſt, ſo

werde ich	
wird er	
werden wir	
werden Sie, ſie	

ihn, (ſie, es) nicht (deck)=**en** (verb).

Themes for Drill.

1. Das (zahme) Pferd, das ich zäume (the horse that I bridle).
2. Das (gute) Kind, das ich küſſe (the child that I kiss).
3. Die (leichte) Aufgabe, die ich lerne (the lesson that I learn).
4. Das (reiche) Mädchen, das ich heirathe (the girl that I marry).

5. Der (aufrichtige) Nachbar, den ich ehre (the neighbor that I honor).
6. Die (unterhaltende) Zerſtreuung, die ich ſuche (the amusement that I seek).
7. Der (breite) Tiſch, den ich decke (the table that I set).
8. Das (ſchwere) Muſikſtück, das ich ſpiele (the music-piece that I play).
9. Das (warme) Zimmer, das ich lüfte (the room that I air).
10. Das (intereſſante) Buch, das ich wünſche (the book that I wish).
11. Der (hungrige) Hund, den ich füttere (the dog that I feed).
12. Das (ſchöne) Portrait, das ich male (the portrait that I paint).
13. Die (liebenswürdige) Schweſter, die ich liebe (the sister that I love).
14. Die (edle) Abſicht, die ich hege (the intention that I entertain).
15. Das (ſchmutzige) Zimmer, das ich kehre, (the room that I sweep).
16. Die (intereſſante) Dame, die ich achte (the lady whom I respect).
17. Der (ſchöne) Garten, den ich kaufe (the garden which I buy).

Model-Drill 33.*

1. *T.* Hier iſt das Pferd, das ich zäume.
   P. Hier iſt das Pferd, das Sie zäumen.

2. *T.* Es iſt das Pferd, das ich geſtern morgen zäumte, oder das ich geſtern morgen gezäumt habe.
   P. Es iſt das Pferd, das Sie geſtern morgen zäumten, oder das Sie geſtern morgen gezäumt haben.

3. *T.* Es iſt das Pferd, das ich heute abend zäumen werde.
   P. Es iſt das Pferd, das Sie heute abend zäumen werden.

4. *T.* Es iſt das Pferd, das ich zäumen würde, wenn es zahmer wäre; aber da es nicht zahm iſt, ſo werde ich es nicht zäumen.
   P. Es iſt das Pferd, das Sie zäumen würden, wenn es zahmer wäre; aber da es nicht zahm iſt, ſo werden Sie es nicht zäumen.

Model-Drill 34.

1. *Rob.* Das iſt der Nachbar, den ich ehre.
   Teacher to Class. Wer iſt das?
   Class. Das iſt der Nachbar, den Robert ehrt.

---

* The pupil responds without being questioned.

2. *Rob.* Es iſt der Nachbar, den ich immer (always) ehrte, oder den ich immer geehrt habe.
   Class. Es iſt der Nachbar, den Robert immer ehrte, oder den er immer geehrt hat.

3. *Rob.* Es iſt der Nachbar, den ich immer ehren werde.
   Class. Es iſt der Nachbar, den Robert immer ehren wird.

4. *Rob.* Es iſt der Nachbar, den ich nicht ehren würde, wenn er nicht aufrichtig wäre; aber da er aufrichtig iſt, ſo werde ich ihn immer ehren.
   Class. Es iſt der Nachbar, den Robert nicht ehren würde, wenn er nicht aufrichtig wäre, aber da er aufrichtig iſt, ſo wird er ihn immer ehren.

Model-Drill 35.

1. *Rob. and Chas.* Hier iſt die Aufgabe, die wir lernen.
   Class. Hier iſt die Aufgabe, die ſie (Robert und Karl) lernen.

2. *Rob. and Chas.* Es iſt die Aufgabe, die wir heute morgen lernten, oder die wir heute morgen gelernt haben.
   Class. Es iſt die Aufgabe, die ſie heute morgen lernten, oder die ſie heute morgen gelernt haben.

3. *Rob. and Chas.* Es iſt die Aufgabe, die wir für morgen lernen werden.
   Class. Es iſt die Aufgabe, die ſie für morgen lernen werden.

4. *Rob. and Chas.* Es iſt die Aufgabe, die wir vielleicht (perhaps) lernen würden, wenn ſie leichter wäre; aber da ſie nicht leicht iſt, ſo werden wir ſie nicht lernen.
   Class. Es iſt die Aufgabe, die ſie vielleicht lernen würden, wenn ſie leichter wäre; aber da ſie nicht leicht iſt, ſo werden ſie (Robert und Karl) ſie (die Aufgabe) nicht lernen.

Model-Drill 36.*

1. *T.* Können Sie mein Pferd nicht zäumen?
   A. Nein, ich kann es nicht zäumen, da es nicht zahm iſt.

2. *T.* Würden Sie dieſes Kind küſſen, wenn es gut wäre?
   B. Ja, wenn es gut wäre, würde ich es küſſen.

---

* Questions on the preceding themes.

3. *T.* Werden Sie die Aufgabe nicht lernen?
   C. Ja, ich werde ſie lernen, denn ſie iſt leicht.

4. *T.* Haben Sie den Nachbar geehrt, weil er aufrichtig iſt?
   D. Ja, ich habe ihn geehrt, weil er aufrichtig iſt.

5. *T.* Heirathen Sie das Mädchen, weil es* reich iſt?
   E. Nein, ich heirathe es, weil es gut iſt.

6. *T.* Suchten Sie dieſe Zerſtreuung, weil ſie unterhaltend iſt?
   F. Ja, ich ſuchte ſie, weil ſie unterhaltend iſt.

7. *T.* Würden Sie dieſen Tiſch decken, wenn er breiter wäre?
   G. Ja, wenn er breiter und länger wäre, würde ich ihn decken.

8. *T.* Würden Sie dieſes Muſikſtück ſpielen, wenn Sie könnten?
   H. Ja, ich würde es ſpielen, wenn ich könnte; aber es iſt zu ſchwer.

9. *T.* Warum (why) haben Sie das Zimmer gelüftet?
   I. Ich habe es gelüftet, weil es zu warm iſt.

10. *T.* Welches Buch werden Sie wünſchen?
    K. Ich werde das intereſſante wünſchen.

11. *T.* Welchen Hund haben Sie gefüttert?
    L. Ich habe den hungrigen gefüttert.

12. *T.* Wann malen Sie das ſchöne Portrait?
    M. Ich werde es morgen malen, wenn ich kann.

13. *T.* Wer iſt das liebenswürdige Mädchen, das Sie lieben?
    N. Das Mädchen, das ich liebe, iſt meine liebenswürdige Schweſter.

14. *T.* Wie (how) war die Abſicht, die Sie hegten?
    O. Die Abſicht, die ich hegte, war edel.

15. *T.* Warum werden Sie das Zimmer kehren?
    P. Ich werde es kehren, weil es ſchmutzig iſt.

16. *T.* Würden Sie jene Dame achten, wenn Sie intereſſanter wäre?
    Q. Ja, wenn ſie intereſſanter wäre, würde ich ſie achten.

17. *T.* Welchen Garten möchten Sie gern kaufen?
    R. Ich möchte gern jenen kaufen, wenn er ſchöner wäre.

---

* In the instance of Mädchen, Fräulein, Weib, the grammatical gender is often ignored, and as antecedents they are frequently alluded to as ſie.

VERBS WITH PERSONAL PRONOUNS IN THE ACCUSATIVE.

Analysis.

The accusatives of all personal pronouns are.

Sing. mich, me Sie, you ihn, him ſie, her es, it
Plur. uns, us Euch, you ſie, them

Ich liebe	Sie, you	weil	Sie, you	gütig	ſind
er liebt	ihn, him		er, he		iſt
wir lieben	ſie, her		ſie, she		iſt
	es, it		es, it		iſt
	Euch, you		Ihr, you		ſeid
	ſie, them		ſie, they		ſind

Sie lieben	mich, me	weil	ich, I	gütig	bin
Ihr liebet	ihn, him		er, he		iſt
ſie lieben	ſie, her		ſie, she		iſt
	es, it		es, it		iſt
	uns, us		wir, we		ſind
	ſie, them		ſie, they		ſind

Themes for Drill.

1.	lieben, to love	*because*	gütig, kind
2.	ehren, to honor	"	rechtſchaffen, upright
3.	achten, to respect	"	edelmüthig, nobleminded
4.	ſchätzen, to esteem	"	freimüthig, generous
5.	zanken, to scold	"	unartig, naughty
6.	loben, to praise	"	fleißig, diligent
7.	tadeln, to blame	"	träge, lazy
8.	fragen, to ask, question	"	verſtändig, intelligent
9.	lehren, to teach	"	unwiſſend, ignorant
10.	ſtrafen, to punish	"	böſe, bad
11.	küſſen, to kiss	"	gutherzig, good-hearted
12.	faſſen, to take hold, seize	"	ſchwach, feeble
13.	ſchonen, to spare	"	alt, old

14.	warnen, to warn	*because*	vorlaut, rash
15.	heilen, to cure	"	krank, sick
16.	ſuchen, to look for, seek	"	nothwendig, needful
17.	tröſten, to comfort	"	unglücklich, unhappy
18.	fürchten, to fear	"	grauſam, cruel
19.	necken, to tease	"	kindiſch, childish

Model-Drill 37.

PRESENT.

1. *Teacher to Rob.* Ich lobe Sie, weil Sie fleißig ſind; wen lobe ich? (whom do I praise?)
   Rob. Sie loben mich, weil ich fleißig bin.

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Ich lobe ihn (Robert), weil er fleißig iſt; wen lobe ich?
   Class. Sie loben ihn, weil er fleißig iſt.

3. *T. to Class.* Ich lobe Euch, weil Ihr fleißig ſeid; wen lobe ich?
   Class. Sie loben uns, weil wir fleißig ſind.

4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Ich lobe ſie, weil ſie fleißig ſind; wen lobe ich?
   Class. Sie loben Robert und Karl, weil ſie fleißig ſind.

Analysis.

		IMPERFECT.		PERFECT.	
weil / because	Sie	fleißig waren	or	geweſen ſind,	you were or have been diligent
	er	fleißig war	"	geweſen iſt,	he was or has been diligent
	ſie	fleißig war	"	geweſen iſt,	she was or has been diligent
	es	fleißig war	"	geweſen iſt,	it was or has been diligent
	ſie	fleißig waren	"	geweſen ſind,	they were or have been d.
	Ihr	fleißig waret	"	geweſen ſeid,	you were or have been diligent

weil / because	ich	fleißig war	or	geweſen bin,	I was or have been diligent
	er	fleißig war	"	geweſen iſt,	he was or has been diligent
	ſie	fleißig war	"	geweſen iſt,	she was or has been diligent
	es	fleißig war	"	geweſen iſt,	it was or has been diligent
	ſie	fleißig waren	"	geweſen ſind,	they were or have been d.
	wir	fleißig waren	"	geweſen ſind,	we were or have been diligent

Model-Drill 38.

IMPERFECT AND PERFECT.

1. *T. to Rob.* Ich lobte Sie, weil Sie fleißig waren, oder ich habe Sie gelobt, weil Sie fleißig geweſen ſind; wen lobte ich?
   Rob. Sie lobten mich, weil ich fleißig war, oder Sie haben mich gelobt, weil ich fleißig geweſen bin.

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Ich lobte ihn immer (always), weil er fleißig war, oder ich habe ihn immer gelobt, weil er fleißig geweſen iſt; wen lobte ich immer?
   Class. Sie lobten ihn immer, weil er fleißig war, oder Sie haben ihn immer gelobt, weil er fleißig geweſen iſt.

3. *T. to Class.* Ich lobte Euch früher (formerly), weil Ihr fleißig waret, oder ich habe Euch früher gelobt, weil Ihr fleißig geweſen ſeid; wen lobte ich früher?
   Class. Sie lobten uns früher, weil wir fleißig waren, oder Sie haben uns früher gelobt, weil wir fleißig geweſen ſind.

4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Ich lobte ſie, weil ſie fleißig waren, oder ich habe ſie gelobt, weil ſie fleißig geweſen ſind; wen lobte ich?
   Class. Sie lobten Robert und Karl, weil ſie fleißig waren, oder Sie lobten ſie, weil ſie fleißig geweſen ſind.

Analysis.

I. FUTURE.

	Sie fleißig ſein werden,	you shall be diligent
	er fleißig ſein wird,	he shall be diligent
ſobald	ſie fleißig ſein wird,	she shall be diligent
as soon as	es fleißig ſein wird,	it shall be diligent
	Ihr fleißig ſein werdet,	you shall be diligent
	ſie fleißig ſein werden,	they shall be diligent

	ich fleißig ſein werde,	I shall be diligent
	er fleißig ſein wird,	he shall be diligent
ſobald	ſie fleißig ſein wird,	she shall be diligent
as soon as	es fleißig ſein wird,	it shall be diligent
	wir fleißig ſein werden,	we shall be diligent
	ſie fleißig ſein werden,	they shall be diligent

Model-Drill 39.

1. *T. to Rob.* Ich werde Sie loben, ſobald Sie fleißig ſein werden; was werde ich thun?
   Rob. Sie werden mich loben, ſobald ich fleißig ſein werde.

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Ich werde ihn loben, ſobald er fleißig ſein wird; was werde ich thun?
   Class. Sie werden ihn loben, ſobald er fleißig ſein wird.

3. *T. to Class.* Ich werde Euch loben, ſobald Ihr fleißig ſein werdet; was werde ich thun?
   Class. Sie werden uns loben, ſobald wir fleißig ſein werden.

4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Ich werde ſie beide (both) loben, ſobald ſie fleißig ſein werden; was werde ich thun?
   Class. Sie werden ſie beide loben, ſobald ſie fleißig ſein werden.

Analysis.

SUBJUNCTIVE.

wenn if	Sie	fleißig wären,	you were diligent
	er	fleißig wäre,	he were diligent
	ſie	fleißig wäre,	she were diligent
	es	fleißig wäre,	it were diligent
	ihr	fleißig wäret,	you were diligent
	ſie	fleißig wären,	they were diligent

wenn if	ich	fleißig wäre,	I were diligent
	er	fleißig wäre,	he were diligent
	ſie	fleißig wäre,	she were diligent
	es	fleißig wäre,	it were diligent
	wir	fleißig wären,	we were diligent
	ſie	fleißig wären,	they were diligent

Model-Drill 40.

1. *T. to Rob.* Ich würde Sie gern (would like to) loben, wenn Sie fleißig wären; was würde ich thun?
   Rob. Sie würden mich gern loben, wenn ich fleißig wäre; (argument) aber da ich ꝛc.

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Ich würde ihn gern loben, wenn er fleißig wäre; was würde ich gern thun?
   Class. Sie würden ihn gern loben, wenn er fleißig wäre; aber da er ꝛc.

3. *T. to Class.* Ich würde Euch alle gern loben, wenn ihr fleißiger wäret; was würde ich gern thun?
   Class. Sie würden uns alle gern loben, wenn wir fleißiger wären; aber da wir ꝛc.

4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Ich würde ſie gern beide loben, wenn ſie fleißig wären; was würde ich thun?
   Class. Sie würden ſie gern beide loben, wenn ſie fleißig wären; aber da ſie ꝛc.

Model-Drill 41.

1. *Rob. to T.* Ich ehre Sie, weil Sie rechtſchaffen ſind.
   T. to Chas. Warum ehrt er mich?
   Class. Er ehrt Sie, weil Sie rechtſchaffen ſind.

2. *Rob.* Ich fragte Karl, weil er ein verſtändiger Knabe war.
   T. Warum fragte er Karl?
   Class. Er fragte Karl, weil er ein verſtändiger Knabe war.

3. *Rob.* Ich habe Fritz geſtern gewarnt, weil er vorlaut geweſen iſt.
   T. Warum hat er Fritz gewarnt?
   Class. Er hat ihn geſtern gewarnt, weil er vorlaut geweſen iſt.

4. *Rob.* Ich hatte den Hund geſtraft, weil er böſe geweſen war.
   T. Warum hat er den Hund geſtraft?
   Class. Er hatte den Hund geſtraft, weil er böſe geweſen war.

5. *Rob.* Ich werde meine Uhr ſuchen, ſobald ſie mir nothwendig ſein wird.
   T. Wann wird er ſeine Uhr ſuchen?
   Class. Er wird ſeine Uhr ſuchen, ſobald ſie ihm nothwendig ſein wird.

6. *Rob.* Ich würde dieſe Frau tröſten, wenn ſie unglücklich wäre.
   T. Was würde er thun?
   Class. Er würde dieſe Frau tröſten, wenn ſie unglücklich wäre.

7. *Rob.* Ich hätte Wilhelm nicht geneckt, wenn er nicht ſo kindiſch geweſen wäre.
   T. Was ſagt Robert.
   Class. Er hätte Wilhelm nicht geneckt, wenn er nicht ſo kindiſch geweſen wäre.

Model-Drill 42.*

1. *T.* Warum lieben Sie Ihre Tante?
   A. Ich liebe ſie, weil ſie gütig iſt.
2. *T.* Warum (why) achten Sie jenen armen Mann?
   B. Ich ehre ihn, weil er rechtſchaffen iſt.
3. *T.* Können Sie den jungen Mann achten, der im Hofe arbeitet?
   C. Ja, ich kann ihn achten, denn er iſt edelmüthig.
4. *T.* Würde man Sie ſchätzen, wenn Sie freimüthig wären?
   D. Ja, wenn ich freimüthig wäre, würde man mich ſchätzen.
5. *T.* Warum zankte der Lehrer Heinrich geſtern?
   E. Er hat ihn geſtern gezankt, weil er unartig war.
6. *T.* Wen ſollte man loben?
   F. Man ſollte den Fleißigen loben.
7. *T.* Sollte man den trägen Knaben tadeln?
   G. Ja, den trägen Knaben ſollte man tadeln.
8. *T.* Wen würden Sie fragen, wenn Sie fragen müßten?
   H. Ich würde einen verſtändigen Mann fragen.
9. *T.* Lehren Sie Ihren kleinen Bruder, weil er unwiſſend iſt?
   I. Ja, ich lehre ihn, weil er unwiſſend iſt.
10. *T.* Hat Ihr Vater Sie geſtraft, wenn Sie böſe waren?
    K. Ja, als ich klein war, beſtrafte er mich, wenn ich böſe war.
11. *T.* Möchten Sie dieſes Kind küſſen, weil es gutherzig iſt?
    L. Ja, ich möchte es küſſen, denn es iſt ſehr gutherzig.
12. *T.* Warum haben Sie den Knaben beim Arm gefaßt?
    M. Ich habe ihn beim Arm gefaßt, weil er ſchwach und krank iſt.
13. *T.* Würden Sie ein Pferd ſchonen, wenn es träge wäre?
    N. Nicht wenn es träge wäre, ſondern wenn es alt wäre, würde ich es ſchonen.
14. *T.* Wann ſoll man ein Kind warnen?
    O. Man ſoll es warnen, wenn es vorlaut iſt.

---

* Questions on the preceding themes.

15. *T.* Können Sie eine kranke Perſon heilen?
P. Nein, ich kann eine kranke Perſon nicht heilen.

16. *T.* Warum ſuchen Sie Robert's Uhr?
Q. Ich ſuche ſie, weil er ſie nothwendig hat.

17. *T.* Wird Ihre Mutter Sie tröſten, wenn Sie unglücklich ſind?
R. Ja, wenn ich unglücklich bin, wird ſie mich immer tröſten.

18. *T.* Wann würden Sie einen Menſchen fürchten?
S. Ich würde einen Menſchen fürchten, wenn er grauſam wäre.

19. *T.* Könnten Sie eine Perſon necken, die kindiſch iſt?
U. Nein, eine Perſon die kindiſch iſt, könnte ich nicht necken.

20. *T.* Haben Sie je (ever) einen Freund getröſtet, der unglücklich war?
V. Ich habe oft einen unglücklichen Freund getröſtet.

Nannette's Klage.—(Nannette's Lament.)*

1. Nannette iſt in ihrem Zimmer, ſeufzt und weint. Ihre Herrin (mistress) hatte ſie heute abend gezankt, weil ſie mit dem Nachbarmädchen ſchwatzte, und weil ſie den großen Hund in der Küche gefüttert hatte. Nannette liebt Zerſtreuung und thut, was ihre Herrin nicht haben will. Sie ſoll nicht mit dem Hunde in der Küche ſpielen; auch ſoll ſie ihn nicht darin füttern, ſondern im Hofe; auch ſoll ſie nicht ihr Haar darin kämmen; dann zankte auch ihre Herrin, weil ſie ihren Hut mit den Federn in der Küche hatte; dieſer ſollte in ihrem Schranke oder in ihrem Koffer ſein.

2. „Warum," ſagt Nannette, „darf ich nicht mit dem Nachbarmädchen ſchwatzen, und warum kann ich nicht den Hund, der gefüttert werden muß, in meiner Küche füttern? Er ruht auf dem Sopha in Madame's Zimmer und ſie ſpielt mit ihm; warum ſoll ich nicht mit ihm ſpielen? Das Nachbarmädchen und der Hund ſind all die Zerſtreuungen, die ich habe. Mein Haar muß ich in der Küche kämmen, weil mein Zimmer zu dunkel iſt, und ich möchte fragen, wie kann ich meinen Sonntagshut mit Federn in einen Schrank thun (put), wenn ich keinen habe?"

3. Ihre Schweſter, die einen böſen Mann geheirathet hat, ſpeiſt oft in der Küche mit ihrem Kinde, wenn ſie hungrig ſind, und Mädame nicht zu Hauſe iſt. Nannette, die ſehr freigebig (generous) und edelmüthig iſt, kocht

* *Nannette's Lament* brings into view a new installment of words, as well as the words used in the previous story "Johnny's letter to his uncle."

dann eine gute Kartoffelsuppe und starken Kaffee. Nach (after) dem Kaffee plaudert die Schwester sehr interessant und unterhaltend, oder Nannette spielt die Musikstücke, die schönen Polkas und Walzer, die sie in der Schule lernte. Ihre Schwester schwatzt auch über (about) ihren Mann, den sie fürchtet; und sie wünscht, sie hätte einen anderen (another), der nicht so träge und nicht so grausam wäre; dann weint sie und seufzt, und Nannette sucht sie zu trösten. Wenn die Schwestern plaudern, spielt das Kind, ein kleines Mädchen, mit der Katze, tanzt mit ihr, neckt sie, faßt sie und küßt sie. Das Mädchen ist noch (yet) kindisch und spielt grausam mit der Katze. Es kniet auf ihr und klopft sie und lacht darüber. Die Mutter will es strafen; aber Nannette sagt: es sei unwissend und nicht verständig; sie solle es nicht strafen.

4. Nannette ist rechtschaffen, fleißig und gutherzig, aber sehr unwissend. Ihre Herrin schätzt sie und lobt sie, und tadelt sie nicht oft. Sie sagt, sie sei nicht vorlaut, sei aufrichtig und sage die Wahrheit; auch sagt ihre Herrin ferner, daß Sie Nannette Alles gelehrt habe, was sie jetzt thun könne. Sie habe sie gelehrt, die Zimmer auskehren und auslüften; ferner die Teppiche (carpets) ausklopfen, die Koffer packen (ein- und auspacken); auch waschen, nähen, bügeln und den Tisch decken habe sie dieselbe (sie) gelehrt; sodann Holz spalten, und damit (in order that) sie gut kochen lerne, habe sie ihr ein Kochbuch gekauft; sie lerne leicht und sei nicht schwer zu lehren.

5. Nannette klagt, sie könne kein Holz spalten; sie sei zu schwach und könne diese harte Arbeit nicht thun. Aber ihre Herrin lacht darüber und sagt, sie sei so stark und kräftig, wie (as) ein Mann, und sie könne dieselbe im Winter nicht schonen. Im Sommer sei es nicht nothwendig, Holz zu spalten. Sie könne sich dann mehr schonen, weil dann die Zimmer nicht zu heizen sind, und alles was Sie zu thun habe, ohne die Haus- und Küchenarbeiten zu rechnen, wäre, den Garten zu pflügen und jeden Nachmittag frisches Gras von der Wiese zu holen.

6. Nannette ist unglücklich und kann sich nicht trösten. Jeden Abend hat sie die Absicht, am nächsten Tag einen anderen Platz zu suchen. Sie ehrt und achtet ihre Herrin und würde sie lieben, wenn sie nicht so hart für (sie) dieselbe arbeiten müßte; aber was soll sie thun? Sie hat keinen Vater und keine Mutter mehr, und ihre Schwester hat nur (only) ein Zimmer und hat keinen Platz für sie. Sie möchte gern einen Platz haben, wo sie nähen könnte; wo es nicht nothwendig wäre, die harten Arbeiten im Hofe, Garten und Felde zu thun; wo sie Zerstreuungen haben und schwatzen könnte, und wo sie nicht gezankt würde.

7. Letzten Winter (last winter) war sie sehr krank gewesen, und der Doktor, der sie geheilt hat, warnte sie und sagte ihr, sie müsse sich mehr schonen, — müsse sich kräftige Suppen kochen, — solle nicht in dem Hofe, im Garten oder Felde arbeiten, wenn es kalt ist; aber wie kann sie sich schonen, wenn sie jeden Morgen das Pferd füttern und Holz im Hofe spalten muß? Wenn sie das Pferd gefüttert und Holz gespaltet hat, röstet sie Kaffee und kocht ihn für ihre Herrin. Der Fußboden in der Küche ist ohne Teppich und ist kalt; dann raucht der Kochofen und Nannette muß oft husten. Madame ist eine französische Dame (French lady) von edlem Blute (noble blood) und wird (gets) leicht böse; und wenn der Kaffee, den sie sehr liebt, nicht heiß und stark ist, dann zankt sie sogleich. Madame thut keine Hausarbeit. Sie zeichnet, malt, oder spielt Piano. Nannette muß auch ihrer Herrin Haar, das sehr lang und schön ist, auskämmen; aber sie thut das in ihrem Zimmer, wenn Madame ruht. Wenn Madame aufwacht, speist sie, und wenn sie gespeist hat, dann zäumt und sattelt Nannette das Pferd für sie.

8. Nannette sagt, sie habe keine Zerstreuung, und sie hegt die Absicht zu heirathen; sie möchte einen Mann heirathen, der reich ist, der Haus, Garten, Hof und Pferd hat, so daß sie nicht arbeiten müßte und sich schonen könnte; aber da sie nicht reich und nicht schön ist, so ist zu befürchten (it is to be feared), daß kein reicher Mann sie haben will. Was soll Nannette thun? Sie kann Johann heirathen; aber sie will ihn nicht. Johann ist ein junger Mann, der für den Nachbar arbeitet und bei ihm wohnt. Er hat für Nannette einen goldenen Ring gekauft; aber Nannette will keinen Ring von ihm.

9. Johann ist sehr gutherzig. Gestern war er in Nannette's Küche und schälte Kartoffeln für sie, und wenn sie es wünscht, röstet er Kaffee oder auch füttert das Pferd für sie. Er ist auch sehr verständig. Er kann hobeln, pflügen, ein Pferd satteln und zäumen, und da er kräftig ist, kann er Teppiche gut ausklopfen. Für Madame hat er auch schon Flaschen mit Wein gefüllt. Er fragte Nannette gestern abend, ob sie ihn heirathen wolle. Sie seufzte und flüsterte, nein, sie könne ihn nicht heirathen; sie würde ihn achten, immer schätzen und ehren; aber lieben könne sie ihn nicht, da er kein Haus, keinen Garten und kein Pferd habe. Johann seufzt auch und flüstert, wenn sie ihn heirathe, so solle sie nicht mehr arbeiten; aber Nannette will nichts davon hören und trommelt auf den Tisch.

Nannette ist heute abend auf ihrem Zimmer, sie wacht, — sie träumt, sie seufzt, weint und klagt und ist sehr unglücklich!

Analysis.—haben,*

INDICATIVE

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
1. p. s. ich habe (Glück) I have (luck)	ich hatte —	ich habe — gehabt	ich hatte — gehabt
2. p. s. Sie haben —	Sie hatten —	Sie haben — gehabt	Sie hatten — gehabt
3. p. pl. ſie† haben — (they have, etc.)	ſie† hatten —		
1. p. pl. wir haben —	wir hatten —	wir haben — gehabt	wir hatten — gehabt
2. p. pl. ihr habt —	ihr hattet —	ihr habt — gehabt	ihr hattet — gehabt

CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE	
PAST.		PRESENT.	IMPERFECT.
1. p. s. ich würde — gehabt haben, wenn ich (geſund) geweſen wäre	*s.* habe —!	ich glaubte, daß ich — habe	ob (whether) ich — gehabt habe? das weiß ich nicht!
2. p. s. Sie würden — gehabt haben, wenn Sie (geſund) geweſen wären	haben Sie —!	Sie glaubten, daß Sie — haben	ob Sie — gehabt haben? das ꝛc.
3. p. pl. ſie würden — gehabt haben, wenn ſie† ꝛc.	*pl.* habet —!		
1. p. pl. wir würden — gehabt haben, wenn wir ꝛc.		wir glaubten, daß wir — haben	ob wir — gehabt haben? das ꝛc.
2. p. pl. ihr würdet — gehabt haben, wenn ihr ꝛc.		ihr glaubtet, daß ihr — habet	ob ihr — gehabt habt? das ꝛc.

Themes for Drill.

	CONTINGENCY.
1. Glück haben, to have luck;	geſund, healthy.
2. Halsweh (sore throat) haben;	kalt, cold.
3. Geld (money) haben;	Glück, luck.
4. Einen Freund (a friend) haben;	Geld, money.

* For the third person singular of this verb see Model-Drill 44.

† The third person plur. ſie ꝛc. (they) being identical with the second person sing. Sie ꝛc. (you) the interchange of ſ for S is all that is required to render this person complete.

To Have.

MOOD.		CONDITIONAL.
I. FUTURE.	II. FUTURE.	PRESENT.
ich werde — haben	ſobald ich einmal — gehabt haben werde, dann (wird es beſſer gehen)	ich würde — haben, wenn ich (geſund) wäre
Sie werden — haben	ſobald Sie einmal — gehabt haben werden, dann ꝛc.	Sie würden — haben, wenn Sie (geſund) wären
wir werden — haben	ſobald wir einmal — gehabt haben werden, dann ꝛc.	wir würden — haben, wenn wir (geſund) wären
ihr werdet — haben	ſobald ihr einmal — gehabt haben werdet, dann ꝛc.	ihr würdet — haben, wenn ihr (geſund) wäret

MOOD.		INFINITIVE.
PERFECT.	PLUPERFECT.	
ich wünſchte, daß* ich — hätte	ich wünſchte, daß* ich damals (at that time) — gehabt hätte	um — zu haben, muß man (früh aufſtehen, one must rise early)
Sie wünſchten, Sie hätten —	Sie wünſchten, Sie hätten damals — gehabt	
wir wünſchten, wir hätten —	wir wünſchten, wir hätten damals — gehabt	
ihr wünſchtet, ihr hättet —	ihr wünſchtet, ihr hättet damals — gehabt	

CONTINGENCY.

5. Ein Geſchäft (a business) haben; Mittel, means.
6. Ein Pferd (a horse) haben; einen Stall (obj.), stable.
7. Einen guten Ruf (a good reputation) haben; ehrlich, honest.
8. Einen Prozeß (a lawsuit) haben; leichtſinnig, reckless.
9. Sorgen (trouble) haben; unaufmerkſam, inattentive.
10. Gewiſſensbiſſe (scruples) haben; unehrlich, dishonest.
11. Frieden (peace) haben; Geduld, patience.

* Daß may be omitted; say: ich wünſchte, ich hätte Glück; — ich hätte damals Glück gehabt.

Model-Drill 43.

1. *T.* Ich habe heute morgen Halsweh; was habe ich?
   P. Sie haben heute morgen Halsweh.
2. *T.* Ich hatte geſtern morgen Halsweh; was hatte ich?
   P. Sie hatten geſtern morgen Halsweh.
3. *T.* Ich habe (hatte) geſtern morgen Halsweh gehabt; was habe ich gehabt?
   P. Sie haben (hatten) geſtern morgen Halsweh gehabt.
4. *T.* Ich werde morgen wieder Halsweh haben; was werde ich haben?
   P. Sie werden morgen wieder Halsweh haben.
5. *T.* Ich würde Halsweh haben, wenn es kalt wäre;* was würde ich haben?
   P. Sie würden Halsweh haben, wenn es kalt wäre.
6. *T.* Ich würde Halsweh gehabt haben, wenn es kalt geweſen wäre;* was würde ich gehabt haben?
   P. Sie würden Halsweh gehabt haben, wenn es kalt geweſen wäre.

Model-Drill 44.

1. *Rob.* Ich habe heute Geld.
   T. Was hat Robert heute?
   Class. Er hat heute Geld.
2. *Rob.* Ich hatte geſtern Geld, oder ich habe geſtern Geld gehabt.
   T. Was hat er geſtern gehabt?
   Class. Er hatte geſtern Geld, oder er hat geſtern Geld gehabt.
3. *Rob.* Ich werde morgen wieder Geld haben.
   T. Was wird er morgen wieder haben?
   Class. Er wird morgen wieder Geld haben.
4. *Rob.* Sobald ich einmal Geld gehabt haben werde, dann werde ich zufrieden (content) ſein.
   T. Wann wird er zufrieden ſein?
   Class. Sobald er einmal Geld gehabt haben wird, dann wird er zufrieden ſein.

---

* When the contingency is an adjective, it is then introduced by wäre or geweſen wäre (sing.) and wären or geweſen wären (plur.); when a noun by hätte or gehabt hätte (sing.), and hätten or gehabt hätten (plur.).

5. *Rob.* Ich würde Geld haben, wenn ich Glück hätte.*
   T. Wann würde er Geld haben?
   Class. Er würde Geld haben, wenn er Glück hätte.

6. *Rob.* Ich würde Geld gehabt haben, wenn ich Glück gehabt hätte.*
   T. Wann würde er Geld gehabt haben?
   Class. Er würde Geld gehabt haben, wenn er Glück gehabt hätte.

Model-Drill 45.†

1. *T.* Hatten Sie immer Glück gehabt?
   A. So lange ich gesund war, hatte ich immer Glück.

2. *T.* Wann haben Sie Halsweh?
   B. Jedesmal wenn es kalt ist.

3. *T.* Man sagt, Sie hätten immer Glück und hätten viel Geld; ist das so?
   C. Nein, ich habe kein Glück. Wenn ich Geld habe, so ist es weil ich fleißig bin.

4. *T.* Haben Sie einen Freund, der Geld hat?
   D. Ich habe einen Freund; aber er hat kein Geld.

5. *T.* Würden Sie ein Geschäft haben, wenn Sie die Mittel hätten?
   E. Ja, wenn ich die Mittel hätte, würde ich ein Geschäft haben.

6. *T.* Haben Sie ein Pferd in Ihrem Stalle?
   F. Nein, ich habe kein Pferd in meinem Stalle.

7. *T.* Hat Ihr Nachbar einen guten Ruf gehabt?
   G. Ja, so lange er ehrlich war, hat er einen guten Ruf gehabt.

8. *T.* Wie kommt es (how does it happen), daß Fritz einen Prozeß hat?
   H. Es kommt daher, daß er leichtsinnig ist.

9. *T.* Von was hat man oft Sorgen?
   I. Man hat oft Sorgen, wenn man unaufmerksam oder leichtsinnig ist.

10. *T.* Hat man Gewissensbisse, wenn man ehrlich ist?
    K. Nein, nicht wenn man ehrlich, sondern wenn man unehrlich ist, hat man Gewissensbisse.

11. *T.* Man sagt mir, Paul habe keinen Frieden; ist das so?
    L. Ja, das ist so; er hat keinen Frieden, weil er keine Geduld hat.

---

* See note on preceding page. † Questions on the preceding themes.

Analysis.—Sein,*

INDICATIVE

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
1. p. s. ich bin (reich) I am (rich)	ich war —	ich bin — gewesen	ich war — gewesen
2. p. s. Sie sind —	Sie waren —	Sie sind — gewesen	Sie waren — gewesen
3. p. pl. sie† sind — (they are, etc.)			
1. p. pl. wir sind —	wir waren —	wir sind — gewesen	wir waren — gewesen
2. p. pl. ihr seid —	ihr waret —	ihr seid — gewesen	ihr waret — gewesen

CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE	
PAST.		PRESENT.	IMPERFECT.
1. p. s. ich würde — gewesen sein, wenn ich (Glück) gehabt hätte	*s.* sei —! seien Sie —! *pl.* seid —!	ich glaubte, ich sei —	ich wünschte, ich sei — gewesen
2. p. s. Sie würden — gewesen sein, wenn Sie (Glück) gehabt hätten		Sie glaubten, Sie seien —	Sie wünschten, Sie seien — gewesen
3. p. pl. sie† würden — gewesen, sein, wenn ꝛc.			
1. p. pl. wir würden — gewesen sein, wenn wir ꝛc.		wir glaubten, wir seien —	wir wünschten, wir seien — gewesen
2. p. pl. ihr würdet — gewesen sein, wenn ihr ꝛc.		ihr glaubtet, ihr seiet —	ihr wünschtet, ihr seiet — gewesen

Themes for Drill.

	CONTINGENCY.
1. reich sein, to be rich;	Glück, luck.
2. zufrieden (contented) sein;	gesund, healthy.
3. liberal (liberal) sein;	reich, rich.

* For the third person singular of this verb see Model-Drill 47.

† The third person plur., sie ꝛc., is identical with the second person sing., Sie ꝛc., changing only Sie into sie to render this person complete.

To Be.

MOOD.		CONDITIONAL.
I. FUTURE.	II. FUTURE.	PRESENT.
ich werde — ſein	ſobald ich einmal — geweſen ſein werde, dann (werde ich zufrieden ſein)	ich würde — ſein, wenn ich (Glück) hätte
Sie werden — ſein	ſobald Sie einmal — geweſen ſein werden, dann ꝛc.	Sie würden — ſein, wenn Sie (Glück) hätten
wir werden — ſein	ſobald wir einmal — geweſen ſein werden, dann ꝛc.	wir würden — ſein, wenn wir ꝛc.
ihr werdet — ſein	ſobald ihr einmal — geweſen ſein werdet, dann	ihr würdet — ſein, wenn ihr ꝛc.

MOOD.		INFINITIVE.
PERFECT.	PLUPERFECT.	
ich wünſchte, ich wäre —	ich wünſchte, ich wäre — geweſen	um — zu ſein, muß man (Glück) haben
Sie wünſchten, Sie wären —	Sie wünſchten, Sie wären — geweſen	
wir wünſchten, wir wären —	wir wünſchten, wir wären — geweſen	
ihr wünſchtet, ihr wäret —	ihr wünſchtet, ihr wäret — geweſen	

CONTINGENCY.

4. nachſichtig (indulgent) ſein · Macht, power.
5. verzagt (bashful) ſein; muthlos, discouraged.
6. beliebt (popular) ſein; leutſelig, affable.
7. im Elend (in misery) ſein; verſchwenderiſch, lavish.
8. frei (free) ſein; abergläubiſch, superstitious.
9. ſtreng (strict) ſein; Autorität, authority.
10. gerecht (just) ſein; vorurtheilsfrei, free from prejudice.
11. unbeliebt (unpopular) ſein; Feigling, coward.
12. ernſthaft (serious) ſein; alt, old.

Model-Drill 46.

1. *T.* Ich bin nachſichtig; was bin ich?
   P. Sie ſind nachſichtig.
2. *T.* Ich war nachſichtig; was war ich?
   P. Sie waren nachſichtig.
3. *T.* Ich bin früher ſehr nachſichtig geweſen; was bin ich geweſen?
   P. Sie ſind früher ſehr nachſichtig geweſen.
4. *T.* Ich war früher nicht nachſichtig geweſen; was war ich nicht geweſen?
   P. Sie waren früher nicht nachſichtig geweſen.
5. *T.* Ich werde künftig (in the future) nachſichtiger ſein; was werde ich künftig ſein?
   P. Sie werden künftig nachſichtiger ſein.
6. *T.* Ich würde nachſichtiger ſein, wenn ich die Macht hätte.
   P. Sie würden nachſichtiger ſein, wenn Sie die Macht hätten.
7. *T.* Ich würde nachſichtiger geweſen ſein, wenn ich die Macht gehabt hätte.
   P. Sie würden nachſichtiger geweſen ſein, wenn Sie die Macht gehabt hätten.

Model-Drill 47.

1. *Rob.* Ich bin heute verzagt.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, er iſt heute verzagt.
2. *Rob.* Ich war auch geſtern verzagt.
   T. Was war Robert geſtern?
   Class. Er war auch geſtern verzagt.
3. *Rob.* Ich bin immer verzagt geweſen.
   T. Was iſt er immer geweſen?
   Class. Er iſt immer verzagt geweſen.
4. *Rob.* Ich werde künftig nicht verzagt ſein.
   T. Was wird er künftig nicht ſein?
   Class. Er wird künftig nicht verzagt ſein.
5. *Rob.* Ich würde nicht verzagt ſein, wenn ich nicht muthlos wäre.
   T. Was würde er nicht ſein?
   Class. Er würde nicht verzagt ſein, wenn er nicht muthlos wäre.

6. *Rob.* Ich würde nicht verzagt geweſen ſein, wenn ich nicht muthlos geweſen wäre.
   T. Was würde er nicht geweſen ſein?
   Class. Er würde nicht verzagt geweſen ſein, wenn er nicht muthlos geweſen wäre.

Model-Drill 48.

1. *T.* Wären Sie reich, wenn Sie Glück hätten?
   A. Ja, wenn ich Glück hätte, ſo wäre ich ſicherlich (surely) reich.

2. *T.* Würden Sie zufrieden ſein, wenn Sie geſund wären?
   B. Ja, wenn ich geſund wäre, würde ich zufrieden ſein.

3. *T.* Wann iſt der Menſch oft liberal?
   C. Wenn er reich iſt.

4. *T.* Diejenigen (those), die Macht haben, ſind ſie immer nachſichtig?
   D. Nein, diejenigen, die Macht haben, ſind nicht immer nachſichtig.

5. *T.* Warum iſt ihr Freund Karl ſo verzagt?
   E. Er iſt verzagt, weil er muthlos iſt.

6. *T.* Würde Robert beliebt ſein, wenn er nicht leutſelig wäre?
   F. Nein, wenn er nicht leutſelig wäre, würde er nicht beliebt ſein.

7. *T.* Wer wird immer im Elende ſein?
   G. Diejenigen (those), die verſchwenderiſch ſind, werden immer im Elende ſein.

8. *T.* Iſt ein Menſch frei, der abergläubiſch iſt?
   H. Nein, ein abergläubiſcher Menſch iſt nicht frei.

9. *T.* Würde ich ſtreng ſein, wenn ich Autorität hier hätte?
   I. Nein, Sie würden nicht ſtreng ſein, wenn Sie Autorität hier hätten.

10. *T.* Waren Sie immer gerecht und vorurtheilsfrei geweſen?
    K. Nein, ich war nicht immer gerecht und vorurtheilsfrei geweſen.

11. *T.* Warum iſt oft ein Knabe unbeliebt?
    L. Weil er ein Feigling iſt.

12. *T.* Werden Sie ernſthafter ſein, wenn Sie älter ſind?
    M. Ja, wenn ich älter bin, werde ich viel ernſthafter ſein, als ich jetzt bin.

Analysis.—Werden,*

INDICATIVE

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
1. p. s. ich werde (gesund) (I am becoming [getting] healthy)	ich wurde (or ward) —	ich bin — geworden	ich war — geworden
2. p. s. Sie werden —	Sie wurden—	Sie sind — geworden	Sie waren — geworden
3. p. pl. sie* werden —			
1. p. pl. wir werden —	wir wurden —	wir sind — geworden	wir waren — geworden
2. p. pl. ihr werdet —	ihr wurdet —	ihr seid — geworden	ihr waret — geworden

CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE	
PAST.		PRESENT.	IMPERFECT.
1. p. s. ich würde — geworden sein, wenn ich (gute Luft) gehabt hätte	*s.* werde —! werden Sie—!	ich glaube, ich werde —	ich wünschte, ich sei — geworden
2. p. s. Sie würden — geworden sein, wenn Sie (gute Luft) gehabt hätten	*pl.* werdet —!	Sie glauben, Sie werden	Sie wünschten, Sie seien — geworden
3. p. pl. sie* würden — ꝛc.			
1. p. pl. wir würden — geworden sein, wenn wir ꝛc.		wir glauben, wir werden —	wir wünschten, wir seien — geworden
2. p. pl. ihr würdet — geworden sein, wenn ihr ꝛc.		ihr glaubet, ihr werdet —	ihr wünschtet, ihr seiet — geworden

Themes for Drill.

CONTINGENCY.

1. gesund werden, to become healthy; gute Luft, good air.
2. mildthätig (charitable) werden; die Mittel, the means.
3. gefährlich (dangerous) werden; verrückt, crazy.

* For the third person singular of this verb see Model-Drill 50.

† The third person plur., sie ꝛc., is identical with the second person sing., Sie ꝛc., changing only Sie into sie to render this person complete.

To Become.

MOOD.		CONDITIONAL.
I. FUTURE.	II. FUTURE.	PRESENT.
ich werde — werden	ſobald ich — geworden ſein werde, dann (werde ich froh [glad] ſein)	ich würde — werden, wenn (ich gute Luſt hätte)
Sie werden — werden	ſobald Sie — geworden ſein werden, dann (werden Sie froh ſein)	Sie würden — werden, wenn Sie (gute Luſt) hätten
wir werden — werden	ſobald wir — geworden ſein werden, dann (werden wir froh ſein)	wir würden — werden, wenn wir (gute Luſt) hätten
ihr werdet — werden	ſobald ihr — geworden ſein werdet, dann (werdet ihr froh ſein)	ihr würdet — werden, wenn ihr ꝛc.

MOOD.		INFINITIVE.
PERFECT.	PLUPERFECT.	
ich wünſchte, ich würde —	ich wünſchte, ich wäre — geworden	um — zu werden, muß man (gute Luſt) haben
Sie wünſchten, Sie würden —	Sie wünſchten, Sie wären — geworden	
wir wünſchten, wir würden —	wir wünſchten, wir wären — geworden	
ihr wünſchtet, ihr würdet —	ihr wünſchtet, ihr wäret — geworden	

	CONTINGENCY.
4. harmlos (harmless) werden;	ein Kind, a child.
5. zaghaft (faint-hearted) werden;	furchtſam, timid.
6. leichtſinnig (reckless) werden;	unmäßig, intemperate.
7. gelehrt (learned) werden;	Muße, leisure.
8. leutſelig (affable) werden;	glücklich, happy.
9. nützlich (useful) werden;	die Gelegenheit, the opportunity.
10. berühmt (famous) werden;	die Fähigkeit, the ability.
11. extravagant (extravagant) werden;	reich, rich.
12. glücklich (happy) werden;	zahlungsfähig, solvent.

Model-Drill 49.

1. *T.* Ich werde mildthätig; was werde ich?
   P. Sie werden mildthätig.
2. *T.* Ich wurde (or ward) mildthätig; was wurde (or ward) ich?
   P. Sie wurden mildthätig.
3. *T.* Ich bin mildthätig geworden; was bin ich geworden?
   P. Sie ſind mildthätig geworden.
4. *T.* Ich werde mildthätig werden; was werde ich werden?
   P. Sie werden mildthätig werden.
5. *T.* Ich würde mildthätig werden, wenn ich Mittel hätte; was würde ich werden?
   P. Sie würden mildthätig werden, wenn Sie Mittel hätten.
6. *T.* Ich würde mildthätig geworden ſein, wenn ich Mittel gehabt hätte; was würde ich geworden ſein?
   P. Sie würden mildthätig geworden ſein, wenn Sie Mittel gehabt hätten.

Model-Drill 50.

1. *Rob.* Ich werde nützlich.
   T. Was wird Robert?
   Class. Er wird nützlich.
2. *Rob.* Ich wurde (or ward) nützlich.
   T. Was ward er?
   Class. Er ward (or wurde) nützlich.
3. *Rob.* Ich bin nützlich geworden.
   T. Was iſt er geworden?
   Class. Er iſt nützlich geworden.
4. *Rob.* Ich war einmal (once) nützlich geworden.
   T. Was war er einmal geworden?
   Class. Er war einmal nützlich geworden.
5. *Rob.* Ich werde noch einmal (once more) nützlich werden.
   T. Was wird er noch einmal werden?
   Class. Er wird noch einmal nützlich werden.

6. *Rob.* Sobald ich wieder einmal nützlich geworden ſein werde, dann werde ich zufrieden ſein.
   T. Wann wird er wieder zufrieden ſein?
   Class. Sobald er wieder einmal nützlich geworden ſein wird, dann wird er zufrieden ſein.

7. *Rob.* Ich würde nützlich werden, wenn ich die Gelegenheit hätte.
   T. Was würde er werden?
   Class. Er würde nützlich werden, wenn er die Gelegenheit hätte.

8. *Rob.* Ich würde nützlich geworden ſein, wenn ich die Gelegenheit gehabt hätte.
   T. Was würde er geworden ſein?
   Class. Er würde nützlich geworden ſein, wenn er die Gelegenheit gehabt hätte.

Model-Drill 51.*

1. *T.* Kann eine kranke (sick) Perſon ohne (without) gute Luft geſund werden?
   A. Nein, ohne gute Luft kann eine kranke Perſon nicht geſund werden.

2. *T.* Wird der Menſch mildthätig, wenn er keine Mittel hat?
   B. Nein, wenn er keine Mittel hat, wird er nicht mildthätig.

3. *T.* Wann wird ein Menſch gefährlich?
   C. Wenn er verrückt wird.

4. *T.* Wie ſollte ein guter Chriſt werden?
   D. Er ſollte harmlos wie ein Kind werden.

5. *T.* Werden Sie zaghaft, wenn Sie furchtſam werden?
   E. Ja, wenn ich furchtſam werde, werde ich zaghaft.

6. *T.* Sind Sie je leichtſinnig und unmäßig geworden?
   F. Nein, ich bin nie leichtſinnig und unmäßig geworden.

7. *T.* Kann ein Geſchäftsmann (business man), der keine Muße hat, gelehrt werden?
   G. Nein, ein Geſchäftsmann ohne Muße kann nicht gelehrt werden.

8. *T.* Würde Robert glücklich werden, wenn er leutſeliger wäre?
   H. Ja, wenn er leutſeliger wäre, müßte er glücklich werden.

---

* Questions on the preceding themes.

9. *T.* Kann ein Menſch ſeinem Mitmenſchen nützlich werden, wenn er keine Gelegenheit dazu hat?
   I. Nein, ein Menſch kann ſeinen Mitmenſchen (pl.) nicht nützlich werden, wenn er keine Gelegenheit dazu hat.

10. *T.* Iſt je ein Mann, der keine Fähigkeiten (pl.) hatte, berühmt geworden?
    K. Nein, ein Mann ohne Fähigkeiten iſt nie berühmt geworden.

11. *T.* Wären Sie extravagant (verſchwenderiſch) geworden, wenn Sie reich geweſen wären?
    L. Nein, wenn ich reich geweſen wäre, würde ich nicht extravagant geworden ſein.

12. *T.* Sind Sie glücklich, weil Sie immer zahlungsfähig ſind?
    M. Ja, ich bin glücklich, weil ich zahlungsfähig bin.

VERBS WHICH DO NOT TAKE ge- IN THE PAST PARTICIPLE.

Analysis.

Verbs beginning with unaccented syllables, as: **be-**, **emp-**, **ent-**, **er-**, **ge-**, **zer-**, **miß-**, and verbs ending in **-iren** and **-ieren** do not take **ge-** in the past participle.

Adjuncts in the genitive are:

MASCULINE AND NEUTER.	FEMININE.
des, of the	**der**
dieſes, of this	**dieſer**
jenes, of that	**jener**
eines, of a	**einer**
keines, of no	**keiner**
jedes, of every	**jeder**
meines, of my	**meiner**
unſeres, of our	**unſerer**
Ihres, of your	**Ihrer**
ihres, of her	**ihrer**
welches, of which	**welcher**

Ich würde (nicht) . . . . . (verb),

denn (for)	ich weiß,	er, ſie, es	iſt*	recht,‡	right
	Sie wiſſen,			unrecht,	wrong
	er weiß,			ſchicklich,	proper
	wir wiſſen,		wäre†	unſchicklich,	improper
	ihr wiſſet,			praktiſch,	practicable
	ſie wiſſen,			unpraktiſch,	impracticable

Themes for Drill.

1. Ich **beſtrafe** nicht den Fehler jedes Knaben (I do not punish the failing of every boy).
2. Ich **beweine** den Verluſt der armen Frau (I deplore the loss of the poor woman).
3. Ich **verſpiele** nicht das Eigenthum meiner Mutter (I do not gamble away the property of my mother).
4. Ich **mißbrauche** das Zutrauen keines Menſchen (I abuse the confidence of no man).
5. Ich **mißhandle** nicht das alte Pferd des Kutſchers (I do not maltreat the old horse of the coachman).
6. Ich **bewundere** den graziöſen Bau jener Kirche (I admire the graceful structure of that church).
7. Ich **genehmige** den Wunſch Ihrer Schweſter (I grant the wish of your sister).
8. Ich **beraube** nicht das Neſt eines Vogels (I do not rob the nest of a bird).
9. Ich **beſuche** das Grab meines Vaters (I visit the grave of my father).
10. Ich **erſchrecke** nicht das Kind meiner Tante (I do not startle the child of my aunt).
11. Ich **zerſtreue** den Feind meines Vaterlandes (I scatter the enemy of my country).
12. Ich **entſchuldige** die Unbeſcheidenheit Ihrer Frage (I pardon the immodesty of your question).
13. Ich **entdecke** die Tiefe Ihres Wiſſens (I discover the depth of your knowledge).
14. Ich **erlaube** den tollen Lärm des argloſen Kindes (I permit the wild racket of the guileless child).
15. Ich **empöre** nicht das Gefühl der öffentlichen Meinung (I shock not the moral sense of the public).
16. Ich **buchſtabire** den Namen dieſer Firma (I spell the name of this firm).

---

* iſt: fact. † wäre: hypothetical.

‡ Select other adjectives when these are unsuitable.

17. Ich marſchire durch die Straße jenes Dorfes (I march through the street of that village).
18. Ich diktire den Satz der Aufgabe (I dictate the sentence of the lesson).
19. Ich ſpazierе in dem Garten meines Onkels (I take a walk in the garden of my uncle).
20. Ich amüſire das Kind meiner Hausfrau (I amuse the child of my landlady).
21. Ich ſtudire die neue Methode dieſer Sprache (I study the new method of this language).
22. Ich regiere das Perſonal unſeres Hauſes (I govern the people of our house).
23. Ich raſire das Geſicht dieſes Mannes (I shave the face of this man).

Model-Drill 52.

1. *T.* Ich beſtrafe nicht den Fehler jedes Knaben; was thue ich nicht?
   P. Sie beſtrafen nicht den Fehler jedes Knaben.
2. *T.* Ich beſtrafte nicht den Fehler jedes Knaben, oder ich habe nicht den Fehler jedes Knaben beſtraft; was that ich nicht?
   P. Sie beſtraften nicht den Fehler jedes Knaben, oder Sie haben nicht den Fehler jedes Knaben beſtraft.
3. *T.* Ich werde nicht den Fehler jedes Knaben beſtrafen; was werde ich nicht beſtrafen?
   P. Sie werden nicht den Fehler jedes Knaben beſtrafen.
4. *T.* Ich würde nicht den Fehler jedes Knaben beſtrafen, denn ich weiß, es iſt (fact) oder es wäre (hypothetical) unpraktiſch; was weiß ich?
   P. Sie wiſſen, es iſt unpraktiſch, den Fehler jedes Knaben zu beſtrafen.

Model-Drill 53.

1. *Rob.* Ich verſpiele nicht das Eigenthum meiner Mutter.
   T. Was verſpielt Robert nicht?
   Class. Er verſpielt nicht das Eigenthum ſeiner Mutter.
2. *Rob.* Ich verſpielte nie (never) das Eigenthum meiner Mutter, oder ich habe nie das Eigenthum meiner Mutter verſpielt.
   T. Was verſpielte Robert nie?
   Class. Er verſpielte nie das Eigenthum ſeiner Mutter, oder er hat nie das Eigenthum ſeiner Mutter verſpielt.

3. *Rob.* Ich werde nie das Eigenthum meiner Mutter verſpielen.
   T. Was wird Robert nie verſpielen?
   Class. Er wird nie das Eigenthum ſeiner Mutter verſpielen.

4. *Rob.* Ich würde nie das Eigenthum meiner Mutter verſpielen, denn ich weiß, es iſt unrecht.
   T. Was würde Robert nicht verſpielen?
   Class. Er würde nicht das Eigenthum ſeiner Mutter verſpielen, denn er weiß, es iſt unrecht.

Model-Drill 54.

1. *Rob. and Chas.* Wir mißhandeln nicht das alte Pferd des Kutſchers.
   T. Was mißhandeln ſie nicht?
   Class. Sie mißhandeln nicht das alte Pferd des Kutſchers.

2. *Rob. and Chas.* Wir mißhandelten nicht, oder wir haben nicht das alte Pferd des Kutſchers mißhandelt.
   T. Was mißhandelten ſie nicht?
   Class. Sie mißhandelten nicht das alte Pferd des Kutſchers, oder ſie haben nicht das alte Pferd des Kutſchers mißhandelt.

3. *Rob. and Chas.* Wir werden nicht das alte Pferd des Kutſchers mißhandeln.
   T. Was werden ſie nicht thun?
   Class. Sie werden nicht das alte Pferd des Kutſchers mißhandeln.

4. *Rob. and Chas.* Wir würden nicht das alte Pferd des Kutſchers mißhandeln, denn wir wiſſen, es iſt unrecht.
   T. Was würden ſie nicht thun?
   Class. Sie würden nicht das alte Pferd des Kutſchers mißhandeln, denn ſie wiſſen, es iſt unrecht.

Model-Drill 55.

1. *T.* Ich ſtudire die Methode dieſer Sprache; was ſtudire ich?
   P. Sie ſtudiren die Methode dieſer Sprache.

2. *T.* Ich ſtudirte die Methode dieſer Sprache, oder ich habe die Methode dieſer Sprache ſtudirt; was ſtudirte ich?
   P. Sie ſtudirten die Methode dieſer Sprache, oder Sie haben die Methode dieſer Sprache ſtudirt.

3. *T.* Ich werde immer die Methode dieſer Sprache ſtudiren; was werde ich ſtudiren?
   P. Sie werden immer die Methode dieſer Sprache ſtudiren.

4. *T.* Ich würde die Methode dieſer Sprache ſtudiren, denn ich weiß, ſie iſt praktiſch; was würde ich ſtudiren?
   P. Sie würden die Methode dieſer Sprache ſtudiren, denn Sie wiſſen, ſie iſt praktiſch.

Model-Drill 56.*

1. *T.* Beſtrafe ich die Fehler jedes Knaben?
   A. Nein, Sie beſtrafen nicht die Fehler jedes Knaben.

2. *T.* Beweinten Sie den Verluſt der armen Frau?
   B. Ja, ich beweinte den großen Verluſt der armen Frau.

3. *T.* Hat Fritz das Eigenthum ſeiner Mutter verſpielt?
   C. Nein, er hat **es** nicht verſpielt.

4. *T.* Hatten wir (Sie und ich) je das Zutrauen irgend eines (of any) Menſchen mißbraucht.
   D. Nein, wir hatten **es** nie mißbraucht.

5. *T.* Werden Sie das alte Pferd des Kutſchers, mißhandeln?
   E. Nein, ich werde **es** nicht mißhandeln.

6. *T.* Haben Sie den graziöſen Bau jener Kirche bewundert?
   F. Ja, ich habe **ihn** bewundert.

7. *T.* Würden Sie den Wunſch meiner Schweſter genehmigen?
   G. Ja, ich würde **ihn** genehmigen.

8. *T.* Hätten Sie je das Neſt eines Vogels beraubt?
   H. Nein, ich hätte **es** nie beraubt.

9. *T.* Haben Sie das Grab meines Vaters beſucht?
   I. Ja, ich habe **es** beſucht.

10. *T.* Erſchreckten Sie das Kind Ihrer Tante?
    K. Nein, ich erſchreckte **es** nicht.

11. *T.* Wenn Sie könnten, würden Sie den Feind Ihres Vaterlandes zerſtreuen?
    L. Ja, wenn ich könnte, würde ich **ihn** zerſtreuen.

---

* Questions on the preceding themes.

12. *T.* Werden Sie die Unbeſcheidenheit meiner Frage entſchuldigen?
M. Ja, ich werde **ſie** entſchuldigen.

13. *T.* Haben Sie die Tiefe des Wiſſens von Karl entdeckt?
N. Ja, ich habe **ſie** ſchon längſt (some time ago) entdeckt.

14. *T.* Erlauben Sie den tollen Lärm des argloſen Kindes?
O. Ja, ich erlaube **ihn**.

15. *T.* Man ſagt, Sie hätten das Gefühl der öffentlichen Meinung empört; iſt das ſo?
P. Nein, ich habe **es** nie empört.

16. *T.* Können Sie den Namen dieſer Firma buchſtabiren?
Q. Ja, ich kann **ihn** buchſtabiren.

17. *T.* Sind Sie geſtern durch die Straße jenes Dorfes marſchirt?
R. Nein, ich bin heute hindurch marſchirt.

18. *T.* Wollen Sie mir einen Satz aus unſerer deutſchen Aufgabe diktiren?
S. Ja, ich will Ihnen **einen** diktiren.

19. *T.* Dürfen Sie in dem Garten Ihres Onkels ſpazieren?
U. Ja, ich darf **darin** ſpazieren.

20. *T.* Möchten Sie (would you) das Kind meiner Hausfrau amüſiren?
V. Nein, ich möchte **es** nicht amüſiren.

21. *T.* Wollen Sie die neue Methode dieſer Sprache ſtudiren?
W. Ja, ich will **ſie** ſtudiren.

22. *T.* Könnten Sie das Perſonal in Ihrem Hauſe regieren?
X. Nein, ich könnte **es** nicht regieren.

23. *T.* Müſſen Sie das Geſicht dieſes Mannes raſieren?
Y. Nein, ich muß **es** nicht raſieren.

Analysis.

Ich würde (affirmative or negative) —

wenn	ich (nicht)	wüßte,	ob er, ſie, es (whether) daß er, ſie, es	recht*	ſei, wäre,	aber
	Sie	wüßten,		unrecht		
	er, ſie, es	wüßte,		ſchicklich		
	wir	wüßten,		unſchicklich		
	ihr	wüßtet,		praktiſch		
	ſie	wüßten,		unpraktiſch		

* Select other adjectives when these are unsuitable.

da { ich (nicht) weiß, / Sie wiſſen, / er, ſie, es weiß, / wir wiſſen, / ihr wiſſet, / ſie wiſſen, } { ob es / daß es } { recht / unrecht / ſchicklich / unſchicklich / praktiſch / unpraktiſch } iſt,

ſo { werde ich / werden Sie / wird er, ſie, es / werden wir / werdet ihr / werden ſie } { ihn / ſie / es } (nicht) — (verb).

Model-Drill 57.

1. *T.* Ich genehmige den Wunſch Ihrer Schweſter; was genehmige ich?
   Rob. Sie genehmigen den Wunſch meiner Schweſter.

2. *T.* Ich genehmigte den Wunſch Ihrer Schweſter, oder ich habe den Wunſch Ihrer Schweſter genehmigt; was genehmigte ich?
   Rob. Sie genehmigten den Wunſch meiner Schweſter, oder Sie haben den Wunſch meiner Schweſter genehmigt.

3. *T.* Ich werde den Wunſch Ihrer Schweſter ſogleich genehmigen; was werde ich ſogleich genehmigen?
   Rob. Sie werden ſogleich den Wunſch meiner Schweſter genehmigen.

4. *T.* Ich würde den Wunſch Ihrer Schweſter genehmigen, wenn ich wüßte, daß es ſchicklich wäre (or ſei); aber da ich nicht weiß, daß (ob) es ſchicklich iſt, ſo werde ich ihn nicht genehmigen; was ſage ich?
   Rob. Sie ſagen, Sie würden den Wunſch meiner Schweſter genehmigen, wenn Sie wüßten, daß es ſchicklich wäre; aber da Sie nicht wiſſen, ob es ſchicklich iſt, ſo werden Sie ihn nicht genehmigen.

Model-Drill 58.

1. *Rob.* Ich amüſire das Kind meiner Hausfrau.
   T. Wen amüſirt Robert?
   Class. Er amüſirt das Kind ſeiner Hausfrau.

2. *Rob.* Ich amüſirte das Kind meiner Hausfrau.
   T. Wen amüſirte er?
   Class. Er amüſirte das Kind ſeiner Hausfrau, oder er hat das Kind ſeiner Hausfrau amüſirt.

3. *Rob.* Ich werde das Kind meiner Hausfrau morgen wieder amüſiren.
   T. Was wird Robert morgen wieder thun?
   Class. Er wird das Kind ſeiner Hausfrau morgen wieder amüſiren.

4. *Rob.* Ich würde das Kind meiner Hausfrau amüſiren, wenn ich wüßte, daß es recht wäre; aber da ich nicht weiß, ob es recht iſt, ſo werde ich es nicht amüſiren.
   T. Was ſagt er? (What says he?)
   Class. Er würde das Kind ſeiner Hausfrau amüſiren, wenn er wüßte, daß es recht wäre; aber da er nicht weiß, ob es recht iſt, ſo wird er es nicht amüſiren.

Model-Drill 59.

1. *Rob and Chas.* Wir beſuchen das Grab unſeres Vaters.
   T. Was beſuchen ſie?
   Class. Sie beſuchen das Grab ihres (their) Vater.

2. *Rob. and Chas.* Wir beſuchten das Grab unſeres Vaters, oder wir haben das Grab unſeres Vaters beſucht.
   T. Was beſuchten ſie?
   Class. Sie beſuchten das Grab ihres Vaters, oder ſie haben das Grab ihres Vaters beſucht.

3. *Rob. and Chas.* Wir hatten früher oft das Grab unſeres Vaters beſucht.
   T. Was hatten ſie früher oft beſucht?
   Class. Sie hatten früher oft das Grab ihres Vaters beſucht.

4. *Rob. and Chas.* Wir werden das Grab unſeres Vaters bald wieder beſuchen.
   T. Was werden ſie bald wieder thun?
   Class. Sie werden das Grab ihres Vaters bald wieder beſuchen.

5. *Rob. and Chas.* Wir würden nicht das Grab unſeres Vaters beſuchen, wenn wir nicht wüßten, daß es ſchicklich wäre; aber da wir wiſſen, daß es ſchicklich iſt, ſo werden wir es immer beſuchen.
   T. Was ſagen ſie? (What do they say?)
   Class. Sie ſagen, ſie würden nicht das Grab ihres Vaters beſuchen, wenn ſie nicht wüßten, daß es ſchicklich wäre; aber da ſie wiſſen, daß es ſchicklich iſt, ſo werden ſie es immer beſuchen.

SEPARABLE VERBS.

Analysis.

Some of the separable prefixes are: ab, off, down; an, on, at; auf, up, upon; aus, out, from; durch, through; ein, in, into; einher, along; heim, home; her, toward one; hin, from one; mit, with; nieder, down; vor, before; weg, away; zu, to; zurück, back; zusammen, together.

Infinitive: **An-***spannen, to harness; *Present:* ich spanne **an**, I harness; *Imperfect:* ich spannte **an**, I harnessed; *Perfect:* ich habe **an**-gespannt, I have harnessed; *Future:* ich werde **an**-spannen, I shall harness; *Conditional:* ich würde **an**-spannen, I would harness; *Infinitive:* **an**-**zu**-spannen, to harness; as: ich habe ein Pferd **an**-**zu**-spannen, I have to harness a horse.

Nominatives of all personal pronouns:

wenn { ich / Sie / er / sie / es } wäre — wenn { Sie / ich / er, sie, es / wir / sie (they) } wären

wenn { er, sie, es / ich / Sie / er, sie, es } wäre — wenn { wir / Sie / er, sie, es / ihr, you (pl.) / sie (they) } wären

Themes for Drill.

1. Einen Knopf **an**-*nähen (to sew on a button).
2. Ein furchtsames Mädchen **aus**-lachen (to laugh at a timid girl).
3. Auf den Teppich **nieder**-knieen (to kneel down on the carpet).
4. Lustig **einher**-hüpfen (to hop gaily along).
5. Zaghaft **an**-klopfen (to knock at timidly).
6. Unter dem schattigen Baume **aus**-ruhen (to repose under the shady tree).
7. Das Portrait **ab**-stäuben (to dust off the portrait).
8. Die Thür **auf**-machen (to open the door).

* The principal accent is on the prefix, which, for the sake of distinction, is separated from its verb by a hyphen (-).

9. Dem Schüler **vor**=malen (to paint before [as a pattern]).
10. Das ſchlafende Kind **auf**=decken (to uncover the sleeping child).
11. Das ſchlafende Kind **zu**=decken (to cover the sleeping child).
12. Die Stühle **zuſammen**=ſtellen (to put the chairs together).
13. Das Fleiſch **ein**=ſalzen (to salt the meat).
14. Den todten Hund **fort**=ſchaffen (to remove the dead dog).
15. Einen Wächter **an**=ſtellen (to appoint a watchman).
16. Den Stuhl **hin**=ſtellen (to put down the chair [there]).
17. Den Stuhl **her**=ſtellen (to put down the chair [here]).
18. Die Sache richtig **dar**=ſtellen (to state the case correctly).
19. Die Sache grell **dar**=ſtellen (to overstate the case).
20. Sie, ihn, ſie, uns, Euch Herrn N. **vor**=ſtellen (to introduce you, him, her, us, you [pl.] to Mr. N).
21. Den Tiſch **weg**=ſtellen (to set away the table).
22. Eine Reiſe zu machen **vor**=haben (to intend making a journey).
23. Die Erzählung **fort**=ſetzen (to continue the story).
24. Das Pferd **an**=ſpannen (to harness the horse).
25. Das Pferd **aus**=ſpannen (to unharness the horse).
26. Zu ſingen **auf**=hören (to cease singing).
27. Jeden Abend **heim**=kehren (to go home every evening).
28. Jeden Morgen **zurück**=kehren (to return every morning).
29. Die eiſerne Stange **durch**=feilen (to file through the iron bar).
30. Die Näharbeit **weg**=legen (to lay away the sewing-work).

Model-Drill 60.

1. *T.* Ich ſpanne mein Pferd an; was thue ich?
   P. Sie ſpannen Ihr Pferd an.

2. *T.* Ich ſpannte mein Pferd an, oder ich habe mein Pferd angeſpannt; was that ich?
   P. Sie ſpannten Ihr Pferd an, oder Sie haben Ihr Pferd angeſpannt.

3. *T.* Ich werde mein Pferd morgen abend anſpannen; was werde ich morgen abend thun?
   P. Sie werden morgen abend Ihr Pferd anſpannen.

4. *T.* Ich würde das Pferd anſpannen, wenn ich Sie wäre; was würde ich thun?

P. Sie würden das Pferd anſpannen, wenn Sie ich wären; aber da Sie nicht ich ſind, ſo werden Sie es nicht thun.

Model-Drill 61.

1. *Rob.* Ich ſtelle Sie Herrn N. vor.
   T. Was thut Robert?
   Class. Er ſtellt Sie Herrn N. vor.

2. *Rob.* Ich ſtellte Sie Herrn N. vor, oder ich habe Sie Herrn N. vorgeſtellt.
   T. Wem (to whom) hat er mich vorgeſtellt?
   Class. Er ſtellte Sie Herrn N. vor, oder er hat Sie Herrn N. vorgeſtellt.

3. *Rob.* Ich werde Sie Herrn N. vorſtellen.
   T. Wem wird Robert mich vorſtellen?
   Class. Er wird Sie Herrn N. vorſtellen.

4. *Rob.* Ich würde Sie Herrn N. vorſtellen, wenn er hier wäre.
   T. Was würde Robert thun?
   Class. Er würde mich Herrn N. vorſtellen, wenn er hier wäre.

Model-Drill 62.

1. *Rob. and Chas.* Wir ſtellen jetzt unſere Stühle zuſammen.
   T. Was thun ſie?
   Class. Sie ſtellen jetzt ihre Stühle zuſammen.

2. *Rob. and Chas.* Wir ſtellten auch geſtern unſere Stühle zuſammen, oder wir haben auch geſtern unſere Stühle zuſammengeſtellt.
   T. Was thaten ſie geſtern?
   Class. Sie ſtellten auch geſtern ihre Stühle zuſammen, oder ſie haben auch geſtern ihre Stühle zuſammengeſtellt.

3. *Rob. and Chas.* Wir werden morgen unſere Stühle wieder zuſammenſtellen.
   T. Was werden ſie morgen wieder thun?
   Class. Sie werden morgen wieder ihre Stühle zuſammenſtellen.

4. *Rob. and Chas.* Wir würden unſere Stühle nicht zuſammenſtellen, wenn wir nicht wüßten, daß wir dürfen.

T. Was würden ſie nicht thun?

Class. Sie würden ihre Stühle nicht zuſammenſtellen, wenn ſie nicht wüßten, daß ſie dürfen.

Model-Drill 63.*

1. *T.* Nähen Sie je einen **Knopf** an?
   A. O ja! ſehr oft nähe ich **einen** an.
2. *T.* Lachten Sie je ein furchtſames Mädchen aus?
   B. Nein, ich lachte niemals **eins** aus.
3. *T.* Würden Sie auf dem Teppich niederknieen, wenn Sie müßten?
   C. Ja, wenn ich müßte, würde ich **darauf** knieen.
4. *T.* Wenn Soldaten durch die Stadt marſchirten, würden Sie luſtig einherhüpfen?
   D. Nein, das würde ich nicht thun; ich bin zu groß **dafür**.
5. *T.* Hat Karl heute bei dem Prinzipal angeklopft?
   E. Nein, er hat nicht bei **ihm** angeklopft; er iſt zu zaghaft.
6. *T.* Würden Sie unter dem ſchattigen Baume ausruhen, wenn Sie dürften?
   F. Ja, wenn ich dürfte, würde ich **darunter** ausruhen.
7. *T.* Wird Robert das Portrait abſtäuben, wenn er muß?
   G. Ja, wenn er muß, wird er **es** abſtäuben.
8. *T.* Wer hat heute morgen die Thür aufgemacht?
   H. Ich habe **ſie** nicht aufgemacht.
9. *T.* Wer ſoll **ſie** heute nachmittag zumachen?
   I. Franz ſoll **ſie** zumachen.
10. *T.* Wer kann vormalen?
    K. Ein Maler kann vormalen.
11. *T.* Wird die Mutter das ſchlafende Kind aufdecken, wenn es zu warm iſt?
    L. Ja, ſie wird **es** aufdecken.
12. *T.* Werden wir morgen im Garten zuſammen ſpielen?
    M. Ja, wir werden **darin** zuſammen ſpielen.

---

* Questions on the preceding themes.

13. *T.* Hat die Magd (servant) das Fleiſch eingeſalzt (-ſalzen)?
N. Ich weiß nicht, ob **ſie es** eingeſalzt hat.

14. *T.* Würde Ihr Diener den todten Hund fortſchaffen, wenn er ſollte?
O. Ich weiß nicht, ob **er ihn** fortſchaffen würde.

15. *T.* Wiſſen Sie, ob Ihr Vater einen Nachtwächter (night-watchman) an ſeinem Hauſe anſtellen wird?
P. Ich weiß nicht, ob er **einen** anſtellen wird.

16. *T.* Wer hat meinen Stuhl an das Fenſter geſtellt?
Q. Ich habe **ihn** hingeſtellt (put there).

17. *T.* Wollen Sie **ihn** jetzt wieder herſtellen (put here)?
R. Ja, ich will **ihn** wieder herſtellen.

18. *T.* Hätten Sie eine Sache richtig oder grell dargeſtellt?
S. Ich hätte **ſie** ſicherlich richtig und niemals grell dargeſtellt.

19. *T.* Wollen Sie Ihren Freund Herrn N. vorſtellen, oder ſoll ich **es** thun?
U. Ich wünſchte (I wished), Sie würden **es** thun, denn Sie können **das** viel beſſer.

20. *T.* Werden Heinrich und Karl den Tiſch allein wegſtellen können?
V. Ja, zuſammen werden **ſie ihn** wegſtellen können.

21. *T.* Hätten Sie vor, eine Reiſe zu machen, wenn Sie Zeit hätten?
W. Ja, wenn ich Zeit hätte, hätte ich gern vor, **eine** zu machen.

22. *T.* Werden Sie die Erzählung heute fortſetzen?
X. Nein, nicht heute, aber morgen werde ich **ſie** fortſetzen.

23. *T.* Hat Karl das Pferd angeſpannt?
Y. Ich weiß nicht, ob er **es** angeſpannt hat.

24. *T.* Wiſſen Sie, wie (how) man ein Pferd ausſpannt?
Z. Ja, ich weiß **es**.

25. *T.* Warum haben Sie aufgehört zu ſingen?
A. Weil ich nicht ſingen kann.

26. *T.* Wiſſen Sie, ob Karl jeden Abend heimgekehrt iſt?
B. Nein, ich weiß **es** nicht.

27. *T.* Kehrt ihr jeden Morgen zur Schule zurück?
C. Ja, wir kehren jeden Morgen **dahin** zurück.

28. *T.* Man ſagt, Sie hätten die eiſerne Stange durchgefeilt; iſt das ſo?
D. Ja, das iſt ſo; ich habe ſie durchgefeilt.

29. *T.* Warum legt Karolina ihre Näharbeit weg?
E. Sie legt ſie weg, weil ſie müde iſt.

INTRANSITIVE VERBS GOVERNING THE DATIVE.*

Analysis.

The datives of all personal pronouns are:

Sing.	mir, to me	Ihnen, to you	ihm, to him	ihr, to her	ihm, to it
Plur.	uns, to us	Euch, to you	ihnen, to them		

Themes for Drill.

	IN WHAT MANNER.
1. danken, to thank;	höflich, politely.
2. glauben, to believe;	unbedingt, implicitly.
3. borgen, to lend;	mit Vergnügen, with pleasure.
4. trauen, to trust;	ohne Zögern, without hesitation.
5. trotzen, to bid defiance;	offen, openly.
6. ſchaden, to hurt;	abſichtlich, intentionally.
7. drohen, to threaten;	in allem Ernſte, in all earnestness.
8. dienen, to serve;	treulich, faithfully.
9. folgen, to follow, obey;	augenblicklich, instantly.
10. winken, to wink;	unbemerkt, unobserved.
11. ſchmeicheln, to flatter;	unmäßig, immoderately.
12. leuchten, to light;	mit Vorſicht, with care.
13. nützen, to be useful;	mit Freuden, with delight.
14. ſchulden, to owe;	ungern,† unwillingly.
15. gehorchen, to obey;	unbedingt, implicitly.
16. zu-hören, to listen;	mit Vergnügen, with pleasure.
17. bei-ſtimmen, to agree with;	herzlich, heartily.
18. antworten, to answer;	freundlich, amicably.

* See further on transitives governing the dative.

† Ich ſchulde Ihnen ungern, I dislike owing you.

Model-Drill 64.

1. *T.* Ich danke Ihnen höflich; was thue ich?
   P. Sie danken mir höflich.

2. *T.* Ich dankte Ihnen höflich, obgleich (although) Sie mir nicht höflich dankten, oder ich habe Ihnen höflich gedankt, obgleich Sie mir nicht höflich gedankt haben; was ſage ich Ihnen?
   P. Sie ſagen mir, Sie dankten mir höflich, obgleich ich Ihnen nicht höflich dankte, oder Sie haben mir höflich gedankt, obgleich ich Ihnen nicht höflich gedankt habe.

3. *T.* Falls (in case) ich Ihnen höflich danke, hoffe ich, daß Sie auch (also) mir höflich danken werden; was hoffe ich?
   P. Sie hoffen, daß, falls Sie mir höflich danken, ich auch Ihnen höflich danken werde.

4. *T.* Ich würde Ihnen höflich danken, ſelbſt wenn (even if) Sie mir nicht höflich danken würden; was würde ich thun?
   P. Sie würden mir höflich danken, ſelbſt wenn ich Ihnen nicht höflich danken würde.

Model-Drill 65.

1. *Rob. speaking of Chas.* Ich trotze ihm offen.
   T. Wem trotzt Robert offen?
   Class. Er trotzt Karl offen.

2. *Rob.* Ich trotzte ihm ſchon längſt (some time) offen, obgleich er mir nicht trotzte, oder ich habe ihm ſchon längſt offen getrotzt, obgleich er mir nicht getrotzt hat.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, er trotzte Karl ſchon längſt offen, obgleich er ihm nicht trotzte, oder er hat Karl ſchon längſt offen getrotzt, obgleich er ihm nicht offen getrotzt hat.

3. *Rob.* Falls er mir offen trotzt, werde ich ihm auch offen trotzen.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er wird Karl offen trotzen, falls er ihm offen trotzt.

4. *Rob.* Ich würde Karl offen trotzen, ſelbſt wenn er mir nicht offen trotzen würde.
   T. Was würde Robert thun?

Class. Er würde Karl offen trotzen, ſelbſt wenn derſelbe ihm nicht offen trotzen würde.

Model-Drill 66.

1. *Rob. and Chas. to Class.* Wir glauben Euch unbedingt.
   T. Wem glauben ſie unbedingt?
   Class. Sie glauben uns unbedingt.

2. *Rob. and Chas.* Wir glaubten Euch immer unbedingt, obgleich Ihr uns nicht immer unbedingt glaubtet, oder wir haben Euch immer unbedingt geglaubt, obgleich Ihr uns nicht immer unbedingt geglaubt habt.
   T. Was ſagen ſie?
   Class. Sie ſagen, ſie glaubten uns immer unbedingt, obgleich wir ihnen nicht immer unbedingt glaubten, oder ſie haben uns immer unbedingt geglaubt, obgleich wir ihnen nicht immer unbedingt geglaubt haben.

3. *Rob. and Chas.* Wir würden Euch immer unbedingt glauben, ſelbſt wenn Ihr uns nicht immer unbedingt glauben würdet.
   T. Was würden ſie thun?
   Class. Sie würden uns immer unbedingt glauben, ſelbſt wenn wir ihnen nicht immer unbedingt glauben würden.

Model-Drill 67.*

1. Wird Karl mir höflich danken, wenn ich ihm einen Knopf annähe?
2. Glauben Sie mir unbedingt, wenn ich Ihnen etwas ſage?
3. Würden Sie Ihrem Freunde gern Geld borgen?
4. Hätten Sie Ihrem Diener getraut, das Pferd anzuſpannen?
5. Kann ein Knabe beliebt werden, wenn er wegen Nichts (about nothing) ſeinen Kameraden ſogleich offen trotzt?
6. Würde es dem Portrait ſchaden, wenn es abgeſtäubt würde?
7. Hat Robert dem Diener in allem Ernſte gedroht, wenn er nicht den todten Hund fortſchaffte?
8. Wird der Wächter, den Ihr Vater anſtellte, ihm treulich dienen?
9. Folgen Sie Ihrem Vater immer augenblicklich?
10. Iſt es recht, wenn ein Knabe dem andern (another) in der Klaſſe winkt?

---

* Questions on the preceding themes, to which the pupil himself will now form the answers both oral and written.

11. Würden Sie einem Manne trauen, der Ihnen unmäßig ſchmeichelte?
12. Leuchten Sie einem Freunde zur Thür (to the door), wenn er zurückkehrt?
13. Möchten Sie einem Mann nützen, der arm, aber ehrlich iſt?
14. Wem würden Sie lieber Geld ſchulden, einem Freunde oder einem Feinde?
15. Wem ſollte ein Kind unbedingt gehorchen?
16. Wollen Sie mir zuhören, wenn ich die Erzählung von geſtern jetzt fortſetze?
17. Könnten Sie einer Sache herzlich beiſtimmen, die grell dargeſtellt iſt?
18. Wie ſollte ein Knabe immer antworten?

Hugo der Kutſcher.—(Hugo the coachman.)*

1. Es iſt Abend. Hugo hatte ſoeben die Pferde gefüttert. Es war heute ein harter Tag für ihn geweſen. Am Vormittag ſpannte er für die Damen im Hauſe die Pferde ein und kutſchirte ſie zur Kirche. Zurückgekehrt, ſpannte er aus, holte Waſſer für die Pferde; dann arbeitete er im Garten bis (till) Mittag. Nachdem er geſpeiſt hatte, pflügte er im Felde und, ſobald er mit dieſer Arbeit fertig (done) war, holte er von der Wieſe friſches, grünes Gras. Sodann ſpaltete er Holz für die Küche, kehrte den Stall, und da Madame wünſchte, daß er auch das Trottoir (sidewalk) vor'm Hauſe kehre, that er dieſes. Jetzt iſt er fertig und ruht auf ſeiner Bank im Stalle aus. Bei dieſer Gelegenheit ſchwatzt er zu den Pferden, die er ſehr liebt; auch ſingt oder raucht er dann; aber heute thut er keines, iſt ſtille und ſeufzt nur.

2. Was iſt's, das Hugo heute abend ſo verzagt, ſo unglücklich, ſo unzufrieden macht? Ihn, der immer glücklich, leutſelig war, der ſo gütig, gutherzig und nachſichtig gegen die Kinder ſeines Herrn war, und mit ihnen mit ſo viel Geduld ſpielte, als ſie jung waren, und die ſich ein Vergnügen machten, ihn zu necken! der nie glücklicher war, als wenn ſie den tollſten Lärm um ihn herum (around him) machten! Was macht ihn denn ſo muthlos?

Die Wahrheit zu ſagen, heute ſind es zwanzig Jahre, daß er für die Familie dient. Die Kinder ſeines Herrn ſind groß geworden, und er alt dabei. Die Söhne ſind in Geſchäften, und die Mädchen haben geheirathet

* With this story we bring into view again our first two installments of words, adding thereto the new.

und wohnen nicht mehr im Hause. Die eine wohnt mit ihrem Manne neben der Kirche und die andere beim See in einem Hause, dessen Bau sehr elegant und prachtvoll ist. Sein Herr ist reich geworden, hat viel Eigenthum gekauft und ist oft aus dem Hause. Die Einsamkeit ist jetzt zu groß, und Hugo hat nur die Pferde um sich. Im Hause sind nur die Madame, der Herr, eine alte Tante (die Schwester des Herrn), die Köchin, die Hausmagd, der Pudel und der Papagei (parrot), der mehr Lärm macht, als Alle zusammen. Dies ist das ganze Personal des Hauses, und Alle sind glücklich! er aber ist allein im Stalle mit seinen Pferden, die ihm nicht antworten, wenn er mit ihnen plaudert. Jetzt, auf der Bank im Dunkeln, denkt er an die alten Tage, als die Kinder noch um ihn herumhüpften, spielten und lärmten.

3. Mit welcher Freude hörte er ihren extravaganten Erzählungen zu! wie lachte er, wenn sie ihn zu erschrecken suchten! wie gern zäumte er ihre Pferde! wie gern lehrte er sie reiten, und wenn es regnete oder die Straßen schmutzig waren, wie schnell (quick) spannte er an und holte sie aus der Schule!

Wo er der Familie nützen konnte, that er es und schonte sich weder im Sommer noch im Winter. Die Kinder waren gern um ihn, weil er sie amüsirte, und wenn er Gras holte oder im Felde pflügte, waren sie sicher (surely) dabei; aber jetzt muß er alles allein thun.

Schon längst (for some time) war Hugo unzufrieden und hegte die Absicht nach Deutschland zurückzukehren, aber er hörte gestern, daß seine Schwester daselbst (there) todt sei, und jetzt weiß er nicht, was er thun soll.

4. Er hat tausend Thaler auf der Bank; aber davon kann er nicht leben (live). Seine Herrin sagt, er würde sich nur schaden, wenn er nach Deutschland zurückkehre, denn wenn er von seinem Stalle oder von seiner Arbeit weg sei, sei er sehr unpraktisch und oft sehr verschwenderisch mit seinem Gelde. Sie sagt ferner, er sei ein guter Mann und, nach ihrer Meinung, der beste Kutscher, den sie je hatte; er mißhandele nie die Pferde, sei ehrlich, ja selbst mildthätig gegen Arme und habe nie seine Autorität im Stalle und im Hofe mißbraucht; sie habe alles Zutrauen zu ihm; er mache sich nützlich, wo er könne; mache das Feuer in der Küche und im Hause; hole Holz und Wasser; röste den Kaffee und schäle die Kartoffeln für die Köchin, und habe auch schon gekocht, wenn letztere (the latter) krank war; er heize im Winter den großen Ofen unten im Hause; ja, wenn sie es wünsche, decke er den Tisch oder auch stäube die Möbel (furniture) und die Portraits ab, oder klopfe nicht nur die Pferdedecken aus, sondern auch ihre Teppiche.

Sie ſagt ferner, daß, als ihre Knaben noch in der Schule waren und deutſch ſtudirten, er ihnen viel von dieſer Sprache lehrte, und daß, wenn ſie dieſelbe lernten, ſie es ihm ſchulden. Wenn die Kinder mit ihm im Parke oder im Garten ſpazierten, ſchwatzten ſie immer deutſch zuſammen. Er war aufrichtig, ſagte immer die Wahrheit; dabei war er aber ſehr abergläubiſch; er iſt ſich ſein größter Feind; denn er trinkt oft unmäßig, und wenn er dann heimkehrt, wird er vorlaut und ſchwatzt ſehr liberal über Republik und Demokratie und feindlich über die Fürſten (princes), die ſein Vaterland regieren, und macht ſich Luft durch Zanken und Lärmen und thut wie verrückt (acts as if crazy). In einer kalten Nacht hat er ſich Huſten und Halsweh geholt; aber ſobald der Doktor ihn geheilt hatte und er geſund war, wurde er gleich wieder leichtſinnig. Sie habe ihn gewarnt, aber es nütze nichts. Bei ſolch (such) einer Gelegenheit hat er einem Kameraden fünfhundert Thaler geborgt, und ſie glaubt, daß ſein Geld verloren (lost) iſt.

5. Ferner ſagte Madame, ſie habe gehört, ſein Vater wäre ein Baron von Trinkaus (geweſen) und bei einem Könige in Deutſchland angeſtellt geweſen, und hätte den Ruf, der beſte Reiter zu ſein; auch wurde er dadurch (through this) berühmt, daß er all ſein Eigenthum und das ſeiner Frau verſpielte; deßwegen mußte Hugo nach Amerika, wo er in der Vereinigten Staaten Armee (United States Army) vier Jahre diente, und nachher (afterwards) wurde er bei ihr Kutſcher.

Wenn er nicht ſo lange bei ihr und alt wäre, ſo würde ſie ihn augenblicklich fortſchaffen, denn ſie fürchte noch ein Unglück, wenn er des Nachts ohne Hut heimkehre und im Stalle herumleuchte, und oft könne ſie deßwegen nicht ruhen; auch könne ſie für ihn keinen Wächter anſtellen.

6. Madame iſt im Unrecht. Sie ſtellt die Sache zu grell dar, und man muß ihr nicht alles unbedingt glauben. Hugo iſt nicht ſo gefährlich. Es iſt ſehr ſelten (very rarely), daß Hugo des Nachts nicht zu Hauſe iſt. Madame ſchwatzt gern über Hugos Fehler, weil ſie fürchtet, er möchte zu ihren Nachbarn gehen, und es ſchmeichelt ihr ſehr, von einem Barone kutſchirt zu werden. Einen rechtſchaffeneren Menſchen, als Hugo gibt's nicht (there is not), und das iſt nicht wahr, daß er unmäßig trinke. Wenn das ſo wäre, woher könnte er fünfzehnhundert Thaler haben? Wahr iſt, daß er einem Freunde fünfhundert Thaler borgte; aber das Geld iſt nicht verloren, wie ſie ſagt. Der Freund hat ein gutes, lukratives Geſchäft und iſt zahlungsfähig; ferner, wenn er über die Republik und die Demokratie oder über Könige in ſeinem Vaterlande ſchwatzte, ſo iſt es ſein Recht; er iſt freimüthig, und hier iſt ein freies Land; ſie ſchwatzt auch, — nicht über Politik, ſondern

über ihren asthmatischen Pudel und ihren tollen Papagei. Dann sagt sie, er sei abergläubisch und rastre sich Sonntags nicht; aber das ist wieder nicht so; er ist liberal und vorurtheilsfrei. Es ist Madame, die abergläubisch ist; denn wenn ihr Vogel lärmt, glaubt sie, daß es regnen wird.

7. Wir möchten hier fragen, welche Familie je einen besseren Kutscher hatte? Ein Kutscher, der die Fähigkeit hatte, die Kinder buchstabiren, lesen, zeichnen, rechnen, malen, Pianospielen und Sprachen zu lehren; denn Hugo war sehr gelehrt. Er konnte die feinste und härteste Arbeit thun. So hat er die Wände des Stalles al fresco bemalt, und den Boden desselben hat er eben gehobelt. Dies Alles that er für die Familie, und wie dankt sie ihm!

Es ist wahr, sein Vater war Baron, und Hugo selbst ist Baron, aber sein Name ist nicht Trinkaus, sondern von Trenk. Sein Vater war nie reich gewesen und hat demnach (hence) nicht sein Eigenthum und das seiner Frau verspielt. Sein Vater war in der preußischen Kavallerie und war als Offizier sehr geschätzt und geehrt. Es ist nicht recht, die kleinen Fehler eines ehrlichen, edelmüthigen Mannes aufzudecken und auszutrommeln, wenn er auch nur ein Kutscher ist. Fehler aufdecken können auch Andere! Madame's Name ist Coffin und das ist auch nicht der schönste Name!

8. Hugo hörte gestern, daß seine Schwester in Deutschland todt sei; es war seine einzige (only) Schwester, die er sehr liebte. Er beweinte ihren Tod im Stillen und hegt jetzt die Absicht, ihr Grab zu besuchen und die Kinder zu holen, die ihrer Mutter von nun an beraubt sind. Man muß die Gefühle eines solches Mannes bewundern, der nur in dem Glücke Anderer glücklich ist. Es gibt Menschen, die in ihrer Gewalt und Höhe (height) sich keine Gewissensbisse machen, dies oder jenes Böse über ihre Mitmenschen auszusagen, und die Gewalt des Geldes mißbrauchen; sie können nicht gerecht gegen Andere sein und wissen nur zu tadeln. Von der goldenen Regel wissen sie nichts. Doch (however) die öffentliche Meinung ist da.

Madame macht sich keine Gewissensbisse, Hugo öffentlich zu zanken. Das ist unschicklich, und solch eine grelle Unbescheidenheit kann man nicht an einer Dame entschuldigen, die den Ruf hat höflich, ja selbst herzlich, graziös und nachsichtig gegen ihre Nachbarn zu sein. Sie hat ein so offenes und verständiges Gesicht, man sollte nicht glauben, daß sie je (ever) zanken könnte. Sie sollte das Gefühl irgend eines (of any) Menschen achten, selbst das eines Kutschers.

Man höre, was eines Abends geschah.

9. Des Nachbars Sohn, Fritz, ein unartiger, wilder Knabe, wollte in

einer dunklen Nacht eine schöne Pferdedecke (horse-cover) aus Hugos Stall holen, absichtlich um ihn zu necken. Hugo traute ihm schon längst nicht, und hatte zur Vorsicht an der Stallthür eine eiserne Stange. Diese wollte Fritz unbemerkt durchfeilen. Hugo wachte und nähte Knöpfe an seine Schuhe; er hörte dem Feilen zu, aber sagte nichts. Fritz glaubte, daß Hugo nicht wache, sondern auf der Bank ruhe und träume. Als er die eiserne Stange durchgefeilt hatte, machte er die Thür auf; — er entdeckte die Pferdedecke und wollte sie fassen; aber Hugo hatte ihn augenblicklich gefaßt und sagte zu ihm: „Ha, du wilder Junge! was willst du in der Nacht in meinem Stalle? Was hast du vor?" Fritz wurde böse, lärmte und antwortete, wenn er ein wilder Junge wäre, so wäre Hugo ein elender Feigling. Hugo winkte ihm zu folgen, und da er es nicht augenblicklich that, so marschirte ihn Hugo ohne Zögern mit Gewalt in ein Zimmer, das neben dem Stalle war, und sagte zu ihm, er solle sich mit der Pferdedecke zudecken. Er wünschte ihm dann gute Nacht und machte die Thür zu. Fritz klopfte an die Thür und machte einen großen Lärm und drohte Hugo, er wolle es seinem Vater sagen, wenn er nicht aufmache. Hugo antwortete, wenn er nicht aufhöre, an die Thür zu klopfen, so müsse er ihn strafen.

10. Madame, die den Lärm hörte und nicht schlafen konnte, kam (came) in den Stall. Sie war sehr empört und sagte zu Hugo, sie könne nicht erlauben, daß der Sohn ihres Nachbars wie ein Hund mißhandelt werde. Sie machte die Thür selbst auf, und als Fritz wieder frei war, lachte und weinte er vor Freude und küßte Madame Coffin. Sie tröstete ihn und sagte, er solle nicht weinen; sie werde Hugo ihre Meinung sagen; er solle jetzt heimkehren. Aber Fritz kehrte nicht heim, und hörte mit Vergnügen zu, was Madame Hugo zu sagen hatte. „Hugo," sagte diese, „Fritz hat sich nur ein kindliches Vergnügen machen wollen; er ist ein liebenswürdiger freundlicher Knabe, ein Kutscher soll Geduld haben, und nachsichtig mit Kindern sein." Hugo stellte Madame vor, daß Fritz kein Kind mehr sei; aber sie lachte ihn aus.

11. So geschah es, daß Madame Hugo öffentlich zankte. Er sagte ihr in allem Ernste, aber höflich, daß er nicht erlaube, daß man ihm öffentlich vor einem Knaben die Meinung sage; er hätte ihr zwanzig Jahre treulich gedient; aber er könne ihr jetzt nicht mehr dienen; er werde gleich seinen Koffer packen. „Trinkaus," sagte sie, „Sie sind verrückt; was schwatzen Sie von öffentlich hier im Stalle! darf ich meinem Kutscher nicht die Wahrheit sagen, wann und wo ich will? Ganz recht, packen Sie Ihren Koffer, und dann packen Sie sich auch (then pack yourself off also)!

Das iſt eine unmäßige, grelle Sprache für eine Frau, die öffentlich die edle, nachſichtige Dame ſpielen will.

14. Die Wahrheit zu ſagen, Fritz war nicht ſo harmlos, als Madame glaubte. Er war grauſam; weder Hund, noch Katze, Vogel oder Neſt hatten Frieden vor ihm; er gehorchte keinem Menſchen; er war unwiſſend und ſehr unbeliebt unter ſeinen Kameraden. In der Schule trotzte er bei jeder Gelegenheit ſeinem Lehrer und war unaufmerkſam und ſo träge, daß er keine Aufgabe lernte. Nicht den leichteſten Satz konnte er buchſtabiren; er neckt die Schüler in der Schule und iſt doch (though) ſelbſt ſo furchtſam; er legt die Sachen der Schüler weg, ſo daß ſie dieſelben ſuchen müſſen.

15. Das Beſte wäre für Hugo, und alle ſeine wahren Freunde werden mir beiſtimmen, daß er eine Farm im Weſten kaufe und heirathe, denn dazu iſt er noch lange nicht zu alt. Es iſt wahr, er hat graue Haare; aber dennoch iſt er geſund und ſtark. Eine Frau könnte keinen beſſern und fleißigeren Mann heirathen, als Hugo. Sobald er eine Farm hat und er darauf wohnt und die Nachbarn wiſſen, er habe eine Frau nothwendig, da wird es Frauen und Mädchen in Menge regnen (rain in plenty), die Baronin von Trenk werden möchten, und das iſt immer ſchöner als Mrs. Coffin.

REFLEXIVE VERBS.

Analysis.

Most of these verbs govern the reflexive pronouns in the accusative, as:

ich freue **mich**, I rejoice	wir freuen **uns**
Sie freuen **ſich**	ihr freuet **euch**
du freueſt **dich**	ſie freuen **ſich** ꝛc.
er freut **ſich**	

Themes for Drill.

REFLEXIVE VERBS.	CASUALTY.
1. ſich freuen, to rejoice;	Sie zu ſehen, to see you.
2. ſich bedanken für, to thank for;	das hübſche Geſchenk, the pretty present.
3. ſich beeilen, to hasten;	Sie bald zu beſuchen, to visit you soon.

4. ſich befleißigen, to apply one's self;	um Sie zu befriedigen, in order to satisfy you.
5. ſich beklagen über, to complain of;	die ſchwere Aufgabe, the difficult lesson.
6. ſich erholen von, to recover from;	der ſchweren Krankheit, the severe illness.
7. ſich bemühen, to take the trouble;	Sie zu verſtehen, to understand you.
8. ſich beſinnen auf, to try to recollect;	den Verhalt der Sache, the state of the matter.
9. ſich bücken, to stoop;	den Handſchuh aufzuheben, to pick up the glove.
10. ſich erbarmen (gen.), to have pity with;	des verwundeten Soldaten, the wounded soldier.

Model-Drill 68.

1. *Rob. to Chas.* Freuen Sie ſich, mich zu ſehen?
   Chas. Ja, ich freue mich, Sie zu ſehen.
2. *Rob.* Freuten Sie ſich immer, mich zu ſehen, oder haben Sie ſich immer gefreut, mich zu ſehen?
   Chas. Ja, ich freute mich immer, Sie zu ſehen, oder ich habe mich immer gefreut, Sie zu ſehen.
3. *Rob.* Werden Sie ſich auch in Zukunft (in future) immer freuen, mich zu ſehen?
   Chas. Ja, ich werde mich auch in Zukunft freuen, Sie zu ſehen.
4. *Rob.* Würden Sie ſich freuen, mich zuweilen (sometimes) zu ſehen?
   Chas. Ja, ich würde mich freuen, Sie zuweilen zu ſehen.

Model-Drill 69.

1. *Rob. and Chas. to Class.* Beeilet Ihr Euch, uns bald zu beſuchen?
   Class. Ja, wir beeilen uns, Euch bald zu beſuchen.
2. *Rob. and Chas.* Beeiltet Ihr Euch neulich (the other day), uns zu beſuchen, oder habt Ihr Euch neulich beeilt, uns zu beſuchen?
   Class. Ja, wir beeilten uns neulich, Euch zu beſuchen, oder wir haben uns neulich beeilt, Euch zu beſuchen.
3. *Rob. and Chas.* Werdet Ihr Euch ſogleich (at once) beeilen, uns zu beſuchen?

Class. Nein, wir werden uns nicht ſogleich beeilen, Euch zu beſuchen.

4. *Rob. and Chas.* Würdet Ihr Euch beeilen, uns auf einige Zeit (for a while) zu beſuchen?
   Class. Ja, wir würden uns beeilen Euch auf einige Zeit zu beſuchen.

Model-Drill 70.*

1. *T.* Wer freut ſich, mich zu ſehen?
   A. Ich freue mich, Sie zu ſehen.
2. *T.* Hat ſich Karl für das hübſche Geſchenk bedankt?
   B. Nein, er hat ſich nicht **dafür** bedankt.
3. *T.* Würden Sie ſich beeilen, mich zu beſuchen, wenn ich krank wäre?
   C. Ja, dann würde ich mich beeilen, Sie ſogleich zu beſuchen.
4. *T.* Werden Sie ſich in Zukunft befleißigen, um mich zu befriedigen?
   D. Ja, ich werde mich in Zukunft befleißigen, Sie zu befriedigen.
5. *T.* Hätten Sie ſich über die Aufgabe beklagt, wenn ſie ſchwer geweſen wäre?
   E. Ja, wenn ſie ſchwer geweſen wäre, hätte ich mich **darüber** beklagt.
6. *T.* Hat ſich Ihr Freund von ſeiner ſchweren Krankheit erholt?
   F. Ja, er hat ſich **davon** erholt.
7. *T.* Hatten Sie ſich immer bemüht, mich zu verſtehen?
   G. Nein, ich hatte mich nicht immer bemüht, Sie zu verſtehen.
8. *T.* Beſannen Sie ſich geſtern auf den Verhalt der Sache?
   H. Ja, ich beſann mich **darauf**.
9. *T.* Würden Sie ſich bücken und mir meinen Handſchuh aufheben?
   I. Ja, mit Vergnügen würde ich mich bücken und Ihren Handſchuh aufheben.
10. *T.* Hätten Sie ſich des Soldaten erbarmt, wenn er verwundet geweſen wäre?
    K. Ja, wenn er verwundet geweſen wäre, hätte ich mich **ſeiner** erbarmt.

---

* Questions on the preceding themes.

Themes for Drill.

REFLEXIVE VERBS.	TIME.
1. ſich erkälten, to catch cold;	jedesmal in einer kalten Nacht, every time in a cold night.
2. ſich fürchten, to be afraid;	des Nachts, at night.
3. ſich grämen, to grieve.	den ganzen Tag, all day.
4. ſich gewöhnen, to accustom one's self;	bei Zeiten aufzuſtehen, to rise betimes.
5. ſich irren, to be mistaken;	zum erſtenmal, for the first time.
6. ſich ſehnen, to long;	beſtändig nach der fernen Heimath, constantly for the distant home.
7. ſich ſetzen, to sit down;	heute über acht Tage zum letztenmal an das Pult, this day a week for the last time at the desk.
8. ſich verſpäten, to be late;	täglich um eine Stunde, an hour daily.
9. ſich vorbereiten, to prepare;	bei Sonnenaufgang abzureiſen, to depart by sunrise.
10. ſich weigern, to refuse;	das nächſte Mal mit (Ihnen) zu gehen, to go with (you) the next time.

Model-Drill 71.

1. *Rob. to Chas.* Erkälten Sie ſich jedesmal in einer kalten Nacht?
   Chas. Nein, ich erkälte mich nicht jedesmal in einer kalten Nacht.

2. *Rob.* Erkälteten Sie ſich jedesmal in einer kalten Nacht, oder haben Sie ſich jedesmal in einer kalten Nacht erkältet?
   Chas. Ich erkältete mich nicht jedesmal in einer kalten Nacht, oder ich habe mich nicht jedesmal in einer kalten Nacht erkältet.

3. *Rob.* Falls die Nacht kalt iſt, werden Sie ſich erkälten?
   Chas. Ich werde mich nicht erkälten, falls die Nacht kalt iſt.

4. *Rob.* Würden Sie ſich jedesmal in einer kalten Nacht erkälten?
   Chas. Nein, ich würde mich nicht jedesmal in einer kalten Nacht erkälten.

5. *Rob.* Hätten ſie ſich erkältet, wenn die Nacht kalt geweſen wäre?
   Chas. Ja, ich hätte mich erkältet, wenn ſie kalt geweſen wäre.

Model-Drill 72.

1. *Rob. and Chas.* Wir fürchten uns des Nachts.
   T. Wann fürchten ſie ſich?
   Class. Sie fürchten ſich des Nachts.

2. *Rob. and Chas.* Wir fürchteten uns des Nachts, oder wir haben uns des Nachts gefürchtet.
   T. Wann fürchteten ſie ſich?
   Class. Sie fürchteten ſich des Nachts, oder ſie haben ſich des Nachts gefürchtet.

3. *Rob. and Chas.* Falls es heute nacht dunkel iſt, werden wir uns wieder fürchten.
   T. Was ſagen ſie?
   Class. Sie ſagen, falls es heute nacht dunkel iſt, werden ſie ſich wieder fürchten.

4. *Rob. and Chas.* Wir würden uns des Nachts fürchten, wenn wir allein (alone) wären.
   T. Wann würden ſie ſich fürchten?
   Class. Sie würden ſich des Nachts fürchten, wenn ſie allein wären.

Model-Drill 73.*

1. *T.* Erkältet man ſich leicht in einer kalten Nacht?
   A. Ja, in einer kalten Nacht erkältet man ſich ſehr leicht.

2. *T.* Fürchten Sie ſich noch des Nachts?
   B. Nein, ich fürchte mich des Nachts nicht mehr.

3. *T.* Wer grämte ſich geſtern den ganzen Tag?
   C. Meine Mutter grämte ſich geſtern den ganzen Tag.

4. *T.* Werden Sie ſich gewöhnen, bei Zeiten aufzuſtehen?
   D. Ja, ich werde mich gewöhnen, bei Zeiten aufzuſtehen.

5. *T.* Iſt dies zum erſtenmal, daß Sie ſich geirrt haben?
   E. Nein, ich habe mich ſchon mehr als einmal geirrt.

6. *T.* Sehnen Sie ſich hier beſtändig nach der fernen Heimath?
   F. Ja, ich ſehne mich beſtändig **darnach**.

---

* Questions on the preceding themes.

7. *T.* Wann werden Sie ſich zum letztenmal an Ihr Pult ſetzen?
   G. Heute über acht Tage werde ich mich zum letztenmal **daran** ſetzen.

8. *T.* Wiſſen Sie, daß Sie ſich täglich um eine Stunde verſpäten?
   H. Nein, ich wußte nichts **davon**.

9. *T.* Können Sie ſich vorbereiten, bei Sonnenaufgang abzureiſen?
   I. Ja, ich kann mich bis **dahin** (by then) vorbereiten.

10. *T.* Werden Sie ſich weigern, das nächſte Mal mit mir auszugehen?
    K. Nein, ich werde mich nicht weigern, das nächſte Mal mit Ihnen auszugehen.

Themes for Drill.

REFLEXIVE VERBS.	QUANTITY AND COMPARISON.
1. ſich bekümmern, to care for;	um gar nichts, for nothing at all.
2. ſich nähern (dat.), to approach;	hinlänglich, um zu erkennen, sufficiently to recognize.
3. ſich nähren, to live on;	meiſtens von Milch und Obſt, mostly on milk and fruit.
4. ſich ſchämen, to be ashamed;	ebenſo wenig wie, no more than.
5. ſich verirren, to get lost;	an einem ſchönen Morgen, on a fine morning.
6. ſich verſtellen, to dissemble;	hauptſächlich, um Mitleid zu erregen, chiefly to excite pity.
7. ſich widerſetzen (dat.), to oppose;	theilweiſe, wegen ſeiner Grobheit, partly on account of his coarseness.
8. ſich ärgern, to be vexed;	im Allgemeinen viel, much in general.
9. ſich wundern (über), to wonder at;	gewiſſermaßen über ſeinen ſchnellen Erfolg, somewhat at his rapid success.
10. ſich verlieben, to fall in love;	ganz und gar in, completely with.

Model-Drill 74.

1. *Rob. to Chas.* Bekümmern Sie ſich um gar nichts?
   Chas. Nein, ich bekümmere mich um gar nichts.

2. *Rob.* Bekümmerten Sie ſich auch geſtern um gar nichts, oder haben Sie ſich auch geſtern um gar nichts bekümmert?

Chas. Nein, ich bekümmerte mich auch gestern um gar nichts, oder ich habe mich auch gestern um gar nichts bekümmert.

3. *Rob.* Werden Sie sich auch in Zukunft um gar nichts bekümmern?
Chas. Nein, ich werde mich auch in Zukunft um gar nichts bekümmern.

4. *Rob.* Würden Sie sich nicht um einen treuen Freund bekümmern?
Chas. Sicherlich (to be sure), um einen treuen Freund würde ich mich bekümmern.

Model-Drill 75.

1. *Rob. to Chas.* Nähere ich mich hinlänglich, um Sie zu erkennen?
Chas. Ja, Sie nähern sich mir hinlänglich, um mich zu erkennen.

2. *Rob.* Näherte ich mich Ihnen hinlänglich, oder habe ich mich Ihnen hinlänglich genähert, um Sie zu erkennen?
Chas. Ja, Sie näherten sich mir hinlänglich, oder Sie haben sich mir hinlänglich genähert, um mich zu erkennen.

3. *Rob.* Werden Sie sich mir hinlänglich nähern, falls Sie mich nicht erkennen?
Chas. Ja, ich werde mich Ihnen hinlänglich nähern, falls ich Sie nicht erkenne.

4. *Rob.* Würden Sie sich mir hinlänglich nähern, um mich zu erkennen?
Chas. Ja, ich würde mich Ihnen hinlänglich nähern, um Sie zu erkennen.

Model-Drill 76.

1. *Rob. and Chas.* Nähret Ihr Euch meistens von Milch und Obst?
Class. Ja, wir nähren uns meistens von Milch und Obst.

2. *Rob. and Chas.* Nährtet Ihr Euch meistens von Milch und Obst, oder habt Ihr Euch meistens von Milch und Obst genährt?
Class. Nein, wir nährten uns nicht meistens von Milch und Obst, oder wir haben uns nicht meistens von Milch und Obst genährt.

3. *Rob. and Chas.* Werdet Ihr Euch immer meistens von Milch und Obst nähren?
Class. Ja, wir werden uns immer meistens von Milch und Obst nähren.

4. *Rob. and Chas.* Würdet Ihr Euch meistens von Milch und Obst nähren?

Class. Nein, wir würden uns nicht meiſtens von Milch und Obſt nähren.

Model-Drill 77.*

1. *T.* Bekümmert ſich Karl um gar nichts?
   A. O ja, er bekümmert ſich ſehr um ſeine Bücher und ſeine Aufgaben.
2. *T.* Konnten Sie ſich dem Baume hinlänglich nähern, um den Vogel zu erkennen?
   B. Nein, ich konnte mich dem Baume nicht hinlänglich nähern, um ihn zu erkennen.
3. *T.* Womit nähren Sie ſich im Sommer?
   C. Im Sommer nähre ich mich meiſtens von Milch und Obſt.
4. *T.* Würden Sie ſich ebenſo wenig ſchämen wie Fritz, wenn Sie Ihre Aufgabe nicht wüßten?
   D. Nein, ich würde mich viel mehr **darüber** ſchämen.
5. *T.* Wann werden Sie ſich am leichteſten verirren, an einem ſchönen oder an einem garſtigen (nasty) Morgen?
   E. Natürlich (of course) an einem ſchönen Morgen.
6. *T.* Verſtellen ſich Leute hauptſächlich, um Mitleid zu erregen?
   F. Ja, Bettler (beggars) verſtellen ſich zuweilen, um Mitleid zu erregen.
7. *T.* Warum haben Sie ſich geſtern dem Diener widerſetzt?
   G. Ich habe mich ihm theilweiſe ſeiner Grobheit wegen widerſetzt?
8. *T.* Man ſagt, Sie ärgerten ſich im Allgemeinen viel; iſt das ſo?
   H. Nein, man irrt ſich; ich ärgere mich im Allgemeinen ſehr wenig.
9. *T.* Hatte ſich Ihr Vater über Ihren ſchnellen Erfolg gewundert?
   I. Ja, er hatte ſich gewiſſermaßen **darüber** gewundert.
10. *T.* Wiſſen Sie, daß Karl ſich in jenes Portrait ganz und gar verliebt hat?
    K. Ja, ich wußte das und habe ihn oft damit geneckt (teased).

Themes for Drill.

REFLEXIVE VERBS.	ADVERBS OF TIME.
1. ſich rühmen (gen.), to boast;	des Fleißes oft, of diligence often.
2. ſich täuſchen, to err, to be disappointed;	vormals, formerly.

* Questions on the preceding themes.

3. ſich verheirathen, to marry;	ſpäter, later.
4. ſich niederlegen, to lie down;	gleich nachher, presently.
5. ſich bewegen, to move;	plötzlich, suddenly; nach und nach, gradually.
6. ſich berauſchen, to get drunk;	niemals, never; jemals, ever.
7. ſich entfernen, to withdraw;	auf einige Zeit, for a while.
8. ſich wenden (an), to address one's self (to);	morgen früh, to-morrow morning.
9. ſich hüten, to beware of;	von jetzt an, henceforth.
10. ſich begnügen, to be satisfied;	einſtweilen, for the present.
11. ſich beſtreben, to endeavor;	gewöhnlich, usually.
12. ſich beſſern, to grow better, to mend;	nach und nach, gradually.

Model-Drill 78.

1. *Rob. to Chas.* Rühmen Sie ſich oft Ihres Fleißes?
   Chas. Nein, ich rühme mich nicht oft meines Fleißes, denn ich bin nicht fleißig.

2. *Rob.* Rühmten Sie ſich nicht vorgeſtern (day before yesterday) Ihres Fleißes, oder haben Sie ſich nicht vorgeſtern Ihres Fleißes gerühmt?
   Chas. Nein, Sie irren ſich; ich rühmte mich nicht vorgeſtern meines Fleißes, oder ich habe mich nicht vorgeſtern meines Fleißes gerühmt.

3. *Rob.* Werden Sie ſich in Zukunft Ihres Fleißes rühmen?
   Chas. Nein, ich werde mich nie (never) meines Fleißes rühmen.

4. *Rob.* Würden Sie ſich rühmen, falls Sie fleißig wären?
   Chas. Ja, falls ich fleißig wäre, würde ich mich rühmen.

Model-Drill 79.

1. *Rob.* Ich entferne mich auf einige Zeit.
   T. Was thut Robert?
   Class. Er entfernt ſich auf einige Zeit.

2. *Rob.* Ich entfernte mich voriges Jahr (last year) auf einige Zeit von Hauſe (from home), oder ich habe mich voriges Jahr auf einige Zeit von Hauſe entfernt.
   T. Was that Robert voriges Jahr?
   Class. Er entfernte ſich voriges Jahr auf einige Zeit von Hauſe, oder er hat ſich voriges Jahr auf einige Zeit von Hauſe entfernt.

3. *Rob.* Werden Sie ſich auf lange Zeit entfernen?
Chas. Nein, ich werde mich nur auf eine kurze Zeit entfernen.

4. *Rob.* Würden Sie ſich auf lange Zeit entfernen, wenn Sie dürften?
Chas. Ja, wenn ich dürfte, würde ich mich auf ſehr lange Zeit entfernen.

Model-Drill 80.

1. *Rob. and Chas.* Beſtrebt Ihr Euch gewöhnlich, ruhig (quiet) zu ſein?
Class. Ja, wir beſtreben uns gewöhnlich, ruhig zu ſein.

2. *Rob. and Chas.* Beſtrebtet Ihr Euch gewöhnlich, auch aufmerkſam (attentive) zu ſein?
Class. Ja, wir beſtrebten uns gewöhnlich, ruhig und aufmerkſam zu ſein?

3. *Rob. and Chas.* Wenn Ihr nicht ruhig ſein könnt, werdet Ihr Euch wenigſtens (at least) beſtreben, aufmerkſam zu ſein?
Class. Ja, wenn wir nicht ruhig ſein können, werden wir uns wenigſtens beſtreben, aufmerkſam zu ſein.

4. *Rob. and Chas.* Würdet Ihr Euch beſtreben, ruhig und aufmerkſam zu ſein, wenn der Lehrer es wünſchte (desired it)?
Class. Ja, und ſelbſt wenn der Lehrer es nicht wünſchte, würden wir uns beſtreben, ruhig und aufmerkſam zu ſein.

Model-Drill 81.

Wenn, als, when; **nachdem**, after.

1. *T.* Wenn ich mich niederlege,* (ſo) ſetzt ſich Karl gleich nachher zu mir; was thut Karl?
Class. Wenn Sie ſich niederlegen, ſetzt ſich Karl gleich nachher zu Ihnen.

2. *T.* Als ich mich vorhin niederſetzte, ſetzte ſich Karl gleich nachher zu mir; was that Karl?
Class. Als Sie ſich vorhin niederſetzten, ſetzte ſich Karl gleich nachher zu Ihnen.

---

* After a relative or a subordinative conjunction, such as: welcher, der; als, da, indem, wenn, weil, daß, ſobald, obgleich ꝛc., the separable particles are not separated from the verb.

3. *T.* Nachdem ich mich heute morgen niedergelegt hatte, ſetzte ſich Karl gleich nachher zu mir; was that Karl heute morgen?
   Class. Nachdem Sie ſich heute morgen niedergelegt hatten, ſetzte ſich Karl gleich nachher zu Ihnen.
4. *T.* Sobald ich mich niederlegen werde, wird ſich Karl gleich nachher zu mir ſetzen; was wird Karl thun?
   Class. Sobald Sie ſich niederlegen werden, wird ſich Karl gleich nachher zu Ihnen ſetzen.
5. *T.* Ich würde mich niederlegen, wenn ſich Karl gleich nachher zu mir ſetzte; was würde ich thun?
   Class. Sie würden ſich niederlegen, wenn ſich Karl gleich nachher zu Ihnen ſetzte.

Inflect also the following sentences according to the foregoing model:

1. Wenn ich mich verheirathe, ſo verheirathet ſich mein Bruder gleich nachher ꝛc.
2. Wenn ich mich beſſere, ſo beſſert ſich auch gleich nachher mein Freund ꝛc.
3. Wenn ich mich verliebe, ſo verliebt ſich auch Karl gleich nachher ꝛc.
4. Wenn ich mich ärgere, ſo ärgert ſich auch gleich nachher mein Lehrer ꝛc.

Model-Drill 82.

1. *Rob. and Chas.* Wenn wir uns über das Wetter (at the weather) wundern, wundert Ihr Euch nicht auch gleich nachher darüber?
   Class. Nein, wenn Ihr Euch über das Wetter wundert, ſo wundern wir uns nicht gleich nachher darüber.
2. *Rob. and Chas.* Als wir uns vorhin über das Wetter wunderten, wundertet Ihr Euch nicht gleich nachher darüber?
   Class. Nein, als Ihr Euch vorhin über das Wetter wundertet, ſo wunderten wir uns nicht gleich nachher darüber.
3. *Rob. and Chas.* Nachdem wir uns vorhin über das Wetter gewundert hatten, wundertet Ihr Euch nicht gleich nachher darüber?
   Class. Nein, nachdem Ihr Euch vorhin über das Wetter gewundert hattet, wunderten wir uns nicht gleich nachher darüber.
4. *Rob. and Chas.* Sobald wir uns über das Wetter wundern werden, werdet Ihr Euch nicht gleich nachher auch darüber wundern?

Class. Nein, ſobald Ihr Euch über das Wetter wundern werdet, werden wir uns nicht gleich nachher auch darüber wundern.

5. *Rob. and Chas.* Würdet Ihr Euch gleich nachher über das Wetter wundern, wenn wir uns darüber wunderten?
Class. Nein, wenn ihr Euch über das Wetter wundertet, ſo würden wir uns nicht gleich nachher darüber wundern.

Model-Drill 83.*

1. *T.* Sollte man ſich ſeines Fleißes rühmen?
A. Nein, man ſollte ſich nicht ſeines Fleißes rühmen, denn das iſt nicht ſchön.

2. *T.* Haben Sie ſich je getäuſcht?
B. Ja, vormals als ich jünger war, habe ich mich oft getäuſcht.

3. *T.* Werden Sie ſich verheirathen?
C. Ja, ich werde mich ſpäter verheirathen.

4. *T.* Wann hätten Sie ſich niedergelegt, wenn Sie gedurft hätten?
D. Wenn ich gedurft hätte, hätte ich mich gleich nach der Kirche niedergelegt, denn ich war ſehr müde.

5. *T.* Warum hat ſich Karl ſo plötzlich bewegt?
E. Er iſt plötzlich vom Schlafe (from sleep) aufgewacht.

6. *T.* Haben Sie ſich je berauſcht?
F. Nein, ich habe mich niemals berauſcht.

7. *T.* Würden Sie ſich auf einige Zeit entfernen, wenn Sie dürften?
G. Ja, wenn ich dürfte, würde ich mich auf einige Zeit entfernen.

8. *T.* Wann werden Sie ſich an Ihren Vater wenden?
H. Ich werde mich heute abend oder morgen früh an ihn wenden.

9. *T.* Wird ſich das Kind von jetzt an vor dem Feuer hüten?
I. Ja, von jetzt an wird es ſich davor hüten.

10. *T.* Wollen Sie ſich einſtweilen mit dieſem Buche begnügen?
K. Ja, ich will mich einſtweilen damit begnügen.

11. *T.* Haben Sie ſich gewöhnlich beſtrebt, das Beſte zu thun?
L. Ja, gewöhnlich habe ich mich beſtrebt, das Beſte zu thun.

---

* Questions on the preceding themes.

12. *T.* Iſt es Ihre Abſicht, ſich nach und nach zu beſſern?
M. Ja, das iſt meine Abſicht.

IMPERSONAL VERBS.*

Themes for Drill.

	IMPERFECT.	PERFECT PARTICIPLE.
1. regnen, to rain;	es regnete	(es hat) geregnet
2. ſchneien, to snow;	es ſchneite	geſchneit
3. hageln, to hail;	es hagelte	gehagelt
4. donnern, to thunder;	es donnerte	gedonnert
5. blitzen, to lighten;	es blitzte	geblitzt
6. frieren,† to freeze;	es fror	gefroren
7. reifen, to be a hoar-frost;	es reift	gereift
8. thauen, to thaw;	es thaute	gethaut
9. tagen, to dawn;	es tagte	getagt
10. geben,† (there) to be;	es gab (there was)	gegeben (there has been)

Model-Drill 84.

1. *T.* Was für Wetter iſt es? (What kind of weather is it?)
Rob. Es regnet jetzt.

2. *T.* Was für Wetter war es, als (when) Sie in N. waren?
Rob. Als ich in N. war, regnete es den ganzen Tag (the whole day), oder hat es den ganzen Tag geregnet.

3. *T.* Was für Wetter, denken Sie (do you think), wird es morgen ſein?
Rob. Ich denke, es wird morgen nicht regnen.

4. *T.* Denken Sie, es würde regnen, wenn es nicht ſo kalt wäre?
Rob. Ja, ich glaube, es würde regnen, wenn es nicht ſo kalt wäre.

---

* This class of verbs will be treated more largely further on under the same head.

† The imperfect and perfect participle of these differ from the others; see strong conjugation.

Model-Drill 85.

Als daß, but that.

1. *T.* Was gibt's Neues? (What is the news?)
   Rob. Ich weiß nichts (I know nothing), **als daß** es friert.
2. *T.* Was gab's Neues gestern?
   Rob. Es regnete und hagelte zu gleicher Zeit.
3. *T.* Was für Wetter-Neuigkeiten (weather-news) wird es morgen geben?
   Rob. Es sollte mich nicht wundern (I should not be surprised), wenn es thaute.
4. *T.* Wenn es thaute und warm würde, ist es nicht möglich (possible), daß es dann noch ein Gewitter (thunder-storm) gäbe?
   Rob. Ja, das wäre nicht das erstemal, daß es ein Gewitter im Winter gegeben hätte.
5. *T.* Wußten Sie, daß es Vogelnester gäbe, die man essen kann?
   Rob. Nein, ich wußte das nicht.

PASSIVE VOICE.

The passive voice, with the personal pronouns in the dative.

The datives of all personal pronouns are: von mir, by me; von Ihnen, by you; von ihm, by him; von ihr, by her; von ihm, by it (n.); von uns, by us; von Euch, by you (pl.); von ihnen, by them.

Analysis.

INDICATIVE.—PRESENT.

Active	compare with	*Passive.*
ich tadle Sie	oder	Sie werden von mir getadelt
I blame you, etc.		You are blamed be me, etc.
er tadelt ihn		er wird von ihm getadelt
sie tadelt sie		sie wird von ihr getadelt
es tadelt es		es wird von ihm getadelt
wir tadeln Euch		Ihr werdet von uns getadelt
sie tadeln sie		sie werden von ihnen getadelt

Active	compare with	*Passive.*
Sie tadeln mich	oder	ich werde von Ihnen getadelt
You are blamed by me, etc.		I am blamed by you, etc.
er tadelt ihn		er wird von ihm getadelt
ſie tadelt ſie		ſie wird von ihr getadelt
es tadelt es		es wird von ihm getadelt
Ihr tadelt uns		wir werden von Euch getadelt
ſie tadeln ſie		ſie werden von ihnen getadelt

IMPERFECT.

ich tadelte Sie	oder	Sie wurden von mir getadelt
I blamed you, etc.		You were blamed by me, etc.
er tadelte ihn		er wurde von ihm getadelt
ſie tadelte ſie		ſie wurde von ihr getadelt
es tadelte es		es wurde von ihm getadelt
wir tadelten Euch		Ihr wurdet von uns getadelt
ſie tadelten ſie		ſie wurden von ihnen getadelt
Sie tadelten mich	oder	ich wurde von Ihnen getadelt
You blamed me, etc.		I was blamed by you, etc.
er tadelte ihn		er wurde von ihm getadelt
ſie tadelte ſie		ſie wurde von ihr getadelt
es tadelte es		es wurde von ihm getadelt
Ihr tadeltet uns		wir wurden von Euch getadelt
ſie tadelten ſie		ſie wurden von ihnen getadelt

PERFECT.

ich habe Sie getadelt	oder	Sie ſind von mir getadelt worden
I have blamed you, etc.		You have been blamed by me, etc.
er hat ihn getadelt		er iſt von ihm getadelt worden
ſie hat ſie getadelt		ſie iſt von ihr getadelt worden
es hat es getadelt		es iſt von ihm getadelt worden
wir haben Euch getadelt		Ihr ſeid von uns getadelt worden
ſie haben ſie getadelt		ſie ſind von ihnen getadelt worden
Sie haben mich getadelt	oder	ich bin von Ihnen getadelt worden
You have blamed me, etc.		I have been blamed by you, etc.
er hat ihn getadelt		er iſt von ihm getadelt worden
ſie hat ſie getadelt		ſie iſt von ihr getadelt worden
es hat es getadelt		es iſt von ihm getadelt worden
Ihr habt uns getadelt		wir ſind von Euch getadelt worden
ſie haben ſie getadelt		ſie ſind von ihnen getadelt worden

PLUPERFECT.

Active	compare with	*Passive.*
ich hatte Sie getadelt I had blamed you, etc.	oder	Sie waren von mir getadelt worden You had been blamed by me, etc.
Sie hatten mich getadelt You had blamed me, etc.	oder	ich war von Ihnen getadelt worden I had been blamed by you, etc.

I. FUTURE.

ich werde Sie tadeln I shall blame you, etc.	oder	Sie werden von mir getadelt werden You shall be blamed by me, etc.
er wird ihn tadeln		er wird von ihm getadelt werden
ſie wird ſie tadeln		ſie wird von ihr getadelt werden
es wird es tadeln		es wird von ihm getadelt werden
wir werden Euch tadeln		Ihr werdet von uns getadelt werden
ſie werden ſie tadeln		ſie werden von ihnen getadelt werden
Sie werden mich tadeln You shall blame me, etc.	oder	ich werde von Ihnen getadelt werden I shall be blamed by you, etc.
er wird ihn tadeln		er wird von ihm getadelt werden
ſie wird ſie tadeln		ſie wird von ihr getadelt werden
es wird es tadeln		es wird von ihm getadelt werden
Ihr werdet uns tadeln		wir werden von Euch getadelt werden
ſie werden ſie tadeln		ſie werden von ihnen getadelt werden

II. FUTURE.

ich werde Sie getadelt haben I shall have blamed you, etc.	oder	Sie werden von mir getadelt worden ſein You shall have been blamed by me, etc.
Sie werden mich getadelt haben You shall have blamed me, etc.	oder	ich werde von Ihnen getadelt worden ſein I shall have been blamed by you, etc.

I. CONDITIONAL.

ich würde Sie tadeln I should blame you, etc.	oder	Sie würden von mir getadelt werden You would be blamed by me, etc.
er würde ihn tadeln		er würde von ihm getadelt werden
ſie würde ſie tadeln		ſie würde von ihr getadelt werden
es würde es tadeln		es würde von ihm getadelt werden
wir würden Euch tadeln		Ihr würdet von uns getadelt werden
ſie würden ſie tadeln		ſie würden von ihnen getadelt werden
Sie würden mich tadeln You would blame me, etc.	oder	ich würde von Ihnen getadelt werden I should be blamed by you, etc.

II. CONDITIONAL.

Active	compare with	*Passive.*
ich würde Sie getadelt haben I should have blamed you, etc.	oder	Sie würden von mir getadelt worden ſein You should have been blamed by me, etc.
Sie würden mich getadelt haben You would have blamed me, etc.	oder	ich würde von Ihnen getadelt worden ſein I should have been blamed by you, etc.

SUBJUNCTIVE.—PRESENT.

Man ſagt (it is said):		Man ſagt:
ich tadle Sie I (may) blame you, etc.	oder	Sie werden von mir getadelt You are (may be) blamed by me, etc.
er tadle ihn		er werde von ihm getadelt
ſie tadle ſie		ſie werde von ihr getadelt
es tadle es		es werde von ihm getadelt
wir tadeln Euch		Ihr werdet von uns getadelt
ſie tadeln ſie		ſie werden von ihnen getadelt
Man berichtet (it is reported):		**Man berichtet:**
Sie tadeln mich You blame (may blame) me, etc.	oder	ich werde von Ihnen getadelt I am (may be) blamed by you, etc.
er tadle ihn		er werde von ihm getadelt
ſie tadle ſie		ſie werde von ihr getadelt
es tadle es		es werde von ihm getadelt
Ihr tadelt uns		wir werden von Euch getadelt
ſie tadeln ſie		ſie werden von ihnen getadelt

IMPERFECT.

Man will wiſſen (it is presumed):		Man will wiſſen:
ich tadelte Sie I blamed (might blame) you, etc.	oder	Sie würden von mir getadelt You were blamed by me, etc.
er tadelte ihn		er würde von ihm getadelt
ſie tadelte ſie		ſie würde von ihr getadelt
es tadelte es		es würde von ihm getadelt
wir tadelten Euch		Ihr würdet von uns getadelt
ſie tadelten ſie		ſie würden von ihnen getadelt
Man muthmaßt (it is conjectured):		**Man muthmaßt:**
Sie tadelten mich You blamed (might blame) me, etc.	oder	ich würde von Ihnen getadelt I was (might be) blamed by you, etc.

PERFECT.

Active	compare with	*Passive.*
Man glaubt (it is believed):		Man glaubt:
ich habe Sie getadelt	oder	Sie ſeien von mir getadelt worden
I (may) have blamed you, etc.		You (may) have been blamed by me, etc.
er habe ihn getadelt		er ſei von ihm getadelt worden
ſie habe ſie getadelt		ſie ſei von ihr getadelt worden
es habe es getadelt		es ſei von ihm getadelt worden
wir haben Euch getadelt		Ihr ſeiet von uns getadelt worden
ſie haben ſie getadelt		ſie ſeien von ihnen getadelt worden
Man flüſtert (it is whispered):		Man flüſtert:
Sie haben mich getadelt	oder	ich ſei von Ihnen getadelt worden
You (may) have blamed me, etc.		I (may) have been blamed by you, etc.

PLUPERFECT.

Man befürchtete (it was feared):		Man befürchtete:
ich hätte Sie getadelt	oder	Sie wären von mir getadelt worden
I had (might have) blamed you, etc.		You had (might have) been b. by me, etc.
er hätte ihn getadelt		er wäre von ihm getadelt worden
ſie hätte ſie getadelt		ſie wäre von ihr getadelt worden
es hätte es getadelt		es wäre von ihm getadelt worden
wir hätten Euch getadelt		Ihr wäret von uns getadelt worden
ſie hätten ſie getadelt		ſie wären von ihnen getadelt worden
Man meldete (it was stated):		Man meldete:
Sie hätten mich getadelt	oder	ich wäre von Ihnen getadelt worden
You had (might have) blamed me, etc.		I had (might have) been blamed by you, etc.

Themes for Drill.

1. ehren, to honor
2. belohnen, to reward
3. bezahlen, to pay
4. erwarten, to expect
5. achten, to respect
6. haſſen, to hate
7. lieben, to love
8. ſtrafen, to punish
9. verachten, to despise
10. bewundern, to admire
11. verwunden, to wound
12. entdecken, to discover
13. verkaufen,* to sell
14. kaufen,* to buy

* Verbs that cannot well be used in the first person use only in the third.

15. ſuchen, to look for, to seek
16. fragen, to ask
17. lehren, to teach
18. wählen, to choose
19. retten, to save
20. ſchicken, to send
21. tadeln, to blame

Model-Drill 86.

INDICATIVE.—PRESENT.

1. *T. to Rob.* Ich tadle Sie, oder Sie werden von mir getadelt; was geſchieht Ihnen? (What happens to you?)
   Rob. Sie tadeln mich, oder ich werde von Ihnen getadelt.
2. *T. to Class, pointing to Rob.* Ich tadle ihn, oder er wird von mir getadelt; was geſchieht ihm?
   Class. Sie tadeln ihn, oder er wird von Ihnen getadelt.
3. *T. to Class.* Ich tadle Euch Alle, oder Ihr werdet Alle von mir getadelt; was geſchieht Euch?
   Class. Sie tadeln uns Alle, oder wir werden Alle von Ihnen getadelt.
4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Ich tadle ſie beide, oder ſie werden beide von mir getadelt; was geſchieht ihnen?
   Class. Sie tadeln ſie beide, oder ſie werden beide von Ihnen getadelt.

Model-Drill 87.

IMPERFECT.

1. *T. to Rob.* Ich ehrte Sie, oder Sie wurden von mir geehrt; was that ich?
   Rob. Sie ehrten mich, oder ich wurde von Ihnen geehrt.
2. *T. to Class, pointing to Rob.* Ich ehrte ihn, oder er wurde von mir geehrt; was geſchah ihm? (What happened to him?)
   Class. Sie ehrten ihn, oder er wurde von Ihnen geehrt.
3. *T. to Class.* Ich ehrte Euch Alle, oder Ihr wurdet Alle von mir geehrt; was geſchah Euch Allen?
   Class. Sie ehrten uns Alle, oder wir wurden Alle von Ihnen geehrt.
4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Ich ehrte ſie beide, oder ſie wurden beide von mir geehrt; was geſchah ihnen?
   Classs. Sie ehrten ſie beide, oder ſie wurden beide von Ihnen geehrt.

Model-Drill 88.

PERFECT.

1. *T. to Rob.* Ich habe Sie heute belohnt, oder Sie ſind heute von mir belohnt worden; was geſchah Ihnen?
   Rob. Sie haben mich heute belohnt, oder ich bin heute von Ihnen belohnt worden.
2. *T. to Class, pointing to Rob.* Ich habe ihn heute belohnt, oder er iſt heute von mir belohnt worden; was geſchah ihm?
   Class. Sie haben ihn heute belohnt, oder er iſt heute von Ihnen belohnt worden.
3. *T. to Class.* Ich habe Euch Alle geſtern belohnt, oder Ihr ſeid Alle geſtern von mir belohnt worden; was iſt Euch geſtern geſchehen?
   Class. Sie haben uns Alle geſtern belohnt, oder wir ſind Alle geſtern von Ihnen belohnt worden.
4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Ich habe ſie beide belohnt, oder ſie ſind beide von mir belohnt worden; was geſchah ihnen?
   Class. Sie haben ſie beide belohnt, oder ſie ſind beide von Ihnen belohnt worden.

Model-Drill 89.

PLUPERFECT.

T. to Rob. Ich hatte Sie überall (everywhere) geſucht, oder Sie waren von mir überall geſucht worden. (Treat as above).

Model-Drill 90.

I. FUTURE.

T. to Rob. Ich werde Sie nach Hauſe (home) ſchicken, oder Sie werden von mir nach Hauſe geſchickt werden ꝛc., (as above).

Model-Drill 91.

II. FUTURE.

1. *T. to Rob.* Sobald (as soon as) ich Sie gefragt haben werde, oder ſobald Sie von mir gefragt ſein werden, müſſen Sie mir antworten; was müſſen Sie thun?
   Rob. Sobald Sie mich gefragt haben werden, oder ſobald ich von Ihnen gefragt ſein werde, muß ich Ihnen antworten.

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Sobald ich ihn gefragt haben werde, oder ſobald er von mir gefragt ſein wird, ſoll er mir antworten (he is to answer me); was ſoll er thun?

   Class. Sobald Sie ihn gefragt haben, oder ſobald er von Ihnen gefragt ſein wird, ſoll er Ihnen antworten.

3. *T. to Class.* Sobald ich Euch Alle gefragt haben werde, oder ſobald Ihr Alle von mir gefragt ſein werdet, ſollt Ihr mir antworten; was ſollt Ihr thun?

   Class. Sobald Sie uns Alle gefragt haben werden, oder ſobald wir Alle von Ihnen gefragt ſein werden, ſollen wir Ihnen antworten.

4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Sobald ich ſie beide gefragt habe, oder ſobald ſie beide von mir gefragt ſein werden, ſollen ſie mir antworten; was ſollen ſie thun?

   Class. Sobald Sie ſie beide gefragt haben, oder ſobald ſie beide von Ihnen gefragt ſein werden, ſollen ſie Ihnen antworten.

Model-Drill 92.

I. CONDITIONAL.

T. to Rob. Ich würde Sie bezahlen, oder Sie würden von mir bezahlt werden, wenn ich Geld (money) hätte; wann würde ich Sie bezahlen? ꝛc., (as above).

Model-Drill 93.

II. CONDITIONAL.

T. to Rob. Ich würde Sie bezahlt haben, oder Sie würden von mir bezahlt worden ſein, wenn ich Geld gehabt hätte; wann würde ich Sie bezahlt haben? ꝛc., (as above).

Model-Drill 94.

SUBJUNCTIVE.*—PRESENT.

1. *T. to Rob.* Man ſagt, Sie verachten Karl, oder daß Karl von Ihnen verachtet **werde** (rumor), **wird** (fact); was ſagt man?

---

* The German subjunctive is often used to express a thought indirectly, as reported, recognized or contemplated; however, the indicative may also be used in phrases similar to those above when actuality is implied or recognized by the speaker. As in French, an extravagant use of the subjunctive in conversation would be considered highly affected and comical.

Rob. Man ſagt, ich verachte Karl, oder daß er von mir verachtet werde (wird).

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Man ſagt, er verachte (rumor), verachtet (fact), Karl, oder daß Karl von ihm verachtet werde (wird); was ſagt man von Robert?
   Class. Man ſagt, er verachte Karl, oder daß Karl von ihm verachtet werde.
3. *T. to Class.* Man ſagt, ich verachte Euch Alle, oder daß Ihr Alle von mir verachtet werdet; was ſagt man von mir?
   Class. Man ſagt von Ihnen, daß Sie uns Alle verachten, oder daß wir Alle von Ihnen verachtet werden.
4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Man ſagt, ſie beide verachten Euch Alle, oder daß Ihr Alle von ihnen beiden verachtet werdet; was ſagt man von beiden?
   Class. Man ſagt von beiden, daß ſie uns Alle verachten, oder daß wir Alle von ihnen verachtet werden.

Model-Drill 95.

IMPERFECT.

1. *T. to Rob.* Man berichtete, Sie haßten mich, oder daß ich von Ihnen gehaßt würde; was berichtete man?
   Rob. Man berichtete, daß ich Sie haßte, oder daß Sie von mir gehaßt würden.
2. *T. to Class, pointing to Rob.* Man berichtete mir, daß er mich haßte, oder daß ich von ihm gehaßt würde; was berichtete man mir?
   Class. Man berichtete Ihnen, daß Robert Sie haßte, oder daß Sie von ihm gehaßt würden.
3. *T. to Class.* Man berichtete Euch falſch (falsely), daß ich Euch Alle haßte, oder daß Ihr Alle von mir gehaßt würdet; was berichtete man Euch falſch?
   Class. Man berichtete uns falſch, daß Sie uns Alle haßten, oder daß wir Alle von Ihnen gehaßt würden.
4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Man berichtete mir, daß ſie beide Euch haßten, oder daß Ihr von ihnen beiden gehaßt würdet; was berichtete man mir von ihnen?
   Class. Man berichtete Ihnen, daß ſie beide uns haßten, oder daß wir von ihnen beiden gehaßt würden.

Model-Drill 96.

PERFECT.

1. *T. to Rob.* Man glaubt, Sie haben Ihre Schulden (debts) nicht bezahlt, oder daß Ihre Schulden von Ihnen nicht bezahlt worden ſeien; was glaubt man von Ihnen?
   Rob. Man glaubt, leider (I am sorry to say)! ich habe meine Schulden nicht bezahlt, oder daß meine Schulden von mir nicht bezahlt worden ſeien.

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Man glaubt, er habe ſeine Schulden nicht bezahlt, oder daß ſeine Schulden von ihm nicht bezahlt worden ſeien; was glaubt man?
   Class. Man glaubt, er habe ſeine Schulden nicht bezahlt, oder daß ſeine Schulden von ihm nicht bezahlt worden ſeien.

3. *T. to Class.* Man glaubt, Ihr habet euere Schulden nicht bezahlt, oder daß euere Schulden von Euch nicht bezahlt worden ſeien; was glaubt man?
   Class. Man glaubt, daß wir unſere Schulden nicht bezahlt haben, oder daß unſere Schulden von uns nicht bezahlt worden ſeien.

4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Man glaubt, ſie haben ihre Schulden nicht bezahlt, oder daß ihre Schulden von ihnen nicht bezahlt worden ſeien; was glaubt man von ihnen?
   Class. Man glaubt von ihnen, daß ſie ihre Schulden nicht bezahlt haben, oder daß ihre Schulden von ihnen nicht bezahlt worden ſeien.

Model-Drill 97.

PLUPERFECT.

1. *T. to Rob.* Man befürchtete, ich hätte Sie verwundet, oder daß Sie von mir verwundet worden wären; was befürchtete man?
   Rob. Man befürchtete, Sie hätten mich verwundet, oder daß ich von Ihnen verwundet worden wäre.

2. *T. to Class, pointing to Rob.* Man befürchtete, ich hätte ihn verwundet, oder daß er von mir verwundet worden wäre; was befürchtete man?
   Class. Man befürchtete, Sie hätten ihn verwundet, oder daß er von Ihnen verwundet worden wäre.

3. *T. to Class.* Man befürchtete, Ihr hättet mich verwundet, oder daß ich von Euch verwundet worden wäre; was befürchtete man?
   Class. Man befürchtete, wir hätten Sie verwundet, oder daß Sie von uns verwundet worden wären.

4. *T. to Class, pointing to Rob. and Chas.* Man befürchtete, Ihr hättet sie verwundet, oder daß sie von Euch verwundet worden wären; was befürchtete man von Euch?
   Class. Man befürchtete von uns, daß wir sie verwundet hätten, oder daß sie von uns verwundet worden wären.

Model-Drill 98.*

1. *T.* Werden alle gute Menschen geehrt?
   A. Nein, nicht immer, selbst die besten werden oft nicht geehrt.

2. *T.* Wissen Sie, ob Karl für seinen Fleiß belohnt worden ist?
   B. Nein, ich weiß das nicht.

3. *T.* Können Sie mir sagen, ob der fleißige Gärtner für seine Arbeit bezahlt wurde?
   C. Ja, das kann ich Ihnen sagen; er wurde dafür bezahlt.

4. *T.* Wird man geachtet, wenn man thut, was recht ist?
   D. Ja, man wird geachtet, wenn man das thut.

5. *T.* Würden Sie von Robert gehaßt werden, wenn Sie ihn neckten?
   E. Ich glaube es nicht, denn er ist nicht so kindisch.

6. *T.* Wäre Fritz von seinen Kameraden geliebt worden, wenn er leutseliger wäre?
   F. Ja, er wäre mehr von ihnen geliebt worden.

7. *T.* Sind Sie bestraft worden, weil Sie Ihre Aufgabe nicht gemacht hatten?
   G. Nein, ich bin nicht dafür bestraft worden.

8. *T.* Warum wird jener Mann verachtet?
   H. Er wird hauptsächlich deßwegen verachtet, weil er unehrlich ist.

9. *T.* Macht Sie das stolz (proud), wenn Sie von Ihren Schulkameraden bewundert werden?
   I. Nein, das macht mich nicht stolz.

---

* Questions on the preceding themes.

10. *T.* Können Sie mir ſagen, ob der Offizier ſchwer verwundet worden iſt?
K. Nein, er iſt nicht ſehr ſchwer verwundet worden.

11. *T.* Wann wurde Amerika entdeckt?
L. Im Jahre vierzehnhundertzweiundneunzig.

12. *T.* Würde das Haus verkauft worden ſein, wenn es nicht ſo theuer geweſen wäre?
M. Ja, es würde verkauft worden ſein, wenn es nicht ſo theuer geweſen wäre.

13. *T.* Wäre das Pferd von Ihnen gekauft worden, wenn es ſchneller wäre?
N. Wäre es ſchneller, dann wäre es ſchon längſt von mir gekauft worden.

14. *T.* Wiſſen Sie nicht, daß Sie den ganzen Morgen geſucht worden ſind?
O. Nein, ich wußte das nicht.

15. *T.* Wurden Sie gefragt, ob Sie reich ſeien?
P. Nein, ich wurde das nicht gefragt.

16. *T.* Hätten Sie ſchon längſt deutſch gelernt, wenn Sie es gelehrt worden wären?
Q. Ja, ſchon längſt hätte ich es gelernt, wenn ich es gelehrt worden wäre.

17. *T.* Können Sie mir ſagen, wer zum Präſidenten gewählt wurde?
R. Ja, das kann ich Ihnen ſagen, der demokratiſche Kandidat wurde gewählt.

18. *T.* Wiſſen Sie, wie viele von der Mannſchaft des Schiffes (ship's company) gerettet worden ſind?
S. Nein, ich weiß das nicht.

19. *T.* Wenn Sie jetzt von mir nach Hauſe geſchickt würden, würden Sie ſich darüber ärgern?
U. Nein, ich würde mich darüber freuen.

20. *T.* Wäre Ihr Lehrer (teacher) getadelt worden, wenn Sie nichts gelernt hätten?
V. Nein, er wäre ſicherlich nicht getadelt worden, wenn ich nichts gelernt hätte.

VERBS AND RELATIVE PRONOUNS.

Analysis.

	SINGULAR.			PLURAL
	Masculine.	Feminine.	Neuter.	for all genders.
N.	der	die	das	die, who, which, that
G.	deſſen (deß)	deren (der)	deſſen (deß)	deren, whose, of which
D.	dem	der	dem	denen, to whom, to which
N.	den	die	das	die, whom, which

Themes for Drill.

SINGULAR—MASCULINE ANTECEDENTS.

Das iſt der gehorſame Sohn, **der** (N.) einen zärtlichen Vater hat, this is the obedient son who has an affectionate father.

Das iſt der Bruder, **deſſen** (G.) ſchöne Schweſter ich bewundere, this is the brother whose beautiful sister I admire.

Das iſt der treue Freund, **dem** (D.) ich immer traue,* this is the faithful friend whom I always trust.

Das iſt der böſe Knabe, **den** (A.) ich jeden Tag beſtrafe, this is the bad boy whom I punish every day.

FEMININE ANTECEDENTS.

Das iſt die gehorſame Tochter, **die** (N.) eine zärtliche Mutter hat, this is the obedient daughter who has an affectionate mother.

Das iſt die Schweſter, **deren** (G.) Bruder ich liebe, this is the sister whose brother I love.

Das iſt die wohlthätige Frau, **der** (D.) ich ewig danke,* this is the charitable woman whom I always thank.

Das iſt die giftige Schlange, **die** (A.) ich tödte, this is the poisonous snake that I kill.

---

* For verbs governing the dative we refer the student to page 79.

SINGULAR—NEUTER ANTECEDENTS.

Das iſt das Mädchen, **das** (N.) ſtets freundlich iſt, this is the girl that is constantly friendly.

Das iſt das wilde Pferd, **deſſen** (G.) Zaum ich ſuche, this is the wild horse whose bridle I seek.

Das iſt das liebliche Kind, **dem** (D.) ich die Wange ſtreichle, this is the lovely child whose cheek I stroke.

Das iſt das ſchwere Zeitwort, **das** (A.) ich zu konjugiren verſuche, this is the hard verb that I try to conjugate.

PLURAL—ANTECEDENTS—ALL GENDERS.

Das ſind die kühnen Männer, **die** (N.) keine Gefahren fürchten, these are the bold men who fear no danger.

Das ſind die geſchwätzigen Frauen, **deren** (G.) Männer ich beſchäftige, these are the loquacious women whose husbands I employ.

Das ſind die tüchtigen Lehrer, **denen** (D.) ich gern gehorche,* these are the able teachers whom I like to obey.

Das ſind die guten Kinder, **die** (A.) ich lobe, these are the good children whom I praise.

Model-Drill 99.

1. *T. to Class.* Das iſt der treue Freund, dem ich immer traue; was ſage ich?
   Class. Sie ſagen, das iſt der treue Freund, dem Sie immer trauen.
2. *T.* Das iſt der treue Freund, dem ich immer traute, oder dem ich immer getraut habe; was ſage ich?
   Class. Sie ſagen, das iſt der treue Freund, dem Sie immer trauten, oder dem Sie immer getraut haben.
3. *T.* Das iſt der treue Freund, dem ich immer trauen werde; was ſage ich?
   Class. Das iſt der treue Freund, dem Sie immer trauen werden.

* See note on preceding page.

4. *T.* Das iſt der Freund, dem ich trauen würde, wenn er treu wäre; was ſage ich?
   Class. Sie ſagen, das iſt der Freund, dem Sie trauen würden, wenn er treu wäre.

Model-Drill 100.

1. *Rob. to T.* Das iſt die giftige Schlange, die ich tödte.
   T. to Class. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, das iſt die giftige Schlange, die er tödtet.

2. *Rob.* Das iſt die giftige Schlange, die ich tödtete, oder die ich getödtet habe.
   T. Was ſagte Robert?
   Class. Er ſagte, das wäre die giftige Schlange, die er tödtete, oder die er getödtet habe.

3. *Rob.* Das iſt die giftige Schlange, die ich tödten werde.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, das iſt die giftige Schlange, die er tödten wird.

4. *Rob.* Das iſt die Schlange, die ich tödten würde, wenn ſie giftig wäre.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, das iſt die Schlange, die er tödten würde, wenn ſie giftig wäre.

Model-Drill 101.

1. *Rob. and Chas.* Das ſind die tüchtigen Lehrer, denen wir gern gehorchen.
   T. Was ſagen ſie?
   Class. Sie ſagen, das ſind die tüchtigen Lehrer, denen ſie gern gehorchen.

2. *Rob. and Chas.* Das ſind die tüchtigen Lehrer, denen wir gern gehorchten, oder denen wir gern gehorcht haben.
   T. Was ſagten ſie?
   Class. Sie ſagten, das wären die tüchtigen Lehrer, denen ſie gern gehorchten, oder denen ſie gern gehorcht haben.

3. *Rob. and Chas.* Das ſind die tüchtigen Lehrer, denen wir gern gehorchen werden.

T. Was ſagen ſie?
Class. Sie ſagen, das ſind die tüchtigen Lehrer, denen ſie gern gehorchen werden.

4. *Rob. and Chas.* Das ſind die Lehrer, denen wir gehorchen würden, wenn ſie tüchtig wären.
T. Was ſagen ſie?
Class. Sie ſagen, das ſind die Lehrer, denen ſie gehorchen würden, wenn ſie tüchtig wären.

Model-Drill 102.*

1. *T.* Wie ſollte ein Sohn gegen ſeinen Vater ſein, der zärtlich iſt?
A. Er ſollte ihm ſtets gehorſam ſein.

2. *T.* Weſſen ſchöne Schweſter bewundern Sie?
B. Ich bewundere Karl's ſchöne Schweſter.

3. *T.* Werden Sie allen Männern trauen?
C. Nein, ich traue nur treuen Freunden.

4. *T.* Wer iſt dieſer Knabe?
D. Das iſt der Knabe, der jeden Tag beſtraft wird.

5. *T.* Wer iſt dieſes Mädchen?
E. Das iſt die gehorſame Tochter, die eine zärtliche Mutter hat.

6. *T.* Wer iſt dieſe Dame?
F. Das iſt die Dame, deren Bruder ich geliebt habe.

7. *T.* Wer iſt dieſe Frau?
G. Das iſt die Frau, der ich ewig danken werde, weil ſie wohlthätig gegen mich war.

8. *T.* Was für (what kind) eine Schlange iſt das?
H. Das iſt eine giftige Schlange, die ich geſtern tödtete.

9. *T.* Wer iſt dieſes Fräulein?
I. Das iſt das Fräulein, das ſtets freundlich gegen mich geweſen iſt.

10. *T.* Wo iſt das Pferd, deſſen Zaum Sie heute morgen ſuchten?
K. Es iſt im Stalle.

11. *T.* Wo iſt das liebliche Kind, dem ich vorhin die Wange ſtreichelte?
L. Es iſt in dem Hofe und ſpielt.

---

* Questions on the preceding themes.

12. *T.* Welches iſt das Zeitwort, das Sie ſoeben (just now) zu konjugiren verſuchten?
M. Es iſt das Zeitwort „heißen."

13. *T.* Wer ſind dieſe Männer?
N. Das ſind die kühnen Männer, die nie Gefahren gefürchtet hatten.

14. *T.* Wer ſind dieſe Frauen?
O. Das ſind die geſchwätzigen Frauen, deren Männer ich beſchäftigt habe.

15. *T.* Wer ſind die Herren?
P. Das ſind die Lehrer, denen ich gern gehorche, weil ſie tüchtig ſind.

16. *T.* Wer ſind dieſe Kinder?
Q. Das ſind die Kinder, die ich lobe, weil ſie gut ſind.

STRONG CONJUGATION.

Analysis.

The peculiarities of this conjugation are: change of the radical vowel in the imperfect and sometimes in the past participle; the latter ends always in **en**.

Verbs belonging to this conjugation are divided into six principal classes, some of these again into one or more subdivisions.

I. CLASS.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.		IND. & SUBJ.		
	PRESENT.				IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.				*a*	*ä*	
1. geben, to give*	gibſt	gibt†	gib!	gebet!	gab	gäbe	gegeben
2. eſſen, to eat	iſſeſt	ißt	iß!	eſſet!	aß	äße	gegeſſen
3. freſſen, to eat (applied to animals)	friſſeſt	frißt	friß!	freſſet!	fraß	fräße	gefreſſen
4. meſſen, to measure	miſſeſt	mißt	miß!	meſſet!	maß	mäße	gemeſſen
5. leſen, to read	lieſeſt	lieſt	lies!	leſet!	las	läſe	geleſen
6. ſehen,‡ to see	ſiehſt	ſieht	ſieh!	ſehet!	ſah	ſähe	geſehen

* Ebenſo: aus-geben, to spend (money); vergeben, to pardon; zurück-geben, to give back.

† The second and third persons subjunctive present never change the radical vowel, as: du gebeſt, er gebe, thou mayest—he may give.

‡ Ebenſo: ein-ſehen, to see, perceive; aus-ſehen, to look (like).

I. CLASS.—CONTINUED.

INFINITIVE.	INDICATIVE. PRESENT.		IMPERATIVE.		IND. & SUBJ. IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.				*a*	*ä*	
7. § treten,* to tread, enter	trittſt	tritt	tritt!	tretet!	trat	träte	getreten
8. § geneſen, to recover from illness	—†	—	geneſe!	geneſet!	genas	genäſe	geneſen
9. § geſchehen, to happen	geſchieht				geſchah	geſchähe	geſchehen
10. vergeſſen, to forget	vergiſſeſt	vergißt	vergiß!	vergeſſet!	vergaß	vergäße	vergeſſen
11. bitten, to beg, ask, request	—	—	bitte!	bittet!	bat	bäte	gebeten
12. liegen, to lie	—	—	liege!	lieget!	lag	läge	gelegen
13. § ſitzen,‡ to sit	—	—	ſitze!	ſitzet!	ſaß	ſäße	geſeſſen

Themes for Drill.

VERBS WITH SUBORDINATIVE CONJUNCTIONS.

1. auch. Ich gebe Ihnen und **auch** Karl dieſelbe Aufgabe, I give you and also Charles the same lesson.
2. wenn — auch. **Wenn** ich **auch** viel eſſe, es macht mich nicht ſtärker, even though I eat a good deal, it does not make me any stronger.
3. ſowohl — als auch. **Sowohl** die Hunde, **als auch** die Katzen freſſen Fiſch, the dogs as well as the cats eat fish.
4. deßgleichen. Ich meſſe das Zimmer in ſeiner Länge, **deßgleichen** in ſeiner Breite, I measure the room in its length, likewise in its breadth.
5. theils — theils. Des Abends leſe ich **theils** engliſch, **theils** deutſch, **theils** franzöſiſch, in the evening I read partly English, partly German, partly French.
6. nicht allein — ſondern auch. Ich ſehe **nicht allein** den Baum, **ſondern auch** den Mann darunter, I see not only the tree, but also the man under it.

* Verbs marked with § form their compound tenses with the auxiliary ſein, to be. Like treten, is conjugated ab-treten, to resign, to cede; § herein-treten, to step in.

† The dashes denote that the second and third persons are normal.

‡ Ebenſo: beſitzen, to possess.

7. weder — noch. Ich trete **weder** in sein Haus **noch** in seinen Laden, I enter neither his house nor his store.

8. zwar — jedoch. **Zwar** genese ich, **jedoch** sehr langsam, to be sure I am getting well, though very slowly.

9. aber. Ich bitte ihn inständig, **aber** er hört mich nicht, I beg him earnestly, but he heeds me not.

10. entweder — oder. So geschieht es immer! **entweder** vergesset Ihr mich, **oder** ich vergesse Euch, thus it happens always! either you forget me, or I forget you.

11. dagegen. Es ist wahr, ich liege den ganzen Tag im Bett, **dagegen** arbeite ich die ganze Nacht, it is true, I lie in bed all day, on the other hand, I work all night.

12. dessenungeachtet. Ich sitze beinahe immer, **dessenungeachtet** schadet es mir nicht, I sit almost always, nevertheless it does not hurt me.

13. dennoch. Ich besitze viele Güter, **dennoch** bin ich unzufrieden, I possess much property, still I am discontented.

Model-Drill 103.

1. *T. to Rob.* Ich gebe Ihnen und auch Karl dieselbe Aufgabe; was gebe ich Ihnen?
   Rob. Sie geben mir und auch Karl dieselbe Aufgabe.

2. *T.* Ich gab vorhin Ihnen und auch Karl dieselbe Aufgabe, oder ich habe vorhin Ihnen und auch Karl dieselbe Aufgabe gegeben; was gab ich vorhin?
   Rob. Sie gaben vorhin mir und auch Karl dieselbe Aufgabe, oder Sie haben vorhin mir und auch Karl dieselbe Aufgabe gegeben.

3. *T.* Ich werde sogleich Ihnen und auch Karl dieselbe Aufgabe geben; was werde ich geben?
   Rob. Sie werden sogleich mir und auch Karl dieselbe Aufgabe geben.

4. *T.* Ich würde auch Karl dieselbe Aufgabe geben, die ich Ihnen gebe, wenn ich wüßte, daß er sie lernte; was würde ich thun?
   Rob. Sie würden auch Karl dieselbe Aufgabe geben, die Sie mir geben, wenn Sie wüßten, daß er sie lernte.

5. *T.* Ich hätte auch Karl dieſelbe Aufgabe gegeben (I should have given), die ich Ihnen gegeben habe, wenn ich gewußt hätte (had I known), daß er ſie lernen könnte; was hätte ich gethan (what would I have done)?
   Rob. Sie hätten auch Karl dieſelbe Aufgabe gegeben, die Sie mir gegeben haben, wenn Sie gewußt hätten, daß er ſie lernen könnte.

Model-Drill 104.

1. *Rob.* Wenn ich auch viel eſſe, es macht mich nicht ſtärker.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, wenn er auch viel ißt, es macht ihn nicht ſtärker.
2. *Rob.* Wenn ich auch auf dem Lande (in the country) viel aß, oder wenn ich auch auf dem Lande viel gegeſſen habe, es machte mich nicht ſtärker.
   T. Was ſagt er?
   Class. Er ſagt, wenn er auch auf dem Lande viel aß, oder wenn er auch auf dem Lande viel gegeſſen hat, es machte ihn nicht ſtärker.
3. *Rob.* Wenn ich auch viel eſſen werde, es wird mich nicht ſtärker machen.
   T. Was meint (believes) Robert?
   Class. Er meint, wenn er auch viel eſſen wird, es wird ihn nicht ſtärker machen.
4. *Rob.* Wenn ich auch viel eſſen würde, es würde mich nicht ſtärker machen.
   T. Was meint Robert?
   Class. Er meint, wenn er auch viel eſſen würde, es würde ihn nicht ſtärker machen.
5. *Rob.* Wenn ich auch viel gegeſſen hätte, es würde mich nicht ſtärker gemacht haben.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, wenn er auch viel gegeſſen hätte, es würde ihn nicht ſtärker gemacht haben.

Model-Drill 105.*

1. *Rob. and Chas.* Wir treten weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden.
   Class. Sie treten weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden.

---

* Class responds without being questioned.

2. *Rob. and Chas.* Wir traten weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden, oder wir ſind weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden getreten.
   Class. Sie traten weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden, oder ſie ſie ſind weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden getreten.

3. *Rob. and Chas.* Nachdem er es uns geſagt hatte, waren wir weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden getreten.
   Class. Nachdem er es ihnen geſagt hatte, waren ſie weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden getreten.

4. *Rob. and Chas.* Wir werden weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden treten.
   Class. Sie werden weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden treten.

5. *Rob. and Chas.* Wir würden weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden treten, denn wir wiſſen, wie unehrlich (how dishonest) er iſt.
   Class. Sie würden weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden treten, denn ſie wiſſen, wie unehrlich er iſt.

6. *Rob. and Chas.* Wir wären weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden getreten, hätten wir gewußt, wie unehrlich er iſt.
   Class. Sie wären weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden getreten, hätten ſie gewußt, wie unehrlich er iſt.

Model-Drill 106.

1. *T.* Beſitzen Sie nicht viele Güter, und ſind Sie dennoch unzufrieden?
   P. Ja, ich beſitze viele Güter, und dennoch bin ich unzufrieden.

2. *T.* Beſaßen Sie nicht viele Güter, und waren Sie dennoch unzufrieden, oder haben Sie nicht viele Güter beſeſſen, und ſind Sie dennoch unzufrieden geweſen?
   P. Ja, ich beſaß viele Güter, und dennoch war ich unzufrieden, oder ich habe viele Güter beſeſſen, und dennoch bin ich unzufrieden geweſen.

3. *T.* Als Sie in N. waren, hatten Sie nicht viele Güter beſeſſen, und waren Sie dennoch unzufrieden geweſen?
   P. Ja, als ich in N. war, hatte ich viele Güter beſeſſen, und dennoch war ich unzufrieden geweſen.

4. *T.* Wenn Sie viele Güter beſitzen werden, werden Sie dennoch unzufrieden ſein?
   P. Ja, ſelbſt wenn ich viele Güter beſitzen werde, werde ich dennoch unzufrieden ſein?

5. *T.* Wenn Sie viele Güter beſäßen, würden Sie dennoch unzufrieden ſein?
   P. Ja, ſelbſt wenn ich viele Güter beſäße, würde ich dennoch unzufrieden ſein.

6. *T.* Hätten Sie viele Güter beſeſſen, würden Sie dennoch unzufrieden geweſen ſein?
   P. Ja, hätte ich viele Güter beſeſſen, ſo würde ich dennoch unzufrieden geweſen ſein.*

Model-Drill 107.†

1. *T.* Welche Aufgabe haben Sie mir gegeben?
   A. Ich habe Ihnen dieſelbe Aufgabe gegeben, die ich Karl gab.

2. *T.* Wenn Sie viel mehr gegeſſen hätten, wären Sie nicht ſtärker und kräftiger geworden?
   B. Nein, wenn ich auch noch ſo viel (ever so much) gegeſſen hätte, ich wäre davon nicht ſtärker und kräftiger geworden.

3. *T.* Wiſſen Sie, daß Hunde ſowohl als auch Katzen Fiſch freſſen?
   C. Nein, das wußte ich nicht.

4. *T.* Woher wußten Sie das Maß (measure) meines Zimmers?
   D. Ich maß es in ſeiner Länge und deßgleichen in ſeiner Breite.

5. *T.* Was thaten Sie des Abends, als Sie auf dem Lande (in the country) waren?
   E. Des Abends las ich theils engliſch, theils deutſch, theils franzöſiſch.

6. *T.* Können Sie jenen Baum ſehen?
   F. O ja, ganz leicht (quite easily); ich ſehe nicht allein den Baum, ſondern auch den Mann darunter.

7. *T.* Sind Sie mit Herrn S. feind geworden (did you fall out with Mr. S.)?
   G. Ja, ſchon lange bin ich weder in ſein Haus noch in ſeinen Laden getreten.

8. *T.* Werden Sie Ihren Onkel inſtändig bitten, Ihnen hundert Thaler zu borgen?
   H. Ich werde ihn darum bitten, aber ich glaube nicht, daß er mich hören wird.

---

* The teacher will now repeat this dialogue, or choose some other theme from the preceding ones, changing parts with the pupil.

† Questions on the preceding themes.

9. *T.* Kann das je geſchehen, daß ich Euch vergeſſe, und Ihr mich?
I. Nein, das kann nie geſchehen, daß wir uns vergeſſen.

10. *T.* Iſt es wahr, daß Sie den ganzen Tag im Bette lagen?
K. Ja, das iſt wahr; dagegen arbeitete ich die ganze Nacht.

11. *T.* Sie ſaßen den ganzen Winter in Ihrem Zimmer; hat das Ihnen nicht geſchadet?
L. Ich mußte den ganzen Winter ſitzen, deſſenungeachtet hat es mir nicht geſchadet.

12. *T.* Wenn ein Menſch viele Güter beſitzt, kann er dennoch unzufrieden ſein?
M. Ja, ſelbſt wenn er viele Güter beſäße, ſo kann er dennoch unzufrieden ſein.

Jungfer Hannah.*

1. In einem lieblichen Dorfe, das an einem prachtvollen See liegt, ſtand ein freundliches Häuschen. Daneben war ein Garten voll von Obſtbäumen. Vor dem Häuschen war ein großer, ſchattiger Baum, unter dem die Knaben des Dorfes an Sommerabenden ſpielten. An der Thür lagen gewöhnlich zwei Hunde, und wenn ein Knabe ſich ihnen näherte, machten ſie einen tollen Lärm und thaten, als wollten ſie denſelben auffreſſen; aber ſobald er ſich nicht fürchtete, legten ſie ſich wieder nieder. Die Kinder gewöhnten ſich bald an dieſe Hunde, und da ſie ganz harmlos waren, ſo bekümmerten ſich die Knaben gar nicht mehr um ſie. Wer nun in der Herrin des Hauſes eine junge, hübſche Dame erwartet, der irrt ſich. Jungfer Hannah war eine alte Jungfer (old maid) mit grauen Haaren und klein von Perſon; aber ſie war ſo freundlich und gütig gegen (towards) alle Menſchen, und hauptſächlich gegen Kinder, daß ſie allgemein geliebt wurde. Sie war der Genius des Friedens im Dorfe. Sie beſuchte reiche und arme Familien, freute ſich mit den Glücklichen und weinte mit den Unglücklichen, die ſie zu tröſten ſuchte. Das Häuschen, in dem ſie mit einer Magd wohnte, und der Garten nebenan, waren das ganze Eigenthum, das ſie beſaß.

2. Oft geſchah es, daß Marie, die alte Magd, zankte, wenn die Knaben unter dem Baume vor dem Hauſe zu wild waren und lärmten, daß man ſein eigenes Wort nicht hören konnte; aber dann war jedesmal Jungfer Hannah nicht zu

* This story repeats the stock of words comprised in the several previous stories, with the addition of those since introduced.

Hauſe. War ſie zu Hauſe, ſo durften die Knaben ſich amüſiren, wie ſie wollten. Ja, an Sommerabenden ſaß ſie oft unter ihnen, plauderte mit ihnen, oder las ihnen aus einem guten Buche vor, oder intereſſirte ſich auch für ihre Schulaufgaben, oder fragte nach ihren Vätern, Müttern, Brüdern, Schweſtern; wie es ihnen gehe (how they were), und ob ſie geſund ſeien; und wenn ſie hörte, daß eine Perſon krank war, ſo ſtand ſie augenblicklich auf und beſuchte dieſelbe. Sie wachte bei dem Kranken, bis er genas. Sie gab ihm die Medizin, lüftete das Zimmer, wenn es zu heiß oder die Luft nicht friſch, oder heizte das Zimmer, wenn es zu kalt war, und deckte den Patienten zu. Wenn nothwendig, kochte ſie auch eine gute kräftige Suppe; aber niemals Kaffee, denn ſie wußte, daß derſelbe für einen Kranken nicht geſund iſt. Hatte ſich der Patient erholt, ſo hatte Niemand (no one) eine größere Freude als ſie. Belohnte man ſie mit einem Geſchenke, ſo bedankte ſie ſich ſehr höflich und beeilte ſich, es den Armen zu geben.

3. Jungfer Hannah war ſehr wohlthätig. Näharbeiten, die ſie machte, verkaufte ſie, und das Geld gab ſie den Armen. Legte man einen todten Bruder oder eine todte Schweſter zu Grabe (into the grave), ſo war ſie die tröſtende Samariterin. Gab es eine Heirath im Dorfe, ſo freute ſie ſich mit den Freudigen, machte ſich nützlich durch Nähen, Bügeln und Kochen, und wünſchte den Glücklichen Geſundheit, Reichthum und langes Leben (life). Gab es einen Ball, ſo ging ſie nicht dazu; aber ſie war doch überglücklich, die Muſik zu hören und zu wiſſen, daß ihre jungen Freunde ſich amüſirten. Ging (if she went) ſie auf die Straße, ſo folgten ihr die Kinder. Sie wußte die Namen Aller, ſtreichelte ihre Haare oder ihre Wangen, gab ihnen die Hand und küßte die Kleinſten. Ja, man ſagt, daß die Hunde und Katzen ihr folgten; aber das iſt gewiß (sure), daß ihr Garten und die Bäume darin voll von Vögeln waren, die da hüpften und ſangen und in allem Zutrauen ihre Neſter daſelbſt (there) bauten. Marie, die alte Magd, fütterte ſie täglich, und ſie fürchteten ſich nicht vor ihren Hunden und Katzen.

4. Die Armen ſuchte ſie zu beſchäftigen, — ſuchte ihnen Arbeit bei den Reichen. Dieſe bat ſie, denſelben Arbeit zu geben, ſei es (be it): Kochen, Waſchen, Bügeln, Hobeln im Hauſe oder Ausklopfen von Teppichen im Hofe, oder Pflügen im Felde, oder Kehren auf der Straße, oder Wachen als Wächter bei Nacht in den Gärten und Feldern, oder als Kutſcher. Sie ſtellte ihnen vor, daß es gefährlich werden könnte, wenn die Armen nichts zu eſſen hätten und hungrig wären, und man ſollte ſie beſchäftigen; Vorſicht ſei zu allem gut. Von den Armen lobte ſie die fleißigen und tadelte die trägen und leichtſinnigen, und ihr Bemühen hatte gewöhnlich den beſten Erfolg. Sie befleißigte ſich auch, mit

dem Elende die Grobheit aus dem Dorfe zu entfernen. Sie erlaubte nicht, wie es so oft geschieht, wenn Kinder von der Schule heimkehren, daß die starken die schwachen mißhandelten, oder daß Knaben die Mädchen neckten oder erschreckten. In gütiger aber ernster Sprache sagte sie ihnen, es gräme sie sehr, daß sie ihre Macht mißbrauchten, und sie sollten sich schämen; als gute Knaben sollten sie sich bestreben, täglich besser zu werden, so daß sie tüchtige, rechtschaffene Männer würden zur Freude der Eltern (parents) und des Dorfes.

5. Ferner sagte sie ihnen, daß sie dem guten Rufe ihrer Väter und Mütter schadeten, wenn sie unartig und wild in den Straßen wären; denn man muthmaße mit Recht (correctly), daß man zu Hause zu nachsichtig mit ihnen sei, und daß sie daselbst für ihre Unschicklichkeiten (improprieties) und Unbescheidenheiten in öffentlichen Straßen weder gezankt noch bestraft würden. Und leider (I am sorry to say)! mit der öffentlichen Meinung zu sprechen, glaubt man, daß der Sohn und die Tochter die Charaktere des Vaters und der Mutter reflektiren; „so seht ihr," setzte sie fort, „wie ihr eueren Eltern Unrecht thun und ihnen in der öffentlichen Meinung schaden könnt." Gewöhnlich hörten die Knaben ihr höflich zu und bedankten sich bei ihr und baten sie, ihnen zu vergeben. Eines Tages sah Jungfer Hannah vor dem Schulhause einen großen, kräftigen Knaben, der ein armes Mädchen grausam bei den Haaren faßte, so daß sie weinte. Ihre Bücher lagen zerstreut auf dem Boden. Sie erkannte den Knaben als den Sohn ihres Nachbars. „Aber, Paul," sagte sie, „schämst du dich nicht, ein harmloses schwaches Mädchen so zu mißhandeln? Hebe augenblicklich die Bücher auf, gib sie ihr und bitte sie, dir zu vergeben, oder," sagte sie noch ernster, indem sie den Finger drohend erhob, „ich werde es deinem Vater berichten."

6. Paul jedoch lachte ihr in's Gesicht und sagte, sie wäre eine alte Jungfer, und sie möge sich um ihre Sachen bekümmern (to mind her own business). Mit Geduld hörte ihm Jungfer Hannah zu. „Paul," sagte sie zärtlich, „kannst du so schnell vergessen, daß ich letzten Winter (last winter), als du so gefährlich krank warst, an deinem Bette saß und Tag und Nacht bei dir wachte, bis du außer Gefahr warst? Kannst du das vergessen?" Paul trotzte ihr und antwortete, sie möge ihm drohen, so viel sie wollte, er würde die Bücher nicht aufheben. Jungfer Hannah war sehr empört über diese Sprache. Sie sagte einstweilen nichts, bückte sich, hob die Bücher auf und gab sie dem Mädchen, das noch immer weinte, tröstete es und schickte es nach Hause. Wohl wissend, daß Paul's Vater nicht zu Hause war, und daß seine Mutter viel zu schwach ist, um etwas über ihn zu vermögen (to have any power over him), besuchte sie des Abends den

Lehrer. Sie legte (laid) den Verhalt der Sache vor ihn. Der Lehrer wunderte sich gar nicht; er sagte, Paul sei einer der unartigsten Knaben im Dorfe. Der Hauptfehler aber läge bei den Eltern, die zu nachsichtig mit ihm seien; er habe ihn oft gewarnt, ihm oft gedroht, er werde ihn aus der Schule fortschicken, aber es nütze nichts; nach wie vor (after as before) mißhandle er die Kinder; er sei ein Feigling ohne Gewissensbisse, der sich nie bessern würde, und er habe aufgehört, sich seinetwegen zu ärgern und zu grämen; und da sein Vater weder die Fähigkeit noch die Macht besitze, ihn zahm zu machen, so sei es das Beste, er schicke ihn unter die Soldaten; dort könne er trommeln lernen und Tambour (drummer) werden.

7. Jungfer Hannah hegte nicht dieselbe Meinung; sie glaubte, daß Paul mit der Zeit sich bessern würde; sie wollte den Knaben noch nicht ganz aufgeben; sie wollte noch einmal versuchen, ob er seine Fehler nicht einsehen würde. Sie schickte die alte Marie nach ihm. Marie mußte ihm sagen, daß er anderen Tages (next day) mit ihr speisen sollte. Richtig (sure enough), zur Stunde (at the hour) trat er, etwas (somewhat) verzagt, durch die Gartenthür hinten in's Haus. Jungfer Hannah that, als ob alles vergessen wäre, fragte nach seiner Mutter und war sehr freundlich gegen ihn. Bald setzten sie sich zu Tische, und Paul aß so viel und so gut, als er noch nie gegessen hatte. Nach Tisch (after dinner) fragte sie ihn, was seine Absicht sei zu werden, und ob er sich schon darüber besonnen hätte; er wäre in den Jahren, wo er ein Geschäft lernen sollte. Er antwortete, er möchte gern Uhrmacher oder Kaufmann werden, aber er fürchte, keiner von diesen im Dorfe würde ihn haben wollen, da er arm sei, und sie die Armen verachten.

8. „Du irrst dich Paul," sagte Jungfer Hannah, „einem fleißigen, tüchtigen, höflichen Knaben gibt man immer gern eine Heimath. Sowohl Kaufleute als auch Uhrmacher haben tüchtige Arbeiter nothwendig, und diese wählen sie immer gern unter den Armen. Einen unwissenden, unartigen, unehrlichen Knaben wollen sie nicht im Hause haben. Wenn ein Geschäftsmann einen Knaben für sein Geschäft wünscht, so befragt er hauptsächlich Lehrer oder Nachbarn über dessen Charakter. Leichtsinnige, böse Knaben wundern sich oft, warum sie nicht beliebt sind; sie können nicht glauben, daß sie sich selbst schaden, und schwatzen ewig (eternally) von persönlichen Feinden. Glaube mir, Paul, die Menschen im Allgemeinen sind gerecht und oft nachsichtig; jedoch Grobheit, Unehrlichkeit, Unmäßigkeit und Trägheit entschuldigen sie nicht; und wenn ein Knabe des Nachts durch die Straßen lärmt und die Kinder in ihrem Schlafe aufschreckt oder am Tage ein Mädchen grausam bei den Haaren faßt, so kann er nicht erwarten, daß Eltern ihm so leicht vergeben. Wessen Fehler, Paul, glaubst du wohl, ist

es, daß du unbeliebt im Dorfe bist? So lange du nicht einsiehst, daß er bei dir zu suchen ist, so lange wirst du dich nicht bessern. Deine Lehrer beklagen sich sehr über dich! du seiest gar nicht gehorsam; widersetztest dich ihren Wünschen in Allem; beständig müßten sie die Mädchen warnen, sich vor dir zu hüten.

9. „Ja, man will wissen, daß du raucheſt, daß du dich berauscheſt, wenn du Geld hätteſt; daß du dich gar nicht um die öffentliche Meinung bekümmerteſt! Lieber Paul, ich wünschte, du würdeſt dich bessern, noch ist es Zeit! Habe Mitleid mit deiner armen Mutter; sie grämt sich so sehr! Geh' morgen früh zu deinem Lehrer, sage ihm, du wolltest dich bessern und bitte ihn, dir noch einmal zu vergeben. Ich will ihn heute selbst besuchen und ihm vorstellen, dir noch einmal eine Gelegenheit zu geben, dich zu bessern. Sei stets höflich gegen ihn; lerne deine Aufgaben; sei nicht vorlaut, und suche ihn in Allem zu befriedigen; geh' zur Kirche; rauche nicht, und wenn du mir gehorcheſt, wird sich nach und nach der gute Wille der Leute dir wieder zuwenden, und in einem Jahre werde ich dann sehen, ob ich dir einen Platz bei einem Uhrmacher oder bei einem Kaufmann suchen kann. Willst du mir folgen?" Paul weinte, küßte ihre Hand und sagte ja, er wolle ihr folgen, und ein besserer Mensch werden; er werde sie diesmal nicht täuschen. Er dankte ihr aufrichtig und entfernte sich.

10. Jungfer Hannah war eine hohe Autorität im Dorfe, und gewissermaßen regierte sie es. Ihre Zeit und Fähigkeiten gab sie ganz und gar dem Dorfe. Die Muthlosen und Zaghaften, die Glücklichen und Unglücklichen waren in ihrem Häuschen willkommen. Und wo das Elend weinte und seufzte, da suchte sie es selbst auf und tröstete mit That und Worten, es durfte nun regnen, donnern, blitzen, hageln oder schneien; nichts schreckte sie ab. Man hätte sehen sollen, mit welchem Vergnügen und welcher Freude die Mädchen des Dorfes ihre kleinen Hausarbeiten thaten, wenn sie dieselbe besuchten. Sie kehrten ihre Zimmer und lüfteten sie, stäubten die Schränke, das Piano, die Kommode, die Stühle, die Portraits an den Wänden ab; nähten, wo es etwas zu nähen gab; beschäftigten sich in der Küche, eine mit Kochen, eine Andere mit Rösten, eine Andere mit Salzen des Fleisches, wieder eine Andere mit Schälen der Kartoffeln. Auch die Knaben vergaßen nicht das Ihrige zu thun (to do their part). Im Frühling arbeiteten sie im Garten; holten Holz und spalteten es im Hofe, und machten sich im Allgemeinen nützlich, so zum Beispiel, da Jungfer Hannah keinen Kutscher hatte, spannten sie das ganze Jahr durch ihr Pferdchen ein und aus, und fütterten es.

11. Um Mittag deckten die Mädchen den Tisch und holten die Speisen herbei. Alle setzten sich daran und aßen, als ob sie zu Hause wären; denn Jungfer

Hannah's Haus war praktisch und faktisch ein öffentliches Haus, und niemals war sie glücklicher, als wenn sie es voll hatte. Nach Tisch amüsirte sie die Mädchen und Knaben mit einer interessanten Erzählung. Sie erlaubte ihnen auch, zu tanzen und Piano zu spielen. Sie hatte sogar (even) Muße, des Abends eine Klasse armer, unwissender Schüler, die am Tage nicht Zeit hatten in die Schule zu gehen, buchstabiren, lesen und rechnen zu lehren. Man sagte von ihr, daß sie niemals zankte oder böse wurde. Einstmals (once) sang Paul absichtlich, um sich ein Vergnügen zu machen und um auch zu sehen, wie groß ihre Geduld sei, unter ihrem Zimmer:

Ach wie bald, ach wie bald
Schwinden Schönheit und Gestalt!

(O how soon, O how soon,
Vanish beauty and form!)

Da trat sie an die Thür, drohte lachend mit dem Finger und sagte: Paul! Paul! du bist außer dir (thou art beside thyself)!

12. Die alten Herren im Dorfe sagen, daß Jungfer Hannah ein schönes Mädchen und die beste Tänzerin ihrer Zeit gewesen wäre. Von sich sagte sie nie etwas. Einige sagen, daß sie ein vergessenes Blümchen war; Andere dagegen, daß sie geliebt habe — daß ihr Geliebter ein Offizier gewesen sei, der mit seinem Regimente eines Morgens in's Dorf marschirt kam. Er verliebte sich in Hannah, und sie war willens ihn zu heirathen; aber zum Unglück geschah es, daß er sich mit einem anderen Offizier duellirte; er tödtete seinen Gegner (antagonist), und er selbst (himself) wurde schwer verwundet. Die Sache machte zur Zeit großen Lärm und wurde berühmt. Der Offizier war dem Tode nahe, aber unter der Fürsorge (care) von Fräulein Hannah erholte er sich nach und nach hinlänglich, so daß er mit ihr spazieren gehen konnte. Da man wußte, daß er sich nur von Obst und Milch nähren durfte, so schickten ihm viele Leute des Dorfes beides, der Hannah zu lieb (for the love of Hannah). Aber der Mann war nicht leutselig, und auf seinem Gesichte lag immer ein kalter Ernst, und obschon er von edlem Blute und reich zu sein sich ausgab, so war er dennoch nicht mildthätig gegen die Armen; und man flüsterte, er habe kein Geld. Es war nicht lange, so machte er sich verhaßt im ganzen Dorfe.

13. Man wußte, daß er von Fräulein Hannah Geld borgte, und daß er sie auf seinen Vater, den Baron von Langsalm tröstete, der ihr alles auf einmal zurückzahlen würde. Im Frühling war er gänzlich geheilt; aber das Geld von dem alten Baron kam immer nicht. Unterdessen wurde sein Sohn verschwenderisch, spielte und war oft berauscht. Fräulein Hannah remonstrirte nicht mit

ihm, weil sie befürchtete, es möchte seiner Gesundheit (health) schaden. Er sagte ihr eines Tages, als er ihre letzten hundert Thaler geborgt hatte, er könne nicht verstehen, warum sein Vater die Sendung (remittance) des Geldes verspätete; er habe vor nach Hause zu reisen. Abends packte er seinen Koffer, schickte ihn an die Station, kaufte dann einen neuen Hut, Handschuhe und Cigarren, ließ sich (had himself) rasiren und kämmen, ohne diesen Leuten einen Cent dafür zu zahlen, und reiste ab. Das war das letzte, was man bis jetzt von ihm sah. Als er fort war (when he was gone), hörte man, daß er überall schuldete. Man hörte ferner, daß er verheirathet, und daß sein Name nicht Langsalm, sondern O'Jerum war, und daß er sich seiner Prellereien (cheating) rühme. Jedermann im Dorfe beklagte das arme Fräulein. Sie ruhte nicht, als bis sie alles bezahlt hatte, was O'Jerum im Dorfe schuldete.

14. Die Leute, als sie hörten mit welch' unehrlichem Menschen sie es zu thun hatten, nämlich (namely) mit einem Schurken, der ohne Mittel und gänzlich zahlungsunfähig war, ärgerten sich sehr darüber. Das Fräulein jedoch grämte sich, ob über den Verlust des Geldes oder des Geliebten, hat man bis jetzt noch nicht entdeckt.

Epilog.

Wir haben nur noch zu berichten, daß mit der Zeit Jungfer Hannah sich tröstete. Wir sahen, wie sie sich später nützlich und beliebt im Dorfe machte; wie sie bewundert wurde! Sie, die sich stets der Hungrigen und Unglücklichen erbarmte, und ihnen mit Rath und That (word and deed) beistand! Sie, die edle, gütige Jungfer, die die Mutter der Kinder und die Freundin der Eltern war, ist nicht mehr. — Sie ruht auf jenem Kirchhofe, beweint von Nah und Fern. In einer kalten Nacht, als sie von einem Kranken zurückkehrte, der außerhalb des Dorfes (outside the village) wohnte, verirrte sie sich. Die Nacht war dunkel; es regnete. Eine lange Zeit wanderte sie umher (about). Des Suchens müde (tired of searching), setzte sie sich endlich auf einen Stein am Wege, wo sie von Leuten des Dorfes am nächsten Morgen beinahe erfroren gefunden wurde (was found nearly frozen). Was zu erwarten war geschah. Sie hatte sich tödtlich (mortally) erkältet. Lange rang sie (she struggled) mit dem Tode, aber ihre schwache Konstitution mußte zuletzt unterliegen (succumb).

Wo im Kirchhofe zu jeder Stunde des Tages von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang dankende Menschen niederknieen und heiße Wünsche (ardent wishes) zum Himmel schicken, dort ist ihr Grab!

Analysis.

II. CLASS.—With two Subdivisions.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.		IND. & SUBJ.		
	PRESENT.				IMPERFECT.		PAST PART.
a)	*2. and 3. pers.*				*a*	*ä*	*o*
14. befehlen (dat.), to order, command	befiehlſt	befiehlt	befiehl!	befehlet!	befahl	befähle	befohlen
15. verbergen, to hide, conceal	verbirgſt	verbirgt	verbirg!	verberget!	verbarg	verbärge	verborgen
16. § berſten, to burst	birſteſt	birſt	birſt!	berſtet!	barſt	bärſte	geborſten
17. brechen, to break	brichſt	bricht	brich!	brechet!	brach	bräche	gebrochen
18. dreſchen, to thrash	driſcheſt	driſcht	driſch!	dreſchet!	draſch	dräſche	gedroſchen
19. § erſchrecken,[1] to be frightened	erſchrickſt	erſchrickt	erſchrick!	erſchrecket!	erſchrak	erſchräke	erſchrocken
20. gelten, to be worth	giltſt	gilt	gilt!	geltet!	galt	gälte	gegolten
21. gebären, to bring forth	gebierſt	gebiert	—	—	gebar	gebäre	geboren
22. helfen (dat.), to help	hilfſt	hilft	hilf!	helfet!	half	hälfe	geholfen
23. nehmen,[2] to take	nimmſt	nimmt	nimm!	nehmet!	nahm	nähme	genommen
24. ſchelten, to scold	ſchiltſt	ſchilt	ſchilt!	ſcheltet!	ſchalt	ſchälte	geſcholten
25. ſprechen,[3] to speak	ſprichſt	ſpricht	ſprich!	ſprechet!	ſprach	ſpräche	geſprochen
26. ſtechen, to sting	ſtichſt	ſticht	ſtich!	ſtechet!	ſtach	ſtäche	geſtochen
27. § ſtecken,[4] to stick	ſteckſt	ſteckt	—	—	ſtak	ſtäke	geſteckt
28. ſtehlen, to steal	ſtiehlſt	ſtiehlt	ſtiehl!	ſtehlet!	ſtahl	ſtähle	geſtohlen
29. § ſterben, to die	ſtirbſt	ſtirbt	ſtirb!	ſterbet!	ſtarb	ſtärbe	geſtorben
30. verderben, to spoil	verdirbſt	verdirbt	verdirb!	verderbet!	verdarb	verdärbe	verdorben
31. werben, to levy, sue, to woo	wirbſt	wirbt	wirb!	werbet!	warb	wärbe	geworben
32. werfen,[5] to throw	wirfſt	wirft	wirf!	werfet!	warf	wärfe	geworfen
33. treffen,[6] to hit (the mark)	triffſt	trifft	triff!	treffet!	traf	träfe	getroffen
34. beginnen, to begin	beginnſt	beginnt	beginne!	beginnet!	begann	begänne	begonnen

[1] When erſchrecken is an active verb, meaning to frighten some one, it is conjugated weak.

[2] Ebenſo: ab-nehmen, to take off; an-nehmen, to accept; aus-nehmen, to take out, to except; unternehmen, to undertake, *past part.* unternommen; weg-nehmen, to take away; zurück-nehmen, to take back.

[3] Ebenſo: aus-ſprechen, to pronounce; verſprechen, to promise; entſprechen, to correspond; widerſprechen, to contradict.

[4] The active verb ſtecken, to put, is conjugated weak.

[5] Ebenſo: um-werfen, to upset; verwerfen, to reject; vor-werfen, to reproach; weg-werfen, to throw away.

[6] Ebenſo: ein-treffen, to arrive; über-treffen, to excel, *past part.* übertroffen; an-treffen (Acc.), to meet; zuſammen-treffen (mit), to come together.

II. CLASS.—With two Subdivisions.—Continued.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.	IND. & SUBJ.		
	PRESENT.			IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.			*a*	*ä*	*o*
35. gewinnen,[1] to win	gewinnſt	gewinnt	gewinne! gewinnet!	gewann	gewänne	gewonnen
36. § kommen, to come b)	kommſt	kommt	komme! kommet!	kam	käme	gekommen u
37. binden,[2] to bind, tie	bindeſt	bindet	binde! bindet!	band	bände	gebunden
38. finden,[3] to find	—	—	finde! findet!	fand	fände	gefunden
39. § verſchwinden, to disappear, vanish	—	—	verſchwinde! verſchwindet!	verſchwand	verſchwände	verſchwunden
40. winden,[4] to wind	—	—	winde! windet!	wand	wände	gewunden
41. § bringen,[5] to enter by force	—	—	bringe! bringet!	drang	dränge	gedrungen

Themes for Drill.

VERBS WITH SUBORDINATIVE CONJUNCTIONS.

1. damit. Ich befehle Ihnen, **damit** Sie Gehorſam lernen, I command you that you may learn obedience.
2. obgleich. Ich verberge meinen Unwillen, **obgleich** es mich viel koſtet, I conceal my anger, although it costs me a good deal.
3. Ein allzu großer Druck berſtet (birſt) den Dampfkeſſel,* too great a pressure bursts the boiler.

---

[1] Ebenſo: rinnen, to leak, to flow; ſinnen, to meditate; ſpinnen, to spin; § ſchwimmen, to swim.

[2] Ebenſo: an-binden, to attach; verbinden, to oblige, to dress a wound, *past part.* verbunden.

[3] Ebenſo: erfinden, to invent; empfinden, to feel.

[4] Ebenſo: überwinden, to overcome, *past part.* überwunden.

[5] Ebenſo: § durch-bringen, to penetrate; § ein-bringen, to penetrate by force; § gelingen (impers.), to succeed; es gelingt mir, I succeed. Klingen, to tingle, sound. Ringen, to strive for, struggle; erringen, to obtain, conquer. N.B. umringen, to surround, is conjugated weak. Verſchlingen, to devour; ſchwingen, to swing, brandish; ſingen, to sing; § ſpringen, to spring, jump; § heraus-ſpringen, to jump out; § zerſpringen, to burst; § ſinken, to sink; § hinab-ſinken, to sink down; § verſinken, to sink; trinken, to drink; § ertrinken, to be drowned; ſich betrinken, to get drunk; zwingen, to force, compel.

* As before said, of sentences in the third person, give only the changes of the third person through the verb.

4. wie. Ich breche den Stein ebenſo leicht **wie** Glas, I break the stone as easily as glass.

5. ausgenommen. Ich erſchrecke nicht leicht, **ausgenommen** wenn ich allein bin, I do not get frightened easily, except when I am alone.

6. indeſſen. Die Dreſcher dreſchen in der Scheune, **indeſſen** draußen der Schnee das Land bedeckt, the thrashers thrash in the barn, meanwhile outside the snow covers the land.

7. ſoviel als. In den Augen des Lehrers gelten wir **ſoviel als** andere Knaben, in the eyes of the teacher we are worth as much as other boys.

8. obwohl. Ich helfe gern, **obwohl** ich ſelbſt nicht viel beſitze, I like to help, although I possess not much myself.

9. als was. Ich nehme nichts **als was** mir gehört, I take nothing but what belongs to me.

10. weil. Ich nehme mich des Kindes an, **weil** es verlaſſen iſt, I interest myself in the child, because it is forsaken.

11. ſelbſt wenn. Ich ſchelte niemals, **ſelbſt wenn** ich Anlaß dazu habe, I never scold, even when I have provocation.

12. bevor. **Bevor** ich ſpreche, ſammele ich meine Gedanken, before I speak, I gather my thoughts.

13. ehe. **Ehe** ich eine Meinung ausſpreche, überlege ich ſie zuerſt reiflich, before I express an opinion, I consider it first maturely.

14. indem. Ich ſteche die Brandblaſe an meiner Hand auf, **indem** ich einfach eine Nadel dazu nehme, I prick the blister on my hand by simply using a needle.

15. während. **Während** ich in Schulden ſtecke, ſchwelgt mein Nachbar im Ueberfluß, while I am deeply in debt, my neighbor revels in abundance.

16. denn. Ich ſtehle nicht, **denn** ich bin kein Dieb, I do not steal, for I am no thief.

17. ehe. **Ehe** er ſtirbt, macht er ſein Teſtament, before he dies, he makes his will.

18. wiewohl. Ich werbe um Ihre Gunſt, **wiewohl** ich ſie nicht verdiene, I sue for your favor, although I do not deserve it.

19. je — deſto. **Je** mehr ich werfe, **deſto** weiter kann ich werfen, the more I throw, the farther I can throw.

20. mithin. Ich treffe beinahe jedesmal das Centrum der Scheibe, **mithin** bin ich ein angehender Schütze, I hit almost every time the centre of the target, hence I am a fair marksman.

21. ohne daß. Ich nehme nichts in die Hand, **ohne daß** ich es zerbreche, I take nothing in my hand without breaking it.

22. je nachdem. Ich gewinne, **je nachdem** ich Glück habe, I win just as I have luck.

23. deßwegen. Ich ſchwimme mit Leichtigkeit, **deßwegen** fürchte ich mich nicht vor dem Waſſer, I swim with ease, consequently I do not fear the water.

24. Ich ſinne über die Vergänglichkeit alles Irdiſchen, I meditate upon the evanescence of every thing earthly.

25. demnach. Ich komme nicht mehr, **demnach** erwarten Sie mich nicht, I come no more, hence do not expect me.

26. erſt — dann. **Erſt** binde ich das Pferd an, **dann** nehme ich den Sattel ab, first I tie the horse, then I take off the saddle.

27. wenn — auch. **Wenn** ich **auch** noch ſo ſehr ſuche, ich finde nie etwas, though I search ever so much, I never find anything.

28. alſo. Der Nebel verſchwindet, **alſo** wird es lichter, the fog disappears, hence it becomes lighter.

29. Ich winde dir (thee) den Jungfernkranz mit veilchenblauer Seide, I wind for thee the bridal wreath with silk of violet blue.

30. Die Geduld überwindet die größten Schwierigkeiten, patience overcomes the greatest difficulties.

31. Der Feind dringt in die Stadt, ohne großen Widerſtand zu finden, the enemy forces his way into the city, without meeting any great resistance.

32. wie ſehr — auch. **Wie ſehr** ich mir **auch** Mühe gebe, es gelingt mir doch nicht, though I take ever so much pains, yet I never succeed.

33. ſowie. **Sowie** die Kloſterglocke des Abends erklingt, entblößt der Landmann ſein Haupt, as soon as the monastery-bell sounds in the evening, the yeoman uncovers his head.

34. Mit Begierde verſchlinge ich die erhebenden Gedanken des greiſen Redners, I eagerly devour the edifying thoughts of the venerable orator.

35. nicht nur — ſondern auch. **Nicht nur** haſche ich nach dem Glücke, **ſondern** ich ringe **auch** darnach, not only do I strive to seize fortune, but I also struggle for it.

36. folglich. Ich ſchwinge nicht die Fackel der Rebellion, **folglich** bin ich kein Rebelle, I do not brandish the torch of rebellion, consequently I am no rebel.

37. Mit Dankbarkeit ſinge ich das Lob des HERRN, with gratitude I sing the praise of the Lord.

38. darum. Wir haben Ferien, **darum** ſpringen und ſingen wir vor Freude, we have vacation; therefore we jump and dance for joy.

39. Das leck Schiff ſinkt; es kann nicht mehr mit den Wogen ringen, the leaky vessel sinks; it can no longer struggle against the billows.

40. Im tiefen Keller ſitze ich, und trinke von dem Beſten, in the cellar deep I sit, and of the best I drink.

41. ſowohl — als auch; deshalb. **Sowohl** Karl **als auch** Robert iſt träge; ich zwinge ſie **deshalb** nicht, fleißig zu ſein, Charles as well as Robert is lazy; I do not, therefore, compel them to be diligent.

42. In Karl erringe ich einen holden, edlen Freund, in Charles I conquer a kind, noble friend.

Model-Drill 108.

1. *T.* Ich helfe gern, obwohl ich ſelbſt nicht viel beſitze.
   Class. Sie helfen gern, obwohl Sie ſelbſt nicht viel beſitzen.

2. *T.* Ich half gern, obwohl ich ſelbſt nicht viel beſaß, oder ich habe gern geholfen, obwohl ich ſelbſt nicht viel beſeſſen habe.
   Class. Sie halfen gern, obwohl Sie ſelbſt nicht viel beſaßen, oder Sie haben gern geholfen, obwohl Sie ſelbſt nicht viel beſeſſen haben.

3. *T.* Ich werde immer gern helfen, obwohl ich ſelbſt nicht viel beſitzen werde.
   Class. Sie werden immer gern helfen, obwohl Sie ſelbſt nicht viel beſitzen werden.
4. *T.* Sobald ich Karl geholfen haben werde, dann muß er mir auch helfen.
   Class. Sobald Sie Karl geholfen haben werden, dann muß er Ihnen auch helfen.
5. *T.* Ich würde immer gern helfen, ſelbſt wenn ich nicht viel beſitzen würde.
   Class. Sie würden immer gern helfen, ſelbſt wenn Sie nicht viel beſitzen würden.
6. *T.* Ich hätte immer gern geholfen, ſelbſt wenn ich nicht viel beſeſſen hätte.
   Class. Sie hätten immer gern geholfen, ſelbſt wenn Sie nicht viel beſeſſen hätten.

Model-Drill 109.

1. *T. to Rob.* Sie nehmen nichts, als was Ihnen gehört.
   Rob. Ich nehme nichts, als was mir gehört.
2. *T.* Sie nahmen nichts, als was Ihnen gehörte, oder Sie haben nichts genommen, als was Ihnen gehörte.
   Rob. Ich nahm nichts, als was mir gehörte, oder ich habe nichts genommen, als was mir gehörte.
3. *T.* Sie hatten geſtern nichts genommen, als was Ihnen gehört hatte.
   Rob. Ich hatte geſtern nichts genommen, als was mir gehört hatte.
4. *T.* Sie werden nichts nehmen, als was Ihnen gehören wird.
   Rob. Ich werde nichts nehmen, als was mir gehören wird.
5. *T.* Sie würden nichts nehmen, als was Ihnen gehören würde.
   Rob. Ich würde nichts nehmen, als was mir gehören würde.
6. *T.* Sie hätten nichts genommen, als was Ihnen gehört hätte.
   Rob. Ich hätte nichts genommen, als was mir gehört hätte.
7. *T.* Man ſagt,* Sie nähmen nichts, als was Ihnen gehöre.
   Rob. Man ſagt, ich nähme nichts, als was mir gehöre.

---

* From now on give also the subjunctive, according to above model.

8. *T.* Man ſagt, Sie hätten nichts genommen, als was Ihnen gehörte.
Rob. Man ſagt, ich hätte nichts genommen, als was mir gehörte.

Model-Drill 110.

1. *Rob. and Chas.* Ehe wir eine Meinung ausſprechen, überlegen wir ſie zuerſt reiflich.
Class. Ehe ſie eine Meinung ausſprechen, überlegen ſie dieſelbe* zuerſt reiflich.

2. *Rob. and Chas.* Ehe wir eine Meinung ausſprachen, überlegten wir ſie zuerſt reiflich, oder ehe wir eine Meinung ausgeſprochen haben, haben wir ſie immer zuerſt reiflich überlegt.
Class. Ehe ſie eine Meinung ausſprachen, überlegten ſie dieſelbe zuerſt reiflich, oder ehe ſie eine Meinung ausgeſprochen haben, haben ſie dieſelbe immer zuerſt reiflich überlegt.

3. *Rob. and Chas.* Ehe wir eine Meinung ausgeſprochen hatten, hatten wir ſie immer zuerſt reiflich überlegt.
Class. Ehe ſie eine Meinung ausgeſprochen hatten, hatten ſie dieſelbe immer zuerſt reiflich überlegt.

4. *Rob. and Chas.* Ehe wir eine Meinung ausſprechen werden, werden wir ſie immer zuerſt reiflich überlegen.
Class. Ehe ſie eine Meinung ausſprechen werden, werden ſie dieſelbe immer zuerſt reiflich überlegen.

5. *Rob. and Chas.* Ehe wir eine Meinung ausſprechen würden, würden wir ſie immer zuerſt reiflich überlegen.
Class. Ehe ſie eine Meinung ausſprechen würden, würden ſie dieſelbe immer zuerſt reiflich überlegen.

6. *Rob. and Chas.* Ehe wir eine Meinung ausgeſprochen hätten, würden wir ſie immer zuerſt reiflich überlegt haben.
Class. Ehe ſie eine Meinung ausgeſprochen hätten, würden ſie dieſelbe immer zuerſt reiflich überlegt haben.

7. *Rob. and Chas.* Man ſagt von uns, ehe wir eine Meinung ausſprächen, würden wir ſie zuerſt reiflich überlegen.
Class. Man ſagt von ihnen, ehe ſie eine Meinung ausſprächen, ſie dieſelbe zuerſt reiflich überlegen würden.

---

* To avoid a repetition of ſie, the correlative is often used.

8. *Rob. and Chas.* Man ſagt von uns ferner, daß, ehe wir eine Meinung ausgeſprochen hätten, wir ſie zuerſt reiflich überlegt hätten.
Class. Man ſagt ferner von ihnen, daß, ehe ſie eine Meinung ausgeſprochen hätten, ſie dieſelbe zuerſt reiflich überlegt hätten.

Model-Drill 111.*

1. *T.* Warum befehle ich Ihnen?
A. Sie befehlen mir, damit ich Gehorſam lerne.

2. *T.* Wer hat geſtern in dieſer Klaſſe befohlen?
B. Sie haben geſtern in dieſer Klaſſe befohlen.

3. *T.* Und wer wird morgen hier befehlen?
C. Sie werden auch morgen hier befehlen.

4. *T.* Würden Sie hier befehlen, wenn Sie befehlen ſollten?
D. Ja, wenn ich ſollte, würde ich befehlen.

5. *T.* Verbergen Sie Ihren Unwillen?
E. Ja, ich verberge meinen Unwillen, obgleich es mich viel koſtet.

6. *T.* Verbargen Sie immer Ihren Unwillen?
F. Ich verbarg ihn nicht immer, aber ſehr oft.

7. *T.* Werden Sie auch in der Zukunft Ihren Unwillen verbergen?
G. Ja, ich werde meinen Unwillen auch in der Zukunft verbergen.

8. *T.* Was würde den Dampfkeſſel berſten?
H. Ein allzu großer Druck würde ihn berſten.

9. *T.* Wäre der Dampfkeſſel geborſten, wenn der Druck allzu groß geweſen wäre?
I. Freilich (of course), der Dampfkeſſel wäre geborſten, wenn der Druck allzu groß geweſen wäre.

10. *T.* Brechen Sie dieſen Stein ebenſo leicht wie Glas?
K. Nein, ich breche dieſen Stein nicht ſo leicht wie Glas.

11. *T.* Hätten Sie dieſen Stein gebrochen, wenn es leicht geweſen wäre?
L. Ja, wenn es leicht geweſen wäre, hätte ich den Stein gern gebrochen.

12. *T.* Wer erſchrak geſtern im dunklen Zimmer?

---

* Questions on the preceding themes.

M. Ich weiß nicht; ich erſchrecke nie, ſelbſt wenn ich allein in einem dunklen Zimmer bin.

13. *T.* Was war draußen auf dem Lande, als die Dreſcher letzten Winter in der Scheune draſchen?
N. Schnee bedeckte das Land.

14. *T.* Gelten Sie in den Augen Ihres Vaters und Ihrer Mutter ebenſo viel wie Ihr Bruder?
O. Ja, in den Augen meines Vaters und meiner Mutter gelte ich ebenſo viel wie mein Bruder.

15. *T.* Haben Sie auch immer bei Ihren Eltern (parents) ebenſo viel gegolten wie Ihr Bruder?
P. Ja, ich habe auch immer bei meinen Eltern ebenſo viel gegolten wie mein Bruder.

16. *T.* Werden Sie ſich dieſes Kindes annehmen?
Q. Ja, ich werde mich dieſes Kindes annehmen, weil es verlaſſen iſt.

17. *T.* Man ſagte, Sie hätten ſich dieſes Kindes ſchon angenommen; iſt das wahr?
R. Nein, das Gerücht (rumor) iſt falſch; ich habe mich dieſes Kindes noch nicht angenommen.

18. *T.* Würden Sie je (ever) ſchelten, wenn Sie Anlaß dazu hätten?
S. Nein, ich würde nicht ſchelten, ſelbſt wenn ich Anlaß dazu hätte.

19. *T.* Man berichtet, Sie hätten Karl geſcholten; iſt das ſo?
U. Nein, das iſt ein falſcher Bericht (report); ich habe Karl nie geſcholten.

20. *T.* Bevor Sie ſprechen, ſammeln Sie zuerſt Ihre Gedanken?
V. Ja, bevor ich ſpreche, ſammle ich immer zuerſt meine Gedanken.

21. *T.* Wer ſammelt noch ſeine Gedanken, bevor er ſpricht?
W. Ich ſammele auch meine Gedanken, bevor ich ſpreche.

22. *T.* Wie würden Sie die Brandblaſe an meiner Hand aufſtechen?
X. Ich würde ſie aufſtechen, indem ich einfach eine Nadel dazu nähme.

23. *T.* Ehe Ihr Onkel ſtarb, machte er ein Teſtament?
Y. Nein, mein Onkel ſtarb und machte kein Teſtament.

24. *T.* Man ſagt, daß Unkraut nie verderbe; iſt das ſo?
Z. Ja, das iſt ſo; Unkraut verdirbt nie.

25. *T.* Hätten Sie um die Gunſt Ihres angeſehenen (respected) Nachbars geworben, wenn Sie dieſelbe nicht verdient hätten?
A. Sicherlich nicht (surely not); ich hätte nicht um die Gunſt meines Nachbars geworben, wenn ich ſie nicht verdient hätte.

26. *T.* Wer warf, und traf das Centrum der Scheibe?
B. Ich warf, und ich habe das Centrum getroffen.

27. *T.* Wer iſt ſo ungeſchickt (awkward), daß er alles zerbricht, was er in die Hand nimmt?
C. Ich bin es nicht; es muß Karl ſein; er zerbricht alles, was er in die Hand nimmt.

28. *T.* Gewinnen Sie immer, wenn Sie ſpielen?
D. Nicht immer; ich gewinne, je nachdem ich Glück habe.

29. *T.* Wer gewann geſtern?
E. Ich habe geſtern gewonnen, denn ich hatte Glück.

30. *T.* Fürchten Sie ſich vor tiefem Waſſer?
F. Nein, ich fürchte mich nicht vor tiefem Waſſer, denn ich ſchwimme mit Leichtigkeit.

31. *T.* Wenn ich Sie geſtern erwartet hätte, wären Sie gekommen?
G. Ja, wenn ich gewußt hätte, daß Sie mich erwarteten, ſo wäre ich ſicherlich gekommen.

32. *T.* Haben Sie je die Fackel der Rebellion geſchwungen?
H. Nein, ich habe nie die Fackel der Rebellion noch irgend eine andere (nor any other) geſchwungen.

33. *T.* Werden Sie nächſten Sonntag das Lob des HERRN mit Dankbarkeit ſingen?
I. Ja, ich werde es ſingen, wenn ich in die Kirche gehe.

34. *T.* Warum ſprangen, ſangen und tanzten Sie geſtern ſo?
K. Weil der Lehrer uns ſagte, wir hätten Ferien.

35. *T.* Was war die Urſache (cause), daß das Schiff ſank?
L. Das Schiff ſank, weil es einen Leck hatte.

36. *T.* In welchem Keller ſaßen Sie geſtern, und was haben Sie daſelbſt (there) getrunken?
M. Ich ſaß geſtern im tiefen Keller und habe vom Beſten getrunken.

37. *T.* Hätten Sie Karl und Robert gezwungen, fleißig zu ſein, wenn ſie träge geweſen wären?
N. Nein, wenn ſie träge geweſen wären, hätte ich ſie nicht gezwungen, fleißig zu ſein.

38. *T.* In wem hat Robert einen holden und edlen Freund errungen?
O. In Karl hat er einen edlen Freund errungen, denn er iſt werth, eines Freundes Freund zu ſein.

39. *T.* Als Sie geſtern Ihr Pferd anbanden, was thaten Sie?
P. Ich nahm ſeinen Sattel ab.

40. *T.* Hätten Sie etwas gefunden, wenn Sie geſucht hätten?
Q. Nein, wenn ich auch noch ſo ſehr geſucht hätte, ich würde nichts gefunden haben.

41. *T.* Ich höre, der Nebel verſchwinde; iſt es ſo?
R. Ja, er verſchwindet.

42. *T.* Haben Sie je einen Jungfernkranz gewunden?
S. Ja, mit veilchenblauer Seide.

43. *T.* Würde der Feind in die Stadt dringen, wenn er großen Widerſtand fände?
U. Nein, wenn er großen Widerſtand fände, würde er ſicherlich nicht in die Stadt dringen.

44. *T.* Iſt Ihnen je alles gelungen, wenn Sie ſich Mühe gaben?
V. Nicht immer, wenn ich mir Mühe gab, iſt mir alles gelungen.

45. *T.* Wann entblößt der fromme Landmann ſein Haupt?
W. Wenn die Abendglocke erklingt.

46. *T.* Karl ſagt, er habe die erhebenden Gedanken des greiſen Redners, den er gehört, mit Begierde verſchlungen; haben Sie ihn auch gehört?
X. Ja, ich habe ihn gehört, und ſo wie Karl habe auch ich ſeine erhebenden Gedanken mit Begierde verſchlungen.

47. *T.* Sollten die Menſchen nicht mit Dankbarkeit das Lob des HERRN ſingen?
Y. Ja, ſie ſollten das immer thun.

48. *T.* Womit überwindet man die größten Schwierigkeiten?
Z. Man überwindet die größten Schwierigkeiten mit Geduld.

Analysis.

III. CLASS.—With two Subdivisions.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.	IND. & SUBJ.		
	PRESENT.			IMPERFECT.		PAST PART.
a)	*s. and s. pers.*			*i*	*i*	*i*
42. beißen, to bite	—	—	beiße! beißet!	biß	biſſe	gebiſſen
43. befleißen[1] (ſich), to apply one's self	—	—	befleiße dich! befleißet euch!	befliß	befliſſe	befliſſen
44. § erbleichen,[2] to turn pale	—	—	erbleiche! erbleichet!	erblich	erbliche	erblichen
45. greifen,[3] to grasp	—	—	greife! greifet!	griff	griffe	gegriffen
46. gleichen[4] (dat.), to resemble	—	—	gleiche! gleichet!	glich	gliche	geglichen
47. § gleiten,[5] to glide, slide	—	—	gleite! gleitet!	glitt	glitte	geglitten
48. leiden, to suffer	—	—	leide! leidet!	litt	litte	gelitten
49. pfeifen, to whistle	—	—	pfeife! pfeifet!	pfiff	pfiffe	gepfiffen
50. reißen,[6] to rend	—	—	reiße! reißet!	riß	riſſe	geriſſen
51. § reiten,[7] to ride (on horseback)	—	—	reite! reitet!	ritt	ritte	geritten
52. ſchleifen,[8] to grind, sharpen	—	—	ſchleife! ſchleifet!	ſchliff	ſchliffe	geſchliffen
53. § ſchleichen, to sneak, to steal into	—	—	ſchleiche! ſchleichet!	ſchlich	ſchliche	geſchlichen
54. ſtreichen,[9] to rub	—	—	ſtreiche! ſtreichet!	ſtrich	ſtriche	geſtrichen
55. ſchneiden,[10] to cut	—	—	ſchneide! ſchneidet!	ſchnitt	ſchnitte	geſchnitten
56. § ſchreiten, to stride, step	—	—	ſchreite! ſchreitet!	ſchritt	ſchritte	geſchritten
57. ſtreiten,[11] to quarrel	—	—	ſtreite! ſtreitet!	ſtritt	ſtritte	geſtritten

[1] Another form of this verb, ſich befleißigen, is conjugated weak.

[2] Ebenſo: verbleichen, to fade. The simple verb bleichen, to bleach, is weak, as: ſie bleichte die Leinwand (linen).

[3] Ebenſo: begreifen, to understand; ergreifen, to seize; an-greifen, to attack.

[4] Ebenſo: vergleichen, to compare.

[5] Begleiten, to accompany, is weak, and takes haben.

[6] Ebenſo: zerreißen, to tear; entreißen, to tear from, to snatch away.

[7] Ebenſo: § vorbei-reiten, to ride by; ſpazieren reiten, to take a ride; bereiten, to prepare, is conjugated weak.

[8] Ebenſo: ſchleifen, to drag along, demolish, is weak, as: die Pferde ſchleifen den Baum vom Felde; die Feſtung iſt geſchleift worden, the fort has been demolished.

[9] Ebenſo: aus-ſtreichen, to scratch out; an-ſtreichen, to paint (house); unterſtreichen, to underline.

[10] Ebenſo: ab-ſchneiden, to cut off.

[11] Ebenſo: beſtreiten, to contest, dispute.

III. CLASS.—With two Subdivisions.—Continued.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.		IND. & SUBJ.		
	PRESENT.				IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.				i	i	i
58. weichen,[1] to yield, make room	—	—	weiche!	weichet!	wich	wiche	gewichen
59. ſchmeißen, to fling, turn out	—	—	ſchmeiße!	ſchmeißet!	ſchmiß	ſchmiſſe	geſchmiſſen
b)					ie	ie	ie
60. § bleiben,[2] to remain, stay	—	—	bleibe!	bleibet!	blieb	bliebe	geblieben
61. ſchreiben, to write	—	—	ſchreibe!	ſchreibet!	ſchrieb	ſchriebe	geſchrieben
62. reiben,[3] to rub, grind	—	—	reibe!	reibet!	rieb	riebe	gerieben
63. treiben,[4] to drive	—	—	treibe!	treibet!	trieb	triebe	getrieben
64. meiden,[5] to shun	—	—	meide!	meidet!	mied	miede	gemieden
65. ſcheiden,[6] to separate	—	—	ſcheide!	ſcheidet!	ſchied	ſchiede	geſchieden
66. § gedeihen, to thrive	—	—	gedeih!	gedeihet!	gedieh	gediehe	gediehen
67. leihen, to lend	—	—	leih!	leihet!	lieh	liehe	geliehen
68. ſchreien, to cry, scream	—	—	ſchrei!	ſchreiet!	ſchrie	ſchriee	geſchrieen
69. ſpeien, to spit	—	—	ſpei!	ſpeiet!	ſpie	ſpiee	geſpieen
70. verzeihen, to pardon	—	—	verzeih!	verzeihet!	verzieh	verziehe	verziehen
71. preiſen, to praise, extol	—	—	preiſe!	preiſet!	pries	prieſe	geprieſen
72. weiſen,[7] to show	—	—	weiſe!	weiſet!	wies	wieſe	gewieſen
73. ſcheinen,[8] to shine, seem	—	—	ſcheine!	ſcheinet!	ſchien	ſchiene	geſchienen
74. ſchweigen,[9] to be silent	—	—	ſchweig!	ſchweiget!	ſchwieg	ſchwiege	geſchwiegen
75. § ſteigen,[10] to mount	—	—	ſteige!	ſteiget!	ſtieg	ſtiege	geſtiegen
76. heißen,[11] to be called, to order	—	—	heiße!	heißet!	hieß	hieße	geheißen[12]

[1] Ebenſo: § aus-weichen, to pass one, turn aside; § entweichen, to escape; § abweichen, to deviate; but weichen, to soak, is weak.

[2] Ebenſo: § aus-bleiben, to stay away; § zurück-bleiben, to stay behind.

[3] Ebenſo: zerreiben, to rub to powder; auf-reiben, to extirpate.

[4] Ebenſo: vertreiben, to expel, to pass, as: ich vertreibe mir die Zeit mit Leſen, I pass my time reading; übertreiben, to exaggerate. [5] Ebenſo: vermeiden, to avoid.

[6] Ebenſo: entſcheiden, to decide; unterſcheiden, to distinguish.

[7] Ebenſo: beweiſen, to prove; erweiſen, to show, to do, as: erweiſen Sie mir die Gefälligkeit, do me the favor.

[8] Ebenſo: erſcheinen, to appear. [9] Ebenſo: verſchweigen, to conceal.

[10] Ebenſo: § ab-ſteigen, to alight; § hinab-ſteigen or herab-ſteigen, to descend, get down; § hinauf-ſteigen, to mount, ascend; erſteigen, to mount, climb up.

[11] Ebenſo: verheißen, to promise, as: Gott hat uns das ewige Leben verheißen, God has promised us eternal life. [12] Makes a single exception in this division.

PREPOSITIONS WHICH GOVERN THE DATIVE AND THE ACCUSATIVE.

The nine prepositions: in, auf, unter, über, neben, vor, hinter, zwiſchen, an, previously shown as governing the dative with verbs implying rest or action in a specified place, will also govern the accusative, when the action of the verb implies motion.

Themes for Drill.

ACCUSATIVE.

1. in. Ich beiße mit Begierde **in den** ſaftigen Apfel, I bite with avidity into the juicy apple.

2. Ich befleiße mich, meinen Pflichten nachzukommen, I apply myself to keep up with my duties.

3. Ich erbleiche **in den** Tod, wenn* ich eine ſchreckliche Nachricht höre, I grow pale as death when I hear frightful news.

4. an. Ich greife **an meinen** Degen, bereit meine Ehre zu wahren, I grasp my sword, ready to protect my honor.

5. Ich gleiche mehr meinem Vater als meiner Mutter, I resemble my father more than my mother.

6. auf. Ich begleite meinen Freund **auf die** Jagd, I accompany my friend on his hunt.

7. Ich leide nicht, daß er den Hund mißhandelt, I do not suffer him to maltreat the dog.

8. Ich pfeife, Louiſe ſingt, und Karl ſchreit, I whistle, Louise sings, and Charles screams.

9. auf. Ich reite oft **auf den** Hügel (den Hügel hinauf) und erfreue mich des herrlichen Anblicks, I ride often upon the hill and enjoy the magnificent view.

---

* As indicated in Model-Drill 81, use wenn in the present, als in the imperfect, and nachdem in the pluperfect. In the latter flexion open the sentence with the dependent clause, thus: Nachdem ich die ſchreckliche Nachricht gehört hatte, erblich ich in den Tod.

10. hinter. Ich ſchleiche **hinter die** Thür und warte auf Robert, I steal behind the door and lie in wait for Robert.

11. in. Ich zerreiße den beleidigenden Brief und werfe ihn **in den** Papierkorb, I tear up the offensive letter and throw it into the waste-basket.

12. Ich ſtreiche das fehlerhafte Wort aus, I strike out the incorrect word.

13. neben. Ich ſchneide meinen Namen **in den** Baum, **neben den** ihrigen, I cut my name into the tree beside hers.

14. unter. Ich ſchreite **unter die** Knaben und unterſuche ihre Arbeit, I step among the boys and examine their work.

15. über. Unartige Knaben ſtreiten **über jede** Kleinigkeit, bad boys quarrel about every trifle.

16. vor. Ich ſchmeiße den ſchmählichen Miethskontrakt **vor die** Füße des habſüchtigen Hauseigeners, I fling the infamous lease at the feet of the greedy landlord.

17. Ich weiche* keinen Fingerbreit von Gottes Wegen ab, I do not deviate a finger's breadth from the path of the Lord.

18. unter — zwiſchen. Ich treibe die Schafe **unter** und **zwiſchen die** beiden ſchattigen Bäume, I drive the sheep under and between both shady trees.

19. in. Bis **in den** Tod bleibe ich meinen Freunden treu, till death I remain faithful to my friends.

20. unter. Ich reibe dem Schurken ſeine Schandthat **unter die** Naſe, I rub the rascal's shameful act under his nose.

21. an. Ich ſchreibe einen zärtlichen Brief **an meine** lieben Eltern, I write an affectionate letter to my parents.

22. Ich meide immer die Geſellſchaft böſer Menſchen, I always shun the company of bad men.

---

* Old hymn.

PREPOSITIONS WHICH GOVERN THE DATIVE ONLY.

The following prepositions govern the dative only, as: mit, zu, bei, aus, gemäß, von, nach, binnen, ſeit, außer, nebſt, gegenüber.

Themes for Drill.

DATIVE.

1. mit. **Mit** Schmerzen ſcheide ich von meinen lieben Eltern, with grief I take leave of my dear parents.
2. zu. **Zu** Ende dieſes Schuljahres leihe ich Ihnen meine Bücher, at the end of this school year I lend you my books.
3. bei. **Bei dieſer** unnatürlichen Mutter gedeiht kein Kind geiſtig oder körperlich, with that unnatural mother no child thrives mentally or bodily.
4. aus — nach. Das Kind ſchreit **aus vollem** Halſe **nach ſeiner** Mutter, the child screams for its mother with all its might (out of full throat).
5. gemäß. **Seiner** üblen Gewohnheit **gemäß** ſpeit er ohne Rückſicht in Geſellſchaft, according to his bad habit, he spits in company without consideration.
6. aus. **Aus** Rückſicht für ſeine arme, kränkliche Mutter verzeihe ich ihm, out of regard to his poor, sickly mother, I forgive him.
7. von. Der Präſident wird **von dem** Volke geprieſen,* the president is praised by the people.
8. nach. Ich weiſe dem Reiſenden den Weg **nach der** Stadt, I show the traveler the way to the city.
9. binnen. **Binnen einer** Stunde beweiſe ich Ihnen die Richtigkeit meiner Angabe, within an hour I prove to you the correctness of my statement.
10. ſeit. **Seit einem** Jahre ſcheint mein Pferd abzunehmen, for a year past my horse seems to have failed.
11. außer. Auf meine Frage ſchweigen Alle, **außer dem** kleinen Karl, at my question all are silent, except little Charles.

---

* Give the flexion of the passive in the third person through all the tenses.

11. nebſt. Ich **nebſt meinem** Bruder beſteige den Berg, I, together with my brother, ascend the mountain.

12. gegenüber. **Dem** Lehrer **gegenüber** heiße ich Karl die unwahrſcheinliche Geſchichte nochmals wiederholen, facing the teacher, I ask Charles to repeat once more that improbable story.

Model-Drill 112.

1. *T.* Ich beiße mit Begierde in den ſaftigen Apfel.
   Class. Sie beißen mit Begierde in den ſaftigen Apfel.

2. *T.* Ich biß mit Begierde in den ſaftigen Apfel, oder ich habe mit Begierde in den ſaftigen Apfel gebiſſen.
   Class. Sie biſſen mit Begierde in den ſaftigen Apfel, oder Sie haben mit Begierde in den ſaftigen Apfel gebiſſen.

3. *T.* Ich hatte mit Begierde in den ſaftigen Apfel gebiſſen.
   Class. Sie hatten mit Begierde in den ſaftigen Apfel gebiſſen.

4. *T.* Ich werde mit Begierde in den ſaftigen Apfel beißen.
   Class. Sie werden mit Begierde in den ſaftigen Apfel beißen.

5. *T.* Ich würde mit Begierde in den Apfel beißen, wenn er ſaftig wäre.
   Class. Sie würden mit Begierde in den Apfel beißen, wenn er ſaftig wäre.

6. *T.* Ich hätte ſchon längſt (some time ago) mit Begierde in den Apfel gebiſſen, wenn ich wüßte, daß er ſaftig wäre.
   Class. Sie hätten ſchon längſt mit Begierde in den Apfel gebiſſen, wenn Sie wüßten, daß er ſaftig wäre.

Model-Drill 113.

1. *Rob.* Ich befleiße mich, meinen Pflichten nachzukommen.
   T. Was thut Robert?
   Class. Er befleißt ſich, ſeinen Pflichten nachzukommen.

2. *Rob.* Ich befliß mich immer, oder ich habe mich immer befliſſen, meinen Pflichten nachzukommen.
   Class. Er befliß ſich immer, oder er hat ſich immer befliſſen, ſeinen Pflichten nachzukommen.

3. *Rob.* Ich hatte mich früher auch befliſſen, meinen Pflichten nachzukommen.
   Class. Er hatte ſich früher auch befliſſen, ſeinen Pflichten nachzukommen.

4. *Rob.* Ich werde mich auch in Zukunft immer befleißen, meinen Pflichten nachzukommen.
   Class. Er wird ſich auch in Zukunft immer befleißen, ſeinen Pflichten nachzukommen.

5. *Rob.* Ich würde mich befleißen, meinen Pflichten nachzukommen, wenn ich mehr Zeit hätte.
   Class. Er würde ſich befleißen, ſeinen Pflichten nachzukommen, wenn er mehr Zeit hätte.

6. *Rob.* Ich hätte mich befliſſen, meinen Pflichten nachzukommen, wenn ich mehr Zeit gehabt hätte.
   Class. Er hätte ſich befliſſen, ſeinen Pflichten nachzukommen, wenn er mehr Zeit gehabt hätte.

Model-Drill 114.

1. *T. to Class.* Leidet Ihr, daß Fritz den Hund mißhandelt?
   Class. Nein, wir leiden nicht, daß Fritz den Hund mißhandelt.

2. *T.* Littet Ihr geſtern, oder habt Ihr geſtern gelitten, daß Fritz den Hund mißhandelte?
   Class. Nein, wir litten auch geſtern nicht, oder wir haben auch geſtern nicht gelitten, daß Fritz den Hund mißhandelte.

3. *T.* Werdet Ihr je (ever) leiden, daß Fritz den Hund mißhandelt?
   Class. Nein, wir werden nie leiden, daß Fritz den Hund mißhandelt.

4. *T.* Würdet Ihr nie leiden, daß Fritz den Hund mißhandelt?
   Class. Nein, wir würden nie leiden, daß Fritz den Hund mißhandelt.

5. *T.* Alſo (thus) hättet Ihr nie gelitten, daß Fritz den Hund mißhandelte?
   Class. Nein, wir hätten nie gelitten, daß Fritz den Hund mißhandelte.

Model-Drill 115.

1. *Rob. and Chas.* Mit Schmerzen ſcheiden wir von unſeren lieben Eltern.
   Class. Mit Schmerzen ſcheiden ſie von ihren lieben Eltern.

2. *Rob and Chas.* Mit Schmerzen ſchieden wir von unſeren lieben Eltern, oder mit Schmerzen ſind wir von unſeren lieben Eltern geſchieden.
   Class. Mit Schmerzen ſchieden ſie oder ſind ſie von ihren lieben Eltern geſchieden.

3. *Rob. and Chas.* Mit Schmerzen werden wir immer von unſeren lieben Eltern ſcheiden.
   Class. Mit Schmerzen werden ſie immer von ihren lieben Eltern ſcheiden.

4. *Rob. and Chas.* Wir würden immer mit Schmerzen von unſeren lieben Eltern ſcheiden.
   Class. Sie würden immer mit Schmerzen von ihren lieben Eltern ſcheiden.

5. *Rob. and Chas.* Wir wären mit Schmerzen von unſeren lieben Eltern geſchieden, wenn wir ſie nicht mehr ſehen würden.
   Class. Sie wären mit Schmerzen von ihren lieben Eltern geſchieden, wenn ſie dieſelben nicht mehr ſehen würden.

Model-Drill 116.*

1. *T.* Beißt Karl mit Begierde in einen ſaftigen Apfel?
   A. Ja, er beißt gern in einen ſaftigen Apfel.

2. *T.* Würden Sie in den Tod erbleichen, wenn Sie eine ſchreckliche Nachricht hörten?
   B. Nein, wenn ich eine ſchreckliche Nachricht hörte, würde ich nicht in den Tod erbleichen.

3. *T.* An welcher Seite griffen die Soldaten den Feind an?
   C. Die Soldaten griffen den Feind an ſeiner ſchwachen Seite an.

4. *T.* Wem gleichen Sie mehr, Ihrem Vater oder Ihrer Mutter?
   D. Ich gleiche meiner Mutter mehr.

5. *T.* Begleiteten Sie Ihren Freund geſtern auf die Jagd?
   E. Ja, ich begleitete ihn.

6. *T.* Haben Sie gelitten, daß man den Hund mißhandelte?
   F. Nein, ich habe nicht gelitten, daß man ihn mißhandelte.

7. *T.* Wer pfiff, wer ſang, und wer ſchrie vorhin?
   G. Ich pfiff, Louiſe ſang, und Karl ſchrie.

8. *T.* Reiten Sie gern auf jenen Hügel?
   H. Ja, ich reite gern und oft auf jenen Hügel.

9. *T.* Wer ſchlich hinter die Thür und wartete auf Karl?
   I. Es war Robert, der hinter die Thür ſchlich und auf Karl wartete.

---

* Questions on the preceding themes.

10. *T.* Wer hat einen beleidigenden Brief zerriſſen und in den Papierkorb geworfen?
K. Ich war es; ich habe den Brief zerriſſen und in den Papierkorb geworfen.

11. *T.* Man ſagt, Sie hätten das fehlerhafte Wort geſchrieben?
L. Ja, ich habe es geſchrieben; aber es iſt jetzt ausgeſtrichen.

12. *T.* Wer hat ſeinen Namen in den Baum neben den meinigen geſchnitten?
M. Es war Fritz; er hat ſeinen Namen neben den Ihrigen in den Baum geſchnitten.

13. *T.* Was that ich unter den (dat. rest) Knaben?
N. Sie ſchritten unter die (motion) Knaben und unterſuchten ihre Arbeit.

14. *T.* Wer ſtreitet über jede Kleinigkeit?
O. Die unartigen Knaben ſtreiten über jede Kleinigkeit.

15. *T.* Man berichtet, Sie hätten den Miethskontrakt vor die Füße des habſüchtigen Hauseigeners geſchmiſſen; iſt das ſo?
P. Ja, es iſt ſo; ich habe ihn vor die Füße des Hauseigeners geſchmiſſen, weil der Kontrakt ſchmählich iſt.

16. *T.* Sind Sie nie von Gottes Wegen abgewichen?
Q. Nein, ich bin nie von Gottes Wegen abgewichen.

17. *T.* Wohin (whither) trieben Sie die Schafe?
R. Ich trieb ſie unter und zwiſchen die beiden Bäume.

18. *T.* Werden Sie immer Ihren Freunden treu bleiben?
S. Ja, ich werde meinen Freunden bis in den Tod treu bleiben.

19. *T.* Hätten Sie dem Schurken ſeine Schandthat unter die Naſe gerieben?
U. Ja, ſicherlich hätte ich die Schandthat dem Schurken unter die Naſe gerieben.

20. *T.* Wer iſt mit Schmerzen von ſeinen Eltern geſchieden?
V. Ich bin mit Schmerzen von meinen lieben Eltern geſchieden.

21. *T.* Wann werden Sie mir Ihre Bücher leihen?
W. Ich werde Ihnen meine Bücher zu Ende des Schuljahrs leihen.

22. *T.* Wie (how) hat das Kind nach ſeiner Mutter geſchrieen?
X. Es hat aus vollem Halſe nach ſeiner Mutter geſchrieen.

23. *T.* Man flüſtert (it is whispered), Sie ſpieen ohne Rückſicht in Geſchaft; iſt das ſo?

Y. Das iſt falſch; ich ſpeie nie in Geſellſchaft.

24. *T.* Haben Sie auch den Präſidenten geprieſen?
Z. Ja, ich habe ihn auch geprieſen, denn er verdient es.

25. *T.* Binnen welcher Zeit werden Sie mir die Richtigkeit Ihrer Angabe beweiſen?
A. Ich werde Ihnen die Richtigkeit meiner Angabe binnen einer Stunde beweiſen.

26. *T.* Seit wann ſchien Ihr Pferd abzunehmen?
B. Es ſchien ſeit einem Jahre abzunehmen.

27. *T.* Hätten Sie auch geſchwiegen, wenn ich Sie gefragt hätte?
C. Nein, wenn Sie mich gefragt hätten, hätte ich nicht geſchwiegen.

28. *T.* Haben Sie den Berg allein oder mit ihrem Bruder beſtiegen?
D. Ich habe ihn nebſt meinem Bruder beſtiegen.

29. *T.* Nachdem Karl die unwahrſcheinliche Geſchichte geſagt hatte, hießen Sie ihn dieſelbe nochmals wiederholen?
E. Ja, ich hieß ihn, dem Lehrer gegenüber, die unwahrſcheinliche Geſchichte nochmals wiederholen.

30. *T.* Sind Sie je einen Berg (mountain) hinaufgeſtiegen?
F. Ja, ich bin ſchon einen Berg hinauf- und hinabgeſtiegen.

31. *T.* Wenn Sie ſpazieren reiten, weichen Sie den Gefährten (teams) rechts oder links (right or left) aus?
G. Ich weiche ihnen immer rechts aus.

32. *T.* Wer hat dieſes Wort unterſtrichen?
H. Sie haben es unterſtrichen.

33. *T.* Hätten Sie Ihren Namen in mein Album geſchrieben, wenn ich es Sie geheißen hätte?
I. Ja, wenn Sie es mich geheißen hätten, hätte ich ſicherlich meinen Namen in Ihr Album geſchrieben.

34. *T.* Wie vertrieben Sie Ihre Zeit, als Sie in N. waren?
K. Ich vertrieb ſie mit Reiten, Leſen, Tanzen und Spielen.

35. *T.* Haben Sie immer böſe Geſellſchaft gemieden?
L. Nein, ich habe nicht immer böſe Geſellſchaft gemieden.

36. *T.* Ich hörte, Sie wären an meinem Hauſe vorbeigeritten; iſt das ſo?
M. Ja, Sie haben recht gehört; ich bin an Ihrem Hauſe vorbeigeritten.

Käthchen's Briefe an Gretchen.*

I.

Liebſtes Gretchen!

1. Meinem Verſprechen gemäß, ergreife ich die Feder, um Dir, theuerſte Freundin, zu ſchreiben. Du weißt gar nicht, wie ſehr ich mich nach Dir ſehne. Kannſt Du Dich wundern? Wir waren vier Jahre in der Penſion (boarding-school) geweſen, — hatten ein Zimmer daſelbſt. Zu gleicher Zeit (at the same time) ſtanden wir des Morgens auf und legten uns des Abends nieder. Im Schulzimmer ſaßen wir beiſammen, und bei Tiſche waren wir einander gegenüber (opposite to each other). Während des Tages ſtudirten oder arbeiteten wir an unſeren Aufgaben; und in den Freiſtunden ſpielten, lachten, ſangen, tanzten wir zuſammen. Seitdem ich zurück bin, fühle ich mich ganz verlaſſen, denn, obgleich Mamma die zärtlichſte der Mütter iſt, ſo ſcheint ſie mich dennoch nicht zu verſtehen. Wohin ich mich wende, da iſt ſie. Will ich ſpazieren gehen, ſo fragt ſie, wohin ich gehe; ſchreibe ich, ſo will ſie wiſſen, an wen ich ſchreibe; und ſchreibt Jemand an mich, ſo will ſie wiſſen, wer mein Korreſpondent iſt. Dann ſchilt ſie über jede Kleinigkeit; ſpricht mir beſtändig von Sparen, Sparen (saving), von Zuvielkoſten, und wer weiß was noch (and of who knows what else)! Sie wirft mir vor, ich ſei verſchwenderiſch, gebe zu viel Geld aus, zerreiße meine Kleider und Sachen, und ſie wünſchte, ſie hätte mich nie in die Penſion geſchickt, denn ich hätte nichts Praktiſches gelernt, und die Penſion hätte mich nur verdorben.

2. Denke (think), Gretchen, bei all ihrem Zanken über vieles Geld ausgeben muß ich meine Studien hier fortſetzen. Stelle Dir vor, ſie erwartet, daß ich täglich ſechs Stunden auf dem Piano tüchtig übe (practise), nebſt dem (besides) franzöſiſch (French), malen, zeichnen und ſingen lerne, und ſie ſagt, ich ſoll damit meine Zeit vertreiben, anſtatt (instead) in die Thee-Geſellſchaften (tea-parties) und Kaffee-Klatſchen (coffee-sociable) zu gehen. Dieſe Stunden (lessons) koſten Mamma ſehr viel Geld, und ich ſollte denken, ſie ſollte gerade hier (just here) ſparen. Du glaubſt gar nicht, wie unglücklich ich bin! Ich habe Niemand (no one), mit dem ich traulich (confidingly) ſprechen kann, und Du biſt fern von hier. Mamma hat kein Zutrauen zu mir, und fürchtet immer (always), ich verberge etwas (something) vor ihr. Sie

* The words contained in *Johnny's Letter*, *Nannette's Lament*, *Hugo the Coachman*, and *Jungfer Hannah* are here reproduced with the addition of new words.

wird manchmal (some times) ſo böſe, wenn ich ihr widerſpreche, daß ſie mir droht, ſie wolle ſich wieder verheirathen. Ich bitte ſie dann mir zu verzeihen; wir weinen dann zuſammen, und Alles wird vergeſſen.

3. Wenn ich mit meinen Studien fertig bin, hege ich die Abſicht eine Gouvernanten-Stelle (governess' position) anzunehmen. Wie froh wäre ich Mamma zu beweiſen, daß ich nicht das leichtſinnige Mädchen bin, für welches ſie mich hält (that she takes me for); und wie würde ich mich bemühen, die Leute zu befriedigen! Ich wäre ſo glücklich, ſelbſt Geld zu verdienen, um meiner armen Mutter zu helfen, und dieſem ewigen Schelten, Weinen, Klagen und Seufzen ein Ende zu machen.

Am Dankſagungstage (thanksgiving-day) war ich mit Mamma in der Kirche, und hörte den Paſtor Selig. Er ſprach mit ſo viel Gefühl über die Vergänglichkeit alles Irdiſchen, daß wir uns, Mamma und ich, ſehr getröſtet fühlten. Auf dem Heimweg verſprach ſie mir, ſie werde ſich nicht wieder verheirathen, ausgenommen ich heirathete bald. Wie ſoll ich das verſtehen! Wenn ich bald heirathe, ſo heirathet Mamma auch!

Paſtor Selig iſt noch ein junger Mann und unverheirathet; er gilt als eine gute Partie (match), und viele Mädchen ſind in ihn verrückt. Ich ſchrieb ſeine Predigt (sermon) theilweiſe nieder, und abends wollte ich das Geſchriebene für Dich in's Reine bringen (to make a clean copy of it); aber die Oper Don Juan wurde gegeben, und Mamma dachte, die Muſik könnte mir nützlich ſein, und ſo gingen wir dahin (so we went there). Oduſt und die Holla ſangen prachtvoll, ganz göttlich (divine)! Was ich ſagen wollte, die Predigt will ich Dir ein andermal abſchreiben, wenn ich es noch leſen kann.

4. Mamma hat mir einen herrlichen Hut gekauft. Die Federn und Blumen (flowers) machen ihn ſehr theuer; aber Mamma ſagt, es ſei beſſer geſpart, wenn man gleich etwas Gutes und Rechtes nehme, und es iſt wahr (true); die theuern Roſen (roses), die ſie mir voriges Jahr (last year) kaufte, ſind ſo gut wie neu. Mamma hat ſich auch einen Hut, gerade wie der meine, gekauft. Sie meint (she thinks), es wäre ſchicklich, daß ſie als Mutter ſich ebenſo elegant kleide, wie ich. Ich hatte ein ſeidenes Kleid nothwendig, und ſo hat ſie gleich von demſelben Stoffe auch eins für ſich gekauft — des Sparens wegen! Sie ſchmeichelt ſich, daß, wenn wir uns gleich kleiden, die Leute uns für Schweſtern nehmen würden.

Aber mein Papier geht zu Ende, und wie viel wüßt' ich Dir noch zu ſagen (and yet how much more I could tell you)! Die Mutter ſchilt, ich ſoll nicht ſo viel ſitzen; ich ſolle mich mehr bewegen, — im Garten ſpazieren . . . ich ſähe ohnedies (anyhow) kränklich aus u. ſ. w.

Ich muß aufhören; es iſt ſechs Uhr, und heute iſt unſer engliſches Theekränzchen (tea-party), und, weißt Du, ich trinke gern meinen Thee warm.

Dein ewig treues Käthchen.

P. S. Liebſtes Gretchen! denke nur, der Paſtor Selig wird beim Kränzchen erwartet; und wie ärgere ich mich, daß mein neues Kleid noch nicht fertig iſt!

II.

1. Höre, und freue Dich mit mir, meine Theuerſte! das iſt der letzte Brief, den ich Dir aus der Hauptſtadt (capital) ſchreibe. Ich gehe auf's Land, liebes Herz (heart), auf's Land! Ja, Du wirſt Dich wundern, wie ſich das zuſammengetroffen hat! Die Mutter und ich wußten nicht, oder mußten es vergeſſen haben, daß Vater vierzig Meilen von hier einen alten Onkel, Gutsbeſitzer (farmer), hatte, mit dem er ſeit Jahren nicht zuſammengekommen war. Er hat, glaub' ich, Vaters Heirath nicht gern geſehen. Nun, der Onkel kam vor zwei Wochen, ſeit vielen Jahren, wieder in Geſchäften hierher, und wollte bei dieſer Gelegenheit nach der Wittwe (widow) und den Kindern ſeines Neffen (nephew) ſehen (look after). Er iſt ein recht guter Mann, der Onkel, nur etwas excentriſch, etwas roh (rough), möchte ich ſagen, aber wie man eben auf dem Lande wird (as any one becomes in the country) — ziemlich materiell (rather matter-of-fact). Er blieb nur kurze Zeit hier. Als er abgereiſt war, fanden wir in der Küche eine große Quantität Victualien, als: Obſt, Gemüſe und geräuchertes Fleiſch, nebſt einigen Flaſchen Wein. Wie er in unſere Küche bringen konnte, ohne daß wir es wußten, können wir nicht begreifen. Er konnte ſicherlich ſeine Liebe für uns nicht beſſer beweiſen!

2. Was mich aber am meiſten erfreute, war ſeine Einladung (invitation), auf längere Zeit zu ihm auf ſein Landhaus zu kommen. „Das kränkliche Töchterlein, Frau Nichte, (Mrs. niece)," ſagte er Mamma beim Weggehen, „ſchicken Sie mir nach; ſie ſoll ſich rothe Backen (Wangen) holen; wird ihr auch nichts ſchaden, wenn ſie ſieht, wo das Brod wächſt (grows), und daß die Milch nicht aus dem Brunnen geſchöpft wird (is dipped out of the well), wie in der Stadt."

Unſer Plan wird nun verwirklicht (realiſirt). Schon längſt ſann Mamma darüber nach, wie ſie mich auf das Land bringen könnte. Der Onkel reiſte gleich ab; morgen werde ich nachfolgen. Nach vielen Mühen und Sorgen iſt es uns gelungen, meine Sachen für die Reiſe fertig zu packen. Ich nehme ſechs Koffer mit, drei Schachteln (boxes), nebſt zwei Hutſchachteln, eine Reiſetaſche (traveling-bag); dann die Guitarre. Ich nehme auch Peppi mit,

das ist mein Kanarienvogel. Mamma hat mich mit Allem versehen. Sie und zwei Frauen nähten seit vierzehn Tagen (fortnight) an meiner Garderobe (wardrobe), und haben selbst ein weißes Musselinkleid (muslin dress) nicht vergessen, das ich aber im Koffer verborgen lassen will (leave hidden), damit man nicht denkt, ich suche nach Vergnügungen und Zerstreuungen; aber ich denke es doch auf ländlichen Tanzfesten auf der grünen Wiese, beim Ton der Schalmeien (at rural dancing-festivals, to the sound of reed-pipes) zu gebrauchen (to use). Dann hat mir Mutter auch einfache, starke Kleider (clothes) von Leinwand nebst zwei Dutzend weißer Schürzen (aprons) für die Küche gemacht, da ich das Kochen lernen und der Tante im Haushalte helfen soll.

3. Ich nehme auch meine Bücher mit. Ich werde die Kinder des Dorfes besuchen und später um mich sammeln und sie lesen lehren. Dann habe ich auch meine französischen, englischen und italienischen Bücher mitgenommen; auch meine Musikstücke sind bei mir.

Mein Gartenhut mit veilchenblauen Bändern (ribbons), die im Winde fliegen, ist prachtvoll, so idyllisch; Du solltest ihn einmal sehen, wie er wogt, wenn ich gehe. Fürchte nicht, Theuere, daß mir die ländlichen Arbeiten schwer sein werden. O wie freue ich mich, morgens die Hühner (the chickens) zu füttern! auch das Melken und Buttern (milking and churning) muß allerliebst sein! Und nun noch eins: Welch' süßer Schmerz! Indem ich von der Stadt scheide, scheide ich auch von ihm. Du weißt, von wem ich spreche; ich werde ihn Sonntags nicht mehr hören? Weißt Du, daß er schon zweimal mit mir gesprochen hat? Einmal in der Kirche, wo er mir einen guten Morgen wünschte, und das andere Mal im letzten Theekränzchen, wo er mich Piano spielen hieß (asked me to play piano).

Ich fürchte, ich werde ihn nie wieder sehen; und wenn ich daran denke, füllen sich meine Augen.

4. Ich träumte einmal, — wenn ich, — es will gar nicht aus der Feder, — wenn ich, — nun, Du weißt, was ich sagen will! Aber das wird niemals geschehen! O wie hätte ich arbeiten wollen! ich hätte Stunden (lessons) gegeben den ganzen Tag, — für ihn! Die Mutter hätten wir zu uns genommen, und — für alle Mühe ein freundliches Lächeln von ihm hätte mich reichlich belohnt. Es soll nicht sein!

Was ist's, wenn er im Leben
Von mir gewendet geht?
Ich will ihm vergeben,
Daß er mich nicht versteht!

Du kehrst bald in die Stadt zurück. Wenn Du ihn dann siehst im Kirchen-Chor oder in den Theekränzchen, versprich es mir zu schreiben. Wird er wohl nach mir fragen?

Dein getäuschtes (disappointed)

Käthchen.

P. S. Sei doch so gut und schicke mir Dein breites veilchenblaues Band zur Guitarre. Ich denke, Hut- und Guitarrenband sollten gleich sein. Den nächsten Brief von Froschweiler (Frogville). Welch' romantischer Name! Ich kann mir des Onkels Schloß (castle), so wie es auf einem Berge steht, ganz vorstellen und sehe im Geiste, wie die guten Landleute (country people), wenn die Abendglocke in der Ferne tönt, ihre Häupter entblößen und beten! Dann höre ich die holden Drescher, die, mit Bändern an den Hüten, in der Scheune dreschen! Ist das nicht charmant?

III.

Froschweiler.

1. Endlich bin ich hier, meine Liebe; ich komme später zum Schreiben, als ich geglaubt; — es ist Alles so viel anders wie ich mir vorgestellt, aber doch freundlich und ländlich, — gewiß sehr ländlich. Ich bin letzten Freitag angekommen; Onkels Gefährt hat mich an der Station abgeholt. Die Kutsche ist grün angestrichen (painted) und hat keine Thürchen. Mittelst eines Stuhles steigt man hinein; die Pferde sind groß, schwer und sehen sehr zahm aus. Es ist Alles recht nett; aber ich freue mich doch, daß mich Niemand aus der Stadt gesehen hat. Ich näherte mich dem lieben alten Manne, der mich kutschiren sollte, — wollte ihm freundlich die Hand geben, als, — Du hättest ihn schelten hören sollen! „Sie sind verrückt," sagte er, „mit Ihrem vielen Gepäck; warum haben Sie nicht auch noch Ihren Schrank mitgeschleift? — und, gerechter Himmel! dazu noch eine Geige (fiddle) und einen Kanarienvogel!" Es gelang ihm endlich, meine Koffer und Sachen nebst Guitarre aufzuladen; aber denke, ich mußte oben darauf (on top) sitzen; es wundert mich, daß er nicht umgeworfen hat.

2. Wir kamen endlich an. Ach, Gretchen! das Schloß ist ganz anders, als ich es erwartete, und entspricht gar nicht meiner Vorstellung. Es ist gar kein Schloß, und ist nicht alt und massiv, und steht auch auf keinem Berge. Es steht inmitten von Feldern, Wiesen und Gärten in einer Ebene (on a plain), und dahinter ist ein grüner Wald (green wood). Onkel und Tante bewillkommten mich sehr freundlich unter der Hausthür. Es freute mich, daß ich

Onkel kannte. Die Tante sieht etwas ernsthaft aus; sie ist eine ältliche Frau, und ihre Kleider sind sehr einfach. Ich glaubte, der Onkel wollte sich krank lachen über mein Gepäck. Ein junger Mann, der mir als mein Vetter (cousin) vorgestellt wurde, half beim Ausladen. Es ist Onkels Enkelsohn (grandson), und seine Eltern sind todt. Er ist höchst einfach in Person und Kleidern. Denke nur, ich schäme mich es Dir zu schreiben, er heißt Peter. Das ist doch gar zu ländlich! Versprich mir es zu verschweigen. Wenn eines der Mädchen wüßte, daß ich einen Vetter habe, der Peter heißt!

3. Ich muß natürlich nachsichtig mit diesen Leuten sein. Sie können nicht begreifen, warum Mädchen heutzutage (of to-day) mehr Gepäck mitnehmen, als in ihren Tagen. Damals konnte man sich leicht mit einer Reisetasche begnügen, aber das geht nun heute nicht mehr. Ich werde mich bestreben, diesen guten Leuten moderne Ideen beizubringen (convey). Ich habe mich dazu vorbereitet und werde ihnen abends aus meinem „Buch über Etiquette" vorlesen. Es ist höchst unwahrscheinlich, daß sie nicht die Richtigkeit dieser Gesellschafts-Regeln einsehen werden, und ich schmeichele mir, daß sie in Zukunft Personen, die sie besuchen, schicklich und nicht mit lautem, rohem Lachen bewillkommnen werden. Mein Zimmer ist recht nett, und der Anblick von da auf den Wald, die Felder, ist prachtvoll, und — dort, die Wiesen, auf denen die weißen Schäfchen ruhen, und der Schäfer mit seiner Schalm . . . ich muß aufhören, sonst werde ich nicht fertig! Lebewohl! und denke an

Deine einsame (lonely)

Käthe.

P. S. Tausend Grüße an Alle; und wenn Du in den Kirchen-Chor kommst und in die dunklen Augen siehst, in deren Tiefen mein Glück versunken ist, so denke an mich; aber grüßen darfst Du mir ihn nicht! Wenn Du Etwas Neues in Schürzen siehst, so schreibe mir es; man geht hier in Schürzen aus. Noch etwas: daß Du Dich nicht in ihn verliebst!

IV.

1. Ich bin jetzt vierzehn Tage (a fortnight) hier und fange an, mich heimisch zu fühlen (begin to feel at home). Nur was mich ärgert ist, daß die Leute immer lachen, wenn sie mich sehen. Ich habe meine Sachen ausgepackt, — habe meine Kleider gelüftet und einige ausgebügelt, — und heute begann ich zum ersten Male zu malen. Ich will auch die Sprachen und die Musik fortsetzen. Ich versuchte, die Hühner zu füttern; aber wenn ich aufstehe, sind sie schon gefüttert. Ich wollte auch im Stalle melken helfen, aber, Gret-

chen, bist Du schon in einem Stalle gewesen? Pfui (whew)! das ist schrecklich! Ich griff nach meiner Nase und entwich so schnell ich konnte. Ich war auch in der Küche, aber Tante kocht meistens allein und schickt die Mägde auf's Feld; dann lege ich nicht gern meine Handschuh ab, und um (about) den Kochofen ist es doch immer ein wenig schmutzig, und heißes Wasser, wie Du weißt, macht die Hände roth (red). Zum Pianospielen sollten die Hände zart und weiß sein. Das Buttern (churning) habe ich auch versucht, aber das ist eine schwere Arbeit. Ich sehe, ich bin im Wege, und Alles geht so hübsch voran ohne mich (every thing goes along nicely without me)! So bleibe ich in der Gesellschaft meines Peppi und meiner Bücher.

2. Denke, der Onkel versteht gar nichts von der Musik. Er kam gestern vom Felde heim, wohin er selbst geht (walks), und bat mich, vergnügt die Hände reibend: „Bäschen (cousin), spielen Sie was (something)!" Ich sagte, daß ich meine Noten noch nicht ausgepackt habe. „Was!" schrie er, „Du kannst keinen Walzer oder Polka ohne Noten spielen?" Ich war dem Weinen nahe, so sehr hatte er mich erschreckt, und sagte ihm zögernd, daß ich nur Sonaten und Variationen und längere Musikstücke spiele. Er nahm mich gleich bei der Hand, streichelte mir die Wange, küßte mich und sagte, er hätte es nicht böse gemeint (he did not mean any harm). Er ist ein guter, edler Mann, aber rauh wie ein ungeschliffener Diamant. Den Vetter sehe ich wenig. Morgens vor Sonnenaufgang ist er meistens schon auf dem Felde oder sonst in Arbeit; auch mittags bleibt er nicht lange da, nur abends, wo er nach Tische (after supper) vorliest. Er liest meistens Biographien oder Sachen über Agrikultur, die mich nicht interessiren, und Sonntags liest er die Bibel. Ich glaube nicht, daß er das Buch über Etiquette gelesen hat. Nun, ja! er heißt Peter, und von einem Peter kann man nichts Besseres erwarten.

3. Tante macht nicht viele Worte; sie thut ihre Arbeit in der Stille und geht so leicht auf ihren Füßen, wie ein Mädchen. Wie gesagt, ihre Kleider sind nicht modern, aber sie sehen höchst reinlich und frisch aus. Der Onkel setzt großes Zutrauen in sie. „Ja," rühmt er sich oft, „meine Frau hat eine Methode in häuslichen Sachen, wie keine. Bäschen, wenn Du was Rechtes lernen willst, von ihr kannst Du es lernen." Im Ganzen genommen, bin ich gern hier, obgleich ich manchmal weine und seufze. Mein Appetit hat sich gebessert; aber beim Onkel da muß man essen, er zwingt einen. Bei Tische sitze ich neben ihm; und Du solltest sehen, wie er meinen Teller (plate) anfüllt. Tante erbarmt sich meiner oft und nimmt ihn weg. Zerstreuungen außer dem Hause habe ich bis jetzt noch keine. Die Gesellschaft, die sich hier sammelt, sind meistens Frauen aus der Nachbarschaft (neighborhood). Da wird

nichts geſchwatzt, als von Milch, Buttern, Obſt, Kochen, Waſchen, Bügeln. Die wenigen (few) jungen Mädchen, die ich ſah, ſind unwiſſend und verſtehen weder Muſik noch Sprachen, und vom „Buch über Etiquette" verſtehen ſie gar nichts. Ein wenig kochen, nähen, bügeln und im Haushalt helfen, das iſt Alles, was ſie können. Der geiſtige Zuſtand auf dem Lande iſt ſehr niedrig. Aber mein Brief iſt lang geworden. Gute Nacht! Lebe wohl, Theuerſte!

Dein

Käthchen.

P. S. Sag', biſt Du in der Singſtunde geweſen, und hat Niemand nach mir gefragt? Du Glückliche!

V.

1. Ich muß Dir berichten, was ich geſtern entdeckt habe. Niemand ſchien zu Hauſe zu ſein; um mir die Zeit zu vertreiben, unterſuchte ich das ganze Haus. Denke, als ich ganz oben (on the top floor) an eine Thüre kam, hörte ich Jemand von innen (from within) huſten. Von Begierde getrieben zu wiſſen, wer hier wohnen könnte, machte ich die Thür auf, und . . . wie erſchrak ich! Da ſaß eine greiſe Frau mit ſchneeweißem Haar, die mit Nähen beſchäftigt war. Ich bat ſie, mich zu entſchuldigen, und wollte mich ſchnell wieder entfernen; aber ſie bat mich zu bleiben und wies mir einen Stuhl neben ihr an. Ich ſetzte mich. „Ich ſehe, Sie kennen mich nicht und wünſchen zu wiſſen, wer ich bin. Liſe heiße ich und bin die alte Magd, die ſeit ſechzig Jahren in dieſer Familie iſt. Schon lange arbeite ich nicht mehr; ich kann nur noch ein wenig nähen. Ich kam in's Haus, als der junge Herr (ſo heißt ſie Onkel) noch ein Knabe war." Die alte Liſe kennt die ganze Familien-Geſchichte. Sie hat auch meinen Vater gekannt. Sie iſt ſo freundlich und gut, und ſagte mir, wenn ich etwas zu nähen oder zu flicken (mend) hätte, ſo ſoll ich es ihr nur bringen. Ich plaudere gern mit ihr und beſuche ſie oft, und da ſie beſſer als ich näht und flickt, ſo werde ich ihr meine zerriſſenen Sachen bringen. Liſe preiſt Onkel und Tante als die beſten Leute, die es in der Welt gäbe.

2. Ich fragte Tante über Liſe; ich ſagte, ich hätte ſie oben, ganz oben, in einem verborgenen Zimmer entdeckt. „Aber warum habe ich nie von ihr gehört, Tante?" „Ja, was hätteſt Du von ihr hören ſollen?" antwortete Tante lachend. „Und warum ſitzt ſie ſo hoch oben, und ſo allein, und kommt nie herunter?" „Sie bleibt am liebſten (she prefers) in ihrem Zimmerchen, weil ſie nicht mehr Treppen (stairs) ſteigen kann," war ihre Antwort. Ich muß

Dir gestehen (confess), meine Theuere, daß, obgleich Onkel und Tante herzensgute Leute sind, ich mich dennoch nicht so heimisch fühle, wie bei meiner Mutter; man scheint mich nicht zu verstehen. Tante ist beständig beschäftigt, und ich sehe nicht ein, wozu sie Mägde hat, wenn sie Alles selbst thut. Wenn ich mit meinem Buche unter einem schattigen Baume im Garten sitze, und Tante arbeitet so um mich herum und entfernt mit schneller (flinker) Hand das Unkraut und wirft es in den Weg, so scheint es mir immer, als thue sie es absichtlich, als Beispiel für mich (as an example for me). Ich will ihr dann helfen, und sie weist mich an das Unkraut; aber wenn ich meine Handschuhe nicht sogleich abnehme, so sagt Tante, ich solle wieder aufhören, sie könne schon allein mit der Arbeit fertig werden. Aber, liebstes Gretchen, Tante kann doch nicht erwarten, daß ich meine Handschuhe abnehme und mit entblößten Händen das schmutzige Unkraut angreife!

3. Vetter Peter inkommodirt mich auch. Er folgt mir mit seinen großen Augen; ob er dabei etwas denkt, weiß ich nicht. Vorgestern, als der Onkel mir hieß, die Suppe hereinzubringen, sagte Peter: „O nein, Käthchen würde ihre Handschuhe verderben, das ist nur für Großmutter." Ist das nicht vorlaut? Er sollte sich um seine Sachen bekümmern. Ich bin nicht träge und bin den ganzen Tag beschäftigt, entweder mit Lesen, Schreiben, Pianospielen, oder mit Studiren der Sprachen. Peter kann noch nicht einmal französisch, was doch jeder feine Herr sprechen und verstehen sollte. Von der Musik ist Alles was er kann: „O Du lieber Augustin!" (buy a broom) pfeifen; da höre ich lieber Peppi! Vor einigen Tagen (a few days ago) fragte er mich, was mein Ideal einer Frau sei. „Ich höre lieber vorher das Ihrige," antwortete ich ihm etwas kalt; denn ich sah nicht ein, warum ich ihm das beschreiben soll, was er nicht begreifen kann. „Mein Ideal," sagte er, „das ist nicht weit zu suchen, es ist meine Großmutter." „Natürlich (of course)," sagte ich, „ist Ihnen die häuslichste Frau auch die beste; je mehr eine wäscht, näht, flickt, kocht, pflanzt, spinnt, desto besser — —." „Nicht, weil Großmutter näht, kocht, pflanzt, spinnt und noch viel mehr thut, was Sie, Bäschen, nicht einmal wissen," unterbrach er mich (he interrupted me) in ernstem Tone, „sondern weil sie Alles thut, was sie kann, um Andere glücklich zu machen, und als treue Christin stets ihre Pflicht thut. Und wenn ich Ihnen sagen soll, welche nach meiner Meinung die beste Frau ist, so sage ich, es ist die, welche sich am meisten selbst vergißt im Umgang mit den Ihrigen (in the intercourse of her family)."

4. Diese Sprache von Peter, die ich von ihm gar nicht erwartet hatte, empörte mich sehr. Ich suchte meinen Unwillen zu verbergen, aber es gelang mir nicht. Beinahe weinend sagte ich: „Und weibliche Talente, Kenntnisse

(knowledge) von Muſik, Sprachen, Zeichnen, Malen gelten nichts bei Ihnen; dieſe verwerfen Sie als unnütz." „Sie irren ſich," antwortete er mir ganz ruhig, „ich verwerfe ſie nicht, ich ſchätze ſie (I appreciate them); aber ſie dürfen den Pflichten gegen unſere Mitmenſchen nicht in den Weg treten; und wer ſich nicht ſelbſt vergeſſen lernt, wird weder als Hausfrau noch als Lehrerin glücklich ſein und glücklich machen. Da kam gerade Tante herein, und Onkel ſagte lachend: „Gut, daß Du kommſt, die zwei hätten ſich beinahe bei den Haaren gefaßt; da ſieh, wie Käthchen ein rothes Geſicht hat, weil Peter nicht die Mädchen bewundert, die vier Sprachen ſprechen und Aſtronomie verſtehen." Ich verließ (left) augenblicklich das Zimmer. Ich war auf's Höchſte erregt (I was greatly excited) und mußte das Freie (open air) ſuchen. Ich begreife nicht, warum Peter mich beſtändig angreift (attacks) und mich beleidigt. Während ich ſchreibe, treibt der Gedanke daran mir nochmals das Blut in's Geſicht. Gute Nacht für heute, meine Liebe; Du allein verſtehſt mich, wenn Alle mich mißverſtehen. Lebewohl! Vergiß nicht, mir das neueſte Modejournal (fashion-journal) zu ſchicken.

Dein armes, mißverſtandenes

Käthchen.

P. S. Haſt Du keine ſüße Nachricht für mich? Biſt Du in der S . . gſt . . . . geweſen?

VI.

1. Weißt Du, liebes Gretchen, daß ich mit mir gar nicht zufrieden bin? Das Ideal meines Vetters hat mich denken machen, und es ſcheint mir beinahe, ich ſei im Unrecht. Dieſe Familie iſt nicht ſo ohne Gefühl, als ich bis jetzt glaubte. Hier ein Beiſpiel davon. Geſtern hatten wir ein ſchreckliches Wetter; es regnete den ganzen Abend und die Nacht durch. Das Donnern und Blitzen hatte mich ſo ſehr erſchreckt, daß ich mich in meinem Zimmer verbarg. Als ich heute Morgen ſpät aufſtand, hörte ich, daß Onkel krank ſei und an einem heftigen (violent) Fieber darniederliege. Eine Magd berichtete mir Folgendes: Der Onkel ſei geſtern Nachmittag, begleitet von Phylax, ſeinem treuen Hofhunde, in einem entfernten Felde geweſen. Als der Sturm kam, war es ſchon dunkel, und er beeilte ſich, vor Nacht nach Hauſe zu kommen. Er ſchritt ſchnell vorwärts, und nach vieler Mühe kam er endlich an. Es war Mitternacht. Man kann ſich vorſtellen, in welchem Zuſtande. Er befahl augenblicklich, ehe er an ſich dachte, Phylax zu füttern; aber wie wunderte er ſich, als man den Hund nicht finden konnte. Er beſann ſich nicht lange, nahm

seinen Hut und ging nochmals fort in die Nacht, ohne auf der Tante Bitten zu hören. Heute morgen um sechs Uhr kehrte er heim; aber er mußte sich gleich legen, da er sich sehr stark erkältet hatte. Es war ihm gelungen, Phylax zu retten, der in einen Brunnen gefallen war.

2. Was denkst Du von solch einem Heroismus? Wer hätte das von dem strengen, rauhen (rough) Manne erwartet? Noch ein Anderes. Vor einigen Tagen (a few days ago) stand ein alter Mann unter dem Baume vor dem Hause, der Geige spielte. Ach, Gretchen! wenn ich daran denke, werden mir die Augen wieder trübe (dim). Ein solches Spiel habe ich in meinem Leben nicht gehört. Der Mann schien wie in sich selbst versunken und spielte mit so vielem Gefühle die herzzerreißendsten Adagios, daß sich ein Stein hätte erbarmen mögen (that a stone might have been moved to pity). Ich warf ihm all das Geld zu, das ich besaß, und wunderte mich, wie Onkel, Tante und Vetter so hartherzig und grausam sein könnten, den Mann ohne ein Geschenk weggehen zu lassen. Ich irrte mich. Onkel war im Hofe; und es schien mir, als ob er nicht gesehen sein wollte, denn er hatte sein Taschentuch (handkerchief) in der Hand und rieb sich die Augen damit. Er winkte dem Manne, der auch sogleich zu ihm kam; und da sah ich, wie Tante und Vetter Peter hinter der Hofthür hervorkamen und, gleich Onkel, dem Manne eine Handvoll Geld gaben. Bei Tische sprach Niemand davon, und Alle thaten, als ob nichts geschehen sei. Sind das nicht kuriose Leute? Weißt Du, daß ich anfange, an Peter großes Interesse zu nehmen? Er ist sehr beliebt im Dorfe, und wenn er (er ist sechs Fuß hoch) so einherschreitet, solltest Du sehen, wie die Dorfleute ihre Hüte abnehmen und ihm nachsehen. Wir stehen noch immer sehr ernst zu einander. O, wie wünsche ich, daß er mich verstände! Seine Worte treffen mich so schwer!

3. Vor einigen Tagen war Gesellschaft aus der Stadt hier— eine Frau mit ihren zwei Töchtern. Ich ging sogleich aus dem Wege in den Garten und amüsirte mich mit einem französischen Buche. Auf einmal (all at once) stand Vetter Peter vor mir und sagte in einem befehlenden Tone, der mir in's Herz stach: „Bäschen, es ist Gesellschaft oben (up-stairs)!" „Ich weiß es," antwortete ich kalt. „Man weiß, daß Sie da sind, und es ist doch höchst unschicklich, wenn Sie allein im Garten sitzen." „Ich denke," sagte ich etwas unartig, „es ist nicht nothwendig, meine Zeit in einer Gesellschaft wegzuwerfen, in der ich nicht verstanden werde, und in der ich nichts gewinnen kann." „Wissen Sie das gewiß?" begann er wieder, „diese Mädchen kommen eben aus der Pension und sollen sehr gelehrt sein." „Nun, wenn das ist," sagte ich, ihm in's Gesicht lachend, „dann gehen Sie und finden Sie Ihr Ideal."

Er maß mich mit den Augen und ging, aber im Gehen ſagte er noch: „Es wäre doch freundlich geweſen, wenn Sie der Großmutter in der Küche oder im Speiſeſaal geholfen hätten.“ Das war richtig, ich hatte das nicht überlegt; aber er hätte mir das nicht gerade vorwerfen ſollen. Tante kam nachher mit den Damen in den Garten. Ich ſchämte mich ein wenig und ging zuletzt zu ihnen. Ich ſammelte den Mädchen Blumen und band einen Strauß (bouquet) daraus für die Eine, und wand einen Kranz für die Andere. Die Mädchen ſind ſehr liebenswürdig, ſprechen deutſch und franzöſiſch mit großer Leichtigkeit; aber ihre Kleider ſind nicht nach der (according to) letzten Mode.

Gute Nacht, Gretchen! Ich bin ſo unzufrieden mit mir ſelbſt und weiß gar nicht, wie mir zu helfen iſt. Wenn ich mich mit dieſen Leuten vergleiche, ſo ärgere ich mich über mich ſelbſt. Ich möchte mich beſſern; möchte gern geliebt und liebenswürdig ſein; möchte meine Fehler vermeiden, wenn ich ſie kennte. Ich wundere mich gar nicht, daß die Leute mich haſſen.

Dein unglückliches

Käthchen.

VII.

1. Liebſtes Gretchen, lache nur nicht! Ich habe geſtern morgen in allem Ernſte angefangen im Garten zu arbeiten. Ich habe dadurch meine Handſchuhe ganz verdorben, denn ſie barſten in den erſten Augenblicken, als ich mit dem Spaten arbeitete; aber deren Verluſt macht mir keine Sorgen und keine Schmerzen. Vetter Peter half mir, und ſpäter kamen auch Onkel und Tante; und Du hätteſt ſehen ſollen, wie ſie meinen Fleiß bewunderten und lobten. Du glaubſt gar nicht, wie viel Freude mir auf einmal die Arbeit machte. Es iſt wahr, das beſtändige Bücken beim Arbeiten fällt mir ſchwer (is hard for me); auch ſind meine Hände beim Abſchneiden des todten Holzes von den Bäumchen rauh geworden; aber meine Wangen ſollteſt Du jetzt ſehen, und welchen Appetit ich mir errang! Das ſind alles unpraktiſche Ideen, die wir in der Penſion vom Landleben erlernten. Welch verrückte Illuſionen machte ich mir, ehe ich hierher kam! Meine kindiſchen Träume über Schäfchen, Schäfer, Bänder, und Tanz auf der grünen Wieſe, nach der Muſik der Schalmeien, ſind alle zu Waſſer geworden. Ich bin heute zum erſten Male auf der Wieſe geweſen. Ich half Tante mit ihrer Leinwand, die ſie daſelbſt zum Bleichen hatte.

2. Vetter Peter iſt ſehr freundlich gegen mich geworden, ſeitdem ich ſeiner Großmutter helfe; auch hat er mir dafür gedankt. Ich ſehe, es war reiner

Egoismus von mir; ich wollte, daß Andere mich verstehen sollten, anstatt daß ich mich bestrebte, Andere zu verstehen. Ich bin so glücklich, daß ich anfange, meine Fehler selbst einzusehen. Der Vetter Peter ist ein charmanter Junge — mit seinen prachtvollen blonden Haaren. Der Pastor Selig hat schwarze; aber ich denke, blonde sind viel schöner. Ich habe Dir von meiner Absicht gesprochen, die armen Kinder und die Kranken des Dorfes zu besuchen. Tante geht manchmal dahin, aber sie sagt nie etwas davon. Es scheint mir, man weiß hier nichts von Werken der Barmherzigkeit (works of charity). Selbst Vetter scheint mir ein wenig hartherzig. Ich hörte ihn einmal, wie er arme Kinder ausschalt und aus dem Hofe schickte. Ich eilte ihnen sogleich nach (I hastened after them) und gab ihnen etwas Geld. Vetter Peter ärgerte sich sehr darüber und sagte, das sei träges Volk und verdiene nicht, daß man ihnen etwas gebe; er hätte sie früher auf einem Felde mit dem Wegräumen (removal) der Steine beschäftigen wollen, aber sie widersetzten sich und gingen weg.

3. Gestern sprach Tante von einer greisen, kranken Frau, die im Dorfe wohne und sehr arm sei. Ich fragte sie, ob sie mir erlaube, dieselbe zu besuchen. „Was," sagte sie und machte große Augen, „Du willst die alte Marie besuchen; was willst Du denn bei ihr thun?" „Ich will sie trösten, ihr vorlesen, sie unterhalten," sagte ich etwas verzagt. „Nun, so geh'; die Magd kann Dir den Weg zeigen (show) und die Flasche Wein mitnehmen, die ich ihr schicken wollte; ich wünsche Dir Glück auf den Weg!" Auf dem Wege dahin fand ich die Kinder des Dorfes nicht so höflich und arglos, als ich es erwartete. Sie schienen sich über meine Kleider zu amüsiren, und lachten und schrieen wie verrückt. Somit verschwand wieder eine andere meiner theuren Illusionen. Wir kamen an das Häuschen und traten ein. Aber welch schreckliche Luft kam aus dem Zimmer. Da lag das alte Weib auf einem schmutzigen Bette. Welch ein Anblick! Nein, solches Elend hätte ich mir nie vorgestellt! Sehen denn die alten Frauen, die Ihr vom Wohlthätigkeits-Verein (benevolent society) in der Stadt besucht, auch so aus? Ich hatte mir eine ehrliche, rechtschaffene Alte gedacht, ärmlich, aber reinlich gekleidet (poorly, but cleanly dressed).

4. Es waren noch andere Frauen mit rohen Gesichtern in dem niedrigen Zimmer. Sie besahen mich von oben bis unten (top to bottom), als ob sie noch nie ein Mädchen gesehen hätten. Endlich gab mir eine einen Stuhl; aber da ich fürchtete, mein Kleid zu beschmutzen, so legte ich zuerst ein Stück Papier darauf, ehe ich mich setzte. Ich stellte den Wein hin und fragte die kranke Frau, wie es ihr gehe; ich wußte gar nicht was, ich weiter sagen sollte. Zuletzt nahm

ich mein Buch und fragte, ob ich etwas vorlesen sollte. Sie sagten Alle: „ja." Ich hustete ein wenig, um mir ein Ansehen (air) zu geben, und begann dann aus Mommsen's prachtvoller „Geschichte der römischen Civilisation" zu lesen. Gretchen, ich las eine Stunde; aber, willst Du mir's glauben, meine Mühe war ganz für nichts. Dieses unwissende Volk gähnte, ohne sich zu schämen. Welch grelle Ignoranz! Diese Leute sind geistig todt, und alles Gefühl ist fort (gone). Ich fragte sie, ob sie verstanden hätten, was ich las; sie sagten: „nein!" Sie wußten nicht einmal, wer die Römer waren, und was Rom war, und was es heute ist.

5. Sie sagten, sie hörten gern aus Robinson Krusoe, aus Münchhausen, oder von der schönen Genoveva. Wie habe ich mich getäuscht! Schreibe mir von den Erfolgen Eurer Armen- und Krankenbesuche, und wie Ihr es mit dieser Klasse Menschen macht. Ist es denn nicht möglich, die Leute dieser grellen Ignoranz zu entreißen? Mit all dem Guten, daß man ihnen erweist, beklagen sie sich über die Hartherzigkeit der Welt. Was nützen öffentliche Schulen, wenn man dieses Volk nicht zwingt, seine Kinder hineinzuschicken? Ich fürchte, eine andere schöne Illusion ist dahin (gone).

Dein
Käthchen.

P. S. Es muß doch göttlich sein, als Frau eines Pastors, an seiner Seite die Kranken und die Armen zu besuchen. Ich habe jetzt eine Idee, wie eine solche Frau sein sollte. Sie muß mildthätig, nachsichtig, leutselig, freundlich, hold, verständig sein. O, wenn der Pastor Selig mich heute gesehen hätte!

Ende Himmel dieses Schwanken; *
Ach! ich hab es nicht gekonnt.
Stets verwirr'n † sich die Gedanken—
Bald zu schwarz und bald zu blond.
Will das Eine ich erfassen,
Kann das Andre ich nicht lassen!

VIII.

1. Ich habe wieder etwas Neues entdeckt. Onkel und Tante sind doch nicht so habsüchtig (greedy), als ich dachte. Im Dorfe haben sie den Ruf als sehr wolthätige Leute. Sie thun Alles im Stillen (in secret). Ich habe den

* May heaven end this vacillation! † Sich verwirren, to confuse, tangle.

Onkel, wenn es dunkel war, aus dem Hause schleichen sehen; und man sagt mir, daß er dann ausgehe und das Elend selbst aufsuche. Seinen Ueberfluß an geräuchertem Fleisch und Brod gibt er jedes Jahr an die Armen weg. Und manchen Acker (many an acre) läßt er für die Leute pflügen (he is having plowed for people), die keine Pferde haben, und die die Mittel nicht haben, dafür zu bezahlen. Ist das nicht edel? Wenn ich ihn darüber befrage, so thut er, als wisse er nichts davon. Vetter Peter ist gerade so. Da höre ich, daß er im Winter Holz zum Heizen aus dem Walde hole und es den Armen gebe; und, die es verdienen (and those who deserve it), können immer auf seine Hülfe (help) rechnen. Ich habe die häuslichen Arbeiten sehr lieb gewonnen (learned to like), und Tante dankt mir für die Hülfe. Sie ist alt und fühlt, daß sie sich schonen muß. Jedoch wünscht sie, daß ich meine Musik und andere Studien nicht vergesse. Peter ist mein Schüler im Französischen geworden; „damit ich es nicht vergesse," sagt er. Und wie schäme ich mich, Gretchen! ich, die sich so sehr ihrer Kenntnisse rühmte.

2. In der ersten Stunde (lesson) habe ich ausgefunden, daß er mehr weiß, als ich. Er hat das Gymnasium absolvirt (graduated) und versteht lateinisch, griechisch, und hauptsächlich in der Geschichte und Literatur ist er die Autorität im Hause. Er lehrt mich lateinisch, und ich kann schon das Zeitwort amo konjugiren. Ich hätte nicht gedacht, daß Lateinisch so interessant wäre. Ich befleißige mich auch sehr, sein Lob zu verdienen. Peter scheint gern in meiner Gesellschaft zu sein. Hinter dem Hause ist ein hoher Hügel. Des Abends steigen wir manchmal mit unseren Büchern hinauf; und es wird oft spät, ehe wir herabsteigen. Tante zankt dann, wenn wir uns zu sehr verspäten. Sie befürchtet, ich möchte mich erkälten und mir Halsweh oder einen Husten holen; hauptsächlich warnt sie mich vor der kühlen Abendluft. Ich habe Tante versprochen, ihr zu gehorchen, und daß ich ihr von nun an keinen Anlaß mehr zum Zanken geben wolle. Ich gehe sehr gern mit Peter spazieren. Er ist so unterhaltend und weiß über Alles so gelehrt zu sprechen, daß es eine wahre Freude ist, ihm zuzuhören; und ich bin sicher, daß ich im Umgang mit ihm nur gewinnen kann.

3. Ich habe auch reiten gelernt, und wenn es sein muß, kann ich auch mein Pferd selbst satteln und zäumen; ich kann auch ohne Hülfe auf- und absteigen; habe auch schon versucht, an- und auszuspannen. Mein Reitpferd kennt mich und ist so zahm, daß es Aepfel aus meiner Hand frißt und mir wie ein Hund folgt. Ich hätte nicht geträumt, daß Pferde so verständig sein könnten.

O theuerſtes Gretchen! ich möchte Dir gern meine Gefühle beſchreiben. Ich bin von ſo tiefer Dankbarkeit für dieſe Familie durchdrungen, daß es mich zwingt, mir in Worten Luft zu machen. Meine Freunde ſind ſo freundlich und zärtlich gegen mich; und da ich habe einſehen lernen, daß ich ihre gütigen Aufmerkſamkeiten nicht verdiene, ſo wundere ich mich, wie ſie Alle ſo nachſichtig gegen mich ſein konnten, hauptſächlich in der erſten Zeit meines Hierſeins (arrival). Denn zu jener Zeit hatte ich übertriebene Gedanken von meinem Wiſſen und glaubte, daß das Landvolk nur halb civiliſirt ſei. Das Blut ſteigt mir jetzt noch in die Wangen, wenn ich daran denke, was für verrückte Ideen ich im Kopfe hatte. Vergleiche meine große Unbeſcheidenheit, meinen grellen Egoismus, mit ihrer Geduld und zarten Rückſicht auf meine Perſon. Ihre Miſſion war, mich meine Fehler ſelbſt einſehen zu machen, ohne durch wiederholtes Tadeln und Schelten mein Ehrgefühl (pride) zu beleidigen.

4. Ich wollte verſtanden ſein, und man verſtand mich nur zu gut. Ich, die ſich rühmte, vorurtheilsfrei zu ſein, war es am wenigſten. Es gelang endlich dem ſtillen, mächtigen Beiſpiel des häuslichen Fleißes und Friedens, mich von falſchen ſtädtiſchen Ideen (city notions) und Gewohnheiten zu heilen. Noch muß ich mich vor mir ſelbſt hüten; es iſt gar ſo ſchwer (so very difficult), ſich an eine neue Ordnung (order of things) zu gewöhnen. Wie leicht verirrt man ſich wieder! Welch beſtändige Vorſicht hat man nothwendig! Man ſagt zwar, man ſolle nur auf die Stimme ſeines Gewiſſens (conscience) hören, und man werde keinen Fingerbreit vom Wahren und Rechten abweichen. Aber wie iſt's, wenn das Gewiſſen ſelbſt fehlerhaft iſt? wenn die Gefühle, die man empfindet, falſche ſind? Ach, wie ſchwer iſt's, immer das Gute zu erkennen! Es iſt, wie Vetter Peter mir einmal ſagte: „Nur wenn man ſich ſelbſt vergißt und in dem Glücke Anderer ſein eigenes ſucht, kann man glücklich ſein." Und das iſt wahr. Seitdem ich lateiniſch lerne, habe ich mich gänzlich ſelbſt vergeſſen, und ſuche nur meinen Lehrer zu befriedigen. Weißt Du auch, daß „Peter" nicht ſo übel klingt (does not sound so bad), und daß ich blonde Haare hübſcher finde, als ſchwarze? In der Singſtunde laſſe ich Dir jetzt freies Feld. Siehſt Du, wie edelmüthig ich geworden bin?

Deine glückliche

Freundin.

P. S. Noch etwas, Theuerſte! Verbrenne (burn) alle die Briefe, in welchen ich auch nur entfernt von ihm ſpreche. Verſprich mir, Alles zu verſchweigen. Es war nur kindiſches Träumen.

IX.

1. Liebes, herziges Gretchen! Die Mutter und Bruder Eduard ſind hier. Ach, Gretchen, es iſt Alles entſchieden! Ich bin ganz außer mir (I am beside myself). Habe Geduld! Denk' .... ich kann es nicht ausſprechen. Die Poeſie, die göttliche, muß mir helfen:

Wem der große Wurf gelungen,
Eines Freundes Freund zu ſein;
Die einen edlen Mann errungen,
Miſche ihren Jubel ein!

Ja, ich möchte ſchreien vor Freude, wenn man mich nicht hörte. Der Peter, Gretchen! der Peter iſt mein eigen — total errungen! Nach Tiſche werde ich die Einſamkeit des Waldes aufſuchen und einen Solotanz für mich aufführen (execute), um mein übervolles Herz zu erleichtern. Ich werde jubeln (shout for joy), daß die Vögel erſchrecken. Der Peter hat geſtern um meine Hand geworben (sued = asked), und da ich ſchon längſt auf dieſen Moment wartete und ihn reiflich überlegt hatte, ſo habe ich gleich „ja" geſagt. Die Mutter wünſchte dieſe Heirath ſehr, und Du weißt, ich war immer gern gehorſam, und ſo war es für mich keine Schwierigkeit, zu wiſſen, was ich zu thun hatte.

2. Kurz, wir ſind verſprochen (promised = engaged), und in vierzehn Tagen ſoll die Hochzeit ſein. Natürlich kommſt Du dazu; die förmliche Einladung werde ich Dir ſpäter ſchicken. Denke, all das große Eigenthum, das Onkel beſitzt, wird einſtens (some time) dem Peter gehören, und ich werde ſeine Fr..! Iſt das nicht zum Tollwerden? Der Peter hat auch einen anderen Namen: Maximilian. Gib dieſen als den Namen meines Bräutigams (affianced) an. Die Mutter iſt überglücklich, und Eduard iſt in ſeinem Element. Sein Wunſch, reiten zu können und auf die Jagd zu gehen, kann jetzt erfüllt werden. Ob Mutter auch einen Wunſch hat? ... Du weißt, was ihre Abſicht war, ehe ich hierher kam. Ich traue ihr nicht; ſie, die mir immer von Sparen ſprach, hat ſich wieder ein neues ſeidenes Kleid nebſt Hut mit prachtvollen Federn machen laſſen; das Ganze nach der neueſten Mode. Und der ſchrecklichſte der Schrecken! denke, ein altes, dickes Herrchen hat ſie hierher begleitet, der einen Kopf niedriger als ſie iſt, — um ſie herumhüpft und ſie Mariechen (Mamie) heißt! Sieht das nicht verdächtig (suspicious) aus?

Deine ewige Freundin,
Käthe.

Analysis.

IV. CLASS.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.		IND. & SUBJ.		
	PRESENT.				IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.				ie	i	a
77. blaſen,* to blow	bläſeſt	bläſt	blaſe!	blaſet!	blies	bliſe	geblaſen
78. braten, to roast	—	—	brate!	brateſt!	briet	briete	gebraten
79. § fallen,[1] to fall	fällſt	fällt	falle!	fallet!	fiel	fiele	gefallen
80. fangen,[2] to catch	fängſt	fängt	fange!	fanget!	fing	fing	gefangen
81. halten,[3] to hold	hältſt	hält	halte!	haltet!	hielt	hielte	gehalten
82. hangen,[4] to hang	hängſt	hängt	hange!	hanget!	hing	hinge	gehangen
83. laſſen,[5] to let	läſſeſt	läßt	laſſe!	laſſet!	ließ	ließe	gelaſſen
84. rathen,[6] to advise	räthſt	räth	rathe!	rathet!	rieth	riethe	gerathen
85. ſchlafen,[7] to sleep	ſchläfſt	ſchläft	ſchlafe!	ſchlafet!	ſchlief	ſchliefe	geſchlafen
86. § laufen,[8] to run	läufſt	läuft	laufe!	laufet!	lief	liefe	gelaufen
87. hauen,[9] to hew, hit	—	—	haue!	hauet!	hieb	hiebe	gehauen
88. § gehen,[10] to go	—	—	gehe!	gehet!	ging	ginge	gegangen†
89. ſtoßen,[11] to push	ſtößeſt	ſtößt	ſtoße!	ſtoßet!	ſtieß	ſtieße	geſtoßen†
90. rufen,[12] to call	—	—	rufe!	rufet!	rief	riefe	gerufen†

* Observe that all these verbs which have a in their infinitive retain this vowel in the past participle.

[1] Ebenſo: § herab-fallen, to fall down; gefallen, to please; § ein-fallen, to occur to the mind; mißfallen, to displease; § zerfallen, to decay.

[2] Ebenſo: an-fangen, to begin; empfangen, to receive.

[3] Ebenſo: ab-halten, to prevent; auf-halten, to detain; ein-halten, to stop; behalten, to keep; erhalten, to receive. Halten, with the preposition für, answers to the English, to take for, as: ich halte ihn für einen ehrlichen Mann, I take him for an honest man.

[4] Ebenſo: ab-hängen (von), to depend; but hängen, to hang up, is weak.

[5] Ebenſo: verlaſſen, to leave (a place); zurück-laſſen, to leave back; hinterlaſſen, to leave behind. To let a house, vermiethen.

[6] Ebenſo: errathen, to guess; ab-rathen, to dissuade.

[7] Ebenſo: § ein-ſchlafen, to fall asleep.

[8] Ebenſo: entlaufen, to run away.

[9] Ebenſo: ab-hauen, to cut off; zerhauen, to cut to pieces.

[10] Ebenſo: § aus-gehen, to go out; § hinein-gehen, to go in; § fort-gehen, to go away; § vorbei-gehen, to pass by.

[11] Ebenſo: an-ſtoßen, to hurt; verſtoßen, to reject, cast out.

[12] Ebenſo: aus-rufen, to exclaim; zurück-rufen, to call back.

† Gehen, ſtoßen, rufen are an exception to this class; however, as they conform to its general aspect, they are here added. Gehen changes its radical vowel to a in the past participle and ſtoßen and rufen retain theirs.

PREPOSITIONS WHICH GOVERN THE ACCUSATIVE ONLY.

The following prepositions govern the accusative only, as: durch, um, gegen, wider, für, ohne, bis.

Themes for Drill.

ACCUSATIVE.

1. durch. Ich blase das Horn, und der Schall tönt **durch den** Wald, I blow the horn, and its note resounds through the woods.

2. Ich brate mein Fleisch immer **durch** und **durch**, I always roast my meat through and through.

3. Ich falle nur **durch meine** eigene Unvorsichtigkeit, I fall only through my own carelessness.

4. um. Karoline gefällt mir am besten mit weißem Tüll **um den** Hals, Caroline pleases me best with white tulle around her neck.

5. Ich fange jeden Morgen **um** fünf Uhr an, meine Aufgabe zu lernen, I begin every morning at five o'clock to learn my lesson.

6. Mit Freuden empfange ich die Glückwünsche meiner Freunde, with joy I receive the good wishes of my friends.

7. Meine kranke Mutter hat Niemand **um sich**, daher halte ich mich nicht lange auf, my sick mother has no one about her, hence I do not stay long.

8. Ich hänge den Kopf, weil ich mich schäme, I hang my head, because I am ashamed.

9. **Um keinen** Preis lasse ich diesem Manne mein Pferd, at no price will I let this man have my horse.

10. gegen. **Gegen** Ende des Jahres verlasse ich die Stadt, toward the end of the year I leave the city.

11. Nur **gegen meinen** Schein empfange ich das Geld, only in exchange for my receipt do I receive the money.

12. Ich rathe Niemand, **gegen das** Unvermeidliche zu kämpfen, I advise no one to fight against the inevitable.

13. wider. Ich ſchlafe ſo ungern in einem kalten Zimmer, daß ich es nur **wider** Willen thue, I so much dislike sleeping in a cold room, that I do it only against my will.

14. Ich ſchlafe des Nachts gewöhnlich **um** elf Uhr ein, wenn ich den Tag über arbeite, I fall asleep at night usually at eleven o'clock, when I work through the day.

15. für. **Für mein** Alter laufe ich ſchneller als Karl, for my age, I run faster than Charles.

16. Ich haue den tollen Jungen, und er nimmt es **für** Scherz, I cut the mad-cap boy, and he takes it for a joke.

17. Ich halte denjenigen **für einen** Dummkopf, der mehr gibt als er hat, I take him for a dunce, who gives more than he has.

18. ohne. Ich gehe **ohne meinen** Hund auf die Jagd, I go hunting without my dog.

19. **Ohne (einen)** Hut gehe ich im Sommer nicht in die Sonne, without a hat I do not walk in the sun in summer.

20. bis. Ich ſtoße Robert **bis an die** Kniee in's Waſſer, I push Robert into the water up to his knees.

21. Ich rufe meinen jüngſten Bruder nicht eher zum Frühſtück, als bis er aufwacht, I do not call my youngest brother to breakfast till he wakens.

22. Ich ſchlafe jeden Morgen **bis** ſechs Uhr, ohne aufzuwachen, I sleep every morning till six o'clock without awakening.

Model-Drill 117.

1. *T.* Ich blaſe das Horn, und der Schall tönt durch den Wald.
   Rob. Sie blaſen das Horn, und der Schall tönt durch den Wald.

2. *T.* Ich blies das Horn, und der Schall tönte durch den Wald.
   Rob. Sie blieſen das Horn, und der Schall tönte durch den Wald.

3. *T.* Ich habe das Horn geblaſen, und der Schall hat durch den Wald getönt.

Rob. Sie haben das Horn geblaſen, und der Schall hat durch den Wald getönt.

4. *T.* Ich werde das Horn blaſen, und der Schall wird durch den Wald tönen.
Rob. Sie werden das Horn blaſen, und der Schall wird durch den Wald tönen.

5. *T.* Wenn ich das Horn blieſe, würde der Schall durch den Wald tönen.
Rob. Wenn Sie das Horn blieſen, würde der Schall durch den Wald tönen.

6. *T.* Hätte ich das Horn geblaſen, ſo hätte der Schall durch den Wald getönt.
Rob. Hätten Sie das Horn geblaſen, ſo hätte der Schall durch den Wald getönt.

Model-Drill 118.

1. *Rob.* Meine kranke Mutter hat Niemand um ſich, daher halte ich mich nicht lange auf.
T. Was ſagt Robert?
Class. Er ſagt, ſeine kranke Mutter hat Niemand um ſich, daher hält er ſich nicht lange auf.

2. *Rob.* Meine kranke Mutter hatte Niemand um ſich, daher hielt ich mich nicht lange auf, oder meine kranke Mutter hat Niemand um ſich gehabt, daher habe ich mich nicht lange aufgehalten.
Class. Seine kranke Mutter hatte Niemand um ſich, daher hielt er ſich nicht lange auf, oder ſeine kranke Mutter hat Niemand um ſich gehabt, daher hat er ſich nicht lange aufgehalten.

3. *Rob.* Meine kranke Mutter wird Niemand um ſich haben, daher werde ich mich nicht lange aufhalten.
Class. Seine kranke Mutter wird Niemand um ſich haben, daher wird er ſich nicht lange aufhalten.

4. *Rob.* Sobald meine kranke Mutter Jemand (somebody) um ſich haben wird, werde ich mich länger aufhalten.
Class. Sobald ſeine kranke Mutter Jemand um ſich haben wird, wird er ſich länger aufhalten.

5. *Rob.* Wenn meine kranke Mutter Jemand um ſich hätte, würde ich mich länger aufhalten.

Class. Wenn ſeine kranke Mutter Jemand um ſich hätte, würde er ſich länger aufhalten.

6. *Rob.* Hätte meine kranke Mutter Jemand um ſich gehabt, ſo hätte ich mich länger aufgehalten, oder ſo würde ich mich länger aufgehalten haben.
   Class. Hätte ſeine kranke Mutter Jemand um ſich gehabt, ſo hätte er ſich länger aufgehalten, oder ſo würde er ſich länger aufgehalten haben.

7. *Rob.* Man meldet mir, meine kranke Mutter habe Niemand um ſich, daher halte ich mich nicht länger auf.
   Class. Man meldet ihm, ſeine kranke Mutter habe Niemand um ſich, daher hält er ſich nicht länger auf.

Model-Drill 119.

1. *Rob. and Chas.* Wir ſchlafen ſo ungern in einem kalten Zimmer, daß wir es nur wider Willen thun.
   T. Was thun ſie ungern?
   Class. Sie ſchlafen ſo ungern in einem kalten Zimmer, daß ſie es nur wider Willen thun.

2. *Chas. and Rob.* Wir ſchliefen ſo ungern in einem kalten Zimmer, daß wir es nur wider Willen thaten, oder wir haben ſo ungern in einem kalten Zimmer geſchlafen, daß wir es nur wider Willen gethan haben.
   Class. Sie ſchliefen ſo ungern in einem kalten Zimmer, daß ſie es nur wider Willen thaten, oder ſie haben ſo ungern in einem kalten Zimmer geſchlafen, daß ſie es nur wider Willen gethan haben.

3. *Rob. and Chas.* Wir hatten ſo ungern in einem kalten Zimmer geſchlafen, daß wir es nur wider Willen gethan hatten.
   Class. Sie hatten ſo ungern in einem kalten Zimmer geſchlafen, daß ſie es nur wider Willen gethan hatten.

4. *Rob. and Chas.* Wir werden ſo ungern in einem kalten Zimmer ſchlafen, daß wir es nur wider Willen thun werden.
   Class. Sie werden ſo ungern in einem kalten Zimmer ſchlafen, daß ſie es nur wider Willen thun werden.

5. *Rob. and Chas.* Wir würden ſo ungern in einem kalten Zimmer ſchlafen, daß wir es nur wider Willen thun würden.

Class. Sie würden ſo ungern in einem kalten Zimmer ſchlafen, daß ſie es nur wider Willen thun würden.

6. *Rob. and Chas.* Wir hätten ſo ungern in einem kalten Zimmer geſchlafen, daß wir es nur wider Willen gethan hätten.
Class. Sie hätten ſo ungern in einem kalten Zimmer geſchlafen, daß ſie es nur wider Willen gethan hätten.

7. *Rob. and Chas.* Man ſagt uns, wir ſchliefen ſo ungern in einem kalten Zimmer, daß wir es nur wider Willen thäten.
Class. Man ſagt ihnen, ſie ſchliefen ſo ungern in einem kalten Zimmer, daß ſie es nur wider Willen thäten.

Model-Drill 120.

1. *T. to Class.* Haltet Ihr Denjenigen für einen Dummkopf, der mehr gibt, als er hat?
Class. Ja, wir halten Denjenigen für einen Dummkopf, der mehr gibt, als er hat.

2. *T.* Hieltet Ihr Denjenigen für einen Dummkopf, der mehr gab, als er hatte, oder habt Ihr Denjenigen für einen Dummkopf gehalten, der mehr gab, als er gehabt hat?
Class. Ja, wir hielten Denjenigen für einen Dummkopf, der mehr gab, als er hatte, oder wir haben Denjenigen für einen Dummkopf gehalten, der mehr gab, als er gehabt hat.

3. *T.* Werdet Ihr immer Denjenigen für einen Dummkopf halten, der mehr gibt, als er hat?
Class. Ja, wir werden immer Denjenigen für einen Dummkopf halten, der mehr gibt, als er hat.

4. *T.* Würdet Ihr Denjenigen für einen Dummkopf halten, der mehr gäbe, als er hat?
Class. Ja, wir würden Denjenigen für einen Dummkopf halten, der mehr gäbe, als er hat.

5. *T.* Hättet Ihr Denjenigen für einen Dummkopf gehalten, der mehr gegeben hätte, als er hatte?
Class. Ja, wir hätten Denjenigen für einen Dummkopf gehalten, der mehr gegeben hätte, als er hatte.

Model-Drill 121.*

1. *T.* Haben Sie je das Horn geblaſen, daß der Schall durch den Wald tönte?
   A. Nein, ich habe nie das Horn geblaſen, daß der Schall durch den Wald tönte.
2. *T.* Wie würden Sie Ihr Fleiſch immer braten?
   B. Ich würde mein Fleiſch immer durch und durch braten.
3. *T.* Wie fällt man gewöhnlich?
   C. Man fällt gewöhnlich durch ſeine eigene Unvorſichtigkeit.
4. *T.* In welchem Tüll hätte Ihnen Karoline am beſten gefallen?
   D. Sie hätte mir am beſten gefallen, wenn ſie weißen Tüll um den Hals gehabt hätte.
5. *T.* Als Sie auf der Univerſität waren, um wie viel Uhr fingen Sie an, Ihre Aufgaben zu lernen?
   E. Als ich auf der Univerſität war, fing ich jeden Morgen um fünf Uhr an, meine Aufgaben zu lernen.
6. *T.* Wer empfängt mit Freuden die Glückwünſche ſeiner Freunde?
   F. Karl empfängt mit Freuden die Glückwünſche ſeiner Freunde.
7. *T.* Hatten Sie ſich je lange aufgehalten, wenn Ihre kranke Mutter Niemand um ſich gehabt hatte?
   G. Nein, ich hatte mich nie lange aufgehalten, wenn meine kranke Mutter Niemand um ſich gehabt hatte.
8. *T.* Man ſagt, Sie hingen den Kopf, wenn Sie ſich ſchämten; iſt es ſo?
   H. Nein, das iſt falſch; wenn ich mich ſchäme, hänge ich niemals den Kopf.
9. *T.* Um welchen Preis hätten Sie dieſem Manne Ihr Pferd gelaſſen?
   I. Um keinen Preis hätte ich dieſem Manne mein Pferd gelaſſen.
10. *T.* Wann verließen Sie die Stadt?
    K. Ich verließ die Stadt gegen Ende des Jahres.
11. *T.* Wie hatten Sie Ihr Geld empfangen?
    L. Ich hatte mein Geld nur gegen einen Schein empfangen.

---

* Questions on the preceding themes.

12. *T.* Hätten Sie Jemand gerathen, gegen das Unvermeidliche zu kämpfen?
M. Nein, ich hätte Niemand gerathen, gegen das Unvermeidliche zu kämpfen.

13. *T.* Schliefen Sie ebenso ungern in einem kalten Zimmer wie Karl?
N. Nein, ich schlief immer gern in einem kalten Zimmer.

14. *T.* Wer läuft schneller, für sein Alter, als Karl?
O. Ich laufe schneller als Karl.

15. *T.* Schlafen Sie sogleich ein, wenn Sie zu Bette gehen?
P. Wenn ich den Tag über fleißig gearbeitet habe, schlafe ich gewöhnlich ein, sobald ich mich gelegt habe.

16. *T.* Wie nahm es der Junge, nachdem Sie ihn gehauen hatten?
Q. Nachdem ich ihn gehauen hatte, nahm er es für einen Scherz.

17. *T.* Für was würden Sie Denjenigen halten, der mehr gäbe, als er hat?
R. Ich würde ihn für einen Dummkopf halten, wenn er mehr gäbe, als er hat.

18. *T.* Sind Sie je ohne einen Hund auf die Jagd gegangen?
S. O ja, ich bin sehr oft schon ohne einen Hund auf die Jagd gegangen.

19. *T.* Ich höre, Sie wären ohne Hut im Sommer in die Sonne gegangen; ist es so?
U. Das ist nicht so; ich bin im Sommer nie ohne Hut in die Sonne gegangen.

20. *T.* Wer neckte und stieß Robert, bis er seine Geduld verlor?
V. Ich habe Robert geneckt und gestoßen; aber ich that es nur aus Scherz.

21. *T.* Warum hat Karl den Robert bis an die Kniee in's Wasser gestoßen?
W. Er that es, um sich ein Vergnügen zu machen.

22. *T.* Wann werden Sie Ihren jüngsten Bruder zum Frühstück rufen?
X. Ich werde ihn nicht eher zum Frühstück rufen, als bis er aufwacht.

23. *T.* Wie spät (how late) schlafen Sie jeden Morgen?
Y. Ich schlafe jeden Morgen bis sechs Uhr.

Analysis.

V. CLASS.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.		IND. & SUBJ.		
	PRESENT.				IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.				o	ö	o
91. betrügen, to cheat, deceive	—	—	betrüge!	betrüget!	betrog	betröge	betrogen
92. biegen, to bend	—	—	biege!	bieget!	bog	böge	gebogen
93. bieten,[1] to offer	—	—	biete!	bietet!	bot	böte	geboten
94. § fliegen,[2] to fly	—	—	fliege!	flieget!	flog	flöge	geflogen
95. § fliehen,[3] to flee	—	—	fliehe!	fliehet!	floh	flöhe	geflohen
96. § fließen, to flow	—	—	fließe!	fließet!	floß	flöſſe	geflossen
97. frieren,[4] to freeze, to be cold	—	—	friere!	frieret!	fror	fröre	gefroren
98. genießen, to enjoy, to eat	—	—	genieße!	genießet!	genoß	genöſſe	genossen
99. gießen,[5] to pour	—	—	gieße!	gießet!	goß	göſſe	gegossen
100. § kriechen, to creep	—	—	krieche!	kriechet!	kroch	kröche	gekrochen
101. riechen, to smell	—	—	rieche!	riechet!	roch	röche	gerochen
102. ſchießen,[6] to shoot	—	—	ſchieße!	ſchießet!	ſchoß	ſchöſſe	geſchoſſen
103. ſchließen,[7] to lock	—	—	ſchließe!	ſchließet!	ſchloß	ſchlöſſe	geſchloſſen
104. verdrießen, to vex	—	—	verdrieße!	verdrießet!	verdroß	verdröſſe	verdroſſen
105. verlieren, to lose	—	—	verliere!	verlieret!	verlor	verlöre	verloren
106. wiegen,[8] to weigh	—	—	wiege!	wieget!	wog	wöge	gewogen
107. ziehen,[9] to draw	—	—	ziehe!	ziehet!	zog	zöge	gezogen
108. ſchieben, to shove	—	—	ſchiebe!	ſchiebet!	ſchob	ſchöbe	geſchoben
109. ſieden, to boil	—	—	ſiede!	ſiedet!	ſott	ſötte	geſotten
110. § ſprießen, to sprout	—	—	ſprieße!	ſprießet!	ſproß	ſpröſſe	geſproſſen
111. bewegen,[10] to induce	—	—	bewege!	beweget!	bewog	bewöge	bewogen
112. beklemmen,[11] to oppress (impers.)	es beklemmt				beklomm		beklommen

[1] Ebenſo: an-bieten, to offer; verbieten, to forbid.

[2] Ebenſo: § fort-fliegen, to fly off; § weg-fliegen, to fly away.

[3] Ebenſo: § entfliehen, to run away, escape.

[4] Ebenſo: § gefrieren, to freeze; § erfrieren, to freeze to death.

[5] Ebenſo: aus-gießen, to pour out; begießen, to water; ſich ergießen, to empty one's self; vergießen, to shed.

[6] Ebenſo: beſchießen, to bombard; erſchießen, to shoot (to kill).

[7] Ebenſo: beſchließen, to resolve; ein-ſchließen, to shut up; ausſchließen, to exclude; verſchließen, to lock up; auf-ſchließen, to unlock; zu-ſchließen, to lock.

[8] Ebenſo: erwägen, to consider; wiegen, to rock, is weak.

[9] Ebenſo: an-ziehen, to put on; aus-ziehen, to take off; erziehen, to educate.

[10] bewegen, to move, put in motion, is weak.

[11] Is usually conjugated weak, as: es beklemmte mich, it oppressed me.

V. CLASS.—CONTINUED.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.	IND. & SUBJ.		
	PRESENT.			IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.			*a*	*b*	*a*
113. § erlöſchen,[1] to become extinct	erliſcheſt,	erliſcht	erliſch! erlöſchet!	erloſch	erlöſche	erloſchen
114. § erſchallen,[2] to resound	—	—	erſchalle! erſchallet!	erſcholl	erſchölle	erſchollen
115. fechten, to fight, fence	—	—	fechte! fechtet!	focht	föchte	gefochten
116. flechten, to twist	—	—	flechteſt! flechtet!	flocht	flöchte	geflochten
117. § gähren, to ferment	—	—	gähre!	gohr	göhre	gegohren
118. glimmen, to burn faintly	—	—	glimme!	glomm	glömme	geglommen
119. heben,[3] to lift, raise	—	—	hebe! hebet!	hob	höbe	gehoben
120. lügen, to lie	—	—	lüge! lüget!	log	löge	gelogen
121. melken, to milk	—	—	melke! melket!	molk	mölke	gemolken
122. ſaugen,[4] to suck	—	—	ſauge! ſauget!	ſog	ſöge	geſogen
123. ſcheeren, to shear	—	—	ſcheere! ſcheeret!	ſchor	ſchöre	geſchoren
124. § ſchmelzen,[5] to melt (intransitive)	ſchmilzeſt	ſchmilzt	ſchmelze! ſchmelzet!	ſchmolz	ſchmölze	geſchmolzen
125. § ſchwellen, to swell	ſchwillſt	ſchwillt	ſchwelle!	ſchwoll	ſchwölle	geſchwollen
126. ſchwören,[6] to swear	—	—	ſchwöre! ſchwöret!	ſchwor	ſchwöre	geſchworen
127. weben, to weave	—	—	webe! webet!	wob	wöbe	gewoben
128. ſchnauben, to snort	—	—		ſchnob	ſchnöbe	geſchnoben
129. ſaufen, to drink (applied to animals)	ſäufſt	ſäuft	ſaufe! ſaufet!	ſoff	ſöffe	geſoffen

PREPOSITIONS WHICH GOVERN THE GENITIVE.

The following prepositions govern the genitive, as: unweit, unfern, außerhalb, innerhalb, oberhalb, jenſeit, längs, während, laut, zufolge, anſtatt, mittelſt, vermöge, halber, trotz, ungeachtet.

[1] löſchen, to quench, and aus-löſchen, to put out, are weak.

[2] The simple verb ſchallen, to sound, is weak.

[3] Ebenſo: auf-heben, to lift up, to pick up; erheben, to raise.

[4] ſäugen, to suckle, is weak.

[5] As a transitive it is weak, as: ich ſchmelzte das Blei und goß Kugeln daraus, I melted the lead and molded it into balls.

[6] Ebenſo: beſchwören, to confirm by an oath.

Themes for Drill.

GENITIVE.

1. unweit. **Unweit der** Kirche wohnt der Mann, der betrügt, not far from the church lives the man who cheats.

2. Der Baum biegt ſich im Sturme, ſo lange er jung und geſchmeidig iſt, the tree bends in the storm, as long as it is young and supple.

3. außerhalb — unfern. Für das Haus, das **außerhalb der** Stadt **unfern des** Waldes ſteht, biete ich zehntauſend Thaler, for the house that stands outside the city, not far from the woods, I offer ten thousand dollars.

4. innerhalb. Da der Hof zu klein iſt, verbiete ich Euch **innerhalb deſſelben** Ball zu ſpielen, as the yard is too small, I forbid you to play ball in it.

5. Oft, in Gedanken, fliege ich auf den Flügeln der Phantaſie in die heimathlichen Berge zurück, often, in thought, I fly on the wings of fancy back to my native mountains.

6. oberhalb. **Oberhalb des** Dorfes bricht der ſchwellende Strom über die Ufer, und ich fliehe mit den Meinigen vor der drohenden Gefahr, above the village the swelling stream breaks over the banks, and I fly with my family from the threatening danger.

7. Ich entfliehe nicht dem Schickſale, das mir zugedacht iſt, I do not escape the destiny that is allotted me.

8. Von Sorgen frei, und unberührt vom Kampfe um's Daſein, fließe ich ſanft in dem Strome des Lebens dahin, free from care, and unconcerned at the fight for existence, I float along smoothly on the stream of life.

9. Im Winter friere ich im Freien jedesmal, wenn ich mich ruhig verhalte, oder wenn ich mir keine Bewegung mache, in winter I get cold in the open air everytime I keep still, or when I do not move about.

10. jenſeit. Von der Anhöhe, die wir **jenſeit des** Waldes ſehen, genieße ich oft die reizende Ausſicht auf die Landſchaft, from the height which we see near yonder woods I often enjoy the charming view of the landscape.

11. längs. Jeden Morgen, im Frühling, begieße ich die Blumenbeete, die sich **längs meines** Hauses hinziehen, every morning, in spring, I water the flower-beds, that extend the length of my house.

12. Ich krieche nicht im Staube, um die Gunst der Mächtigen zu erlangen, I do not creep in the dust to gain the favor of the powerful.

13. Mit Wonne rieche ich die ersten Blumen des Frühlings, with delight I smell the first flowers of spring.

14. während. **Während des** Winters, wenn das Wildpret an Nahrung leidet, schieße ich keines davon, during the winter, when game is suffering for food, I shoot none of it.

15. Ich sehe, es verdrießt Euch, wenn ich Eurem Willen nicht freien Lauf lasse, I see it vexes you, if I do not give full rein to your will.

16. laut. **Laut der** Aussage meines Aufsehers verliere ich die Hälfte der Ernte, weil es nicht regnet, according to the statement of my overseer, I lose half of my crop, because it does not rain.

17. zufolge. **Zufolge* zunehmender** Kälte ziehe ich wärmere Kleider an, owing to the increasing cold, I put on warmer clothes.

18. anstatt or statt. **Statt meines** Dieners schiebe ich die Möbel selbst an ihre Plätze, instead of my servant, I myself shove the furniture into their places.

19. Ich scheere meine Schafe nicht eher als bis warmes Wetter eintritt, I do not shear my sheep until warm weather sets in.

20. vermöge. **Vermöge böswilliger** Verleumdung verliere ich meinen guten Ruf, by means of wicked defamation, I lose my good name.

21. halber. **Seines schädlichen** Bestandtheils halber siede ich mein

* When standing before its substantive, it governs the genitive; when after it, the dative, as: gen., zufolge meines Auftrages; dat., meinem Auftrage zufolge, according to my request.

Trinkwaſſer täglich, owing to its injurious element, I boil my drinking-water daily.

22. trotz. **Trotz ſeines** ſchlechten Erfolges bewege ich ihn, ſeine Studien nicht aufzugeben, despite his ill success, I induce him not to give up his studies.

23. Ungeachtet ich das Licht mit meiner Hand ſchütze, erliſcht es, wenn ich durch den Gang gehe, notwithstanding I protect the light with my hand, it goes out, when I go through the hall.

24. Das Jagdhorn erſchallt im Walde, und die Thiere fliehen vor Schrecken, the hunting-horn resounds through the woods, and the animals fly in affright.

25. ungeachtet. **Ungeachtet des** Verbotes fechtet (ficht) die tolle Jugend noch immer, um ihre Zwiſte auszugleichen, notwithstanding the prohibition, mad-cap youths still fight (fence), in order to settle their quarrels.

26. Von Laub und Blumen flechte ich einen Kranz, der zum Geburtstag meiner Mutter beſtimmt iſt, of leaves and flowers I braid a wreath, which is intended for the birthday of my mother.

27. Rache gährt in der Bruſt des gefallenen Böſewichts, vengeance ferments in the breast of the wicked fallen man.

28. In der Ferne glimmt ein Licht, und wir ſchreiten getroſt darauf zu, in the distance glimmers a light, and we proceed confidently towards it.

29. Ich erhebe meine Stimme und ſinge dem Schöpfer aller Dinge, I raise my voice and sing to the Creator of all things.

30. Ich lüge nicht, da ich weiß, es führt zum Schlimmeren, I do not lie, as I know it leads to worse.

31. Ich melke die Kühe gehörig aus, weil die Erfahrung zeigt, daß es das Beſte iſt, I milk the cows thoroughly, because experience shows it is the best.

32. Ich ſauge das Blut aus der Wunde, aus Furcht, es möge vergiftet ſein, I suck the blood from the wound, for fear it may be poisoned.

33. mittelſt. **Mittelſt einer** genauen Wage wiege ich den kräftigen Jungen meines glücklichen Nachbars, by means of accurate scales, I weigh the robust boy of my happy neighbor.

34. Im Frühling ſchmilzt der Schnee in den Höhen, und die Bergwaſſer ſchwellen dann die Ströme in den Thälern, in spring the snow melts in the heights, and the mountain waters swell the streams in the valley.

35. Ich ſchwöre, daß ich nur die reine Wahrheit ſage, I swear that I say only the pure truth.

36. Ich webe Gebilde der Phantaſie, während der Weber auf dem Webſtuhl Tuch webt, I weave pictures of imagination, while the weaver, upon his loom, weaves cloth.

37. Die Pferde triefen von Schweiß und ſchnauben vom ſcharfen Ritte, the horses drip with sweat, and snort from the hard ride.

38. Während unſer Pferd im Fluſſe ſäuft, trinken wir aus unſerer Flaſche, while our horse is drinking in the river, we drink from our bottle.

Model-Drill 122.

1. *A.* Unweit der Kirche wohnt der Mann, der betrügt.
2. *B.* Unweit der Kirche wohnte der Mann, der betrog.
3. *C.* Unweit der Kirche hat der Mann gewohnt, der betrogen hat.
4. *D.* Unweit der Kirche wird der Mann wohnen, der betrügen wird.
5. *E.* Unweit der Kirche würde der Mann wohnen, der betrügt, wenn er daſelbſt wohnen dürfte.
6. *F.* Der Mann, der betrügt, hätte unweit der Kirche gewohnt, wenn er daſelbſt hätte wohnen dürfen.
7. *G.* Man ſagt, der Mann, der unweit der Kirche wohnt, betrüge.

Model-Drill 123.

1. *T.* Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht, biete ich zehntauſend Thaler.
   Rob. Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht, bieten Sie zehntauſend Thaler.

2. *T.* Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſtand, bot ich zehntauſend Thaler.
   Rob. Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſtand, boten Sie zehntauſend Thaler.

3. *T.* Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes geſtanden hatte, hatte ich zehntauſend Thaler geboten.
   Rob. Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes geſtanden hatte, hatten Sie zehntauſend Thaler geboten.

4. *T.* Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſtehen wird, werde ich zehntauſend Thaler bieten.
   Rob. Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſtehen wird, werden Sie zehntauſend Thaler bieten.

5. *T.* Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht, würde ich zehntauſend Thaler bieten.
   Rob. Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht, würden Sie zehntauſend Thaler bieten.

6. *T.* Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht, hätte ich zehntauſend Thaler geboten.
   Rob. Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht, hätten Sie zehntauſend Thaler geboten.

Model-Drill 124.

1. *Rob.* Oft, in Gedanken, fliege ich auf den Flügeln der Phantaſie in die heimathlichen Berge zurück.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, oft, in Gedanken, fliege* (fliegt, fact) er auf den Flügeln der Phantaſie in die heimathlichen Berge zurück.

2. *Rob.* Oft, in Gedanken, flog ich auf den Flügeln der Phantaſie in die heimathlichen Berge zurück.
   Class. Oft, in Gedanken, flog er auf den Flügeln der Phantaſie in die heimathlichen Berge zurück.

3. *Rob.* Oft, in Gedanken, bin ich (war ich) auf den Flügeln der Phantaſie in die heimathlichen Berge zurückgeflogen.

---

* Subjunctive, because what he says is questioned.

Class. Oft, in Gedanken, ist er (war er) auf den Flügeln der Phantasie in die heimathlichen Berge zurückgeflogen.

4. *Rob.* Oft, in Gedanken, werde ich auf den Flügeln der Phantasie in die heimathlichen Berge zurückfliegen.
   Oft, in Gedanken, wird er auf den Flügeln der Phantasie in die heimathlichen Berge zurückfliegen.

Model-Drill 125.

1. *Rob. and Chas.* Wir entfliehen nicht dem Schicksale, das uns zugedacht ist.
   T. Wem entfliehen sie nicht?
   Class. Sie entfliehen nicht dem Schicksale, das ihnen zugedacht ist.
2. *Rob. and Chas.* Wir entflohen nicht dem Schicksale, das uns zugedacht war.
   Class. Sie entflohen nicht dem Schicksale, das ihnen zugedacht war.
3. *Rob and Chas.* Wir sind nicht dem Schicksale entflohen, das uns zugedacht gewesen war.
   Class. Sie sind nicht dem Schicksale entflohen, das ihnen zugedacht gewesen war.
4. *Rob. and Chas.* Wir werden nicht dem Schicksale entfliehen, das uns zugedacht sein wird.
   Class. Sie werden nicht dem Schicksale entfliehen, das ihnen zugedacht sein wird.
5. *Rob. and Chas.* Man sagt uns, wir würden nicht dem Schicksale entfliehen, das uns zugedacht ist.
   Class. Man sagt ihnen, sie würden nicht dem Schicksale entfliehen, das ihnen zugedacht ist.
6. *Rob. and Chas.* Man sagt uns ferner, wir wären nicht dem Schicksale entflohen, das uns zugedacht war.
   Class. Man sagt ihnen ferner, sie wären nicht dem Schicksale entflohen, das ihnen zugedacht war.

Model-Drill 126.

1. *T. to Class.* Ihr kriechet nicht im Staube, um die Gunst der Gewaltigen zu erlangen; was thut Ihr nicht?

Class. Wir kriechen nicht im Staube, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.

2. *T.* Ihr krochet nicht im Staube, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.
   Class. Wir krochen nicht im Staube, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.

3. *T.* Ihr ſeid nicht im Staube gekrochen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.
   Class. Wir ſind nicht im Staube gekrochen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.

4. *T.* Ihr waret nicht im Staube gekrochen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.
   Class. Wir waren nicht im Staube gekrochen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.

5. *T.* Ihr werdet nie im Staube kriechen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.
   Class. Wir werden nie im Staube kriechen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.

6. *T.* Ihr wäret nie im Staube gekrochen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.
   Class. Wir wären nie im Staube gekrochen, um die Gunſt der Gewaltigen zu erlangen.

Model-Drill 127.*

1. *T.* Wo wohnt der Mann, der betrügt?
   A. Er wohnt unweit der Kirche.

2. *T.* Wie lange wird ſich der Baum im Sturme biegen?
   B. Er wird ſich ſo lange biegen, als er jung und geſchmeidig iſt.

3. *T.* Wie viel boten Sie für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht?
   C. Für das Haus, das außerhalb der Stadt unfern des Waldes ſteht, bot ich zehntauſend Thaler.

4. *T.* Warum haben Sie verboten, innerhalb des Hofes Ball zu ſpielen?
   D. Ich habe es verboten, weil der Hof zu klein iſt.

* Questions on the preceding themes.

5. *T.* Wohin fliegen Sie oft in Gedanken?
   E. In Gedanken fliege ich oft in die heimathlichen Berge zurück.

6. *T.* Würden Sie mit den Ihrigen fliehen, wenn der schwellende Strom oberhalb Ihres Dorfes bräche?
   F. Ja, ich würde mit den Meinigen fliehen, wenn der schwellende Strom oberhalb meines Dorfes bräche.

7. *T.* Sind Sie dem Schicksale entflohen, das Ihnen zugedacht war?
   G. Nein, ich bin dem Schicksale nicht entflohen, das mir zugedacht war.

8. *T.* Man sagte mir, Sie wären von Sorgen frei, und unberührt vom Kampfe um's Dasein, sanft in dem Strome des Lebens dahingeflossen; ist es so?
   H. Nein, das ist nicht so; ich bin nicht von Sorgen frei und bin nicht unberührt vom Kampfe um's Dasein sanft in dem Strome des Lebens dahingeflossen.

9. *T.* Wann und wo froren Sie im Winter?
   I. Im Winter fror ich im Freien jedesmal, wenn ich mich ruhig verhielt, oder wenn ich mir keine Bewegung machte.

10. *T.* Von welcher Anhöhe genossen Sie die Aussicht auf die Landschaft?
    K. Von der Anhöhe, die wir jenseit des Waldes sehen.

11. *T.* Begießen Sie die Blumen, die sich längs Ihres Hauses hinziehen?
    L. Ja, ich begieße die Blumen, die sich längs meines Hauses hinziehen.

12. *T.* Würden Sie im Staube kriechen, um die Gunst der Gewaltigen zu erlangen?
    M. Nein, ich würde nie im Staube kriechen, um sie zu erlangen.

13. *T.* Welche Blumen haben Sie mit Wonne gerochen?
    N. Die ersten Blumen des Frühlings habe ich immer mit Wonne gerochen.

14. *T.* Wann werden Sie kein Wildpret schießen?
    O. Im Winter, wenn das Wildpret an Nahrung leidet, werde ich keins davon schießen.

15. *T.* Hätte es Euch verdrossen, wenn ich Eurem Willen nicht freien Lauf gelassen hätte?
    P. Nein, es hätte uns nicht verdrossen, wenn Sie unserem Willen nicht freien Lauf gelassen hätten.

16. *T.* Wie viel hatten Sie von der Ernte verloren, weil es nicht regnete?
Q. Laut der Aussage meines Aufsehers, hatte ich die Hälfte meiner Ernte verloren.

17. *T.* Hätten Sie wärmere Kleider angezogen, wenn es kälter geworden wäre?
R. Ja, wenn es kälter geworden wäre, würde ich wärmere Kleider angezogen haben.

18. *T.* Anstatt wessen haben Sie die Möbel an ihre Plätze geschoben?
S. Anstatt meines Dieners habe ich die Möbel selbst an ihre Plätze geschoben.

19. *T.* Mittelst was wogen Sie den kräftigen Jungen Ihres Nachbars?
U. Mittelst einer Wage wog ich ihn.

20. *T.* Man sagt mir, Sie hätten Ihren guten Ruf verloren; ist das so?
V. Ja, vermöge böswilliger Verleumdung habe ich meinen guten Ruf verloren.

21. *T.* Warum sieden Sie Ihr tägliches Trinkwasser?
W. Ich siede es, seiner schädlichen Bestandtheile halber.

Analysis.

VI. CLASS.

INFINITIVE.	INDICATIVE.		IMPERATIVE.		IND. & SUBJ.		
	PRESENT.				IMPERFECT.		PAST PART.
	2. and 3. pers.				u	ü	e
130. backen,* to bake	bäckeſt	bäckt	backe!	backet!	buk	büke	gebacken
	backſt	backt			(backte	bäckte)	
131. § fahren,[1] to drive, to go in a carriage	fährſt	fährt	fahre!	fahret!	fuhr	führe	gefahren
132. graben,[2] to dig	gräbſt	gräbt	grabe!	grabet!	grub	grübe	gegraben
133. laden,[3] to load	—	—	lade!	ladet!	lud	lüde	geladen
134. ſchaffen,[4] to create	—	—	ſchaffe!	ſchaffet!	ſchuf	ſchüfe	geſchaffen

* See foot-note *, p. 167.

[1] Ebenſo: § aus-fahren, ſpazieren fahren, to take a drive; § ab-fahren, to start, to set out; Schlitten fahren, to go sleighing.

[2] Ebenſo: begraben, to bury.

[3] Ebenſo: beladen, to load; ein-laden, to invite (past part. eingeladen).

[4] ſchaffen, to work, and its compounds are weak, as: an-ſchaffen, verſchaffen, to procure; ab-ſchaffen, to give up, to dismiss.

VI. CLASS.—Continued.

INFINITIVE.	INDICATIVE.	IMPERATIVE.	IND. & SUBJ.	
	PRESENT.		IMPERFECT.	PAST PART.
	2. and 3. pers.		u ü	e
135. erſchaffen, to create	— —	erſchaffe!	erſchuf	erſchaffen
136. ſchlagen,[1] to beat, to strike	ſchlägſt ſchlägt	ſchlage! ſchlaget!	ſchlug ſchlüge	geſchlagen
137. tragen,[2] to carry, to wear, take	tragſt trägt	trage! traget!	trug trüge	getragen
138. § wachſen, to grow	wächſeſt wächſt	wachſe! wachſet!	wuchs wüchſe	gewachſen
139. waſchen,[3] to wash	wäſcheſt wäſcht	waſche! waſchet!	wuſch wüſche	gewaſchen
140. ſtehen,[4] to stand	— —	ſtehe! ſtehet!	ſtund ſtünde (ſtand ſtände)	geſtanden

Themes for Drill.

1. Ich backe lieber mein eigenes Brod, als daß ich Bäckerbrod kaufe, I bake my own bread rather than buy baker's bread.
2. Ich fahre nicht gern allein ſpazieren, deswegen nehme ich einen vertrauten Freund mit, I do not like riding alone, hence I take a trusty friend along with me.
3. Ich fahre ab, ſobald ich den Befehl erhalte, abzureiſen, I start as soon as I receive the order to go.
4. Mit der Jugend begrabe ich die Täuſchungen des Lebens, with my youth I bury the disappointments of life.
5. Ich grabe ein Loch im Garten und pflanze ein Bäumchen hinein, I dig a hole in the garden and plant a small tree in it.
6. Wir laden den Kahn mit Proviant, und dann fahren wir an's jenſeitige Ufer, we load the canoe with provision, and then row to the opposite shore.

---

[1] Ebenſo: ab-ſchlagen, to knock off, to refuse; erſchlagen, to slay; aus-ſchlagen, to decline; zerſchlagen, to knock to pieces.

[2] Ebenſo: ertragen, to endure, to bear; ſich betragen, to behave; bei-tragen, to contribute; ab-tragen, to clear the table, to pull down.

[3] Ebenſo: ab-waſchen, to wash off; aus-waſchen, to wash out.

[4] Ebenſo: beſtehen, to consist; entſtehen, to arise, originate; verſtehen, to understand.

7. Ich lade alle meine Freunde ein, an meinem Geburtstage zu mir zu kommen, I invite all my friends to come to me at my birthday.

8. Ich ſchaffe den Plan, und Andere verwirklichen ihn, I create the plan, and others embody it.

9. Wenn* ich geſund bin, ſchaffe† ich immer gern, ob im Felde oder im Hauſe, when I am well, I always like to work, either in the field or in the house.

10. Ich ſchlage Kinder nie, ſelbſt wenn ſie unartig ſind, I never beat children, even when they are bad.

11. Den unehrlichen Antrag, den man mir macht, ſchlage ich ein- für allemal aus, the dishonest propositon that is offered me I refuse once for all.

12. Ich zerſchlage das Fenſter und flüchte aus dem brennenden Hauſe, I smash the window, and fly from the burning house.

13. Mit Geduld und Ergebung ertrage ich mein hartes Schickſal, with patience and resignation I bear my hard lot.

14. Im Herbſt und Frühling trage ich leichtere Kleider, als im Winter, in autumn and spring I wear lighter clothes than in winter.

15. Ich betrage mich immer ſo, daß ich das Wohlwollen meiner Mitmenſchen verdiene, I always behave so as to earn the good-will of my fellow-men.

16. Für gemeinnützige Zwecke trage ich gern mein Scherflein bei, for purposes of public utility I will willingly contribute my mite.

17. Wenn* ich zwanzig Jahre alt bin, wachſe ich nicht mehr, when I am twenty years old, I grow no more.

18. Ich waſche Geſicht und Hände jeden Morgen, ſobald ich aufſtehe, I wash my face and hands every morning as soon as I get up.

19. Ich waſche nicht die Wandtafel ab, denn das iſt die Arbeit des Dieners, I do not wash off the blackboard, for that is the work of the man servant.

---

* In the imperfect, substitute als; and in the pluperfect, nachdem.
† Weak.

Model-Drill 128.

1. *T.* Ich backe lieber mein eigenes Brod, als daß ich Bäckerbrod kaufe.
   Rob. Sie backen lieber Ihr eigenes Brod, als daß Sie Bäckerbrod kaufen.

2. *T.* Ich backte lieber mein eigenes Brod, als daß ich Bäckerbrod kaufte.
   Rob. Sie backten lieber Ihr eigenes Brod, als daß Sie Bäckerbrod kauften.

3. *T.* Ich habe lieber mein eigenes Brod gebacken, als daß ich Bäckerbrod gekauft habe.
   Rob. Sie haben lieber Ihr eigenes Brod gebacken, als daß Sie Bäckerbrod gekauft haben.

4. *T.* Ich hatte lieber mein eigenes Brod gebacken, als daß ich Bäckerbrod gekauft hatte.
   Rob. Sie hatten lieber Ihr eigenes Brod gebacken, als daß Sie Bäckerbrod gekauft hatten.

5. *T.* Ich werde immer lieber mein eigenes Brod backen, als daß ich Bäckerbrod kaufen werde.
   Rob. Sie werden immer lieber Ihr eigenes Brod backen, als daß Sie Bäckerbrod kaufen werden.

6. *T.* Sobald ich einmal mein eigenes Brod gebacken haben werde, werde ich nie mehr Bäckerbrod kaufen.
   Rob. Sobald Sie einmal Ihr eigenes Brod gebacken haben werden, werden Sie nie mehr Bäckerbrod kaufen.

7. *T.* Ich würde lieber mein eigenes Brod backen, als daß ich Bäckerbrod kaufte.
   Rob. Sie würden lieber Ihr eigenes Brod backen, als daß Sie Bäckerbrod kauften.

8. *T.* Ich hätte lieber mein eigenes Brod gebacken, als daß ich Bäckerbrod gekauft hätte.
   Rob. Sie hätten lieber Ihr eigenes Brod gebacken, als daß Sie Bäckerbrod gekauft hätten.

Model-Drill 129.

1. *Rob.* Ich fahre nicht gern allein ſpazieren, deßwegen nehme ich einen vertrauten Freund mit.
   T. Was thut Robert nicht gern?
   Class. Er fährt nicht gern allein ſpazieren, deßwegen nimmt er einen vertrauten Freund mit.

2. *Rob.* Ich fuhr nicht gern allein ſpazieren, deßwegen nahm ich einen vertrauten Freund mit.
   Class. Er fuhr nicht gern allein ſpazieren, deßwegen nahm er einen vertrauten Freund mit.

3. *Rob.* Ich bin nicht gern allein ſpazieren gefahren, deßwegen habe ich einen vertrauten Freund mitgenommen.
   Class. Er iſt nicht gern allein ſpazieren gefahren, deßwegen hat er einen vertrauten Freund mitgenommen.

4. *Rob.* Ich war nicht gern allein ſpazieren gefahren, deßwegen hatte ich einen vertrauten Freund mitgenommen.
   Class. Er war nicht gern allein ſpazieren gefahren, deßwegen hatte er einen vertrauten Freund mitgenommen.

5. *Rob.* Ich werde nicht gern allein ſpazieren fahren, deßwegen werde ich einen vertrauten Freund mitnehmen.
   Class. Er wird nicht gern allein ſpazieren fahren, deßwegen wird er einen vertrauten Freund mitnehmen.

6. *Rob.* Ich würde nicht gern allein ſpazieren fahren, deßwegen würde ich einen vertrauten Freund mitnehmen.
   Class. Er würde nicht gern allein ſpazieren fahren, deßwegen würde er einen vertrauten Freund mitnehmen.

7. *Rob.* Ich wäre nicht gern allein ſpazieren gefahren, deßwegen hätte ich einen vertrauten Freund mitgenommen.
   Class. Er wäre nicht gern allein ſpazieren gefahren, deßwegen hätte er einen vertrauten Freund mitgenommen.

8. *Rob.* Man berichtet recht, wenn man ſagt, ich führe nicht gern allein ſpazieren, und daß ich deßwegen einen vertrauten Freund mitnähme.
   Class. Man berichtet recht, wenn man ſagt, er führe nicht gern allein ſpazieren, und daß er deßwegen einen vertrauten Freund mitnähme.

Model-Drill 130.

1. *Rob. and Chas.* Wir laden (beladen) den Kahn mit Proviant, und dann fahren wir an's jenſeitige Ufer.
   T. Was laden ſie, und wohin fahren ſie?
   Class. Sie laden den Kahn mit Proviant, und dann fahren ſie an's jenſeitige Ufer.

2. *Rob. and Chas.* Wir luden den Kahn mit Proviant, und dann fuhren wir an's jenſeitige Ufer.
   Class. Sie luden den Kahn mit Proviant, und dann fuhren ſie an's jenſeitige Ufer.

3. *Rob. and Chas.* Wir haben den Kahn mit Proviant geladen, und dann ſind wir an's jenſeitige Ufer gefahren.
   Class. Sie haben den Kahn mit Proviant geladen, und dann ſind ſie an's jenſeitige Ufer gefahren.

4. *Rob. and Chas.* Nachdem wir den Kahn mit Proviant geladen hatten, fuhren wir an's jenſeitige Ufer.
   Class. Nachdem ſie den Kahn mit Proviant geladen hatten, fuhren ſie an's jenſeitige Ufer.

5. *Rob. and Chas.* Wir werden den Kahn mit Proviant laden, und dann werden wir an's jenſeitige Ufer fahren.
   Class. Sie werden den Kahn mit Proviant laden, und dann werden ſie an's jenſeitige Ufer fahren.

6. *Rob. and Chas.* Sobald wir den Kahn mit Proviant geladen haben werden, werden wir an's jenſeitige Ufer fahren.
   Class. Sobald ſie den Kahn mit Proviant geladen haben werden, werden ſie an's jenſeitige Ufer fahren.

7. *Rob. and Chas.* Wenn wir dürften, würden wir den Kahn mit Proviant laden, und würden an's jenſeitige Ufer fahren.
   Class. Wenn ſie dürften, würden ſie den Kahn mit Proviant laden, und würden an's jenſeitige Ufer fahren.

8. *Rob. and Chas.* Wir hätten den Kahn mit Proviant geladen, und wären an's jenſeitige Ufer gefahren, wenn wir gedurft hätten.
   Class. Sie hätten den Kahn mit Proviant geladen, und wären an's jenſeitige Ufer gefahren, wenn ſie gedurft hätten.

Model-Drill 131.

1. *T. to Class.* Ihr betraget Euch immer ſo, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdient; wie betraget Ihr Euch?
   Class. Wir betragen uns immer ſo, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdienen.

2. *T.* Ihr betruget Euch immer ſo, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdientet.
   Class. Wir betrugen uns immer ſo, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdienten.

3. *T.* Ihr habt Euch immer ſo betragen, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdient habt.
   Class. Wir haben uns immer ſo betragen, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdient haben.

4. *T.* Ihr hattet Euch immer ſo betragen, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdient hattet.
   Class. Wir hatten uns immer ſo betragen, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdient hatten.

5. *T.* Ihr werdet Euch immer ſo betragen, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdienen werdet.
   Class. Wir werden uns immer ſo betragen, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdienen werden.

6. *T.* Ich bin überzeugt, Ihr würdet Euch immer ſo betragen, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdienen würdet.
   Class. Sie ſind überzeugt, wir würden uns immer ſo betragen, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdienen würden.

7. *T.* Wäret Ihr bedachtſam (considered) geweſen, ſo hättet Ihr Euch immer ſo betragen, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdient hättet.
   Class. Wären wir bedachtſam geweſen, ſo hätten wir uns immer ſo betragen, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdient hätten.

8. *T.* Man ſagt mir, Ihr betrüget Euch immer ſo, daß Ihr das Wohlwollen Euerer Mitmenſchen verdientet.
   Class. Man ſagte Ihnen, wir betrügen uns immer ſo, daß wir das Wohlwollen unſerer Mitmenſchen verdienten.

Model-Drill 132.*

1. *T.* Was thun Sie lieber, Ihr eigenes Brod backen oder Bäckerbrod kaufen?
   A. Ich backe lieber mein eigenes Brod.
2. *T.* Wenn Sie nicht gern allein fuhren, was thaten Sie dann?
   B. Dann nahm ich immer einen vertrauten Freund mit.
3. *T.* Sind Sie abgefahren, sobald Sie den Befehl abzureisen erhielten?
   C. Ja, sobald ich den Befehl erhielt abzureisen, bin ich abgefahren.
4. *T.* Haben Sie auch mit Ihrer Jugend die Täuschungen des Lebens begraben?
   D. Nein, ich habe sie noch nicht begraben, denn meine Jugend hat erst (only) begonnen.
5. *T.* Wie und wo werden Sie das Bäumchen pflanzen?
   E. Ich werde im Garten zuerst (first) ein Loch graben, und dann werde ich das Bäumchen hineinpflanzen.
6. *T.* Nachdem Sie den Kahn mit Proviant geladen hatten, was thaten Sie?
   F. Nachdem ich den Kahn mit Proviant geladen hatte, fuhr ich an's jenseitige Ufer damit.
7. *T.* Wozu luden Sie alle Ihre Freunde ein?
   G. Ich lud alle meine Freunde ein, an meinem Geburtstage zu mir zu kommen.
8. *T.* Man behauptet, Sie hätten den Plan geschaffen, aber Andere hätten ihn in Eisen ausgeführt; ist dem so?
   H. Ja, leider ist dem so; ich habe den Plan geschaffen, und Andere haben ihn in Eisen ausgeführt und verwerthet (and made valuable).
9. *T.* Wo haben Sie immer lieber geschafft, im Felde oder zu Hause?
   I. Bei gutem Wetter habe ich immer lieber im Felde geschafft, aber bei schlechtem lieber zu Hause.
10. *T.* Sollten Kinder geschlagen werden, wenn sie unartig sind?
    K. Nein, sie sollten nicht geschlagen werden, selbst wenn sie unartig sind.

---

* Questions on the preceding themes.

11. *T.* Was würden Sie thun, machte man Ihnen einen unehrlichen Antrag?
L. Ich würde ihn ein- für allemal ausſchlagen.

12. *T.* Was würden Sie thun, wären Sie in einem brennenden Hauſe, in dem Fenſter und Thüren geſchloſſen ſind?
M. Ich würde entweder eine Thür oder ein Fenſter zerſchlagen (einſchlagen), und mich flüchten.

13. *T.* Ertrugen Sie ſtets mit Geduld und Ergebung Ihr hartes Schickſal?
N. Mein Schickſal war nicht ſehr hart, und daher ertrug ich es ſtets leicht.

14. *T.* Wann trägt man leichtere Kleider, als im Winter?
O. Im Frühling und Herbſt trägt man leichtere Kleider, aber im Sommer die leichteſten.

15. *T.* Werden Sie ſich immer ſo betragen, daß Sie das Wohlwollen Ihrer Mitmenſchen verdienen werden?
P. Ja, ich werde mich immer ſo betragen, daß ich das Wohlwollen meiner Mitmenſchen verdienen werde.

16. *T.* Für welche Zwecke hätten Sie gern Ihr Scherflein beigetragen?
Q. Für gemeinnützige Zwecke hätte ich gern mein Scherflein beigetragen.

17. *T.* Nachdem Sie zwanzig Jahre alt geworden ſind, werden Sie dann noch mehr wachſen?
R. Nein, nachdem ich zwanzig Jahre alt geworden bin, werde ich nicht mehr wachſen.

18. *T.* Schufen Sie den Plan und haben Sie ihn ſelbſt verwirklicht?
S. Ja, ich ſchuf den Plan, aber habe ihn nicht ſelbſt verwirklicht.

19. *T.* Was iſt das erſte, was Sie thun, wenn Sie von Ihrer Arbeit aufſtehen?
U. Wenn ich von der Arbeit aufſtehe, waſche ich Geſicht und Hände.

20. *T.* In wieviel Tagen hat Gott die Welt geſchaffen?
V. Er hat ſie in ſechs Tagen geſchaffen.

21. *T.* Wiſſen Sie, ob Robert ſeinen böſen Hund abgeſchafft hat?
W. Nein, ich weiß nicht, ob er ihn abgeſchafft hat.

Analysis.

Irregular Verbs.

INFINITIVE.	INDICATIVE. PRESENT.			IMPERATIVE.		IND. & SUBJ. IMPERFECT.		PAST PART.
	1., 2., and 3. pers.					a	e	a
141. brennen,[1] to burn	—	—		brenne!	brennet!	brannte	brennete	gebrannt
142. kennen,[2] to know	—	—		kenne!	kennet!	kannte	kennete	gekannt
143. nennen,[3] to name, to call	—	—		nenne!	nennet!	nannte	nennete	genannt
144. § rennen,[4] to run	—	—		renne!	rennet!	rannte (rennte)	rennete	gerannt (gerennt)
145. ſenden,[5] to send	—	—		ſende!	ſendet!	ſandte (ſendete)	ſendete	geſandt (geſendet)
146. wenden,[6] to turn	—	—		wende!	wendet!	wandte (wendete)	wendete	gewandt (gewendet)
							ä	
147. denken,[7] to think	—	—		denke!	denket!	dachte	dächte	gedacht
148. bringen, to bring	—	—		bringe!	bringet!	brachte	brächte	gebracht
149. thun, to do	thuſt	thut		thue!	thut!	that	thäte	gethan
						u	ü	u
150. wiſſen, to know	weiß	weißt	weiß	wiſſe!	wiſſet!	wußte	wüßte	gewußt
MODAL AUXILIARIES.[8]								
151. dürfen, to be permitted	darf	darfſt	darf			durfte	dürfte	gedurft
152. müſſen, to be obliged	muß	mußt	muß			mußte	müßte	gemußt
						o	ö	o
153. können, to can, be able	kann	kannſt	kann			konnte	könnte	gekonnt
154. mögen, may	mag	magſt	mag			mochte	möchte	gemocht
155. ſollen, shall	ſoll[9]	ſollſt	ſoll			ſollte	ſollte	geſollt
156. wollen, to wish, will, want	will	willſt	will			wollte	wollte	gewollt

[1] Ebenſo: ab-brennen, to burn down, let off; an-brennen, to set on fire; verbrennen, to burn up.

[2] Ebenſo: bekennen, to acknowledge; erkennen, to recognise; verkennen, to mistake, to take for another; bekennen, to confess. [3] Ebenſo: ernennen, to appoint.

[4] Ebenſo: § fort-rennen, § weg-rennen, to run away; § an-rennen, to run against; § davon-rennen, to run off.

[5] Ebenſo: zu-ſenden, to forward; verſenden, to send away; ab-ſenden, to send off.

[6] Ebenſo: um-wenden, to turn back, over; an-wenden, to use, to apply; verwenden, to bestow upon, to expend.

[7] Ebenſo: bedenken, to consider; erdenken, to devise, to think out; verdenken, to blame. [8] With these the auxiliaries haben, ſein, and werden may be classed.

[9] ſollen does not change its vowel, and but for its irregular 1st pers. pres. ind. might belong to the weak conjugation.

Themes for Drill.

RELATIVE CONJUNCTIONS.

1. wann. Karl will wiſſen, **wann** ich das Feuerwerk abbrenne,* Charles wishes to know when I let off the fireworks.

2. warum. Sie fragen mich noch, **warum** ich Sie einen Dummkopf nenne, you still ask me why I call you a dunce.

3. weßhalb. Es iſt ſelbſtverſtändlich, **weßhalb** ich meine Fehler bekenne, it is self-evident why I acknowledge my faults.

4. woran. Sie wollen wiſſen, **woran** ich einen fleißigen, ordentlichen Schüler erkenne, you want to know by what I recognize a diligent, orderly student.

5. wie. Sie wünſchen zu wiſſen, **wie** ſchnell und **wie** weit das Pferd rennt, you wish to know how far and how fast the horse runs.

6. wohin. Ich ſage Ihnen nicht, **wohin** ich den Strauß ſende, I do not tell you where I send the bouquet.

7. wieviel. Ich laſſe es Ihnen ſpäter wiſſen, **wieviel** ich von dem Saatkorn an die Farmer verſende, I will let you know later, how much of the seed-corn I send to the farmers.

8. womit. Ich mag Ihnen nicht ſagen, **womit** ich mir die Zeit vertreibe, I care not to tell you how I spend my time.

9. woher. Sie fragen mich, **woher** ich weiß, daß die Sache ſich ſo verhält, you ask me whence I know that the matter stands thus.

10. weßwegen. Man begreift nicht, **weßwegen** ich mich in dieſer Sache ſo lange bedenke, people cannot understand why I ponder over this matter so long.

11. wodurch. Sie möchten gern wiſſen, **wodurch** ich die Angelegenheit in's Reine bringe, you would like to know how I bring about this affair.

12. worin. Sie dürfen mir ſagen, **worin** ich fehle, you may tell me in what respect I am wrong.

---

* Give the tenses of the verb of the last clause only.

13. wovon. Sie erzählen mir Vieles, **wovon** ich nichts weiß, you tell me a good deal of which I know nothing.

14. worauf. Manches habe ich zu fragen, **worauf** ich sehr begierig bin, many things I have to ask about which I am very curious.

15. wo. Es ist zu Hause, **wo** ich meinen Freund erwarte, it is at home, where I expect my friend.

16. Das ist die Stadt, **wo** meine Eltern wohnen, **woher** ich komme, und **wohin** ich zurückkehre, that is the city in which my parents live, from which I come, and to which I return.

17. worunter. Sie begreifen nicht die Schwierigkeiten, **worunter** ich leide, you do not conceive the difficulties under which I suffer.

Model-Drill 133.

1. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abbrenne.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abbrennen.

2. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abbrannte.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abbrannten.

3. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abgebrannt habe.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abgebrannt haben.

4. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abgebrannt hatte.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abgebrannt hatten.

5. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abbrennen werde.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abbrennen werden.

6. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abgebrannt haben werde.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abgebrannt haben werden.

7. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abbrennen würde.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abbrennen würden.

8. *T.* Karl will wissen, wann ich das Feuerwerk abgebrannt hätte.
   Rob. Karl will wissen, wann Sie das Feuerwerk abgebrannt hätten.

Model-Drill 134.

1. *Rob.* Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb ich meine Fehler bekenne.
   T. Was ſagt Robert?
   Class. Er ſagt, es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb er ſeine Fehler bekennt.

2. *Rob.* Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb ich meine Fehler bekannte.
   Class. Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb er ſeine Fehler bekannte.

3. *Rob.* Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb ich meine Fehler bekannt habe.
   Class. Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb er ſeine Fehler bekannt hat.

4. *Rob.* Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb ich meine Fehler bekannt hatte.
   Class. Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb er ſeine Fehler bekannt hatte.

5. *T.* Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb ich meine Fehler bekennen werde.
   Class. Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb er ſeine Fehler bekennen wird.

6. *T.* Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb ich meine Fehler bekennen würde.
   Class. Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb er ſeine Fehler bekennen würde.

7. *Rob.* Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb ich meine Fehler bekannt hätte.
   Class. Es iſt ſelbſtverſtändlich, weßhalb er ſeine Fehler bekannt hätte.

Model-Drill 135.

1. *Rob. and Chas.* Man begreift nicht, weßwegen wir uns in dieſer Sache ſo lange bedenken.
   T. Was ſagen Robert und Karl?
   Class. Sie ſagen, man begreift nicht, weßwegen ſie ſich in dieſer Sache ſo lange bedenken.

2. *Rob. and Chas.* Man begreift nicht, weßwegen wir uns in dieſer Sache ſo lange bedachten.
   Class. Man begreift nicht, weßwegen ſie ſich in dieſer Sache ſo lange bedachten.

3. *Rob. and Chas.* Man begreift nicht, weßwegen wir uns in dieſer Sache ſo lange bedacht haben.
   Class. Man begreift nicht, weßwegen ſie ſich in dieſer Sache ſo lange bedacht haben.

4. *Rob. and Chas.* Man begreift nicht, weßwegen wir uns in dieſer Sache ſo lange bedacht hatten.
   Class. Man begreift nicht, weßwegen ſie ſich in dieſer Sache ſo lange bedacht hatten.

5. *Rob. and Chas.* Man begreift nicht, weßhalb wir uns in dieſer Sache ſo lange bedenken werden.
   Class. Man begreift nicht, weßhalb ſie ſich in dieſer Sache ſo lange bedenken werden.

6. *Rob. and Chas.* Man begreift nicht, weßhalb wir uns in dieſer Sache ſo lange bedenken würden.
   Class. Man begreift nicht, weßhalb ſie ſich in dieſer Sache ſo lange bedenken würden.

7. *Rob. and Chas.* Man begreift nicht, weßhalb wir uns in dieſer Sache ſo lange bedacht hätten.
   Class. Man begreift nicht, weßhalb ſie ſich in dieſer Sache ſo lange bedacht hätten.

Model-Drill 136.

1. *T. to Class.* Ihr möchtet gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine bringe.
   Class. Wir möchten gern wiſſen, wodurch Sie die Angelegenheit in's Reine bringen.

2. *T.* Ihr möchtet gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine brachte.
   Class. Wir möchten gern wiſſen, wodurch Sie die Angelegenheit in's Reine brachten.

3. *T.* Ihr möchtet gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine gebracht habe.
   Class. Wir möchten gern wiſſen, wodurch Sie die Angelegenheit in's Reine gebracht haben.

4. *T.* Ihr möchtet gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine gebracht hatte.
   Class. Wir möchten gern wiſſen, wodurch Sie die Angelegenheit in's Reine gebracht hatten.

5. *T.* Ihr möchtet gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine bringen werde.

Class. Wir möchten gern wiſſen, wodurch Sie die Angelegenheit in's Reine bringen werden.

6. *T.* Ihr möchtet gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine bringen würde.
Class. Wir möchten gern wiſſen, wodurch Sie die Angelegenheit in's Reine bringen würden.

7. *T.* Ihr möchtet gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine gebracht hätte (oder gebracht haben würde).
Class. Wir möchten gern wiſſen, wodurch Sie die Angelegenheit in's Reine gebracht hätten (oder gebracht haben würden).

Model-Drill 137.*

1. *T.* Wer will wiſſen, wann ich das Feuerwerk abbrenne?
A. Karl will es wiſſen.

2. *T.* Ich frage Sie, warum haben Sie Fritz einen Dummkopf genannt?
B. Sie irren ſich; ich habe ihn nicht ſo genannt.

3. *T.* Können Sie begreifen, weßhalb ich meine Fehler bekenne?
C. O ja, das iſt ſelbſtverſtändlich; Sie wollen ſich beſſern.

4. *T.* Wiſſen Sie, woran ich einen fleißigen, ordentlichen Schüler erkennen würde?
D. Ich ſollte denken, an ſeinem Fleiße und an ſeinem Betragen (by his industry and diligence).

5. *T.* Möchten Sie mir ſagen, wie ſchnell und wie weit das Pferd gerannt iſt?
E. Ich kann es Ihnen nicht ſagen.

6. *T.* Sagen Sie mir nicht, wohin Sie den Strauß ſenden werden?
F. Ja, ich ſage es Ihnen; ich werde ihn an Fräulein Mina ſenden.

7. *T.* Wollen Sie mich wiſſen laſſen, wieviel von dem Saatkorn Sie an die Farmer verſandt (verſendet) haben?
G. Nicht jetzt, aber ſpäter will ich es Sie wiſſen laſſen.

8. *T.* Sagen Sie mir nicht, womit Sie Ihre Zeit vertreiben?
H. Nein, ich mag Ihnen nicht ſagen, womit ich ſie vertreibe.

---

* Questions on the preceding themes.

9. *T.* Darf ich Sie fragen (may I ask you), woher Sie wiſſen, daß die Sache ſich ſo verhält?
   I. Ich weiß es von Fritz.

10. *T.* Begreifen Sie nicht, weßwegen ich mich in dieſer Sache ſo lange bedacht hatte?
    K. Ja, ich begreife es jetzt.

11. *T.* Möchten Sie gern wiſſen, wodurch ich die Angelegenheit in's Reine gebracht hätte?
    L. Ja, das möchte ich gern wiſſen.

12. *T.* Darf man Ihnen ſagen, worin Sie fehlen?
    M. Ja, das darf man mir immer ſagen.

13. *T.* Wiſſen Sie Alles, wovon ich Ihnen erzähle?
    N. Nein, Sie erzählen mir Vieles, wovon ich nichts weiß.

14. *T.* Wenn Sie begierig auf etwas ſind, fragen Sie darnach?
    O. Ja, wenn es ſchicklich iſt.

15. *T.* Wo ſollen Sie Ihren Freund erwarten?
    P. Ich ſoll ihn zu Hauſe erwarten.

16. *T.* Was ſagten Sie mir über dieſe Stadt?
    Q. Sie iſt es, wo meine Eltern wohnten, woher ich kam, und wohin ich zurückkehren werde.

17. *T.* Können Sie die Schwierigkeiten begreifen, worunter ich gelitten habe?
    R. Ja, ich denke, ich kann ſie begreifen.

VERBS REQUIRING THE REFLEXIVE PRONOUN IN THE DATIVE.

Analysis.

ich bilde **mir** ein, I imagine, fancy	wir bilden **uns** ein
Sie bilden **ſich** ein	ihr bildet **euch** ein
du bildeſt **dir** ein	ſie bilden **ſich** ein
er bildet **ſich** ein	

ich thue mir weh, I hurt myself	ich werde mir weh thun
ich that mir weh	ich werde mir weh gethan haben
ich habe mir weh gethan	ich würde mir weh thun
ich hatte mir weh gethan	ich würde mir weh gethan haben, or ich hätte mir weh gethan
man glaubt, ich thue (thäte) mir weh	man berichtet, ich habe mir weh gethan

Themes for Drill.

1. ſich an=maßen, to presume;	Ihnen zu befehlen, to command you.
2. ſich aus=bitten, to request;	das Vergnügen, Sie zu beſuchen.
3. ſich nehmen;	die Freiheit, Ihnen zu ſchreiben.
4. ſich getrauen, to dare;	Ihnen die Wahrheit zu ſagen.
5. ſich verſchaffen, to procure;	nützliche Kenntniſſe, useful knowledge.
6. ſich ſchmeicheln, to flatter one's self;	die Sache durchaus zu verſtehen, to understand the matter thoroughly.
7. ſich vorſtellen, to imagine;	ein tüchtiger Muſiker zu ſein, to be an able musician.
8. ſich vornehmen, to make up one's mind;	die deutſche Sprache zu erlernen.
9. ſich einbilden, to fancy;	ein großer Gelehrter zu ſein, to be a great scholar.

Model-Drill 138.

1. *T.* Sie ſind mein Schüler, und ich maße mir an, Ihnen zu befehlen.
   Rob. Ich bin Ihr Schüler, und Sie maßen ſich an, mir zu befehlen.
2. *T.* Sie waren mein Schüler, und ich maßte mir an, Ihnen zu befehlen.
   Rob. Ich war Ihr Schüler, und Sie maßten ſich an, mir zu befehlen.
3. *T.* Sie ſind mein Schüler geweſen, und ich habe mir angemaßt, Ihnen zu befehlen.
   Rob. Ich bin Ihr Schüler geweſen, und Sie haben ſich angemaßt, mir zu befehlen.

4. *T.* Sie waren mein Schüler gewesen, und ich hatte mir angemaßt, Ihnen zu befehlen.
   Rob. Ich war Ihr Schüler gewesen, und Sie hatten sich angemaßt, mir zu befehlen.

5. *T.* Sie werden mein Schüler sein, und ich werde mir anmaßen, Ihnen zu befehlen.
   Rob. Ich werde Ihr Schüler sein, und Sie werden sich anmaßen, mir zu befehlen.

6. *T.* Wenn Sie mein Schüler wären, so würde ich mir anmaßen, Ihnen zu befehlen.
   Rob. Wenn ich Ihr Schüler wäre, so würden Sie sich anmaßen, mir zu befehlen.

7. *T.* Wenn Sie mein Schüler gewesen wären, so würde ich mir angemaßt haben, Ihnen zu befehlen (oder hätte ich mir angemaßt, Ihnen zu befehlen).
   Rob. Wenn ich Ihr Schüler gewesen wäre, so würden Sie sich angemaßt haben, mir zu befehlen (oder hätten Sie sich angemaßt, mir zu befehlen).

Model-Drill 139.

1. *Rob.* Ich nehme mir die Freiheit, Sie zu besuchen.
   T. Was sagt Robert?
   Class. Er sagt, er nehme sich die Freiheit, Sie zu besuchen.

2. *Rob.* Ich nahm mir die Freiheit, Sie zu besuchen.
   Class. Er nahm sich die Freiheit, Sie zu besuchen.

3. *Rob.* Ich habe mir die Freiheit genommen, Sie zu besuchen.
   Class. Er hat sich die Freiheit genommen, Sie zu besuchen.

4. *Rob.* Ich hatte mir die Freiheit genommen, Sie zu besuchen.
   Class. Er hatte sich die Freiheit genommen, Sie zu besuchen.

5. *Rob.* Ich werde mir die Freiheit nehmen, Sie zu besuchen.
   Class. Er wird sich die Freiheit nehmen, Sie zu besuchen.

6. *Rob.* Ich würde mir die Freiheit nehmen, Sie zu besuchen, wenn ich wüßte, daß ich willkommen sei.
   Class. Er würde sich die Freiheit nehmen, Sie zu besuchen, wenn er wüßte, daß er willkommen sei.

7. *Rob.* Ich hätte mir die Freiheit genommen, Sie zu beſuchen, wenn ich gewußt hätte, daß ich willkommen wäre.
   Class. Er hätte ſich die Freiheit genommen, Sie zu beſuchen, wenn er gewußt hätte, daß er willkommen wäre.

8. *Rob.* Ich nähme mir die Freiheit, Sie zu beſuchen, wenn ich wüßte, ich wäre willkommen.
   Class. Er nähme ſich die Freiheit, Sie zu beſuchen, wenn er wüßte, er wäre willkommen.

Model-Drill 140.

1. *Rob. and Chas.* Wir getrauen uns immer, die Wahrheit zu ſagen.
   T. Was getrauen ſich Robert und Karl?
   Class. Sie getrauen ſich immer, die Wahrheit zu ſagen.

2. *Rob. and Chas.* Wir getrauten uns immer, die Wahrheit zu ſagen.
   Class. Sie getrauten ſich immer, die Wahrheit zu ſagen.

3. *Rob. and Chas.* Wir haben uns immer getraut, die Wahrheit zu ſagen.
   Class. Sie haben ſich immer getraut, die Wahrheit zu ſagen.

4. *Rob. and Chas.* Wir hatten uns immer getraut, die Wahrheit zu ſagen.
   Class. Sie hatten ſich immer getraut, die Wahrheit zu ſagen.

5. *Rob. and Chas.* Wir werden uns immer getrauen, die Wahrheit zu ſagen.
   Class. Sie werden ſich immer getrauen, die Wahrheit zu ſagen.

6. *Rob. and Chas.* Wir werden uns immer getraut haben, die Wahrheit zu ſagen.
   Class. Sie werden ſich immer getraut haben, die Wahrheit zu ſagen.

7. *Rob. and Chas.* Wir würden uns immer getrauen, die Wahrheit zu ſagen.
   Class. Sie würden ſich immer getrauen, die Wahrheit zu ſagen.

8. *Rob. and Chas.* Wir hätten uns immer getraut, die Wahrheit zu ſagen.
   Class. Sie hätten ſich immer getraut, die Wahrheit zu ſagen.

Model-Drill 141.

1. *T. to Class.* Ihr nehmt Euch vor, die deutſche Sprache zu erlernen.
   Class. Wir nehmen uns vor, die deutſche Sprache zu erlernen.
2. *T.* Ihr nahmt Euch vor, die deutſche Sprache zu erlernen.
   Class. Wir nahmen uns vor, die deutſche Sprache zu erlernen.
3. *T.* Ihr habt Euch vorgenommen, die deutſche Sprache zu erlernen.
   Class. Wir haben uns vorgenommen, die deutſche Sprache zu erlernen.
4. *T.* Ihr hattet Euch vorgenommen, die deutſche Sprache zu erlernen.
   Class. Wir hatten uns vorgenommen, die deutſche Sprache zu erlernen.
5. *T.* Ihr werdet Euch vornehmen, die deutſche Sprache zu erlernen.
   Class. Wir werden uns vornehmen, die deutſche Sprache zu erlernen.
6. *T.* Ihr werdet Euch vorgenommen haben, die deutſche Sprache zu erlernen.
   Class. Wir werden uns vorgenommen haben, die deutſche Sprache zu erlernen.
7. *T.* Ihr würdet Euch vornehmen, die deutſche Sprache zu erlernen, wenn Ihr die Gelegenheit dazu hättet.
   Class. Wir würden uns vornehmen, die deutſche Sprache zu erlernen, wenn wir die Gelegenheit dazu hätten.
8. *T.* Ihr hättet Euch vorgenommen, die deutſche Sprache zu erlernen, wenn Ihr die Gelegenheit dazu gehabt hättet.
   Class. Wir hätten uns vorgenommen, die deutſche Sprache zu erlernen, wenn wir die Gelegenheit dazu gehabt hätten.

Model-Drill 142.*

1. *T.* Hatten Sie ſich eingebildet, daß der Hund toll (mad) ſei?
   A. Ja, ich hatte mir das eingebildet.
2. *T.* That ſich Robert weh, als er über den Stein fiel?
   B. Ich weiß nicht, ob er ſich weh that oder nicht.
3. *T.* Haben Sie ſich je angemaßt, mir zu befehlen?
   C. Nein, ich habe mir das nie angemaßt.

---

* Questions on the preceding themes.

4. *T.* Werden Sie ſich das Vergnügen ausbitten, das Fräulein zu beſuchen?
   D. Ja, ich werde mir es ausbitten.
5. *T.* Würden Sie ſich auch die Freiheit nehmen, dem Fräulein zu ſchreiben?
   E. Nein, die würde ich mir nicht nehmen.
6. *T.* Hätten Sie ſich getraut, einem Jeden frei die Wahrheit zu ſagen?
   F. Ja, das hätte ich mir getraut.
7. *T.* Man ſagt, Sie verſchaffen ſich nützliche Kenntniſſe; iſt dem ſo?
   G. Ja, ich verſchaffe mir ſie, wo ich kann.
8. *T.* Schmeicheln Sie ſich, die Sache durchaus zu verſtehen?
   H. Ja, ich ſchmeichle mir, ſie zu verſtehen.
9. *T.* Stellt ſich Karl noch immer vor, ein tüchtiger Muſiker zu ſein?
   I. Ich glaube ja, er ſtellt ſich das vor.
10. *T.* Haben Sie ſich in allem Ernſte vorgenommen, die deutſche Sprache zu erlernen?
    K. Ja, ich habe mir das vorgenommen.

TRANSITIVE VERBS WITH THE GENITIVE.

Analysis.

In colloquial speech, verbs of this class have exchanged their genitive for the accusative, or have paraphrased it with a preposition; but, in dignified speech or written language, the genitive still prevails in combination with them. They require the person in the accusative and the object in the genitive.

Themes for Drill.

1. anklagen, to accuse;	ſeinen Diener der Unehrlichkeit.
2. belehren,* to inform;	Sie eines Beſſeren.*
3. entbinden,† to release;	ihn ſeines Kontraktes.

* Jemanden eines Beſſeren belehren, to inform some one of a better thing = to correct his impression, which is presumed to be wrong. Usually: ich belehre Sie über eine Sache.

† Usually: ich entbinde Sie von dem Kontrakte.

4.	berauben, to rob;	den armen Mann ſeines Geldes.
5.	beſchuldigen, to accuse;	ihn des Verbrechens (crime).
6.	entheben, to exempt;	die Magd der Arbeit.
7.	entlaſſen, to dismiss;	den Diener des Dienſtes.
8.	überzeugen,* to convince;	Sie ſeiner Unſchuld (innocence).
9.	überführen, to convict;	ſie der Unwahrheit (untruth).
10.	verſichern,† to assure;	Sie meiner Freundſchaft.
11.	würdigen, to favor;	ihn meines Vertrauens.

Model-Drill 143.

T. Ich klage Ihren Diener der Unwahrheit an; was thue ich?
Rob. Sie klagen meinen Diener der Unwahrheit an ꝛc.‡

Model-Drill 144.

Rob. Ich belehre Sie eines Beſſeren in dieſer Angelegenheit.
T. Was ſagt Robert?
Class. Er ſagt, er belehrt Sie eines Beſſeren in dieſer Angelegenheit ꝛc.

Model-Drill 145.

Rob. and Chas. Wir entbinden Euch des Kontraktes, den Ihr mit uns eingegangen ſeid.
T. Was thun ſie?
Class. Sie entbinden uns des Kontraktes, den Sie mit uns eingegangen ſind ꝛc.

Model-Drill 146.

T. to Class. Ihr verſichert mich Euerer Freundſchaft.
Class. Wir verſichern Sie unſerer Freundſchaft ꝛc.

Model-Drill 147.§

1. Klagen Sie meinen Diener der Unehrlichkeit an?
2. Wollen Sie mich gefälligſt eines Beſſeren belehren?

---

* Usually: ich überzeuge mich von ſeiner Unſchuld.
† Usually: ich verſichere Ihnen meine Freundſchaft.
‡ Complete these drills according to the general plan.
§ Questions on the preceding themes, to which the pupil is to improvise the answers.

3. Würden Sie den Hausherrn ſeines Kontraktes entbinden?
4. Hat der Schurke den armen Mann ſeines Geldes beraubt?
5. Beſchuldigen Sie ihn dieſes Verbrechens?
6. Können Sie die Magd dieſer harten Arbeit nicht entheben?
7. Warum wollen Sie den Diener ſeines Dienſtes entlaſſen?
8. Soll ich Sie ſeiner Unſchuld überzeugen?
9. Haben Sie den vorlauten Knaben der Unwahrheit überführt?
10. Darf ich (may I) Sie nochmals meiner Freundſchaft verſichern?
11. Würden Sie mich Ihres Vertrauens verſichern?

REFLEXIVE VERBS WITH THE GENITIVE.

Analysis.

Reflexive verbs governing, besides the person in the accusative, the object in the genitive.

Themes for Drill.

1.	ſich annehmen, to interest one's self for;	des armen Kindes.
2.	ſich bedienen, to make use of;	des Meſſers zum Schneiden.
3.	ſich befleißigen, to apply one's self;	der alten und neuen Sprachen.
4.	ſich bemächtigen, to seize, to take;	des lärmenden Knaben.
5.	ſich beſinnen,* to try to remember;	Ihres werthen Namens.
6.	ſich enthalten, to abstain;	eines jeden Unrechts.
7.	ſich erinnern,† to remember;	der ſchönen Tage der Jugend.
8.	ſich freuen,‡ to rejoice;	des Glückes ſeiner Mitmenſchen.
9.	ſich erbarmen,§ to have mercy;	des Unglückes ſeiner Mitmenſchen.
10.	ſich rühmen, to boast;	ſeiner Thaten.
11.	ſich ſchämen, to be ashamed;	ſeiner Unwiſſenheit.

* Usually: ſich auf eine Sache beſinnen; ich beſinne mich auf Ihren werthen Namen.

† Also: ſich an eine Sache erinnern; ich erinnere mich an die ſchönen Tage der Jugend.

‡ Also: ſich freuen über etwas; ich freue mich über das Glück meiner Mitmenſchen.

§ Also: ſich erbarmen über etwas; ich erbarme mich über das Unglück meiner Mitmenſchen.

Notice the following locutions with the genitive:

1. Hungers ſterben, to die of hunger.
2. Eines plötzlichen Todes ſterben, to die a sudden death.
3. Seines Weges gehen, to go one's way.
4. Des Todes ſein, to be a dead man.
5. Guten Muthes ſein, to be of good cheer.
6. Der Meinung, or der Anſicht ſein, to be of the opinion.
7. Willens ſein, to intend, to be willing.
8. Des Zieles verfehlen, to miss one's aim or profession.
9. Der Mühe werth ſein, to be worth the trouble.

Model-Drill 148.

T. Ich nehme mich des armen Kindes an.
Rob. Sie nehmen ſich des armen Kindes an ꝛc.*

Model-Drill 149.

Rob. Ich bediene mich des Meſſers zum Schneiden.
T. Was thut Robert?
Class. Er bedient ſich des Meſſers zum Schneiden ꝛc.

Model-Drill 150.

Rob. and Chas. Wir befleißigen uns der alten und neuen Sprachen.
T. Was thun ſie?
Class. Sie befleißigen ſich der alten und neuen Sprachen ꝛc.

Model-Drill 151.

T. to Class. Ihr bemächtigt Euch des lärmenden und unartigen Knaben.
Class. Wir bemächtigen uns des lärmenden und unartigen Knaben ꝛc.

Model-Drill 152.†

1. Haben Sie ſich des armen Kindes angenommen?
2. Werden Sie ſich des Meſſers zum Schneiden bedienen?

---

* Complete these drills according to the general plan.

† Questions on the preceding themes to which the pupil is to improvise the answers.

3. Welcher Sprachen werden Sie ſich befleißigen?
4. Können Sie ſich des lärmenden Knaben bemächtigen?
5. Wollen Sie ſich ſeines Namens erinnern?
6. Sollten Sie ſich nicht eines jeden Unrechtes enthalten?
7. Erinnern Sie ſich manchmal der ſchönen Tage Ihrer Jugend?
8. Freuten Sie ſich immer des Glückes Ihrer Mitmenſchen?
9. Werden Sie ſich immer des Unglückes Ihrer Mitmenſchen erbarmen?
10. Würden Sie ſich immer Ihrer Thaten rühmen?
11. Hätten Sie ſich der Unwiſſenheit Ihres Bruders geſchämt?
12. Fürchten Sie ſich je (ever) Hungers zu ſterben?
13. Wiſſen Sie, wer eines plötzlichen Todes geſtorben iſt?
14. Sagten Sie dem Schurken, ſeines Weges zu gehen?
15. Würden Sie nicht des Todes ſein, wenn Sie in den Brunnen fallen würden?
16. Wenn die Gefahr am höchſten iſt, ſind Sie dann guten Muthes?
17. Sind Sie derſelben Anſicht, wie ich?
18. Werden Sie morgen Willens ſein, mit mir ſpazieren zu gehen?
19. Glauben Sie nicht, daß Sie Ihres Zieles verfehlen?
20. Denken Sie nicht, es iſt der Mühe werth, dieſe zwanzig Fragen zu beantworten?

TRANSITIVES WITH THE DATIVE AND ACCUSATIVE.

Analysis.

Transitives requiring the recipient of the action in the dative, and the object in the accusative, as: Ich biete ihm meine Freundſchaft an, I offer him my friendship. Ich gebe dem Knaben eine deutſche Aufgabe.

Themes for Drill.

1. anbieten, to offer;	dem Fräulein meinen Arm.
2. borgen, to lend;	dem Nachbar mein Pferd.
3. bringen, to bring;	der Mutter ihre Uhr.
4. leihen, to lend;	dem Kameraden meine Grammatik.
5. erzählen, to relate;	dem Kinde eine Geſchichte (story).
6. glauben, to believe;	dem vorlauten Knaben nichts.

7. gewähren, to grant;	dem liebenswürdigen Mädchen ſeinen Wunſch.
8. geben, to give;	dem Pferde friſches Gras.
9. leiſten, to render;	meinem Freunde ſchnelle Hülfe.
10. liefern, to furnish;	den Armen eine Tonne Kohlen.
11. nehmen, to take from a person;	dem Kinde das Meſſer weg.
12. anpaſſen, to fit;	dem Pferde den Sattel und Zaum (saddle and bridle).
13. ſagen, to say;	Jedermann die Wahrheit.
14. ſchenken, to present with;	ſeinem Freunde eine goldene Feder.
15. ſchulden (ſchuldig ſein), to owe;	dem Kaufmanne Geld.
16. laſſen, to leave, to let;	der armen Familie das Häuschen.
17. rauben, to rob;	den Vögeln ihre Eier (eggs).
18. ſchicken, to send;	dem Sohne eine Warnung.
19. ſchreiben, to write;	dem Onkel einen langen Brief.
20. reichen, to pass, hand;	dem Gaſte die Kartoffeln.
21. opfern, to sacrifice;	ſeinen Eltern (parents) Alles.
22. zahlen, to pay;	der Hausfrau die Koſt (board).
23. zeigen, to show;	dem Reiſenden (traveler) den Weg.
24. ſtehlen, to steal;	ihm ſeinen guten Namen.
25. verzeihen, to pardon;	dem vorlauten Jungen ſeine Unbeſcheidenheit.
26. vorleſen, to read to a person;	der kranken Mutter eine Geſchichte.
27. verſchaffen, to procure;	dem Manne Arbeit.

Model-Drill 153.

T. Ich biete dieſem Fräulein meinen Arm an; was thue ich?
Rob. Sie bieten dieſem Fräulein Ihren Arm an ꝛc.*

Model-Drill 154.

Rob. Ich borge dem Nachbar mein Pferd.
T. Was thut Robert?
Class. Er borgt dem Nachbar ſein Pferd ꝛc.

---

* Complete this drill and the three following.

Model-Drill 155.

Rob. and Chas. Wir leiſten unſerem Freunde ſchnelle Hülfe.
T. Was thun ſie?
Class. Sie leiſten ihrem Freunde ſchnelle Hülfe ꝛc.

Model-Drill 156.

T. Ihr liefert den Armen eine Tonne Kohlen.
Class. Wir liefern den Armen eine Tonne Kohlen ꝛc.

Model-Drill 157.*

1. Wem bieten Sie Ihren Arm an?
2. Würden Sie dem Nachbar Ihr Pferd borgen, wenn er es wünſchte?
3. Haben Sie meiner Mutter ihre Uhr gebracht?
4. Werden Sie dem Kameraden Ihre Grammatik leihen?
5. Können Sie dem Kinde eine Geſchichte erzählen?
6. Hätten Sie dem vorlauten Schüler nichts geglaubt?
7. Möchten Sie dem liebenswürdigen Mädchen ſeinen Wunſch gewähren?
8. Wann werden Sie dem hungrigen Pferde friſches Gras geben?
9. Sollten Sie nicht Ihrem Freunde ſchnelle Hülfe leiſten?
10. Wollen Sie den Armen eine Tonne Kohlen liefern?
11. Werden Sie dem Kinde nicht das Meſſer wegnehmen?
12. Laſſen Sie dem Pferde Sattel und Zaum anpaſſen?
13. Hatten Sie immer Jedermann die Wahrheit geſagt?
14. Hegen Sie die Abſicht, Ihrem Freunde eine goldene Feder zu ſchenken?
15. Schulden Sie, or Sind Sie dem Kaufmann Geld ſchuldig?
16. Laſſen Sie der armen Familie das Häuschen?
17. Hätten Sie den Vögeln ihre Eier geraubt?
18. Sollte ein Vater ſeinem böſen Sohne eine Warnung ſchicken?
19. Möchten Sie nicht Ihrem Onkel einen langen Brief ſchreiben?
20. Wollen Sie gefälligſt dem Gaſte die Kartoffeln reichen?
21. Hätten Sie dem Unglücklichen nicht Geduld gerathen?
22. Können Sie den Eltern Alles opfern?
23. Werden Sie Ihrer Hausfrau nicht (für) Ihre Koſt bezahlen?
24. Würden Sie dem Reiſenden nicht den Weg zeigen, wenn Sie könnten?

---

* Questions on the preceding themes.

25. Sollte man einem Mitmenſchen ſeinen guten Namen ſtehlen?
26. Haben Sie dem vorlauten Jungen ſeine Unbeſcheidenheit verziehen?
27. Laſen Sie Ihrer kranken Mutter eine Geſchichte vor?
28. Verſchaffen Sie dem Manne Arbeit?

IMPERSONAL VERBS.

Analysis.

PRESENT: es gibt, there is, there are.

IMPERFECT: es gab, there was, there were.

PERFECT: es hat gegeben, there has (have) been.

PLUPERFECT: es hatte gegeben, there had been.

I. FUTURE: es wird geben, there will be.

II. FUTURE: es wird gegeben haben, there will have been.

I. CONDITIONAL: es würde geben (es gäbe), there would be.

II. CONDITIONAL: es würde gegeben haben, or es hätte gegeben, there would have been.

POTENTIAL: es mag geben, or es kann geben, there may be, or there can be.

Themes for Drill.*

1. Es gibt† reiche und arme Leute.
2. Es gibt Menſchen, die ſelten unzufrieden ſind.
3. Es gibt Thiere, die auf dem Lande und in dem Waſſer leben.
4. Es gibt Schlangen, die alle zwei Monate nur einmal freſſen, there are snakes that eat but once every two months.

---

* The pupil will inflect these drills according to the general plan.

† This verb remains always in the singular, and takes its object in the accusative. *There is* must be rendered by es gibt, whenever it expresses indefinite existence, and no definite place is mentioned; but when space or place or definite existence is expressed, then *there is, there was,* must be rendered by es iſt, es ſind; es war, es waren, as:

Es iſt ein Mann draußen im Hofe.
Es iſt ein Vogel in dem Neſte.
Es ſind zwei Wörterbücher in dem Schranke.
Es waren nicht viele Leute in der Kirche.
Es waren keine Sitze mehr im Theater.

In interrogative inversions the es is omitted, as:

Iſt ein Mann draußen im Hofe?
Iſt ein Vogel im Neſte?

VERBS OCCASIONALLY IMPERSONAL.

Themes for Drill.*

1. Es ſcheint, als ob der Fluß überfriere (subj.), it seems as if the river is freezing over.
2. Es betrifft die Exiſtenz und den guten Ruf dieſes Mannes, it concerns the existence and the good reputation of this man.
3. Es fehlt an dem guten Willen des reichen Herrn, the good will of the rich gentleman is wanting.
4. Es geſchieht nur, um Sie zu überzeugen, it is done only to convince you.
5. Es genügt, daß Sie ihm ein freundliches Geſicht zeigen, it suffices that you show him a friendly face.
6. Es läutet jeden Sonntag Morgen um elf Uhr zur Kirche, the bell rings for church every Sunday morning at eleven o'clock.
7. Es erhellt aus Allem, was Sie ſagen, daß er die Wahrheit ſpricht, it is clear from what you say, that he speaks the truth.
8. Es nützt nichts, der Kranke muß ſterben, it is of no use, the patient must die.
9. Es bedarf nur Ihrer Gegenwart, um Ordnung in der Schule herzuſtellen, it requires only your presence to establish order in the school.
10. Es fängt an zu donnern und zu blitzen, it begins to thunder and lighten.
11. Es kommt darauf an, wie Sie das verſtehen, it depends on how you understand it.
12. Es iſt kein Zweifel, daß Sie im Unrecht ſind, there is no doubt but that you are wrong.
13. Es ſchlägt zehn an der fernen Thurmuhr, it strikes ten on the distant tower-clock.
14. Es folgt ihm der unſtäte Geiſt, wohin er auch geht, his restless spirit follows him wherever he goes.

---

* The pupil will inflect these themes from the book.

VERBS APPARENTLY IMPERSONAL,*

WITH PERSONAL PRONOUNS IN THE DATIVE AND ACCUSATIVE.

Themes for Drill.

WITH DATIVE.

1. es thut mir leid (es iſt mir leid), I am sorry.
2. es gefällt mir, I like it.
3. es ſchwindelt mir, I am giddy.
4. es nützt mir nichts, it is of no use to me.
5. es gelingt mir, I succeed.
6. es liegt mir viel daran, it is important for me.
7. es kommt mir vor, it seems to me.
8. es fällt mir ein, it occurs to me.
9. es iſt mir wohl, I am well.
10. es iſt mir warm,† I am warm.
11. was fehlt Ihnen, what is the matter with you?

WITH ACCUSATIVE.

1. es freut mich,‡ I am glad.
2. es reut mich, I repent.
3. es ſchmerzt mich, I grieve.
4. es friert mich, I am cold.
5. es ſchaudert mich, I shudder.
6. es wundert‡ mich, I wonder.
7. es hungert‡ mich, I am hungry.
8. es dürſtet‡ mich, I am thirsty.
9. es ſchickt ſich, it is proper.
10. es verſteht ſich, of course.
11. es fragt ſich, it is the question.

---

* The impersonal form occurs also in the passive voice of active and neuter verbs in the third person, as: es wird viel von den ſchweren Zeiten geſprochen, there is much talk of hard times, or, man ſpricht viel von den ſchweren Zeiten. Man trank, aß und ſpielte, or, es wurde getrunken, gegeſſen und geſpielt.

† The German does not say: ich bin warm, ich bin kalt; but, es iſt mir warm; es iſt mir kalt or ich friere.

‡ Some of these are used also personally, as: ich freue mich, ich bin hungrig, or, ich habe Hunger; ich bin durſtig; or, ich habe Durſt; ich friere, ich wundere mich, ich ſchaudere.

USE OF THE INFINITIVE.*

Analysis.

The infinitive without zu is used—

I. With the modal auxiliaries: † dürfen, können, müſſen, wollen, ſollen, mögen, laſſen, to which may be also added haben and thun; also with the verbs: heißen † (to order), helfen,† hören,† ſehen,† lehren, lernen, nennen, machen,† fühlen, finden.

II. In particular expressions with the following verbs, as:

bleiben: liegen bleiben, ſitzen bleiben, ſtehen bleiben, to remain lying, sitting, standing.

legen: ſchlafen legen, to put to bed; ſich ſchlafen legen, to lie down to sleep.

lehren: ſchreiben lehren, leſen lehren, zeichnen lehren.

gehen: ſpazieren gehen, ſchlafen gehen, betteln gehen, to take a walk, to go to bed, to go begging.

reiten: ſpazieren reiten, to take a ride.

fahren: ſpazieren fahren, to take a drive.

Themes for Drill.

1. dürfen. Aus gewiſſen Rückſichten (for certain reasons) darf ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen.
2. können. Ich kann das viel beſſer machen.
3. müſſen. Ich muß mich den ganzen Sommer auf mein Examen vorbereiten.
4. wollen. Ich will die Reiſe zu Fuß allein unternehmen.
5. ſollen. Ich ſoll einen tüchtigen Lehrer anſtellen.

---

* The infinitive is sometimes used as a neuter noun with or without the article das, as: das Eſſen unreifen Obſtes iſt ungeſund. Ich bin des beſtändigen Lernens müde. Geben iſt beſſer als nehmen.

† In the compound tenses, perfect and pluperfect, these verbs including heißen (to order), helfen, hören, ſehen, machen, and sometimes lernen, when combined with another infinitive, do not make use of the regular past participle form, but retain the infinitive form instead. See Model-Drills 158, 159, 160.

6. mögen. Ich mag die neue Oper gern ſehen, I like to see the new opera very much.
7. laſſen. Ich laſſe mir ein neues Haus bauen, I order (cause) a new house built.
8. haben. Er hat gut reden und lachen, it is easy for him to talk and to laugh.
9. thun. Ich thue nichts, als ſpielen, eſſen, trinken und ſchlafen.
10. heißen. Ich heiße den Schüler an die Wandtafel gehen, I bid the pupil go to the blackboard.
11. helfen. Ich helfe dem Freunde ſeine Koffer packen.
12. hören. Mit Vergnügen höre ich die Vögel im Walde ſingen.
13. ſehen. Ich ſehe den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden.
14. machen. Mit der größten Leichtigkeit mache ich die Knaben in der Schule lachen.
15. lernen. Ich lerne immer gern zeichnen unter einem tüchtigen Lehrer.
16. lehren. Aufmerkſame Schüler lehre ich in kurzer Zeit deutſch ſprechen.
17. nennen. Das nenne ich pflügen, fahren, laufen, that I call plowing, driving, running.
18. fühlen. Ich fühle den Puls des Kranken ſchwächer ſchlagen, I feel the pulse of the patient beat more feebly.
19. finden. Ich finde meinen Bruder jeden Morgen noch um zehn Uhr ſchlafen.
20. bleiben. In einer angenehmen Geſellſchaft bleibe ich immer lange ſitzen.
21. legen. Ich lege mich gewöhnlich um zehn Uhr abends ſchlafen.
22. gehen. An ſchönen Sommernächten gehe ich gern ſpazieren.
23. reiten. Mit einem vertrauten Freunde reite ich gern ſpazieren.
24. fahren. Jeden Nachmittag fahre ich eine Stunde ſpazieren.

Model-Drill 158.

1. *T.* Aus gewiſſen Rückſichten darf ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen; warum darf ich es nicht annehmen?
   P. Aus gewiſſen Rückſichten dürfen Sie das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen.

2. *T.* Aus gewiſſen Rückſichten durfte ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen; warum durfte ich es nicht annehmen?
   P. Aus gewiſſen Rückſichten durften Sie das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen.

3. *T.* Aus gewiſſen Rückſichten habe ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen; warum habe ich es nicht annehmen dürfen?
   P. Aus gewiſſen Rückſichten haben Sie das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen.

4. *T.* Aus gewiſſen Rückſichten hatte ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen; warum hatte ich es nicht annehmen dürfen?
   P. Aus gewiſſen Rückſichten hatten Sie das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen.

5. *T.* Aus gewiſſen Rückſichten werde ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen; warum werde ich es nicht annehmen dürfen?
   P. Aus gewiſſen Rückſichten werden Sie das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen.

6. *T.* Aus gewiſſen Rückſichten würde ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen; warum würde ich es nicht annehmen dürfen?
   P. Aus gewiſſen Rückſichten würden Sie das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen.

7. *T.* Aus gewiſſen Rückſichten hätte ich das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen; warum hätte ich es nicht annehmen dürfen?
   P. Aus gewiſſen Rückſichten hätten Sie das prachtvolle Geſchenk nicht annehmen dürfen.

Model-Drill 159.

1. *Rob. to Class.* Ich laſſe mir ein neues Haus bauen.
   T. Was läßt ſich Robert bauen?
   Class. Er läßt ſich ein neues Haus bauen.

2. *Rob.* Ich ließ mir ein neues Haus bauen.
   T. Was ließ er ſich bauen?
   Class. Er ließ ſich ein neues Haus bauen.

3. *Rob.* Ich habe mir ein neues Haus bauen laſſen.
   T. Was hat er ſich bauen laſſen?
   Class. Er hat ſich ein neues Haus bauen laſſen?

4. *Rob.* Ich hatte mir ein neues Haus bauen laſſen.
   T. Was hatte er ſich bauen laſſen?
   Class. Er hatte ſich ein neues Haus bauen laſſen.

5. *Rob.* Ich werde mir ein neues Haus bauen laſſen.
   T. Was wird er ſich bauen laſſen?
   Class. Er wird ſich ein neues Haus bauen laſſen.

6. *Rob.* Ich würde mir ein neues Haus bauen laſſen, wenn ich die Mittel hätte.
   T. Was würde er ſich bauen laſſen?
   Class. Er würde ſich ein neues Haus bauen laſſen, wenn er die Mittel hätte.

7. *Rob.* Ich hätte mir ein neues Haus bauen laſſen, wenn ich die Mittel gehabt hätte.
   T. Was hätte er ſich bauen laſſen?
   Class. Er hätte ſich ein neues Haus bauen laſſen, wenn er die Mittel gehabt hätte.

Model-Drill 160.

1. *Rob. and Chas.* Wir ſehen den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden.
   T. Was ſehen ſie?
   Class. Sie ſehen den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden.

2. *Rob. and Chas.* Wir ſahen den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden.
   Class. Sie ſahen den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden.

3. *Rob. and Chas.* Wir haben den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen.
   Class. Sie haben den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen.

4. *Rob. and Chas.* Wir hatten den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen.
   Class. Sie hatten den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen.

5. *Rob. and Chas.* Wir werden den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen.
   Class. Sie werden den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen.

6. *Rob. and Chas.* Wir würden den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen, wenn wir dabei wären.
   Class. Sie würden den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen, wenn ſie dabei wären.

7. *Rob. and Chas.* Wir hätten den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen, wenn wir dabei geweſen wären.
   Class. Sie hätten den unartigen Knaben mit ſeinem Meſſer in den Baum ſchneiden ſehen, wenn ſie dabei geweſen wären.

Model-Drill 161.

1. *T. to Class.* Jeden Nachmittag fahret Ihr eine Stunde ſpazieren.
   Class. Jeden Nachmittag fahren wir eine Stunde ſpazieren.

2. *T.* Jeden Nachmittag fuhret Ihr eine Stunde ſpazieren.
   Class. Jeden Nachmittag fuhren wir eine Stunde ſpazieren.

3. *T.* Jeden Nachmittag ſeid Ihr eine Stunde ſpazieren gefahren.
   Class. Jeden Nachmittag ſind wir eine Stunde ſpazieren gefahren.

4. *T.* Jeden Nachmittag waret Ihr eine Stunde ſpazieren gefahren.
   Class. Jeden Nachmittag waren wir eine Stunde ſpazieren gefahren.

5. *T.* Jeden Nachmittag werdet Ihr eine Stunde ſpazieren fahren.
   Class. Jeden Nachmittag werden wir eine Stunde ſpazieren fahren.

6. *T.* Jeden Nachmittag würdet Ihr eine Stunde ſpazieren fahren, wenn Ihr dürftet.
   Class. Jeden Nachmittag würden wir eine Stunde ſpazieren fahren, wenn wir dürften.

7. *T.* Jeden Nachmittag wäret Ihr eine Stunde ſpazieren gefahren, wenn Ihr gedurft hättet.
   Class. Jeden Nachmittag wären wir eine Stunde ſpazieren gefahren, wenn wir gedurft hätten.

8. *T.* Man ſagt, Ihr dürftet nicht ſpazieren fahren.
   Class. Man ſagt, wir dürften nicht ſpazieren fahren.

THE INFINITIVE WITH zu.

Analysis.

The infinitive with zu is used after verbs expressing desire and emotion, as: wünſchen, hoffen, fürchten, glauben ꝛc.; also after verbs, such as: beginnen, anfangen, aufhören, eilen, ſich gewöhnen, lieben, brauchen (to need), wiſſen, ſcheinen.*

Themes for Drill.†

1. wünſchen. Ich wünſche, Sie morgen abend um ſechs Uhr zu ſprechen.
2. hoffen. Ich hoffe, Sie nächſte Woche bei meiner Hochzeit zu ſehen, I hope to see you at my wedding next week.
3. fürchten. Ich fürchte, Sie zu ſtören, I fear to disturb you.
4. glauben. Ich glaube, in meinem Rechte zu ſein, I believe I am in the right.
5. vergeſſen. Ich vergeſſe, meinen Hut abzunehmen.
6. ſich freuen. Ich freue mich herzlich, Sie wiederzuſehen.
7. ſich bemühen. Ich bemühe mich, Ihnen ſobald wie möglich zu helfen.

---

* The infinitive with zu is used also—

1) To express the design or the purpose of an action or an existence, as: Er kam, mir zu ſagen, daß mein Bruder krank ſei. Ich ging, ihn zu beſuchen. Der Menſch lebt nicht um zu eſſen, ſondern er ißt um zu leben. Um reich zu werden, muß man arbeiten. (Um, in order to, is usually added to express the design or purpose more forcibly.)

2) After nouns, such as: Luſt, desire; Muth, courage; Zeit, Gelegenheit, Muße, leisure, etc. Ex.: Er hat Luſt zu tanzen. Ich habe keine Zeit, Muße, Gelegenheit, meine Freunde zu beſuchen.

3) Also after adjectives, such as: leicht, ſchwer, hart, müde; möglich, possible; unmöglich, impossible; begierig; angenehm, agreeable. Ex.: Die Sache iſt leicht einzuſehen. Er war müde länger zu leben. Ich bin begierig zu hören ꝛc.

4) As subject of the sentence, it is frequently connected with zu, as: Seinen Feinden zu verzeihen iſt die Pflicht (duty) des Chriſten.

5) Where it assumes the import of an adjectival attribute, as: Der fleißige Schüler iſt zu loben. Er iſt nirgends zu finden, he is nowhere to be found.

† As these themes are easy, the pupil will be able to inflect them, without any special models being given.

8. ſich beſtreben. Ich beſtrebe mich, ſtets die Achtung (the respect) meiner Mitmenſchen zu verdienen.
9. ſuchen. Ich ſuche beſtändig, meine deutſche Ausſprache (pronunciation) zu verbeſſern (to improve).
10. verſuchen. Ich verſuche vergebens (I try in vain), die lärmenden Knaben zu entfernen.
11. bitten. Ich bitte Sie, mich nächſten Sonntag zu beſuchen.
12. befehlen. Ich befehle dem unartigen Knaben, das Zimmer zu verlaſſen, I command the bad boy to leave the room.
13. erlauben. Ich erlaube den Kindern, in dieſem Zimmer zu ſpielen.
14. rathen. Ich rathe Ihnen, einen andern Doktor zu nehmen.
15. verbieten. Ich verbiete dem Kutſcher, das Pferd zu mißhandeln.
16. zwingen. Ich zwinge meine Freunde, mich zu achten.
17. beginnen. Ich beginne jetzt, den Verhalt der Sache zu verſtehen.
18. anfangen. Ich fange heute an, mein Land zu pflügen.
19. aufhören. Ich höre auf, Kaffee und Thee zu trinken.
20. eilen. Ich eile, den armen Leuten zu Hülfe zu kommen.
21. ſich gewöhnen. Ich gewöhne mich, von nun an früher aufzuſtehen.
22. lieben. Ich liebe, im einſamen Walde ſpazieren zu gehen.
23. brauchen. Ich brauche nur zu rufen, und er kommt.
24. wiſſen. Ich weiß, den Werth (value) ſeiner Arbeit zu ſchätzen.
25. ſcheinen. Sie ſcheinen, mich nicht zu verſtehen.

INFINITIVE WITH zu AFTER PREPOSITIONS.

Analysis.

The infinitive with zu is further required after the prepositions anſtatt and ohne.

Themes for Drill.

1. anſtatt. Ich mache dem treuen Diener ein paſſendes Geſchenk, anſtatt ihn mit leeren Worten zu entlaſſen.
2. Ich beſchließe, dieſen Sommer in der Stadt zu bleiben, anſtatt wie gewöhnlich auf das Land zu gehen.

3. Ich ſuche den Unglücklichen zu helfen, anſtatt ſie nur zu beklagen und mit Worten zu tröſten.

4. ohne. Ich habe genug, um zu leben, ohne gerade (exactly) reich zu ſein.

5. Ich beſuche keinen Nachbar, ohne von ihm eingeladen zu ſein.

6. Ich verlaſſe den habſüchtigen Schurken (greedy rascal), ohne ihn eines Wortes zu würdigen (without deigning to speak to him).

USE OF PARTICIPLES.

Analysis.

I. The present participle has active force and can be used—

a) Like an adjective, attributively and predicatively, as:

	ATTRIBUTIVE.	PREDICATIVE.
drohen.	Die drohende Gefahr.	Die Gefahr iſt drohend.
reizen.	Das reizende Bild.	Das Bild iſt reizend.
entzücken.	Die entzückende Geſchichte.	Die Geſchichte iſt entzückend.
binden.	Das bindende Verſprechen.	Das Verſprechen iſt bindend.
ſchlagen.	Der ſchlagende Beweis.*	Der Beweis iſt ſchlagend.
brennen.	Die brennende Frage.	Die Frage iſt brennend.†

b) Predicatively, with another verb, being then an abridged representative of an entire sentence, and rendered capable, in this form, of being merged in another, as:

Siegend ſtarb der Held‡	=	Der Held ſtarb, indem er ſiegte.
Betend ſchläft das Kind ein	=	Das Kind ſchläft ein, indem es betet.
Schweigend ſah er mich an	=	Er ſah mich an, indem er ſchwieg.
Lachend gab ich ihm die Hand	=	Ich gab ihm die Hand, indem ich lachte.

---

* Knock-down argument.

† Others, again, cannot readily be used predicatively. We can say: der leſende Schüler, der lobende Lehrer, das ſchreiende Kind; but not well: der Schüler iſt leſend, der Lehrer iſt lobend, das Kind iſt ſchreiend. Such are better paraphrased by: der Schüler, welcher lieſt; der Lehrer, welcher lobt; das Kind, welches ſchreit.

‡ These expressions, however, partake of the dramatic, and are not used colloquially.

Zankend entfernte ſie ſich = Sie entfernte ſich, indem ſie zankte.
Eine Cigarre rauchend trat er in den Saal = Er trat in den Saal, indem er eine Cigarre rauchte.

c) The present participle, originating from the infinitive with zu, is of passive force, as:

Ein zu leſendes Buch, paraphrased: ein Buch, welches geleſen werden kann oder ſoll.

The pupil will paraphrase similarly the following sentences:

1. Ein zu packender Koffer.
2. Eine zu füllende Flaſche.
3. Ein zu nähendes Kleid.
4. Ein zu bügelndes Tiſchtuch.
5. Ein zu deckender Tiſch.
6. Ein zu bauendes Haus.
7. Ein zu ſchreibender Brief.
8. Ein zu malendes Portrait.
9. Ein zu kehrendes Zimmer.
10. Ein zu fütterndes Pferd.
11. Ein zu heizender Ofen.
12. Eine zu kochende Suppe.

II. The past participle of a transitive verb has passive meaning and can be used—

a) Like an adjective, both attributively and predicatively, as:

ATTRIBUTIVE.	PREDICATIVE.
Ein verlorener Schlüſſel.	Ein Schlüſſel iſt verloren.
Ein gehobelter Fußboden.	Ein Fußboden iſt gehobelt.
Ein gepackter Koffer.	Ein Koffer iſt gepackt.
Ein gelehrter Mann.	Ein Mann iſt gelehrt.

b) The past participle of only those intransitives that are conjugated with ſein* admit of an attributive use, as:

Der gefallene Schnee.	Der Schnee iſt gefallen.
Die verfloſſene Zeit.	Die Zeit iſt verfloſſen.
Die angekommenen Freunde.	Die Freunde ſind angekommen.

c) Both participles, when capable of being used attributively, can also be used as substantives in all genders, as: der Liebende, ein

---

* Of intransitives conjugated with haben, we can, for example, not say:

Die geblühete Blume,	for we say:	Die Blume hat geblühet.
Das gebrannte Haus,	" " "	Das Haus hat gebrannt.
Das geſchlafene Kind,	" " "	Das Kind hat geſchlafen.
Der geruhte Wanderer,	" " "	Der Wanderer hat geruht.

Geliebter, die Geliebte, der Geneſene, ein Sterbender, die Bewunderte, das Gewollte, das Gewünſchte, das Werdende (that which is to be).

d) Usage also allows a peculiar adverbial application of the past participle of verbs expressing motion with the verb kommen, as: er kommt gegangen — gelaufen — gerannt — gefahren — geritten, instead of: er kommt gehend — laufend — rennend — fahrend — reitend.

ADJECTIVES GOVERNING CASES.

Analysis.

Adjectives can only govern the genitive or the dative as cases really dependent on them. The accusative, as the object of an action, can in reality be required only by a transitive verb. An adjective can have no object, therefore governs no accusative.*

ADJECTIVES GOVERNING THE GENITIVE.

Themes for Drill.

1. frei.† Ich glaube nicht, daß ich **jeden Vorurtheils** gänzlich frei bin.
2. voll. Ich erhalte ſoeben ein Faß (barrel) voll **des beſten Weines.**
3. leer. Muthlos und verlaſſen, finde ich die Welt **aller Freuden** leer.

---

* With adjectives, however, which express extension in space or time, weight or value, the statement of such measure, weight, or value, stands in the accusative, as (predicatively): Die Bank iſt einen Fuß breit; das Buch iſt einen Finger dick; das Haus iſt einen Stock hoch (a story high); mein Bruder iſt einen Kopf größer als ich; der Sack wiegt einen Centner (a hundred-weight) ſchwer; dieſes Papier iſt keinen Cent werth. These may also be used attributively when they do not render the language too cumbrous. In this case, they agree with their nouns, as: eine, einen Fuß breite Bank; das, einen Finger breite Buch; ein, einen Stock hohes Haus; ein, einen Centner ſchwerer Sack; keinen Cent werthes Papier; der, einen Fuß tiefe Schnee.

† Frei, voll, leer may take von with the dative, and froh, über with the accusative, as: frei von allen Vorurtheilen; die Stadt iſt voll von Menſchen. Besides voll, the form voller is also used, as: Ich bin voller Freude; das Buch iſt voller Fehler; der Baum iſt voller Früchte; die Bäume ſind von Früchten leer; froh über das Unglück ſeiner Mitmenſchen ſein.

4. froh. Froh, **der großen Gefahr** entflohen zu sein, die mir drohte, danke ich dem HERRN.

5. gewiß. **Des Wohlwollens** meines Pastors gewiß, beschließe ich, ihn in dieser meiner Angelegenheit zu befragen, sure of the good-will of my pastor, I conclude to question him upon this my affair.

6. müde.* **Des Lärmens** müde, ziehe ich mich auf mein Zimmer zurück.

7. gewohnt.* Ich bin **der beständigen Arbeit** nicht gewohnt.

8. werth.* Ich fühle mich **des unerwarteten Lobes** nicht werth.

9. mächtig. **Der deutschen Sprache** mächtig, reise ich allein nach Deutschland.

10. würdig. Ich bestrebe mich, **der Liebe** meiner Eltern würdig zu sein.

11. bewußt. Mir **keiner Schuld** bewußt, lache ich über das Geschwätz meiner Feinde, unconscious of any guilt, I laugh at the gossip of my enemies.

12. schuldig.† **Einer Unbescheidenheit** mich schuldig bekennend, bitte ich den Prinzipal, mir zu verzeihen, acknowledging myself guilty of an indiscretion, I beg the principal to pardon me.

13. verdächtig. **Des rohen Scherzes** verdächtig, beweise ich leicht meine Unschuld (innocence).

ADJECTIVES GOVERNING THE DATIVE.

Themes for Drill.

1. angenehm. Ich erhalte einen **mir** höchst angenehmen‡ Brief.

2. anständig. Ich kaufe nur für Preise ein, die **meinem Prinzipal** (employer) anständig sind.

---

* Müde, gewohnt, werth are also combined, colloquially, with the accusative, as: Ich bin es müde; das bin ich nicht gewohnt; er ist den Dank nicht werth. With the latter, however, it is correct when the material, value, or price of a thing is implied, as: einen Thaler werth; hence, also: er ist keinen Schuß Pulver werth, he is not worth a shot of powder = not worth a rush.

† To these belong also the negatives: ungewiß, ungewohnt, unwerth, unmächtig, unwürdig, unbewußt, unschuldig ꝛc.

‡ Used attributively, these and other adjectives always agree with their nouns.

3. ärgerlich. Ich lese die **ihm** sehr ärgerliche Nachricht.
4. bekannt. Den, **meinem Freunde**, bekannten und willkommenen Herrn empfange ich auf's Beste.
5. bequem. Ich rathe meiner Nachbarin, eine **ihr** nicht bequeme Sache auszuschlagen.
6. dankbar. Ich verlange von Kindern, daß sie **den Eltern** dankbar sind.
7. gefährlich. Die, **Kindern** gefährliche (ungesunde), Nahrung entferne ich augenblicklich.
8. gehorsam. Ich liebe die, **ihren Lehrern** gehorsamen, Schüler.
9. gehörig. Ich borge das, **dem Nachbar** gehörige, Pferd.
10. gefällig. Ich belohne den, **mir** nützlichen und gefälligen, Diener.
11. nothwendig. Ich schicke meinem Sohne das, **ihm** nothwendige, Reisegeld.
12. schädlich.* Ich warne meine Leute das, **ihnen** schädliche, Wasser nicht zu trinken.

ABRIDGMENT.

Examples.

1. Paul, der ein unartiger Knabe ist, lacht Jungfer Hannah in's Gesicht. Abridged: Paul, ein unartiger Knabe, lacht &c.
2. Jungfer Hannah, die über diese Sprache empört war, erhob drohend den Finger. Abridged: Jungfer Hannah, empört über diese Sprache, erhob &c.
3. Da ich den Leuten unbekannt war, trauten sie mir nicht. Abridged: Den Leuten unbekannt, trauten &c.
4. Weil Hannah wohl wußte, daß Paul's Vater nicht zu Hause war, ging sie zu dessen Lehrer. Abridged: Hannah, wohl wissend, daß &c.
5. Er versprach uns, daß er heute wiederkommen wolle. Abridged: Er versprach uns, heute wiederzukommen.

---

* To these belong: gleich, leicht, lieb, schrecklich, schuldig, theuer, möglich, gemäß, gesund, willkommen, and others; also, the adjectives formed from them, with the prefix un, as: unangenehm, unanständig, unbekannt, unbequem, undankbar &c. The adjectives, feind, leid, nütz, unnütz, can only be used predicatively, as: er ist uns feind; die Sache ist mir leid; die Arbeit ist ihm unnütz; but not: ein uns feinder Mensch; eine mir leide Sache; eine ihm unnütze Arbeit. The adjectives, böse, gut, recht, schwer, govern the dative only when used predicatively, as: er ist mir (or auf mich) böse; sie ist uns gut; das ist dem Manne recht; es wird der armen Frau schwer (sauer) werden.

6. Ich bin ſo glücklich, daß ich ihn kenne. Abridged: Ich bin ſo glücklich, ihn zu kennen.
7. Ich bin zu ſchwach, als daß ich arbeiten könnte. Abridged: Ich bin zu ſchwach, um arbeiten zu können.
8. Er befahl ſeinem Diener, daß er ihm folgen möge. Abridged: Er befahl ſeinem Diener, ihm zu folgen.
9. Ich bat ihn, daß er zu mir kommen ſolle. Abridged: Ich bat ihn, zu mir zu kommen.
10. Ich bin nicht werth, daß ich dein Sohn heiße. Abridged: Ich bin nicht werth, dein Sohn zu heißen.
11. Viele arbeiten nur, damit ſie reich werden. Abridged: Viele arbeiten nur, um reich zu werden.
12. Indem er das Schiff vom Ufer ſtieß, ſprang Tell an's Land. Abridged: Das Schiff vom Ufer ſtoßend, ſprang Tell an's Land.
13. Indem ich zufrieden bin, daß ich nicht Alles verloren habe, trage ich leichter mein Schickſal. Abridged: Zufrieden, nicht Alles verloren zu haben, trage ich ꝛc.
14. Weil er zu froh war über die Nachricht, die er erhalten hatte, hat er Alles vergeſſen. Abridged: Zu froh über die erhaltene Nachricht, hat er ꝛc.
15. Indem er dies ſagte, ging er ärgerlich weg. Abridged: Dies ſagend, ging er ꝛc.
16. Nachdem er dies geſagt hatte, ging er ärgerlich weg. Abridged: Dies geſagt, ging er ꝛc.
17. Er trat herein, indem er den Hut auf dem Kopfe und den Stock in der Hand hatte. Abridged: Er trat herein, den Hut auf dem Kopf und den Stock in der Hand.
18. Ein Mann, der fleißig und rechtſchaffen iſt, findet immer Arbeit. Abridged: Ein fleißiger und rechtſchaffener Mann findet ꝛc.

Themes for Abridgment.

1. Gott, welcher der Schöpfer aller Dinge iſt, wacht über uns.
2. Waſhington, welcher der erſte Präſident der Vereinigten Staaten (United States) war, ſtarb im Jahre ſiebenzehnhundertneunundneunzig.

3. Da ich mir keiner Schuld bewußt bin, lache ich über Geſchwätz (gossip).
4. Weil er mir ſicher verſprach, daß er mich beſuchen wolle, ging ich nicht aus.
5. Ich befahl ihm, daß er nicht mehr zu Karl gehen ſolle.
6. Es iſt nicht gut, daß man allein ſei.
7. Sie iſt zu müde, als daß ſie weiter gehen könnte.
8. Hannah ſagte Paul, daß er ſich ſetzen möge.
9. Ich erlaubte den Kindern, daß ſie in dem Hofe ſpielen mögen.
10. Ich ſchäme mich, daß ich dein Bruder bin.
11. Er iſt mit ſich ſtreng, damit er mit Anderen ſtreng ſein könne.
12. Indem ich in den Hof trat, ſprang plötzlich ein Hund auf mich.
13. Indem ich glücklich bin, daß ich endlich mein Examen (examination) gut beſtanden habe, denke ich mit Schmerz an die weniger Glücklichen.
14. Weil er zu klein iſt, kann er nicht unter das Militär aufgenommen werden.
15. Indem der Herr auf ſein Pferd ſtieg, rief er ſeinem Hunde.
16. Nachdem ich mit meiner Arbeit fertig war, legte ich mich zu Bette.
17. Indem er die Hand auf die Bibel legte, ſchwor er, daß er unſchuldig ſei.
18. Ein Knabe, welcher freundlich und ſeinen Eltern gehorſam iſt, wird immer beliebt ſein.*

---

* Note these: Eines Sinnes mit ihm (being of one mind with him), folgte ich gern ſeinem Rathe. Schon lange Willens (for some time wanting), eine Reiſe zu machen, entſchloß ſich mein Freund, mit mir zu gehen. Im Begriff, (being) about to; im Beſitz, (being) in possession of; in Angſt (being) afraid to.

Jakob Kümmel an seine Mutter in Deutschland.*

I.

New-York, den 10. Januar 1885.

Liebe Mutter!

1. Es sind jetzt vier Wochen, seitdem ich die Heimath verlassen habe. Die erste Hälfte der Seereise war eine sehr rauhe; und in einer Nacht brach einmal ein Sturm über uns herein, so fürchterlich, daß wir alle Augenblicke glaubten, unser treues Schiff müsse in der Tiefe versinken. Mächtig hoben es die Wogen auf, um es im nächsten Momente wieder fallen zu lassen. Das war ein Ringen, ein Kampf mit den Elementen in der schwarzen Nacht! Ich werde es nie vergessen! Vom Zwischendeck (steerage) ertönte ein Schreien und Klagen, das schrecklich anzuhören war. Die Leute — es waren Immigranten-Familien — thaten, als wären sie verrückt. Da gab es welche (there were some), die ihre Koffer packten; Andere krochen in ihre Betten, und Andere zogen ihre Sonntagskleider an und warteten, mit dem Regenschirm (umbrella) unter dem Arme, auf das Ende einer Katastrophe.

2. Einer von diesen, der seine Tasche, wie es mir schien, mit irdischen Gütern (earthly goods) vollgefüllt hatte, fragte mich, wie ich in dieser drohenden Gefahr so ruhig sein könnte, und ob ich ein guter Schwimmer wäre. Ich sagte ihm, daß ich nicht schwimmen könnte, aber daß mein Leben versichert wäre (my life was insured), und daß ich beim Sinken des Schiffes ein gutes Geschäftchen (a snug little business) machen würde. Er wünschte mir Glück dazu. „Aber," sagte ich, „wie kommen Sie dazu, sich in Ihre Sonntagskleider zu stecken (put)? Sie sehen doch, wie garstig das Wetter ist." „Ja, das ist wahr," antwortete er, „aber ich baue auf den günstigen Zufall (I count on the favorable chance), daß mir geschehe wie dem Jonas; und da habe ich mich darauf vorbereitet und habe meine Taschen mit Tabak gefüllt, um dem Walfisch (whale) damit so übel (so sick) zu machen, daß er froh sein wird, mich sogleich wieder an's Land zu speien, ohne drei Tage zu überlegen, was er thun solle." Ich bot ihm meinen Glückwunsch. Der Mann gefiel mir. Während

* These *Letters* reproduce all the words introduced from page 167, beginning with blasen, besides a large draft on the previous installments. To have brought into view the whole vocabulary once more, would have extended these letters to undue limits.

Andere verzagten und muthlos ihr Schicksal beklagten und wie Kinder weinten, sah er mit ruhigem Geiste und offenem Auge der Todesgefahr entgegen und verstand einen Scherz mit einem anderen zu beantworten. Es kam aber nicht zum Schlimmsten (to the worst).

3. Der Sturm legte sich nach und nach, und auf der letzten Hälfte der Reise hatten wir herrliches Wetter, obwohl die Kälte zunahm, als wir uns Amerika näherten. Unter den Passagieren (passengers) waren welche (some), die auf dem Akkordeon spielen konnten; welche, die gute Stimmen hatten, und dann ich mit meiner Zither. So, siehst Du, fehlte es uns nicht an Zerstreuungen (amusements were not wanting). Ich hatte auch eine sehr gute Gelegenheit, mein Englisch zu üben. Ich lernte einen amerikanischen Herrn kennen, in dessen Umgang mein Englischsprechen sich um vieles verbessert hat (has improved a good deal), so daß ich jetzt keine Schwierigkeit habe, mich verständlich zu machen. Eines Tages fingen wir einen Delphin. Das soll der schnellste Fisch im Meere (sea) sein. Auch sahen wir fliegende Fische, die über das Schiff flogen; einige stießen an das Takelwerk (tackling) und fielen auf das Deck herab. Wir hatten auch Franzosen und Elsässer (Alsatians) an Bord. Zwischen letzteren (latters) und den Deutschen von über'm Rhein kam es zu einem Zwiste. Die Elsässer schalten diese „Schwoben." * Die Deutschen antworteten darauf, daß die Elsässer weder Deutsche noch Franzosen wären; sie hätten sich mit ihrer französischen Loyalität lächerlich (ridiculous) gemacht, da die Franzosen selbst sie nur die têtes-carrées (blockheads) hießen. Die Elsässer schworen Rache; aber je mehr sie schworen und schnoben, desto mehr lachten die Andern.

4. Diese gegenseitigen (mutual) Verläumdungen, nach meiner Meinung, sind nicht am Platze (out of place) und führen zu nichts. Provinzen sind oft nicht Schuld an ihrem Schicksale. Vor zweihundert Jahren, als Elsaß von den Franzosen unter Ludwig dem Vierzehnten dem Deutschen Reiche (German Empire) entrissen wurde, geschah es nicht mit Willen der Elsässer. Natürlich gewöhnten sie sich mit der Zeit an das Unvermeidliche, und ihre spätere Liebe zu Frankreich war aufrichtig. Daß Frankreich den Verlust des Elsasses ernstlich fühlt, ist sehr natürlich. Es war, was Pennsylvanien vor hundert Jahren für die übrigen (to the rest of) Staaten Amerikas war — die Getreidekammer (granary) der Nation. Elsaß erhöhte (raised) Frankreichs Glorie durch Soldaten, wie Kleber, Ney, Rapp, Kellermann, Ulrich; durch Geistliche (clergymen), wie Oberlin; durch Künstler (artists), wie Gustav

* Nickname, corruption of Schwaben = Suabians.

Doré (Dörer). Ja, ſeine deutſche Univerſität zog Männer wie Goethe an. Es war ſehr kleinlich (small) von Deutſchland, die Elſäſſer in ihrer Vorliebe (predilection) zur franzöſiſchen Sprache zu beleidigen. Nichts empört ein Volk mehr, als ihm die Sprache zu verbieten. Ein ungerechtfertigtes (unjustifiable) Verbot (prohibition) reizt (excites) zum Widerſtand in der ganzen Welt. Man ließe die Sprache beſſer unberührt; mit der Zeit verſchwindet ſie von ſelbſt. Daß der gebildete (educated) Elſäſſer nicht gern ſein deutſches Patois im Reichsparlament (Parliament of the Empire) ſpricht, hätte man ihm gern verzeihen ſollen; ſind es doch keine hundert Jahre, daß der große Friedrich ſich ſeiner deutſchen Sprache ſchämte und lieber franzöſiſch ſprach. Doch genug hiervon (however, enough of this).

5. Am fünften Januar ſahen wir zuerſt Land. Wir näherten uns raſch, und nächſten Tages lag das amerikaniſche Ufer vor uns. Etwas Reizenderes und Herrlicheres, als den Hafen (harbor) von New-York gibt es nicht. Da unſere Paſſagiere alle geſund waren, ſo wurden wir durch die Quarantaine nicht weiter aufgehalten. Im Hafen fuhren wir an der Inſel (Bedloe Island) vorbei, auf welcher Bartholdi's Statue der Göttin der Freiheit (goddess of liberty) aufgeſtellt werden ſoll. Man iſt eben daran, Geld zu ſammeln, um die Koſten des Piedeſtals damit zu beſtreiten. Man hat große Hoffnung, daß die Mittel zuſammengebracht werden. Die Franzoſen hätten freilich (of course) dieſes Geld mit dem Geſchenk ſchicken ſollen; denn wenn man Jemand einen Elephanten ſchenkt, ſo ſollte man denſelben auch unterhalten!

6. Wir wurden Alle nach Caſtlegarden gebracht. Das iſt ein großes Hotel. Darin iſt eine lange und breite Halle (hall) für die Immigranten; und wo man ſeinen Koffer hat, das heißt man ſein Schlafzimmer. Der Aufſeher erſchreckte mich doch ein wenig, als er uns ſagte, wir ſollten uns auf unſere Koffer ſetzen, damit ſie nicht geſtohlen werden. Einige bekannte Geſichter vermißte ich in den nächſten Tagen, aber ich kann doch nicht glauben, daß man ſie ſammt (together with) ihren Koffern geſtohlen habe. Dies iſt auch ein Markt (market) für Heirathsluſtige (those anxious to marry). Ein Mann kommt, ſieht ſich die Mädchen an, wählt eine, und wenn er ihr gefällt, ſo wird der Paſtor geholt, und in fünf Minuten ſind ſie Mann und Frau. Ich war einmal ausgegangen bis zu einer Straße, die Wallſtreet heißt. Während der Nacht war friſcher Schnee gefallen; und ich hatte zum erſten Mal Gelegenheit zu ſehen, wie ſchnell die Amerikaner den Schnee vom Trottoir entfernen. Herren, mit ſeidenen Hüten auf (on), ſchämten ſich nicht dieſer Arbeit und waren ſo luſtig (gayly) dabei, als wäre es ein Scherz. Ich kam an eine

prachtvolle Statue in Bronze, Waſhington darſtellend; ſie ſteht auf einer ſteinernen Treppe vor einem großen, maſſiven Hauſe, das einem Tempel gleich ſieht.

7. Ich rauchte meine lange Studentenpfeife (student-pipe), und aus Reſpekt zum Vater ſeines Vaterlandes zog ich die Kappe ab. Als ich ſo daſtand, und mich in Gedanken verlor, und den großen Mann, der nicht lügen konnte, im Stillen bewunderte, da wurde ich mehrere Male von Leuten roh angeſtoßen, und jedes Mal ſagten ſie „Holländer." Ich erklärte (explained) ihnen ganz höflich, daß ich ein eben angekommener Deutſcher ſei und von Baiern wäre, deſſen erſter König in ſeinen jungen Jahren als Herzog von Zweibrücken (duc de Deux-Ponts) neben Lafayette für die amerikaniſche Freiheit gefochten habe. Aber ſie ſahen mich Alle mit großen Augen an, als ob ſie nie vom guten König Max, dem Erſten, gehört hätten. Das war eine Täuſchung für mich, denn ich glaubte mit meinem Geburtslande und deſſen Geſchichte mir hier Anſehen (recognition) und Reſpekt zu verſchaffen.

Dieſe Sprache, liebe Mutter, iſt ſehr eigen (peculiar). Sie iſt ein wenig verſchoben (shifted); ſie hat dieſelben Wörter wie unſere, nur verſteht man etwas anderes damit.

8. Ich will Dir nur einige Beiſpiele geben. In ihrer Sprache iſt:

Bettler	(beggar)	=	Hauſirer	(peddler) *
bald	(soon)	=	kahl	(bald)
eitel	(vain)	=	träge	(idle)
Gift	(poison)	=	Geſchenk	(gift)
Kraft	(strength)	=	Handwerk	(craft)
Floh	(flea)	=	Eisſcholle	(floe)
Rock	(coat)	=	Felſen	(rock)
Trunk	(drink)	=	Koffer	(trunk)
Vieh	(cattle)	=	Trinkgeld	(fee)
Stock	(stick)	=	Aktie	(stock)
Streit	(quarrel)	=	Schritt	(stride)
Tiſch	(table)	=	Teller	(dish)
breit	(broad)	=	hell	(bright)
Flor	(crape)	=	Stockwerk	(floor)
Fuß	(foot)	=	Lärm	(fuss)
Käſe	(cheese)	=	Fall	(case)

* The reader will observe that Jakob Kümmel's pronunciation of the English must be as defective as his spelling.

Kinn	(chin)	=	Verwandtſchaft	(kin)
Locke	(curl)	=	Schloß	(lock)
Lump	(vagabond)	=	Stück	(lump)
Leid	(sorrow)	=	Licht	(light)
Leim	(glue)	=	Kalk	(lime)
Ohr	(ear)	=	Metall	(ore)
Rohr	(pipe)	=	Gebrüll	(roar)
Spott	(mockery)	=	Flecken	(spot)
Stall	(stable)	=	Theaterloge	(stall)
Turner	(gymnastic)	=	Dreher	(turner)

Du ſiehſt, die Sprache iſt ganz leicht; nur muß man wiſſen, wie und wieviel ſie ſich von der unſerigen verſchiebt. Du kannſt hier in allen Ehren Jemand einen „Trunk Gift“ * (trunk gift) anbieten, und er würde ihn mit Dank annehmen. Das möchte ich aber Niemand in Deutſchland rathen.

9. Doch, um weiter zu erzählen (but, to resume). Auf einmal ertönte die Glocke von einer großen Kirche am oberen Ende der Wallſtreet. Ich dachte, es ſei die Feuerglocke. Ich lief ſogleich die Straße hinab und ſchrie: „Feuer! Feuer — io!“ mit aller Macht. Da hielt mich plötzlich ein großer, gewaltiger Mann in Uniform auf und fragte, was ich wollte, — was ich vorhabe (what I was up to). Ich ſagte ihm, ich wollte löſchen helfen. Er fragte mich dann, wo ich logirte. Ich antwortete ihm, ich ſei im Caſtlegarden abgeſtiegen. Er nahm mich feſt beim Arme und bog mit mir (turned with me) in eine Seitenſtraße (side-street) ein. Ich beſchwor ihn (I implored him) bei meiner Ehre, daß ich nichts gegen die Republik vorhabe (had no design), und daß er mich nicht am Arme zu halten brauche; ich würde ihm nicht entlaufen. Alles, was er mir antwortete, war, ich ſolle mich ruhig verhalten. Ich muß Dir geſtehen, ich hatte große Furcht vor ihm, und als er dreimal nieſte (sneezed), ſagte ich ihm, um ihn zu verſöhnen (to reconcile him), jedesmal: „Geſundheit!“ † Aber er dankte mir nicht; und wenn ich mich vorher beklommen fühlte, ſo fühlte ich jetzt einen wahren Schrecken. Es war jedoch nicht ſo gefährlich. Denn er nahm mich in's Hotel zurück, ſchob mich hinein, und rieth dem Aufſeher, mich nicht weggehen zu laſſen; und im Fortgehen hörte ich wieder etwas wie (like) „grüner Holländer.“

---

* A potion of poison.

† In Germany and France, it is considered polite to say „Geſundheit!“ or “à votre santé!” to a person sneezing.

10. Ich habe seitdem gehört, daß sie einen berühmten General, der in dem Rebellionskriege diente und auch ein geborener Deutscher ist, „fliegender Holländer" heißen. Wenn ich der Sprache mächtiger bin, werde ich ihnen darstellen (represent), daß Holland ein ganz anderes Land ist als Deutschland. Es kommen alle Tage Leute hierher, die sich Arbeiter für's Feld oder für Fabriken (factories) holen. Ich habe beschlossen, bei der ersten Gelegenheit auch Arbeit anzunehmen und von hier fortzugehen. Eins (one thing) habe ich ausgefunden, daß die gebratenen Vögel Einem nicht in den Mund (mouth) fliegen.

Dein Dich liebender Sohn,

Jakob.

II.

New-York, den 1. Mai 1885.

Beste Mutter!

1. Bald nach meinem letzten Briefe bin ich, wie ich beabsichtigte, in ein Geschäft getreten (entered). Ein Herr kam eines Morgens und verlangte einen starken Ladendiener (a strong clerk). Ich wurde ihm vorgestellt. Er untersuchte (examined) meine Brust, Schultern und Arme, und bot mir zwanzig Thaler per Monat an und die Gelegenheit, das Engros-Geschäft in Colonial-Waaren (wholesale business in colonial produce) zu erlernen. Da ich eine gute Hand schreibe und mir vorgenommen hatte (had made up my mind), mich dem Prinzipal nützlich zu machen, so schmeichelte ich mir, bald zu avanciren (to rise); aber, liebe Mutter, wie täuschte ich mich. Ich habe bis jetzt nichts gethan, als Wagen aufladen und abladen, und bei der Wage (scales) stehen und wiegen. Meine Hände sind dabei so rauh geworden, daß ich kaum eine Feder mehr halten kann. Ich verstehe jetzt, was der Prinzipal von einem "strong clerk" erwartet und wie weit sein guter Wille geht, mich das Colonial-Waaren-Geschäft zu lehren.

2. Man sagt uns in Deutschland, daß in Amerika Arbeit keine Schande (disgrace) ist, und war deshalb Willens hier zu thun, was ich dort nicht gethan hätte; aber ich habe ausgefunden, es ist nicht mehr Ehre dabei, als bei uns. Die jungen Leute im Comptoir (office) sehen auf mich herab; und ich muß sagen, es ärgert mich, daß ich, der ich ein deutsches Gymnasium absolvirt (graduated) und diesen Leuten in allgemeinen Kenntnissen überlegen (superior) bin, Lastträger (porter) sein muß. Es ist doch etwas Eigenes um eine Höflichkeit, die, um die Schmach eines Lastträgers zu vermindern

(diminish), ihn Ladendiener heißt. Es wäre zum Lachen, wenn der Scherz nicht Einen selbst träfe (hit one's self). Denk', vor einigen Tagen bewunderte der Prinzipal die Leichtigkeit, mit welcher ich allein zweihundert Pfund Säcke Kaffee auf den Wagen warf, für die es immer zwei Mann nimmt, und versprach mir dann fünfzig Cents per Monat mehr zu geben. Ist das nicht edelmüthig? Ich habe mich nach einem andern Platz umgesehen, und ich denke, ich habe Aussicht, einen guten zu erhalten.

3. Gestern morgen war ein Herr da von dem Staate Alabama, der mir eine Stelle (position) auf seiner Farm anbot. Nach seiner Aussage ist es da unten nicht so heiß, als man sich einbildet. Im Winter friert es selten, und Schnee gibt es beinahe nie. Man hat mir zwar abgerathen, dahin zu gehen; weil die Menschen dort die Arbeiter nicht würdigten (not appreciated), und sie um ihr verdientes Geld betrügen würden; daß sie sehr streng und roh wären, besonders (particularly) gegen Deutsche; daß die Kost aus nichts als Maisbrod und geräuchertem Schweinefleisch bestände; daß die Südländer (southerners) alle sehr geschmeidig plauderten, aber man könne ihnen nicht trauen. Man rieth mir nach dem Westen zu gehen, wo ich mit dem Lande aufwachsen und was werden könnte. Der Herr aber versicherte mich, daß das eine falsche Angabe sei. Seine eigene Nahrung solle die meinige sein, und ich an seinem Tische essen. Dann versprach er mir fünfundzwanzig Thaler per Monat nebst Kost und Wohnung. Dafür soll ich ihm als Aufseher dienen, das heißt, die Schwarzen überwachen (oversee) und sehen, daß sie ihre Arbeiten in den Ställen, im Hofe oder im Felde thäten; daß die Pferde gefüttert würden; dann müßte ich besonders darauf sehen, daß nachts Alles verschlossen sei, damit nichts gestohlen würde.

4. Am Nachmittag lud mich der Herr ein, mit ihm den Centralpark zu besuchen; aber vorerst (first) rieth er mir, meine langen Haare abschneiden zu lassen, einen Hut anstatt einer Kappe (cap) aufzusetzen (wear), und meine lange Pfeife zurückzulassen, sonst (otherwise) würde ich für einen Holländer gehalten werden. Ich that, wie er es wünschte; und von dem Augenblicke an wurde ich nicht mehr „Holländer" geheißen. Ist das nicht lächerlich (ridiculous)? Auf unserm Wege zum Park sahen wir den Hudsonfluß, auch Nordfluß genannt, der sich in den Hafen (harbor) ergießt. Jenseit ist der Staat New-Jersey. Dieser Strom fließt vom Norden südwärts. Im Parke sahen wir die zoologische Sammlung (collection) von wilden Thieren und Vögeln; dann spazierten wir umher und trafen zuletzt auch auf die Schillerbüste (bust of Schiller). Herr Judkins, so heißt der Herr, las: „Skiller," und fragte mich, wen das vorstelle, und ob es ein Landsmann (countryman)

von mir sei. „Nein," sagte ich ihm, „Schiller war ein Würtemberger, und ich bin ein Baier."

5. „Sie sagten mir aber doch, daß Sie ein Deutscher wären; wie soll ich das verstehen?" „Freilich bin ich ein Deutscher," antwortete ich, „Deutschland besteht aus zweiundzwanzig Staaten, und in jedem regiert ein anderer Potentat; und ein Preuße (Prussian), obgleich ein Deutscher, ist ebenso wenig ein Landsmann eines Baiern, als letzterer der eines Preußen ist." „Aber warum habt Ihr nicht genug an einem Fürsten (prince) und schafft die anderen ab?" Ich erhob meine Hand und bat ihn zu schweigen. Er errieth meine Furcht; und lachend sagte er mir, ich sei in Amerika, wo volle Freiheit der Sprache gewährt sei. Ich hatte das augenblicklich vergessen. „Ja," sagte ich, „das ist eine schwere Frage. Bismarck kann dieselbe am besten beantworten, denn er ist mit derselben beschäftigt. Er hat den König von Hannover und andere kleinere Fürsten abgeschafft, versteht sich, zu seinen Gunsten. Sein Appetit ist seitdem gestiegen, und er wacht mit hungrigem Auge auf irgend einen Anlaß, mehr von den kleineren Regenten zu verschlingen. Die letzteren müssen in beständigem Schrecken leben; denn sie muthmaßen (conjecture) mit Recht, daß mit der Zeit sie dem nordischen Wolfe geopfert und zur Nahrung dienen werden."

6. Dann fragte der Herr, wie es mit den deutschen Wäldern stehe; ob sie genug Holz lieferten. Er wunderte sich sehr, als ich ihm erklärte, daß ein Ueberfluß da ist; daß für jeden Baum, der abgehauen wird, ein anderer gepflanzt würde. Das sollte hier auch geschehen, meinte er. Um auf Schiller zurückzukommen, sagte ich ihm, das sei der große Mann, der die Glocke, die Jungfrau von Orleans, Maria Stuart, Wilhelm Tell u. s. w. geschrieben habe. Beim Nennen des Wilhelm Tell wollte er wissen, ob das der Mann sei, der den Apfel von dem Kopfe seines Sohnes geschossen habe. Als ich „ja" sagte, meinte er: „Das ist nichts, das kann ich auch; und ich will Ihnen beweisen, daß ich einen Apfel von Ihrem Kopfe schießen kann." Ich versicherte ihn, er solle sich beruhigen, ich glaube es ihm gern; und dankte ihm für die Ehre. Hierauf (after that) bot er mir eine Orange und verlangte, ich solle sie in der Hand hoch halten und er würde sie mit seinem Stocke daraus (out of it) schlagen, ohne mich zu treffen oder mir wehe zu thun. Ich schlug diese mir zugedachte (intended) Ehre nochmals aus.

7. Ich muß gestehen, der Herr hat eine eigene Ambition. Um ihn auf andere Gedanken zu bringen, lud ich ihn ein, mit mir den Kahn zu betreten, der am Ufer des nahen (unfernen) Sees auf Passagiere zu warten schien.

„Ganz recht (all right)," sagte er, sprang den Berg hinunter, und ich folgte ihm. Wir stiegen in den Kahn und fuhren ab. Als wir eine Zeit lang gefahren waren, zog er plötzlich seinen Rock (coat) und seine Handschuhe aus, und sagte: „Lassen Sie uns versuchen, wer den Anderen in das Wasser schmeißen (werfen) kann." Ich fing an zu glauben, daß der Mann toll sei. „Herr Judkins," sagte ich etwas ernst, „ich bin an solche Scherze nicht gewöhnt; und wenn Sie sie nicht unterlassen (leave them off), so gehe ich nicht mit Ihnen." Er lachte unmäßig: „So böse ist's nicht gemeint," sagte er, mir die Hand gebend. Um den See (about the lake) gibt es Anhöhen, von welchen man die reizendsten Anblicke genießt auf Thäler mit grünen Wiesen, auf denen Schafe weiden (pasture); auf schattige Pavillons hier und da; auf charmante, dunkle Wäldchen; auf die breite Fahrstraße (drive), die sich wie ein Band längs des Sees hinzieht, und die mit allerlei (all kinds) Gefährten, von dem einspännigen Wagen zur vierspännigen Caroſſe (coach), befahren wird; dann auf den lieblichen See, auf dem sich beständig die zierlichsten Gondeln wiegen.

8. Im Parke sind Wege für alle Bewegungen (exercises), je nach (according to) Mitteln und Wünschen. Will man spazieren gehen, so ist man auf die Fußwege angewiesen; will man in Wagen oder in Schlitten fahren, auf die Fahrstraßen; will man reiten, auf die Reitstraßen. Da alle Wege für gewisse Zwecke bestimmt sind, so werden dadurch die Gefahren vermieden. In der Landschaftsgärtnerei besitzen die Engländer mit Recht einen großen Ruf und haben es darin am weitesten gebracht. Bis spät abends fuhren wir auf dem Wasser. Das sinnende Alter (meditative age) sowohl als auch die tolle Jugend scheint diesen lieblichen See zum Sammelplatze zu machen. Wir waren bis an's Ende des Sees gefahren, und da, in der Einsamkeit, erschollen vom jenseitigen Ufer zu uns herüber die Töne eines Jagdhorns, das ein fertiger Mund blies. Es war die bekannte Melodie: „O Tannenbaum, o Tannenbaum, wie grün sind Deine Blätter." Du kannst Dir denken, liebe Mutter, mit welcher Wonne, mit welchem Entzücken ich diese heimathlichen Töne in diesem fernen Lande hörte.

9. Herr Judkins sang mit. Unter dem Namen "Maryland, my Maryland" ist es hier sehr bekannt. Herr Judkins sagte, daß es im Süden sehr beliebt sei. Ich muß gestehen, daß ich bis jetzt noch keine Melodie hier hörte, die mir nicht bekannt ist. In der Musik scheinen die Amerikaner nicht originell zu sein.

Da ich dem Herrn noch nicht fest versprochen hatte, daß ich mit ihm gehen würde, so drang er jetzt in mich zu entscheiden, was ich thun wollte, da er

anderen Tages in seine Heimath zurückkehre. Ich habe beschlossen getrost mit ihm zu gehen, und morgen fahren wir ab. Der Herr ist sehr leutselig und freundlich; und wenn er immer so bleibt, so glaube ich, daß ich ganz leicht mit ihm fertig werde (that I shall get along very easily with him). Mit dem Schiffe, das morgen abgeht, sende ich diesen Brief ab. Ich erinnere mich, daß heute Dein Geburtstag ist; empfange, obschon verspätet, wenn Du ihn erhältst, meinen herzlichsten Glückwunsch dazu. Meinen nächsten Brief wirst Du von Alabama, zwölfhundert Meilen von hier, erhalten.

Dein ewig treuer Sohn,

Jakob.

III.

Ingleside, Montgomery Co., den 15. Juli 1885.

1. Es sind jetzt zwei Monate (two months), daß ich hier bin. Meine Freunde in New-York begleiteten mich auf die Station; und als wir schieden und uns herzlich küßten, da wurden wir von einem barbarischen Gelächter (rude laughter) begrüßt, daß es zum Tollwerden war. Wir stoben auseinander wie erschreckte Hasen (we scattered like scared rabbits). Ich habe seitdem gehört, daß Männer sich hier nicht küssen; und selbst ein Vater küßt seinen Sohn nicht mehr, sobald letzterer das Rasirmesser (razor) nöthig hat. Als ich New-York verließ, waren dort noch sehr wenige Bäume grün; hier fand ich Alles in vollem Wachsen. Der Mais war kniehoch, und wurde zum erstenmale gepflügt. Auch die Baumwolle (cotton), obgleich noch klein, bekam ihre erste Bearbeitung. Es ist eine für mich sehr interessante Pflanze. Sie blüht und trägt Frucht den ganzen Sommer durch, bis das kalte Wetter sie tödtet. Ihre Blume gleicht einer Glocke, und ist am ersten Tage weiß, am zweiten rosa (pink), und am dritten roth, worauf sie abfällt. Die Pflanzer sind stolz darauf, wenn sie am vierten Juli offene Baumwollkapseln (cotton bolls) aufweisen (exhibit) können.

2. Herr Judkins ist mit mir zufrieden. Die Leute hier sind ein leutseliges, geselliges (sociable) und vergnügtes Volk und suchen nicht, sich unter Dienern und ärmeren Leuten ein besonderes Ansehen zu geben, wie dies der Fall im Norden und in Europa ist. Sie betragen sich gegen mich wie ihres Gleichen (their equal); ja, man sagte mir, es wäre schade (it were a pity), ich sei in Europa geboren, denn ich sehe aus, wie einer von ihnen. Man zeigt mir großen Respekt. Ich muß Dir erzählen, woher (whence) das kommt. In

der ersten Zeit gefiel es den Freunden des Herrn Judkins, und auch ihm manchmal, mich zu necken. Sie stießen mich, nahmen mir den Hut vom Kopfe und warfen ihn auf einen Baum; und nichts machte sie mehr lachen, als wenn ich mich ärgerte. Zuletzt beschloß ich, diesem ein Ende zu machen. Eines Tages kamen eine große Gesellschaft junger und älterer Männer auf unsere Plantage und spielte Ball. Man hatte viel getrunken, und die Leute sehnten sich nach ihren gewöhnlichen Scherzen. Ich war neben einem Garten beschäftigt. Einer kam und rannte gegen mich, und sagte dann, ich hätte ihn gestoßen. Ich gab ihm zu verstehen, daß dies rohe Spiel mir mißfalle, aber jetzt fing das Lachen an.

3. Ein Anderer warf mir einen Ball in das Gesicht. Ich sah mich um, konnte jedoch den Thäter (the doer = who did it) nicht entdecken. Das Geschrei und der Jubel wurden lauter und lauter. Da kommt Einer von hinten, nimmt meinen Hut und wirft ihn in den Garten. Das Blut stieg mir in den Kopf, — meine Geduld war zu Ende. Ich wandte mich um, maß den Schurken von oben bis unten (from top to bottom), und wie der Blitz faßte ich ihn beim Sitz und am Halse, hob ihn hoch über meinen Kopf und warf ihn mit aller Macht über den Zaun (fence) in den Garten, meinem Hute nach. Wie ein Sack fiel der Mann in ein Kartoffelland (potato-bed). Ich erwartete jetzt, daß Alle auf mich einfallen und mich lynchen würden. Aber wie erstaunte ich (how I was astonished), als Alle auf mich zukamen, mir die Hand gaben und "Three cheers for Jake!" schrieen. Der Mann wog seine hundert und sechzig Pfund; aber da er auf weichen Boden fiel, that er sich kein Weh. Er kam auch, brachte mir meinen Hut und bewunderte meine Kraft, und wollte wissen, wie ich dazu gekommen wäre. Ich sagte ihm, ich wäre in der Turnschule (school of gymnastics) gewesen, wo ich mich täglich geübt hätte.

4. Von dieser Zeit an heißen sie mich "capt'n," und ich habe Aussicht (prospect), noch "kurn'l" zu werden. Der Südländer verachtet geschmeidige Sprache und zaghafte Höflichkeit. Ein Geschäftsreisender, der sich ihm zu kriechend nähert, wird keine Geschäfte machen. Das Erste, das dem jungen Südländer beim Anblick eines solchen in den Kopf kommt, ist: „Das ist ein Feigling; den kann ich niederwerfen!" Dagegen mit den Damen sind sie höflicher, galanter, nachsichtiger, als irgend ein Volk, das ich kenne. Man sagt mir, daß vor der Rebellion die Leute alle reich waren. Ich muß gestehen, ich war sehr getäuscht, als ich die Pflanzer so arm fand. Da sieht man kein anständiges (decent) Gefährt. Die Häuser — ich spreche von denen auf dem Lande — sind in schlechtem Zustande. Es gibt kaum eines,

Alligatoren gibt es hier keine mehr. So ſiehſt Du, daß Dein Schrecken ganz unnütz iſt!

3. Man ſagte mir, daß zur Zeit der Sklaverei (slavery) es geſchah, daß Whiskey-liebende Neger ſich mit Fleiß (on purpose) von giftigen Schlangen beißen ließen, und dann zu ihren Herren rannten, die, um ſie zu retten, das einzige ſichere Mittel anwandten, nämlich, ſie ſo ſchnell wie möglich berauſcht zu machen. Natürlich, ſeitdem ſie frei ſind, wird ſich wohl Keiner einen ſolchen Scherz erlauben. In dieſer Race habe ich mich ſehr geirrt. Dieſe Menſchen, denen es dem Schöpfer gefiel, eine dunkle Farbe (color), Wolle ſtatt Haare, ein anderes Temperament, eine andere Phyſiognomie als den Weißen, zu geben, ſind geiſtig tief unter denſelben. Jedoch, wenn verglichen (compared) mit ihren Brüdern in Afrika, ſo muß man bekennen, daß ſie denſelben phyſiſch (physically) und geiſtig überlegen ſind, und daß ſie dieſen höheren Stand (condition) nur durch die Sklaverei erlangt haben. Sie ſind ſehr kräftig und gut gebaut, ſind geſund, und ihre Lebenszeit iſt länger als die der Weißen. Sie genießen jetzt gleiche politiſche Rechte mit den Weißen. In dieſem County ſind ungefähr drei Schwarze zu einem Weißen; und da dieſes Volk eigene Ideen von Mein und Dein hat, und ſehr zuſammenhängt, ſo kannſt Du Dir denken, wie nothwendig es ſein muß, daß Alles gut verſchloſſen iſt. Sie thun (verrichten) alle Arbeiten, ſowohl im Felde als auch in Hof und Haus.

4. Es amüſirt mich oft zu ſehen, wie ſie manche Sachen ganz anders als wir machen. So, zum Beiſpiel, melken ſie nie eine Kuh (cow), ohne daß das Kalb auf der anderen Seite iſt, um, wie ſie ſagen, die Milch herunterzuſaugen. Die Kühe geben hier wenig Milch; ſie werden auch ſchlecht gefüttert. Das ſaftige, nordiſche Gras, wie ſchon geſagt, fehlt ihnen. Auf allen Farmen ſehe ich Webſtühle; und man ſagt mir, daß früher jeder Farmer ſoviel Tuch von ſeinem eigenen ſchwarzen Weber weben ließ, als er brauchte. Mit Hausdienern iſt der Südländer ſehr extravagant. Beinahe zu jedem Geſchäfte im Hauſe hat man eigens (expressly) einen Diener oder eine Dienerin. Da gibt's eine, die bügelt; eine, die wäſcht; eine, die kocht; eine andere für den Speiſeſaal; dann einen Kutſcher; Einen, der Holz für die Küche und das Haus ſpaltet und klein hackt (chops). Die Küche iſt immer vom Wohnhauſe zehn bis zwanzig Schritte entfernt, und iſt der Sammelplatz (meeting-place) für die Haus- und Feldneger und ihre Nachbarfreunde. Ich fand es ſehr galant von den Pflanzern und ihren Frauen und Kindern, daß, obgleich ſie Diener genug haben, ſie dennoch nicht zögern, ſo fern ſie nahe genug ſind, die Hausthür ſelbſt aufzumachen, wenn Jemand klopft oder die Klingel (bell) zieht. Die nordiſche

Etiquette würde das nicht erlauben. Biddy müßte das thun, ſelbſt wenn ſie vom fünften Stock herunterkommen muß.

5. Der Pflanzer iſt ſehr gaſtfreundlich (hospitable). Er hat zwar nicht viel aufzuwarten (to offer); aber was er hat, gibt er mit ſolch unverkennbarem (unmistakable) guten Willen, daß man zugreift (that you help yourself) aus Furcht, ihn zu beleidigen. Kürzlich (recently) ſagte Einer zu einer Geſellſchaft junger Leute, unter denen auch ich war: „Meine Herren, nehmen Sie Beſitz von meinem Hauſe, und thun Sie, als ob Sie zu Hauſe wären; was es enthält, ſteht zu Ihrem Befehl, und wenn das nicht genügt (suits) und ich im Wege bin, ſo ſchmeißen Sie mich gefälligſt hinaus!“ Weiter kann man wohl nicht gehen.

Dein treuer Sohn,

Jakob.

V.

Ingleſide, den 15. Oktober 1885.

Liebſte Mutter!

1. Wir ſind jetzt in der Mitte von Oktober, und wir ſammeln immer noch Baumwolle. Man ſagt, daß Blüthen (blossoms) vom fünfzehnten Oktober an noch zu Baumwolle reifen (ripen). Ich ſehe, daß aus dieſer Induſtrie, deren Markt die Welt iſt, Geld gemacht werden könnte; aber andere Methoden müßten eingeführt (introduced) werden. Hier nimmt man beſtändig vom Land, ohne daran zu denken, es zu füttern. Früher warf man den Baumwollſamen gänzlich auf das Land zurück; aber ſeitdem daraus Oel (oil) gemacht wird, hat dies aufgehört. Die Ställe ſind in ſehr ſchlechtem Zuſtande, und ſcheinen zu ökonomiſchen Zwecken nicht gebaut zu ſein. Ich rieth Herrn Judkins andere bauen zu laſſen, und er ſtimmte mir bei (assented). Wir waren ſeit einigen Wochen beſchäftigt, Holzſtämme (logs) aus dem Walde zu holen und für den Bau zurechtzuhauen (and to frame them for the structure). Vorgeſtern ſetzten wir ihn auf; und da die Stämme ſehr ſchwer waren, hatten wir viele Schwarze zuſammengebracht. Bei ſolcher Gelegenheit kommen auch ſehr viele Weiße herbei. Ich muß Dir doch einen Scherz erzählen. Als die Endpfoſten (end posts) und die mittleren ſtanden, ſollte ein dreißig Fuß langer Stamm auf dieſelben gehoben und in deren Zapfen eingelaſſen werden (to be let down into their tenons). Der Stamm war zwei Fuß dick.

2. Da ſtanden nun die Schwarzen und wußten nicht, wie und wo ſie ihn anfaſſen ſollten. Jeder rieth, Alle ſchwatzten, zuletzt zankten ſie ſich. Um dem

Streite ein Ende zu machen, ſchritt ich ohne Bedenken (without hesitation) unter ſie, nahm eine ſtarke Leiter (ladder), ſetzte ſie an einen der Endpfoſten; dann befahl ich den Schwarzen, mir das eine Ende des Stammes auf die Schulter zu laden. (Du weißt, woher ich den Beinamen (nick-name), der Titan, habe.) So beladen, ſtieg ich langſam die Leiter hinauf, und die Schwarzen ſchoben mir den Stamm nach. Oben angekommen, ließ ich ihn in den Zapfen ſinken. Ich kam dann herunter, und ging an das andere Ende und that desgleichen (the same). Ich ſtieg dann auf den Stamm und lief bis zur Mitte. Mutter, Du hätteſt das Geſchrei hören ſollen, mit dem ſie mich empfingen! "Three cheers for Jake!" riefen ſie. Ich ließ mich von ihrem Enthuſiasmus hinreißen und, an Dich denkend, ſang ich hoch oben aus voller Bruſt, daß der nahe Wald davon wiederhallte (re-echoed), den letzten Vers des baieriſchen Tyrolerliedes (Tyrolese song), das Du ſo liebeſt:

„Dort, wo die Gemſe ſpringt;
Dort, wo das Alphorn klingt;
Dort, wo vom Sturm umweht
Feſt ſeine Hütte ſteht,
Jauchzt Deines Sängers Bruſt
Liebes-Gram, Liebes-Luſt,
Frei über Berg und Kluft
Aus in die deutſche Luft."
Halio-la . . .

"There, where the chamois springs;
There, where the alp-horn rings;
There, by the storm wind-fanned,
Firmly thy cottage stand,
Shout! let thy song confess
Love's sweet joy, love's distress,
O'er gulf and mountain fair
Shout to the wild free air."
Halio-la!

3. Als ich mit dem Jodel (warble) zu Ende war, da fing der Jubel von Neuem an. Ich ſprang dann die zwanzig Fuß Höhe (height) hinunter. Man umringte mich; man unterſuchte meine Bruſt und Arme und bewunderte meinen muskulöſen Bau. Es iſt doch eigen (strange), Mutter, daß phyſiſche Kraft mir unter dieſen Alabamiern mehr Anſehen verſchaffte, als meine geiſtige. Meine Kenntniſſe der alten Klaſſiker und der Literatur im Allgemeinen ließen ſie kalt, und mein Zither- und Pianoſpiel nebſt Geſang intereſſirte ſie nur inſofern

als es sie amüsirte. Nur als ich Einen von ihnen über den Zaun in den Garten schmiß, konnte ich mir rechten Respekt verschaffen. So habe ich gehört, daß die deutsche Sprache in diesem Lande beliebt geworden ist, nur seitdem die Deutschen die Franzosen (French) geschlagen haben. Ist das wohl möglich! Da lehrt man uns und schwatzt von der Macht der Feder, der Macht der Ideen über die Macht des Schwertes. Das ist Alles eitles (vain) Geschwätz!

4. Jemand hat mir angeboten, eine Farm mit mir zu pachten (to rent). Ich sagte ihm, ich hätte keine Mittel und könnte nichts dazu beitragen (contribute). Er meinte, daß es bei mir noch besser stände, als bei ihm (that I was better off than he); denn er habe auch kein Geld, und dazu noch Schulden. Der Amerikaner, besonders der Südländer, weiß nicht, was beklommen, verzagt oder befangen (embarrassed) sein meint. Er kennt das nicht. Von Kind auf ist er gewohnt, daß man zu ihm spricht, wie zu einem Erwachsenen (grown one). Ein Pflanzer trifft (meets) auf dem Wege — natürlich zu Pferde, Alles reitet hier — oder in einem Laden, seines Nachbars Sohn. Er grüßt ihn freundlich, gibt ihm die Hand, fragt nach seinen Eltern, plaudert mit ihm über die Ernte; und oft habe ich Gelegenheit gehabt, die Unbefangenheit (independent bearing) der südlichen Jugend zu bewundern. Der Amerikaner schlägt selten sein Kind. Es ist des Deutschen Strenge (severity) zuzuschreiben, daß das deutsche Kind das Auge nicht so frei und unbefangen zu erheben weiß, wie das amerikanische. Diese unnatürliche Beklommenheit hängt (clings) sein Lebenlang an ihm und ist ihm im Umgang mit Amerikanern sehr schädlich.

5. Das Beste, liebste Mutter, habe ich Dir noch zu melden. Ich habe eine Farm gekauft. Eine Farm von zweihundert Ackern, zu sechs amerikanischen Thalern den Acker, nebst Kühen, Schafen, Pferden und Geräthschaften (implements), nothwendig zum Betrieb (carrying on) der Farm. Ich habe noch nichts darauf bezahlt. Meine Zahlungen (payments) mache ich jedes Jahr nach der Ernte und habe sechs Jahre Zeit. Ein Haus in der Stadt hat mir den nöthigen Proviant bis zur Ernte vorzustrecken angeboten (offered to advance). Auf der Farm ist ein nettes Häuschen, das Dich erwartet. So komme, liebste Mutter, und mache mein Glück vollständig (complete)!

In der Hoffnung, Dich bald umarmen zu können, verbleibe ich

Dein treuer Sohn,

Jakob.

TABLES OF REFERENCE.

I.—DECLENSIONS.—NOUNS.

1. STRONG.

SINGULAR.

N.	der Fiſch	der Sohn	das Haar	das Buch
G.	des —es	des —es	des —es	des —es
D.	dem —e	dem —e	dem —e	dem —e
A.	den —	den —	das —	das —

PLURAL.

N.	die Fiſch-e	die Söhn-e	die Haar-e	die Büch-er
G.	der —e	der —e	der —e	der —er
D.	den —en	den —en	den —en	den —ern
A.	die —e	die —e	die —e	die —er

SINGULAR.

N.	der Fehler	das Mädchen	der Vogel	die Bank
G.	des —s	des —s	des —s	der —
D.	dem —	dem —	dem —	der —
A.	den —	das —	den —	die —

PLURAL.

N.	die Fehler	die Mädchen	die Vögel	die Bänk-e
G.	der —	der —	der —	der —e
D.	den —n	den —	den —n	den —en
A.	die —	die —	die —	die —e

2. WEAK.

SINGULAR.

N.	die Uhr	die Küche	der Knabe	der Menſch
G.	der —	der —	des —n	des —en
D.	der —	der —	dem —n	dem —en
A.	die —	die —	den —n	den —en

PLURAL.

N.	die Uhr-en	die Küche-n	die Knabe-n	die Menſch-en
G.	der —en	der —n	der —n	der —en
D.	den —en	den —n	den —n	den —en
A.	die —en	die —n	die —n	die —en

3. MIXED.

SINGULAR.

N.	das Herz	der Gedanke	das Auge
G.	des —ens	des —ns	des —s
D.	dem —en	dem —n	dem —
A.	das —	den —	das —

PLURAL.

N.	die Herz-en	die Gedanke-n	die Auge-n
G.	der —en	der —n	der —n
D.	den —en	den —n	den —n
A.	die —en	die —n	die —n

II.—ADJECTIVE WITHOUT ARTICLE.

SINGULAR.

	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*
N.	gut-er* Wein	gut-e Suppe	gut-es Geld
G.	gut-en Weines	gut-er Suppe	gut-en Geldes
D.	gut-em Weine	gut-er Suppe	gut-em Gelde
A.	gut-en Wein	gut-e Suppe	gut-es Geld

PLURAL, *for all Genders*

N.	gut-e Weine	Suppen	Gelder
G.	gut-er Weine	Suppen	Gelder
D.	gut-en Weinen	Suppen	Gelder
A.	gut-e Weine	Suppen	Gelder

III.—ADJECTIVES PRECEDED BY THE INDEFINITE ARTICLE.

N.	ein fleißig-er† Knabe	ein-e zärtlich-e† Mutter	ein hübsch-es† Mädchen
G.	ein-es fleißig-en Knaben	ein-er zärtlich-en Mutter	ein-es hübsch-en Mädchens
D.	ein-em fleißig-en Knaben	ein-er zärtlich-en Mutter	ein-em hübsch-en Mädchen
A.	ein-en fleißig-en Knaben	ein-e zärtlich-e Mutter	ein hübsch-es Mädchen

IV.—POSSESSIVE PRONOUNS.

	SINGULAR.			PLURAL,
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*for all Genders.*
N.	mein Hund	mein-e Katze	mein Pferd	mein-e Hühner
G.	mein-es Hundes	mein-er Katze	mein-es Pferdes	mein-er Hühner
D.	mein-em Hunde	mein-er Katze	mein-em Pferde	mein-en Hühnern
A.	mein-en Hund	mein-e Katze	mein Pferd	mein-e Hühner

Like mein, are declined: dein, sein, ihr (her), Ihr (your), unser, euer, ihr (their); also: kein (no).

---

* Strong adjective declension. † Mixed adjective declension.

V.—ABSOLUTE POSSESSIVE PRONOUNS WITHOUT THE ARTICLE.

SINGULAR.			PLURAL,	
Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*for all Genders.*	
meiner	meine	meines	meine	mine
deiner	deine	deines	deine	thine
ſeiner	ſeine	ſeines	ſeine	his
ihrer	ihre	ihres	ihre	hers
unſerer	unſere	unſeres	unſere	ours
Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre	yours
euerer	euere	eueres	euere	yours
ihrer	ihre	ihres	ihre	theirs

VI.—ABSOLUTE POSSESSIVE PRONOUNS PRECEDED BY THE ARTICLE.

	SINGULAR.		PLURAL,
Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*for all Genders.*
der mein-e or meinig-e	die mein(ig)e	das mein(ig)e	die mein(ig)en
der dein-e or deinig-e	die dein(ig)e	das dein(ig)e	die dein(ig)en
der ſein-e or ſeinig-e	die ſein(ig)e	das ſein(ig)e	die ſein(ig)en
der ihr-e or ihrig-e	die ihr(ig)e	das ihr(ig)e	die ihr(ig)en

SINGULAR.			PLURAL.		
der	die	das unſr(ig)e	die unſr(ig)en		
der	die	das Ihr(ig)e or eur(ig)e	die Ihr(ig)en	or	eur(ig)en
der	die	das ihr(ig)e	die ihr(ig)en		

	SINGULAR.			PLURAL,
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*for all Genders*
N.	der meine	die meine	das meine	die meinen
G.	des meinen	der meinen	des meinen	der meinen
D.	dem meinen	der meinen	dem meinen	den meinen
A.	den meinen	die meine	das meine	die meinen

OR:

N.	der meinige	die meinige	das meinige	die meinigen
G.	des meinigen	der meinigen	des meinigen	der meinigen
D.	dem meinigen	der meinigen	dem meinigen	den meinigen
A.	den meinigen	die meinigen	das meinige	die meinigen

VII.—DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

1.

	SINGULAR.		
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*
N.	dieſer off(e)ne* Schrank	dieſe hübſche† Blume	dieſes dunk(e)le* Zimmer
G.	dieſes offnen Schrankes	dieſer hübſchen Blume	dieſes dunklen Zimmers
D.	dieſem offnen Schranke	dieſer hübſchen Blume	dieſem dunklen Zimmer
A.	dieſen offnen Schrank	dieſe hübſche Blume	dieſes dunkle Zimmer

	PLURAL, *for all Genders.*	
N.	dieſe offnen Schränke	hübſchen Blumen dunklen Zimmer
G.	dieſer offnen Schränke	hübſchen Blumen dunklen Zimmer
D.	dieſen offnen Schränken	hübſchen Blumen dunklen Zimmer
A.	dieſe offnen Schränke	hübſchen Blumen dunklen Zimmer

Like dieſer, are declined: welcher,‡ ſolcher § (such), jener; also: mancher, some; jeder, every, each; its plural is wanting.

2.

	SINGULAR.				PLURAL,	
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*		*for all Genders.*	
N.	derjenige	diejenige	dasjenige	that	diejenigen	those
G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	of that	derjenigen	of those
D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	to that	denjenigen	to those
A.	denjenigen	diejenige	dasjenige	that	diejenigen	those

It will be seen, derjenige is declined like an adjective with the definite article. Similarly are declined: derſelbe, dieſelbe, daſſelbe; der nämliche, die nämliche, das nämliche, the same, and eben derſelbe, the very same.

3.

	ABRIDGED FORM.					
N.	der	die	das	that	die	those
G.	deſſen	deren	deſſen	of that	derer	of those
D.	dem	der	dem	to that	denen	to those
A.	den	die	das	that	die	those

---

* Adjectives ending in el, er, en usually reject the e whenever these endings are followed by an e, as: edel, edler; offen, offner.

† Weak adjective declension.

‡ Welcher, welche, welches serve also in exclamation or to express surprise, as: Welch ein Redner! Welch tiefe Kenntniß! Welch ein Wunder! When thus placed before a declinable word, it drops its endings.

§ Solcher, ſolche, ſolches, like welcher, drops its endings when followed by the indefinite article, or sometimes by an adjective, as: ſolch ein Sohn; ſolch eine Arbeit; ſolch prachtvoller Garten.

VIII.—RELATIVE PRONOUNS.

	SINGULAR.			PLURAL,	
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*for all Genders.*	
N.	welcher*	welche	welches	elchen	who, which (that)
G.	deſſen	deren	deſſen	deren	of whom, whose, of which
D.	welchem	welcher	welchem	welchen	to whom, to which
A.	welchen	welche	welches	welche	whom, which (that)

Abridged Form.

	SINGULAR.			PLURAL.	
N.	der	die	das	die	who, which (that)
G.	deſſen	deren	deſſen	deren	of whom, whose, of which
D.	dem	der	dem	denen	to whom, to which
A.	den	die	das	die	whom, which (that)

	Masculine and Feminine.		*Neuter.*	
N.	wer†	who	was*	what
G.	weſſen (weß)	whose	weſſen (weß)	whose
D.	wem	to whom	(wozu)	(for what)
A.	wen	whom	was	what

IX.—CORRELATIVE PRONOUNS.

Masculine.		*Feminine.*	
derjenige, welcher der, welcher (or der) derjenige, der	he who	diejenige, welche die, welche (or die) diejenige, die	she who

Neuter.		*Plural for all Genders.*	
dasjenige, welches das, welches (or was) dasjenige, das	that which	diejenigen, welche die, welche (or die) diejenigen, die	they who those who

In the same manner are used:

Masculine.

derſelbe or eben derſelbe, welcher (or der) the same who *or* which

Feminine.

dieſelbe or eben dieſelbe, welche (or die) the same who *or* which

---

* The interrogative pronouns: wer? was? are identically the same.

† The interrogative adjective: welcher, welche, welches, is declined like dieſer dieſe, dieſes. Ex.: Welcher Tiſch iſt am höchſten? Welche Aufgabe lernen Sie? Welches Buch iſt Ihres?

Neuter.

dasſelbe or eben dasſelbe, welches (or das) the same which

Plural for all Genders.

dieſelben or eben dieſelben, welche (or die) the same who *or* which

Also: ſolche, welche (or wie), such as.

X.—DECLENSION OF was für ein WITH A NOUN.

	SINGULAR.			PLURAL,	
	Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*	*for all Genders.*	
N.	was für ein	eine	einer	was für	what kind of
G.	was für eines	einer	eines	was für	what kind of
D.	was für einem	einer	einem	was für	what kind of
A.	was für einen	eine	ein	was für	what kind of

The same without a noun:

N.	was für einer	eine	eines	was für (welche)
G.	was für eines	einer	eines	was für (welcher)
D.	was für einem	einer	einem	was für (welchen)
A.	was für einen	eine	eines	was für (welche)

XI.—THE INDEFINITE PRONOUNS.

man	they, one	etwas	something
Jedermann	everybody	nichts	nothing
Jemand	somebody	ſelbſt (or ſelber)	self
Niemand	nobody	einander	one another

NOTE.—Man is undeclinable, and only used in the nominative. For the other cases, colloquial language resorts to the indefinite pronoun einer, as: das muß Einen ärgern, that must vex one; er dankt Einem nicht einmal, he does not even thank one.

Einer, eine, eines becomes an indefinite pronoun when representing one of a kind, as: hier iſt einer (ein Thaler); hier iſt eine (eine Blume); hier iſt eines (ein Buch). Einer meiner Freunde; eine von dieſen Federn; eines von dieſen Kindern.

Jedermann marks only its genitive with an s; thus: Jedermanns. The dative and accusative are like the nominative.

Jemand and Niemand are like Jedermann, but, to avoid some possible ambiguity, they are also declined thus:

N.	Jemand	Niemand
G.	Jemands	Niemands
D.	Jemandem or Jemand	Niemandem or Niemand
A.	Jemanden or Jemand	Niemanden or Niemand

XII.—INDEFINITE PRONOUNS AND INDEFINITE NUMERALS.

This is a class of words which are called either pronouns or numerals, according to whether they are used adjectively or substantively. In the latter case, they are written with a capital; they are declinable, and are:

SINGULAR.			PLURAL.	
Masculine.	*Feminine.*	*Neuter.*		
jeder, jeglicher	jede	jedes		every one, each
aller (all)	alle	alles	alle	
kein (keiner)	keine	kein (keines)	keine	no
ein (einer)	eine	ein (eines)		
mancher, many a	manche	manches	manche	some
viel (vieler)	viele	viel (vieles)	viele	many
wenig (weniger)	wenige	wenig (weniges)	wenige	few
der nämliche	die nämliche	das nämliche	die nämlichen	the same
der andere	die andere	das andere	die anderen	the others
irgend ein (einer)	irgend eine	irgend ein (eines)		any one

Used in the plural only are: beide, both; einige, etliche, some; mehrere, several; einige —, some; andere —, others.

Observations.

Jeder, aller, mancher, einer, irgend einer are declined like dieser.

Vieler, mehrere, weniger, einige, etliche are inflected according to the strong adjective declension; thus, also: der nämliche, der andere, der eine.

Examples.

ADJECTIVELY.	SUBSTANTIVELY.
Es hat jeder Mensch Fehler.	Nicht Jeder kennt seine Fehler.
Es war aller Muth verloren.	Alle dankten Gott.
Ich habe keine Furcht.	Keiner kann ewig leben.
Vom Baum ist einiges Obst gefallen.	Es beschuldigten ihn Einige der Lüge.
Es wäre mancher Arme froh, wenn er das hätte, was mancher Reiche wegwirft.	Es glauben Manche, wir werden einen strengen Winter bekommen.
Sein vieles Geld macht ihn dennoch nicht glücklich.	Es gelingt Vielen reich zu werden, many succeed in getting rich.
Meine wenigen Freunde habe ich eingeladen.	Ich kenne Wenige von diesen Herrn.
(Irgend) ein Kind könnte dies thun.	Ich lasse mir nicht von irgend Einem befehlen, I do not allow myself to be ruled by anybody.

Before a pronoun, aller can be shortened to all; it remains then uninflected, as: all sein Leiden grämt mich sehr, all his suffering grieves me much.

Alles was is, in English, all that. It is declined as follows:

N.	Alles (das), was ich habe	D.	Alles dem, was ich habe
G.	Alles dessen, was ich habe	A.	Alles (das), was ich habe

XIII.—PERSONAL PRONOUNS.—DECLENSION.

SINGULAR.

	1st and 2d pers. for all Genders.		*Masculine.*	*3d pers. Feminine.*	*Neuter.*
N.	ich	du	er	ſie	es
	(mein)	(dein)	(ſein)		(ſein)
G.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner
D.	mir	dir	ihm } ſich	ihr } ſich	ihm } ſich
A.	mich	dich	ihn }	ſie }	es }

PLURAL, *for all Genders.*

N.	wir	ihr	ſie	(Sie)
G.	unſer	euer	ihrer	(Ihrer)
D.	uns	euch	ihnen	(Ihnen) } ſich
A.	uns	euch	ſie	(Sie) }

EXAMPLES.

1.—WITH THE GENITIVE.

Man erinnert ſich meiner (mein) — deiner (dein) — ihr
They remember me thee her

Man erinnert ſich unſer — euer — ihrer — Ihrer
They remember us — you (pl.) — them — you (sing.)

2.—WITH THE DATIVE.

Er hilft mir — dir — ihm — ihr — ihm — ſich
He helps me — thee — him — her — it — himself

Sie helfen uns — euch — ihnen — Ihnen — ſich
They help us — you (pl.) — them — you (sing.) — themselves

3.—WITH THE ACCUSATIVE.

Er achtet mich — dich — ihn — ſie — es — ſich
He respects me — thee — him — her — it — himself

Sie achten uns — euch — ſie — Sie — ſich
They respect us — you (pl.) — them — you (sing.) — themselves

XIV.—DEGREES OF COMPARISON.

SUPERIORITY.

— er (with inflection), als.

jung	— jünger als	dumm	— dümmer als
alt	— älter als	kalt	— kälter als
kurz	— kürzer als	hart	— härter als
lang	— länger als	warm	— wärmer als
ſtark	— ſtärker als	ſchwarz	— ſchwärzer als

Equality.

so — wie; ebenso — wie.

so jung wie ich	ebenso dumm wie er
so alt wie sie	ebenso kalt wie hier

Inferiority.

weniger, minder — als; nicht so — als.

minder kurz, als	nicht so warm, als

Superlative.

attributively.

— este, — ste (with inflection).

der härteste	der längste

predicatively.

die Bank ist am längsten	diese Tafel ist am schwärzesten

Adjectives which do not admit of any modification of their radical vowels:

froh	sanft	zahm	muthig
rund	toll	falsch	roh
wahr	voll	gesund	hold

Irregular Comparison.

positive.	comparative.	superlative.
hoch	höher	der höchste or am höchsten
nahe	näher	der nächste or am nächsten
groß	größer	der größte or am größten
gut	besser	der beste or am besten
viel, much	mehr	der meiste or am meisten
viele (pl.), many	mehrere	die meisten, most
wenig, little	weniger, minder } less	am wenigsten, am mindesten } the least
wenige (pl.), few	weniger	die wenigsten
gern	lieber	am liebsten
bald	eher, früher	am ehesten, frühesten, the soonest

Defective Comparison.

A class derived from prepositions.

comparative.		superlative.	
der äußere	the exterior, outer	der äußerste	the utmost
der innere	the inner	der innerste	the innermost
der obere	the upper	der oberste	the uppermost
der untere	the lower	der unterste	the lowermost
der mittlere	the middle	der mittelste	the middlemost
der hintere	the hinder	der hinterste	the hindermost
der vordere	the fore —	der vorderste	the foremost

The relation between two comparatives is expressed, in English, by the — the; in German, by je — deſto, as:

Je größer die Noth, deſto näher iſt Gott.
The greater the distress, the nearer is God.

XV.—NUMERALS.

1.—Cardinal Numbers.

1	eins	9	neun	17	ſiebzehn	30	dreißig
2	zwei	10	zehn	18	achtzehn	40	vierzig
3	drei	11	elf	19	neunzehn	50	fünfzig
4	vier	12	zwölf	20	zwanzig	60	ſechzig
5	fünf	13	dreizehn	21	einundzwanzig	70	ſiebzig
6	ſechs	14	vierzehn	22	zweiundzwanzig	80	achtzig
7	ſieben	15	fünfzehn	23	dreiundzwanzig	90	neunzig
8	acht	16	ſechzehn	24	vierundzwanzig	100	hundert

1,000 tauſend 1,000,000 Million

1885 achtzehnhundertfünfundachtzig

From the cardinals are formed:

1. The iteratives, as:

einmal	once	zehnmal	ten times	hundertmal	hundred times
zweimal	twice	fünfzigmal	fifty times	tauſendmal	thousand times

2. The multiplicatives, as:

einfach	or einfältig	single	fünfzigfach		fiftyfold
zweifach	or zweifältig	double	hundertfach		hundredfold
dreifach	or dreifältig	treble	tauſendfach		thousandfold

3. The variatives, as:

einerlei	of one kind	fünfzigerlei	
zweierlei	of two kinds	hunderterlei	
dreierlei	of three kinds	tauſenderlei	

2.—Ordinal Numbers.

der (die, das)

1st	erſte	9th	neunte	17th	ſiebzehnte	25th	fünfundzwanzigſte
2d	zweite	10th	zehnte	18th	achtzehnte	26th	ſechsundzwanzigſte
3d	dritte	11th	elfte	19th	neunzehnte	27th	ſiebenundzwanzigſte
4th	vierte	12th	zwölfte	20th	zwanzigſte	28th	achtundzwanzigſte
5th	fünfte	13th	dreizehnte	21st	einundzwanzigſte	29th	neunundzwanzigſte
6th	ſechſte	14th	vierzehnte	22d	zweiundzwanzigſte	30th	dreißigſte
7th	ſiebente	15th	fünfzehnte	23d	dreiundzwanzigſte	100th	hundertſte
8th	achte	16th	ſechzehnte	24th	vierundzwanzigſte	101st	hundert und erſte

1,000th tauſendſte

der, die, das Letzte, the last.

From the ordinals are formed:

1. The fractionals, as:

⅓	ein Drittel (tel = Theil, part)	⅛	ein Achtel
¼	ein Viertel	1/20	ein Zwanzigstel
⅕	ein Fünftel	1/100	ein Hundertstel

½ ein Halbes or ein halb, one-half.

2. The dimidiatives (adjectival compounds with halb), as:

1½ anderthalb	2½ drittehalb	3½ viertehalb	9½ zehnthalb

3. The distinctives, as:

erſtens	firstly	zwanzigſtens	twentiethly
zweitens	secondly	fünfzigſtens	fiftiethly
drittens	thirdly	hundertſtens	hundredthly

VOCABULARY.

WORDS are here defined in accordance with their meanings used in this book.

The genitive singular and the nominative plural of nouns are given in parentheses; when the dash (—) is used without ending, it means that the word remains unchanged from the nominative given, as: der Fehler (—s, —), and should be read: genitive singular, des Fehlers; nominative plural, die Fehler. Die Küche (—, —n); genitive singular, der Küche; nominative plural, die Küchen. Nouns that modify their radical vowels in the plural are fully given, thus: der Vogel (—s, Vögel). Being in possession of the principal parts of the declension, the pupil should now have no difficulty in finding in the *Tables of Reference*, on page 246, the fully declined paradigm of the nouns (and other declinable words) whose declensions he should wish to construct entire.

The hyphen (-) dividing a verb denotes that it is separable.

The figures, after strong and irregular verbs, refer to the synopsis of such verb or its paradigm in the *Tables* beginning on page 116, and continuing intermittently to page 195.

Verbs conjugated with the auxiliary ſein have that auxiliary added in parentheses.

The accented syllables of words are indicated by the accent (′).

A.

ab, of, off; auf und ab, up and down.
ab′-brennen,[141] to burn down.
der A′bend (—s, —e), the evening; heute abend, this evening; geſtern abend, last night.
a′ber, but, however.
a′bergläubiſch, abergläubig, superstitious.
ab′-fahren[121] (ſein), to start, set out (for).
ab′-halten,[81] to prevent.
ab′-hangen,[89] to depend on (von Einem); es hängt von Ihnen ab, it depends upon you.
ab′-hauen,[67] to hew down, to cut down.
ab′-laden,[123] to unload.
ab′-nehmen,[23] to take off.
ab′-rathen,[84] to dissuade from (Einem von etwas).
ab′-reiſen (ſein; von; wohin? nach), to depart for, to set out for.
ab′-ſchaffen, to dismiss, to remove.
ab′-ſchlagen,[126] to knock off; (Einem etwas) abſchlagen, to refuse.
ab′-ſchneiden,[55] to cut off.
ab′-ſchreiben,[61] to copy.
ab′-ſenden,[145] to send off.
die Ab′ſicht (—, —en), the intention, aim.
ab′ſichtlich, intentional, —ly, purposely.
abſolvi′ren, to graduate, to absolve from.
ab′-ſtäuben, to dust off.
ab′-ſteigen[75] (ſein), herab-ſteigen, to alight, to descend.
ab′-tragen,[121] to take away, to clear the table.
ab′-treten,[7] to cede, to resign (Einem etwas).
ab′-waſchen,[130] to wash off.

ab'-weichen[56] (ſein; von), to deviate from.
ach! ah! oh!
acht, eight.
ach'ten, to respect, to esteem.
der Ac'er, (—s, Äcker), the acre, field.
die Ac'tie (—, —n), the stock, funds.
all (Aller, Alle, Alles), all, every.
allei'n, alone.
allgemei'n, general.
allzugroß', too large.
als (after the comparative), than; as; when; namely.
al'ſo, thus, so.
alt, old.
das Al'ter (—s), the age.
amüſi'ren, to amuse.
an (wo? an einem; wohin? an einen), at, in, on.
an'-bieten,[58] to offer (Einem etwas).
an'-binden,[57] to tie to, to fasten to (an ein Ding).
der An'blick (—s, —e), the look, view, aspect.
an'-brennen,[141] to set on fire, to light.
an'der (der, die, das Andere), other, different.
an'ders, otherwise, differently.
anderthalb', one and a half.
an'-fangen,[90] to begin, to commence.
an'-faſſen, to take hold of.
die An'gabe (—, —n), statement, declaration.
an'gehend, commencing; ein angehender Geſchäftsmann, a man young in the business.
die An'gelegenheit (—, —en), the matter, business.
an'genehm, agreeable, pleasant (Einem).
an'geſehen, looked up to, respected.
an'-greifen,[65] to attack, to lay hold of.
an'-halten,[81] to stop, to hold to.
die An'höhe (—, —n), the hill, rising ground.
an'-klagen, to accuse (of), to indict (einer Sache).
an'-klopfen, to knock at.
an'-kommen[86] (ſein), to arrive.
der An'laß (—ſſes, —läſſe), the occasion, appearance.
an'-maßen (ſich), to presume, to pretend to.
an'-nähen, to sew on.
an'-nehmen,[52] to accept; ſich annehmen, to interest one's self in or for.
an'-rennen[144] (ſein), to run against.
an'-ſchaffen, to procure (Einem etwas).
an'-ſehen,[6] to look at, to see.
an'-ſpannen, to harness.
an'ſtändig, decent, proper.
anſtatt' (anſtatt eines), instead of.
an'-ſtellen, to appoint, to put to.
an'-ſtoßen,[89] to knock against.
an'-ſtreichen,[54] to paint.
an'-treffen,[88] to meet with.
die Ant'wort (—, —en), the answer.
ant'worten, to answer.
an'-wenden,[146] to use, to apply.
an'-ziehen,[107] to put on, to draw.
der Ap'fel (—s, Äpfel), the apple.
der Appeti't (—es), the appetite.
die Ar'beit (—, —en), the work, labor.
ar'beiten, to work.
är'gerlich, vexatious.
är'gern (ſich), to be vexed at.
arg'los, guileless, innocent.
arm, poor.
der Arm (—es, —e), the arm.
die Ar'muth (—), poverty.
auch, also, too.
auf (wo? auf einem; wohin? auf einen), on, upon.
au'f-decken, to uncover.
die Au'fgabe (—, —n), the lesson.
au'f-geben,[1] to give up, to deliver.
au'f-halten,[81] to detain.
au'f-heben,[119] to pick up.
au'f-hören, to cease.
au'f-laden,[122] to load (up).
au'f-machen, to open, to undo.
au'f-merkſam, attentive.
au'f-reiben,[62] to extirpate.
au'frichtig, sincere.
au'f-ſchließen,[103] to unlock.
au'f-ſchrecken, to frighten up, to startle.
der Au'ſſeher (—s, —), the overseer.
au'f-ſtehen,[140] to rise.
au'f-wachen, to awaken.
au'f-warten, to wait upon; was kann ich Ihnen aufwarten? what can I offer you?
das Au'ge (—s, —n), the eye.
au'genblicklich, instantly.
aus (aus einem), out of, from.
au's-bitten,[11] to request, to beg for.
au's-bleiben[60] (ſein), to stay away.
au's-fahren[131] (ſein), to take a drive.
au's-geben,[1] to expend.
au's-gehen[88] (ſein), to go out.
au'sgenommen, except.

au'ß-gießen,[99] to pour out.
au'ß-gleichen,[46] to settle, balance.
au'ß-lachen, to laugh at.
au'ß-laden,[122] to unload.
au'ß-löſchen, to extinguish, to put out.
au'ß-nehmen,[23] to take out.
au'ß-rufen,[90] to exclaim, to call out.
au'ß-ruhen, to rest.
die Au'ßſage (—, —n), the deposition, statement.
au'ß-ſchlagen,[126] to decline.
au'ß-ſchließen,[103] to exclude.
au'ß-ſehen,[6] to look (like).
die Au'ßſicht (—, —en), the view, prospect.
au'ß-ſpannen, to unharness, to stretch.
au'ß-ſprechen,[25] to pronounce.
au'ß-ſtreichen,[54] to strike out.
au'ßen, out, on the outside.
au'ßer, besides; außer ſich ſein, to be beside one's self; außerhalb, beyond, out of.
au'ß-waſchen,[129] to wash out.
au'ß-weichen[58] (ſein), to pass one.
au'ß-ziehen,[107] to take off; ſich ausziehen, to undress one's self.
die Autorität' (—, —en), the authority.

B.

der Back'en (—s, —), the cheek.
back'en,[130] to bake.
Baiern (—s), Bavaria.
bald, soon.
der Ball (—es, Bälle), the ball.
das Band (—es, Bänder), the ribbon.
die Bank (—, Bänke), the bench; bank.
der Baro'n (—es, —e), baron.
die Ba'ſe (—, —n), cousin.
der Bau (—es, —e, and Bauten), the structure, building.
bau'en, to build, to rely on.
der Baum (—es, Bäume), the tree.
die Baum'wolle (—), the cotton.
beab'ſichtigen, to intend.
bean'tworten, to answer.
beban'ken (ſich), to thank (bei Einem für etwas).
bedeck'en, to cover (mit etwas).
beden'ken,[147] to consider.
bedie'nen (ſich), to make use of; bitte, bedienen Sie ſich, pray, help yourself.
beei'len (ſich), to hasten.
befa'hren,[131] to ride upon, to navigate.
befan'gen, embarrassed.
der Befe'hl (—es, —e), the order, command.
befe'hlen,[14] to order (Einem etwas), to command.
befin'den,[33] to find; ſich befinden, to be well; wie befinden Sie ſich? how are you?
befleiß'igen[42] (ſich); befleißigen (ſich), to apply one's self.
befrie'digen, to content.
befürch'ten, to fear.
die Begie'rde (—, —n), die Begie'r, the desire; greediness.
begie'rig (nach einem Ding), curious of, greedy of.
begie'ßen,[99] to water.
begin'nen,[84] to begin.
beglei'ten, to accompany.
begnügen (ſich), to be satisfied with (mit etwas).
begra'ben,[122] to bury.
begrei'fen,[45] to understand.
der Begriff (—s, —e), the idea, conception.
behal'ten,[81] to keep.
bei (bei Einem), near, about, at; bei Tiſche ſitzen, to be at table.
bei'de, both; meine beiden Schweſtern, both my sisters.
beina'he, almost.
der Bei'name (—ns, —n), the nickname, surname.
das Bei'ſpiel (—s, —e), the example.
bei'ßen,[42] to bite; to bite at (nach Einem).
bei'-ſtimmen, to agree with (Einem).
bei'-tragen,[127] to contribute (zu etwas).
bekannt', known (mit Einem).
beken'nen,[143] to confess, to acknowledge.
bekla'gen (ſich), to complain of something to one (über ein Ding).
beklem'men,[113] to oppress, to afflict.
beklom'men, afflicted, oppressed.
bekom'men,[26] to get, receive.
beküm'mern (ſich), to be concerned for (um, über ein Ding); bekümmern Sie ſich um ſich, mind your own business.
bela'den,[122] to load.
bele'hren, to inform (über ein Ding).
belei'digen, to offend.
beli'eb't, popular, liked.
belo'hnen, to reward (mit einem Ding für etwas).
bemäch'tigen (ſich), to seize, take (eines Dinges).

bemü'hen (ſich), to take the trouble (für Einen um etwas).
beque'm, comfortable, easy (Einem).
berau'ben, to rob, to deprive of (Einen eines Dinges).
berau'ſchen (ſich), to get drunk.
bereit'en, to prepare.
der Berg (—es, —e), mountain.
ber'gen,[15] to conceal.
der Bericht' (—es, —e), report, account (über ein Ding).
berich'ten, to report, to inform of (Einem etwas).
ber'ſten[16] (ſein), to burst; vor Lachen —, to burst with laughing.
berü'hmt, famous.
beſchä'ftigen, to occupy.
beſchie'ßen,[102] to bombard, to fire upon.
beſchlie'ßen,[106] to resolve upon.
beſchrei'ben,[61] to describe.
beſchul'digen, to accuse of (Einen eines Dinges).
beſchwö'ren,[126] to implore, to confirm by oath.
beſin'nen[35] (ſich), to recollect, to try to remember (auf ein Ding, eines Dinges).
beſit'zen,[13] to possess.
beſon'ders, particular, —ly,
beſſ'er, better; je mehr, deſto beſſer, the more, the better.
beſſ'ern (ſich), to grow better, to mend.
beſtän'dig, constant, —ly.
der Beſtand'theil (—es, —e), the element, ingredient.
der Beſt'e (die, das), the best.
beſte'hen,[140] to exist, (aus etwas), to consist of; (auf einem Ding), to insist upon.
beſtim'men, to intend (für etwas).
beſtra'fen, to punish (für etwas).
beſtre'ben (ſich), to endeavor.
beſtrei'ten,[51] to contest, to dispute.
beſu'chen, to visit.
be'ten, to pray (um ein Ding).
betra'gen[127] (ſich), to behave.
betrin'ken[41] (ſich), to get drunk.
betrü'gen,[91] to cheat, to deceive.
der Bett'ler (—s, —), the beggar.
bevo'r, before.
bewe'gen (ſich), to take exercise; bewegen,[111] to induce.
die Bewe'gung (—, —en), motion.
bewei'nen, to weep for.
bewei'ſen,[72] to prove.
bewill'kommen, to welcome.
bewun'dern, to admire.
bewußt', conscious of (eines Dinges).
bezah'len, to pay (Einen, Einem etwas).
bie'gen,[93] to bend, to turn.
bie'ten,[93] to offer (Einem etwas).
bin'den,[27] to tie, to bind.
bin'nen, within (binnen einem).
bis, till; bis an, — zu, — nach, as far as; bis an, — auf, — zu, up to.
bit'ten,[11] to ask, to beg (etwas von Einem, Einen um etwas).
bla'ſen,[71] to blow.
das Blatt (—es, Blä'tter), the leaf.
blau, blue.
bleiben[80] (ſein), to remain.
blei'chen,[44] to bleach.
blitz'en, to lighten.
die Blu'me (—, —n), the flower.
das Blumenbeet (—es, —en), bed of flowers.
das Blut (—es), the blood.
die Blü'the (—, —n), blossom.
der Boden (—s, —), the ground, floor.
bor'gen, to borrow of, to lend (von Einem).
bö'ſe, bad, angry with.
der Bö'ſewicht (—es, —e), the villain.
bö'swillig, wicked.
die Brand'blaſe (—, —n), the blister.
bra'ten,[78] to roast.
brau'chen, to use.
der Bräu'tigam (—s, —e), the bridegroom.
bre'chen,[17] to break.
breit, broad, large.
bren'nen,[141] to burn.
der Brief (—es, —e), the letter.
brin'gen,[143] to bring, to carry.
das Brod (—es, —e), the bread.
der Bruder (—s, Brüder), the brother.
der Brun'nen (—s, —), the well.
die Bruſt (—, Brüſte), the breast.
das Buch (—es, Bücher), the book.
buchſtabi'ren, to spell.
bücken (ſich), to stoop to.
bü'geln, to iron.
but'tern, to churn.

C.

die Caroſſ'e (—, —n), the coach, carriage.
das Cen'trum (—s), the centre.
der Charak'ter (—s, —e), the character.
die Cigar're, (—, —n), the cigar.
die Colonia'lwaaren (pl.), colonial produce.

D.

da, there; then; when; as.
dabei', thereat, near it.
da'durch, by it; dadurch', through it.
dage'gen, against it; da'gegen, in return.
da'her, along; dahe'r, therefore.
da'hin, thither, to it.
dahin'ter, behind it.
da'mals, then, at that time.
die Da'me (—, —n), lady.
damit', with it; in order to; that.
der Dampf'keſſel (—s, —), the steam-boiler.
dane'ben, near it.
der Dank' (—es), thanks.
dank'bar, grateful to (gegen Einen).
die Dank'barkeit (—, —en), gratitude.
dan'ken, to thank (Einem für etwas).
der Dank'ſagungstag (—es, —e), thanksgiving-day.
dann, then, thereupon.
da'ran, on it; nahe dara'n, hard by.
da'rauf, at that; darau'f, upon it.
da'raus, out of this; darau's, thence.
da'rein, darei'n, into it.
da'rin, darin', in it, therein.
da'rnach, after it; darna'ch, according to that.
da'r-ſtellen, to represent.
da'rüber, darü'ber, over that, over it, about that.
da'rum, therefore.
darun'ter, under that.
das, the, that.
da'ſein, to be there.
das Da'ſein (—s), existence.
daſelbſt', there.
daß, that.
da'von, davon', thereof, of it.
da'vor, davo'r, before it, for that.
dazu', thereto, to it.
da'zwiſchen, dazwiſch'en, there between, between them.
deck'en, to cover; den Tiſch decken, to set the table.
der De'gen (—s, —), the sword.
dein, deine, thy, thine.
der Deinige (die, das), thine.
demna'ch, hence, accordingly.
den'en, to these; denen welche, such as.
den'ken,[147] to think (an ein Ding, — of).
denn, for.
den'noch, still, nevertheless.
der (die, das), the.
der'en, whose, of which.
der'jenige, die'jenige, das'jenige, he, she, that.
desgleich'en, the same.
des'halb, therefore.
deſſ'en, whose.
deſſ'ungeachtet, nevertheless; deß'wegen, therefore.
der Diamant' (—en, —en), the diamond.
dick, thick, big.
dictir'en, to dictate.
der Dieb (—es, —e), the thief.
die'nen, to serve.
der Die'ner (—s, —), the servant.
dies, this.
die'ſer, die'ſe, die'ſes, this; dieſe (pl.), these.
das Ding (—es, —e), the thing.
die Din'te (—, —en), the ink.
dir, to thee.
doch, yet, however; ja doch, yes.
der Doc'tor (—s, —en), the doctor.
don'nern, to thunder.
das Dorf (—es, Dörfer), the village.
dort, there.
drau'ßen, out-doors.
der Drechs'ler (—s, —), Dre'her (—s, —), the turner.
dreſch'en,[18] to thrash.
der Dreſch'er (—s, —), the thrasher.
drin'gen,[41] (ſein) to enter by force; (durch etwas), to penetrate.
dro'hen, to threaten (Einem).
der Druck (—es, —e), pressure.
duelli'ren (ſich), to fight a duel.
dumm, stupid.
der Dummkopf (—es, —köpfe), the dunce.
dun'kel, dark.
durch (durch einen), through.
durch'-feilen, to file through.
dür'fen,[151] to be permitted.
das Dutz'end (—s, —e), the dozen.

E.

e'ben, even; ſoeben, just now; ebenſo wenig, just as little.
e'bel, noble; edelmüthig, generous.
e'he, ere, before.
e'hren, to honor.
e'hrlich, honest.
das Ei (—es, —er), the egg.
ei'gen, own, peculiar.
das Eigenthum (—es), the property.
ei'gentlich, properly.
ein, a, an; one; some.

einan'der, each other.
ei'n-bilden (ſich), to imagine; ich bilde mir ein, I imagine.
die Ei'nbildung (—, —en), the imagination, fancy.
ein-bringen [41] (ſein), to penetrate by force.
ei'ner, eine, eines, one.
ei'nfach, single, plain.
ei'nfallen [79] (ſein), to occur (Einem); es fällt mir ein, it struck me.
ei'nführen, to introduce.
ei'nhalten, [81] to stop; (mit einem Ding), to discontinue.
einher', along; einher-hüpfen, to leap along.
ei'nig, einige, einiges, some; einige (pl.), several.
ei'n-laden, [128] to invite; to load in.
die Ei'nladung (—, —en), the invitation.
ei'nmal, once.
eins, one; es iſt mir Alles eins, it is all one to me.
ei'n-ſalzen, to salt, to pickle.
ei'nſam, alone, lonely.
die Ei'nſamkeit, (—, —en), the solitude, loneliness.
ei'n-ſchlafen [85] (ſein), to fall asleep.
ei'n-ſchließen, [108] to lock in.
ei'n-ſehen, [6] to look into; to see; to perceive.
einſtweilen, for the present.
ei'n-treffen [28] (ſein), to arrive.
ein-treten [7] (ſein), to enter, to set in.
ei'nzig, single, alone.
das Eis (—es), the ice.
das Ei'ſen (—s), the iron.
ei'tel, vain.
das Element' (—es, —e), the element.
das E'lend (—es), the misery.
die Ei'tern (pl.), the parents.
empfan'gen, [60] to receive.
empfin'den, [25] to feel.
empören (ſich), to rebel (gegen Einen); empö'ren, to shock.
das Ende (—s, —n), the end.
end'lich, at last.
der En'kel (—s, —), the grandson.
entbind'en, [27] to release (von einer Sache).
entblö'ßen, to uncover (den Kopf).
entdeck'en, to discover.
entfer'nen (ſich), to withdraw.
entflie'hen [95] (ſein), to escape (Einem).
entge'gen, against (Einem).
enthal'ten, [81] to contain; ſich enthalten, to abstain (eines Dinges).
enthe'ben, [119] to exempt (eins Dinges).
entlaſſ'en, [83] to dismiss.
entlau'fen [96] (ſein), to run away (Einem).
entrei'ßen, [50] to tear from (Einem etwas).
entſchei'den, [65] to decide; ſich entſcheiden, to resolve upon (für ein Ding).
entſchlie'ßen [103] (ſich), to resolve upon (zu einem Ding).
entſchul'digen, to excuse.
entſprech'en, [25] to answer (einem Dinge).
entſte'hen [140] (ſein; von, aus), to arise, begin.
ent'weder, either; entweder .... oder, either .... or.
entwei'chen [58] (ſein), to escape.
entzück'en, to entrance.
er, he; er ſelbſt, himself.
erbarmen (ſich), to have pity with (Eines).
erbleichen [44] (ſein), to turn pale.
die Erde (—, —n), the earth.
erden'ken, [147] to think out.
die Erge'bung (—), the resignation.
erfin'den, [33] to invent.
der Erfolg (—es, —e), the success.
erfreuen (ſich), to rejoice, to be glad (eines Dinges).
erfrie'ren [97] (ſein), to freeze to death.
ergie'ßen [99] (ſich), to empty itself, to flow into.
ergrei'fen, [45] to seize.
erhal'ten, [81] to receive.
erhe'ben, [119] to raise, to lift up; erhebend, edifying.
erhö'hen, to raise.
erho'len (ſich), to recover (von etwas).
erin'nern (ſich), to remember (eines Dinges).
erkäl'ten (ſich), to catch cold.
erken'nen, [143] to recognize.
erklä'ren, to explain.
erlan'gen, to attain, to gain.
erlau'ben, to permit (Einem etwas).
erlöſch'en [113] (ſein), to become extinct.
ernen'nen, [143] to appoint (zu etwas).
der Ernſt (—es), the earnestness.
ernſt'haft, serious; ernſt'lich, earnestly.
die Ern'te (—, —n), the harvest, crop.
ern'ten, to harvest.
errathen, [84] to guess at.
erre'gen, to excite.
errin'gen, [41] to gain by struggling for.
erſchaff'en, [135] to create.
erſchall'en [114] (ſein), to resound.
erſchei'nen, [73] to appear.
erſchie'ßen, [102] to shoot to death.

erſchla'gen,[126] to slay.
erſchreck'en (tr.), to frighten, to startle; erſchrecken[19] (intr., ſein), to be frightened.
erſtau'nen, to astonish.
erſt, first; erſtens, firstly; erſtes Mal, first time.
der Erſte (die, das), the first.
erſtei'gen,[75] to ascend, to climb up.
ertö'nen, to sound.
ertra'gen,[127] to endure, to bear.
ertrin'ken[41] (ſein), to drown.
erwach'en, to awake.
erwä'gen,[106] to consider.
erwar'ten, to expect.
erwei'ſen,[72] to show, to do (Einem etwas).
erzä'hlen, to tell, to relate (Einem etwas).
die Erzä'hlung (—, —en), the tale, the story.
eſſ'en,[2] to eat, to feed.
die Etiquet'te (—, —n), the etiquette.
et'was, something.
euch, you, to you.
euer, your, yours.
e'wig, eternal, —ly.
das Exa'men (—s, —ina), the examination.
excen'triſch, eccentric.

F.

die Fabri'k (—, —en), the factory.
die Fack'el (—, —n), the torch.
fak'tiſch, in fact.
die Fä'higkeit (—, —en), the ability (zu etwas).
fa'hren[121] (ſein), to drive (einen Wagen); in einem Wagen fahren, to ride.
der Fall (—es, Fälle), the fall; case, event; im Falle or falls, in case.
fal'len[70] (ſein), to fall; auf ein Ding fallen, to fall upon.
falſch, false.
fan'gen,[80] to catch.
die Far'be (—, —n), the color.
der Far'mer (—s, —), the farmer.
das Faß (—ſſes, Fäſſer), the barrel.
faſſ'en, to seize, to take hold of.
fech'ten,[115] to fight; to fence.
die Fe'der (—, —n), the pen.
fe'hlen, to fail, to miss.
der Fe'hler (—s, —), the fault, the mistake.
fe'hlerhaft, incorrect.
die Fei'gheit (—), the cowardice.
der Fei'gling (—s, —e), the coward.
der Feind (—es, —e), the enemy.
das Feld (—es, —er), the field.
der Fel'ſen (—s, —), the rock.
das Fen'ſter (—s, —), the window.
fern (von), far; ferner, further.
fer'tig, ready, done.
die Fe'rien (pl.), vacation.
das Feſt (—es, —e), the feast, festival.
die Feſt'ung (—, —en), the fort.
das Feu'er (—s, —), the fire.
das Feu'erwerk (—es, —e), the fireworks.
das Fie'ber (—s, —), the fever.
fin'den,[88] to find.
der Fin'ger (—s, —), the finger.
die Fir'ma (—, —men), the firm.
die Flaſch'e (—, —n), the bottle.
flech'ten,[116] to braid, to twist; einen Kranz flechten, to wreathe a garland.
der Fleck'en (—, —), the spot, stain.
das Fleiſch (—es), the meat.
der Fleiß (—es), the diligence.
flei'ßig, diligent.
flick'en, to mend.
flie'gen[94] (ſein), to fly.
flie'hen[95] (ſein), to flee (vor Einem).
flie'ßen[96] (ſein), to flow.
flink, brisk.
der Flü'gel (—s, —), the wing.
der Fluß (—ſſes, Flüſſe), the river.
flüſt'ern, to whisper.
fol'gen (Einem), to follow.
folg'lich, in consequence.
fort, away, gone.
fort'-fliegen[94] (ſein), to fly away.
fort'-gehen[88] (ſein), to go away.
fort'-rennen[144] (ſein), to run away.
fort'-ſchaffen, to remove.
fort'-ſetzen, to continue.
die Fra'ge (—, —n), the question.
fra'gen, to question.
der Franzo'ſe (—n, —n), the Frenchman.
franzö'ſiſch, French.
die Frau (—, en—), the woman.
das Fräu'lein (—s, —), the miss.
frei (von etwas), free.
das Frei'e (—n), the open air.
frei'gebig, generous.
frei'müthig, frank, candid.
die Frei'heit (—, —en), the liberty.
frei'lich, of course.
freſſ'en[2] (von Thieren), to eat.
die Freu'de (—, —n), the joy.
freu'en (ſich), to rejoice (über ein Ding).
der Freund (—es, —e), the friend.
freu'ndlich, friendly.

der Frie'de (—ns, —n), peace.
frie'ren,[97] to freeze.
froh, glad.
die Frucht (—, Früchte), the fruit.
früh, early.
der Früh'ling (—es, —e), spring.
das Früh'ſtück (—es), breakfast.
für'hlen, to feel.
für'hren, to lead.
füll'len, to fill.
für (für Einen), for.
die Furcht (—), the fear (vor einem Ding).
fürch'ten, to fear.
furcht'ſam, timid.
die Für'ſorge (—), the care.
der Fuß (—es, Füße), the foot.
der Fuß'boden (—s, —), the floor.
füt'tern, to feed.

G.

gä'hnen, to yawn, to gape.
gä'hren[117] (ſein), to ferment.
der Gang (—es, Gänge), the hall, passage.
ganz, whole; ganz und gar, completely.
gar nicht, not at all.
gar'ſtig, nasty, ugly.
der Gar'ten (—s, Gärten), the garden.
die Gar'tenthür (—, —en), the garden-gate.
der Gaſt (—es, Gäſte), the guest.
gaſt'freundlich, hospitable.
gebä'ren,[21] to bring forth.
ge'ben[1] (Einem etwas), to give; (there) to be; es gibt, there is.
das Gebil'de (—es, —), imagery, structure.
gebil'det, well-bred.
der Geburtstag (—es, —e), the birthday.
der Gedan'ke (—n, —n), the thought (an ein Ding).
gedei'hen[56] (ſein), to thrive.
die Geduld' (—), patience (mit).
die Gefa'hr (—, —en), danger.
gefä'hrlich, dangerous.
das Gefä'hrt (—es, —e), the team.
gefal'len[70] (Einem), to please.
gefäl'lig, pleasing; gefälligſt, if you please.
gefrie'ren[97] (ſein), to freeze.
das Gefü'hl (—es, —e), the feeling, sentiment.
ge'gen (gegen Einen), towards, to.
ge'genüber, opposite, facing.
ge'hen[88] (ſein), to walk.
gehor'chen, to obey (Einem).
gehö'ren, to belong (Einem).
gehö'rig, duly, properly.
der Gehor'ſam (—s), obedience.
gehor'ſam, obedient (gegen Einen, Einem).
die Gei'ge (—, —n), violin, fiddle.
der Geiſt (—es, —er), the spirit.
gei'ſtig, spiritual, mental.
das Gelächter (—s, —), the laughter.
gelan'gen, to come at (zu etwas).
das Geld (—es, —er), the money.
die Gele'genheit (—, —en), the opportunity, occasion (zu etwas).
gele'hrt, learned.
gelie'bt, beloved, dear.
gelin'gen[41] (ſein), to succeed (Einem).
gel'ten,[30] to be worth; wie viel gilt das? how much is this worth?
gemä'ß, according to.
gemein'nützig, of popular use.
das Gemü'ſe (—s, —), the vegetable.
genau', exact, —ly.
gene'ſen[8] (ſein), to recover (von einer Krankheit).
genie'ßen,[93] to enjoy.
genug, enough.
das Gepäck' (—es, —e), the baggage.
gera'de, straight; gerade ſo, just so.
geräu'chert, smoked.
gerecht', just.
gern, willingly; gern eſſen, to like to eat.
das Gerücht' (—es, —e), the report.
das Geſchäft' (—es, —e), the business.
geſche'hen[9] (ſein), to happen.
das Geſchenk' (—es, —e), the present, gift.
die Geſchich'te, (—, —en), the history.
geſchickt', fit, skillful (zu etwas).
geſchmei'dig, supple, smooth.
das Geſchwätz' (—es), prating, tattling.
geſchwätz'ig, loquacious, talkative.
die Geſell'ſchaft (—, —en), the society.
das Geſicht' (—es, —e), the face.
geſte'hen,[140] to confess (Einem etwas).
geſt'ern, yesterday.
geſund', sound, healthy.
die Geſund'heit (—, —en), the health.
getrau'en (ſich), to dare.
die Getrei'dekammer (—, —n), the granary.
getro'ſt, confidently.
gewä'hren, to grant.
die Gewalt' (—, —en), the power.
gewin'nen,[35] to win.
gewiß', certain, sure.
das Gewiſſen (—s, —), conscience.

die Gewiſſ'ensbiſſe (pl.), scruples, remorse.
gewiſſerma'ßen, in a manner, somewhat.
gewö'hnen (ſich), to accustom one's self (an ein Ding).
die Gewo'hnheit (—, —en), the habit, custom.
gewö'hnlich, usual, —ly.
gewo'hnt, accustomed (to).
gie'ßen,[90] to pour.
das Gift (—es, —e), poison.
gif'tig, poisonous.
das Glas (—ſes, Gläſer), the glass.
glau'ben, to believe.
gleich, even, like, equal; directly; gleich nachher, immediately.
glei'chen,[46] to resemble (Einem).
gleiten [47] (ſein), to glide.
glim'men,[118] to burn faintly.
die Glock'e (—, —n), the bell.
das Glück (—es), the good luck.
glück'lich, happy.
der Glück'wunſch (—es, —wünſche), the congratulation, good luck.
die Gon'del (—, —n), the gondola.
Gott (—es, Götter), God.
gött'lich, divine.
das Grab (—es, Gräber), the grave.
gra'ben,[123] to dig.
grä'men (ſich), to grieve (um or über ein Ding).
das Gras (—ſes, Gräſer), the grass.
grau'ſam, cruel.
grei'fen,[45] to grasp.
greis, gray, hoary with age.
grell, glaring.
der Grif'fel (—s, —), the slate-pencil.
die Grob'heit (—, —en), the coarseness.
groß, large.
grün, green.
grü'ßen, to greet (Einen).
die Gunſt (—), the favor.
gut, good; gutherzig, kind-hearted.
das Gut (—es, Güter), the property.
gü'tig, kind.

H.

das Haar (—es, —e), hair.
ha'ben, to have.
ha'bſüchtig, greedy.
hack'en, to chop.
ha'geln, to hail.
halb, half; eine halbe Stunde, half an hour.
halben or halber, for the sake of.
die Häl'fte (—, —n), half.
die Hal'le (—, —n), the hall.
der Hals (—ſes, Hälſe), the neck; (das) Halsweh, sore throat.
hal'ten,[51] to hold.
die Hand (—, Hände), the hand.
der Hand'ſchuh (—es, —e), the glove.
han'gen,[52] to hang (an Einem).
hän'gen, to hang, to attach.
harm'los, harmless.
hart, hard.
ha'ſchen, to catch.
der Ha'ſe (—n, —n), the rabbit.
haſſ'en, to hate.
häß'lich, ugly.
hau'en,[97] to hew, to cut.
das Haupt (—es, Häupter), the head.
haupt'ſächlich, principally.
das Haus (—ſes, Häuſer), the house.
der Haus'eigenthümer (—s, —), the house-owner.
die Haus'frau (—, —en), the housewife.
häus'lich, domestic.
he'ben,[119] to lift, to raise.
heft'ig, violent.
he'gen, to entertain.
hei'len, to cure.
die Hei'math (—, —en), the home.
hei'miſch, homelike.
hei'm-kehren (ſein), to return home.
hei'rathen, to marry.
heiß, hot.
hei'ßen,[76], to name, to call (Einen etwas); to bid (Einem etwas).
hel'fen,[99] to help (Einem).
hell, light, clear.
herab'-fallen [79] (ſein), to fall down from.
herab'-ſteigen [75] (ſein), to descend.
herau's-ſpringen [41] (ſein), to jump out.
der Herbſt (—es, —e), autumn.
herein'-treten [7] (ſein), to step in.
der Herr (—n, —n), Mr., gentleman.
herr'lich, magnificent.
her'-ſtellen, to put here.
das Herz (—ens, —en), the heart.
herz'lich, heartily.
heu'te, to-day.
hier, here.
der Him'mel (—s, —), the heaven.
hinab'-ſinken [41] (ſein), to sink down.
hinab'-ſteigen [75] (ſein), to descend.
hinau'f-ſteigen [75] (ſein), to ascend.
hinein'-gehen [88] (ſein), to go in.
hin'länglich, sufficient, —ly.

hin'-ſtellen, to put there (auf ein Ding).
hin'ter, behind.
hin'terlaſſen,[88] to bequeath, to leave behind (Einem etwas).
hin'-ziehen,[107] to extend, to stretch (along).
ho'beln, to plane.
hoch, high.
die Hoch'zeit (—, —en), the wedding.
der Hof (—es, Höfe), the yard.
die Hoff'nung (—, —en), hope.
höf'lich, polite.
die Hö'he (—, —n), the height.
hold, kind.
ho'len, to fetch.
der Hol'länder (—s, —), the Dutchman.
das Holz (—es, Hölzer), the wood.
der Holz'ſtamm (—es, —ſtämme), the log.
hö'ren, to hear.
das Horn (—es, Hörner), the horn.
hübſch, pretty.
der Hü'gel (—s, —), the hill.
das Huhn (—es, Hühner), the chicken.
der Hund (—es, —e), the dog.
hung'rig, hungry.
hüp'fen, to hop, to jump.
huſt'en, to cough.
der Hut (—es, Hüte), the hat.
hü'ten (ſich), to beware of (vor Einem).

I (Vokal).

ich, I; ich ſelbſt, myself.
das Ide'al (—es, —e), the ideal.
die Idee' (—, —n), the idea.
ihm, to him.
ihn, him.
i'hnen, to them; Ihnen, to you.
ihr, to her; their; ihr Mann, her husband; Ihr, your.
i'hrer, of her; of them; Ihrer, of your.
der I'hrige (die, das), hers, theirs, yours; thun Sie das Ihrige, do what is yours.
im'mer, always.
incommodi'ren, to incommode.
in, in.
indeſſ'en, indeß', meanwhile.
in'nerhalb, within.
in'nig, hearty.
die In'ſel (—, —n), island.
in'ſtändig, earnest, —ly.
intereſſant', interesting.
das Intereſſ'e (—s, —n), the interest.
ir'diſch, earthly.
ir'gend, anywhere; irgend einer, eine, eines, some one.
ir'ren (ſich), to be mistaken.

J (Conſonant).

ja, yes.
die Jagd (—, —en), the chase.
ja'gen, to hunt.
das Jagd'horn (—s, —hörner), the hunting-horn.
das Jahr (—es, —e), the year.
je....deſto...., the....the....
je'der, je'de, je'des, every, each; jeg'licher, jeg'liche, jeg'liches, every one.
Je'dermann, every one.
je'desmal, every time.
jedoch', yet, however.
je'mals, ever.
je'mand, somebody.
je'ner, je'ne, je'nes, that.
jen'ſeit, beyond; on the other side.
jetzt, now.
jo'beln, to warble, yodle.
der Ju'bel (—s), the rejoicing (über ein Ding).
ju'beln, to shout for joy (über ein Ding).
die Ju'gend (—), the youth.
jung, young.
die Jung'fer (—, —n), the maid.
der Jung'fernkranz (—es, —kränze), the bridal garland.

K.

der Kaff'ee (—s), the coffee.
kahl, bald.
der Kahn (—s, Kähne), the boat.
das Kalb (—es, Kälber), the calf.
der Kalk (—es), the lime.
kalt, cold.
die Käl'te (—), the cold.
käm'men, to comb.
der Kampf (—es, Kämpfe), the conflict, struggle.
kämp'fen, to fight, struggle.
die Kap'pe (—, —n), the cap.
die Kartoff'el (—, —n), the potato; ſüße Kartoffel, sweet potato.
die Katz'e (—, —n), the cat.
kau'fen, to buy.
kaum, hardly.
ke'hren, to sweep.
kein, keine, kein (Keiner, Keine, Keines), no, not any, no one, none.
der Kel'ler (—s, —), the cellar.

ken'nen,[163] to know.
die Kennt'niß (—, —ſſe), knowledge.
das Kind (—es, —er), the child.
kin'diſch, childish.
die Kir'che (—, —n), the church.
der Kir'chhof (—es,—höfe), thechurch-yard.
die Kla'ge (—, —n), the lament, complaint.
kla'gen, to complain (Einem etwas).
das Kleid (—es, —er), the dress.
klein, little, small.
die Klei'nigkeit, (— —en), the trifle.
die Klin'gel (—, —n), the bell.
klin'gen,[41] to sound, tingle.
klop'fen, to knock.
das Klo'ſter (—s, Klöſter), the convent.
die Klo'ſterglocke (—, —n), the monastery bell.
der Kna'be (—n, —n), the boy.
das Knie (—es, —e), the knee.
knie'en, to kneel.
der Knopf (—es, Knöpfe), the button.
koch'en, to cook.
der Koff'er (—s, —), the trunk.
kom'men[86] (ſein), to come.
kön'nen,[153] to be able.
der Kopf (—es, Köpfe), the head.
kör'perlich, bodily.
die Koſt (—), the food, board.
koſt'en, to cost; taste.
kräf'tig, powerful, strengthening.
krank, sick.
die Krank'heit (—, —en), the sickness.
kränk'lich, sickly.
der Kranz (—es, Kränze), the wreath.
kriech'en[100] (ſein), to creep.
die Kü'che (—, —n), the kitchen.
die Kuh (—, Kühe), the cow.
kühl, cool.
kühn, bold.
der Künſt'ler (—s, —), the artist.
kurz, short; kürzlich, recently.
küſſ'en, to kiss.
der Kut'ſcher (—s, —), the coachman.
kutſchi'ren, to coach.

L.

lächeln, to smile.
lach'en, to laugh.
lächerlich, laughable.
der La'den (—s, Läden), the store.
la'den,[128] to load.
das Land (—es, Länder), the country.
die Land'ſchaft (—, —en), the landscape.
lang, long; längs, along.
längſt, long ago.
der Lärm (—es), the noise.
lär'men, to make a noise.
laſſ'en,[68] to let (etwas); to allow (Einem etwas).
der Laſt'träger (—s, —), the porter.
das Laub (—es), the leaves, foliage.
der Lauf (—es, Läufe), the course.
lau'fen[84] (ſein), to run.
laut, according to (laut eines).
le'ck, leaky.
leer, empty.
das Le'ben (—s), the life.
le'gen, to lay, to put.
le'hren, to teach (Einem etwas).
der Le'hrer (—s, —), the teacher.
leicht, light, easy.
leich'tſinnig, reckless.
die Leich'tigkeit (—), the facility.
leid, sorrowful.
lei'den,[48] to suffer.
lei'der! alas.
lei'hen,[67] to lend.
die Lein'wand (—), the linen.
leiſten, to accomplish, to render.
die Leit'er (—, —n), the ladder.
ler'nen, to learn.
le'ſen,[5] to read.
letzt, last; zum letzten Mal, for the last time.
letz'terer, letz'tere, letz'teres, the latter.
leuchten, to light (Einem).
die Leu'te (pl.), the people.
leut'ſelig, affable.
libera'l, liberal.
licht, light, clear.
lie'ben, to love.
lie'benswürdig, amiable.
lieblich, sweet, lovely.
das Lied (—es, —er), the song.
lie'fern, to deliver, to furnish.
lie'gen,[12] to lie.
lo'ben, to praise.
das Lob (—es), the praise.
das Loch (—es, Löcher), the hole.
löſch'en, to extinguish.
die Luft (—), the air.
lüft'en, to ventilate.
lü'gen,[120] to lie.
luſt'ig, gay, jolly.

M.

mach'en, to make.
die Macht (—, Mächte), the power.
mächtig, mighty, conversant.

das Mä'dchen (—s, —), the girl.
die Magd (—, Mägde), the maid servant.
der Mais (—ſes), the maize, Indian corn.
das Mal (—es, —e), the time; ein anderes Mal, another time.
ma'len, to paint.
man, one.
man'cher, man'che, man'ches, many a.
manch'mal, sometimes.
der Mann (—es, Männer), the man.
marſch'iren, to march.
das Maß (—es, —e), the measure.
die Maus, (—, Mäuſe), the mouse.
das Meer (es, —e), the sea, ocean.
mehr, more; noch mehr, some more.
mei'den,[64] to avoid.
die Mei'le (—, —n), the mile.
mein, meine, my.
mei'nen, to mean, to think.
die Mei'nung (—,—en), the opinion.
mei'ſtens, mostly.
mel'den, to inform (Einem etwas).
mel'ken,[121] to milk.
der Menſch (—en, —en), the man.
meſſ'en,[4] to measure.
der Miethe'contract (—es, —e), the lease.
die Milch (—), the milk.
mild'thätig, charitable.
min'der, less.
miſch'en, to mingle.
miß'brauchen, to abuse.
miß'fallen,[79] to displease (Einem).
miß'handeln, to ill-treat.
miß'verſtehen,[160] to misunderstand.
mit, with, by, at (Einem).
mit'hin, hence.
das Mit'leid (—es), the pity, compassion.
der Mit'menſch (—en, —en), the fellow-man.
der Mit'tag (—s, —e), the mid-day.
die Mit'te (—), the middle.
das Mit'tel (—s, —), the means.
mit'tels, by means of (eines).
die Mo'de (—, —n), the fashion.
die Mö'bel (—), the furniture.
mö'gen,[134] to be able.
mög'lich, possible.
der Mo'nat (—s, —e), the month.
mor'gen, to-morrow; morgen früh, to-morrow morning.
mü'de, tired.
die Mü'he (—), the trouble.
der Mund (—es, Münde), the mouth.
das Muſi'kſtück (—es, —e), the music-piece.
die Mu'ße (—), the leisure.
müſſ'en,[122] to be obliged.
der Muth (—es), the courage.
mu'thig, courageous.
mu'thlos, discouraged.
mu'thmaßen, to presume, to conjecture.
die Mut'ter (—, Mütter), the mother.

N.

nach, after, to, at, according to (Einem); nach und nach, gradually.
der Nach'bar (—, —n), the neighbor.
die Nach'barſchaft (—, —en), the neighborhood.
nach'dem, after that, after.
na'chkommen[26] (ſein), to come after.
der Nach'mittag (—s, —e), the afternoon.
die Na'chricht (—, —en), the news.
na'chſichtig, indulgent.
nächſt, next to (Einem).
die Nacht (—, Nächte), the night.
die Na'del (—, —n), the needle.
die Näh'arbeit (—, —en), the needlework.
na'he, near (Einem).
nä'hen, to sew.
nä'hern (ſich), to approach (to).
nä'hren (ſich), to live upon (von, mit).
die Na'hrung (—, —en), the food.
der Na'me (—ns, —n), the name.
nä'mlich, namely, the same.
die Na'ſe (—, —n), the nose.
natü'rlich, of course; natural.
der Ne'bel (—s, —), the fog, the mist.
neben, by, near, at (wo? neben mir; wohin? neben mich).
nebſt, together with (Einem).
neck'en, to tease.
der Neger (—s, —), the negro.
der Neffe (—n, —n), the nephew.
ne'hmen,[53] to take (Einem etwas).
nein, no.
nen'nen,[143] to name (Einen).
das Neſt (—es, —er), the nest.
nett, neat, pretty.
neu, new.
nicht, not; ganz und gar nicht, not at all; nicht nur, not only.
die Nich'te (—, —n), the niece.
nichts, nothing.
nie, niemals, never.
nie'der-knien, to kneel down.
nie'der-legen (ſich), to lie down.
nie'drig, low, mean.
nie'ſen, to sneeze.

noch, yet, still.
der Nor'den (—s), the North.
nör'dlich, northern.
die No'te (—, —n), the note.
nö'thig, necessary.
noth'wendig, necessary, needful.
nun, now.
nur, only.
nütz'en, to be useful.
nütz'lich, useful (Einem).

O.

ob, whether.
o'ben, above, up-stairs.
o'berhalb, above.
obgleich', although.
das Obſt (—es), the fruit.
obwo'hl, although.
o'der, or.
der O'fen (—s, Oefen), the stove.
off'en, open.
öff'entlich, public.
der Officie'r (—s, —e), the officer.
öff'nen, to open.
oft, often.
o'hne, without; ohnedies, anyhow, besides.
das Ohr (—s, —en), the ear.
der On'kel (—s, —), the uncle.
die O'per (—, —n), the opera.
op'fern, to sacrifice.
or'dentlich, orderly.

P.

pach'ten, to rent.
pack'en, to pack.
das Papie'r (—es, —e), the paper.
der Park (—es, —e), the park.
die Partie (—, —n), the match, party.
der Paſſagie'r (—es, —e), the passenger.
paſſ'en, to fit.
das Perſona'l (—s), the personal, people; perſö'nlich, personally.
pfeifen,[49] to whistle.
das Pferd (—es, —e), the horse.
die Pflan'ze (—, —n), the plant.
die Pflicht (—, —en), the duty.
pflü'gen, to plow.
die Pfo'ſte (—, —n), the post.
das Pfund (—es, —e), the pound.
die Phantaſie (—, —n), the fancy.
das Piano (—s, —), the piano.
der Platz (—es, Plätze), the place.
plau'dern, to chat, to talk.
plötz'lich, suddenly.
das Portrai't (—s, —s), the portrait.
prachtvoll, splendid.
prac'tiſch, practical.
der Präſident' (—en, —en), the president.
die Pre'digt (—, —en), the sermon.
der Preis (—ſes, —e), the price.
prei'ſen,[71] to praise.
der Proviant' (—es), the provision.
der Prozeß' (—ſſes, —ſſe), the law-suit.
der Pu'del (—s, —), the poodle dog.
das Pult (—es, —e), the desk.

R.

die Rac'e (—, —n), the race.
die Rach'e (—), the revenge, vengeance.
raſi'ren, to shave.
das Raſi'rmeſſer (—s, —), the razor.
ra'then,[84] to advise (Einem etwas).
rau'ben, to rob (Einem etwas).
rau'chen, to smoke.
der Rebell' (—en, —en), the rebel.
rech'nen, to cipher, to calculate.
recht, right.
recht'ſchaffen, upright, honest.
der Re'dner (—s, —), the orator.
reflectii'ren, to reflect.
der Re'genſchirm (—s, —e), the umbrella.
regie'ren, to govern.
re'gnen, to rain.
rei'ben,[62] to rub.
reich, rich.
rei'chen, to pass (Einem etwas).
rei'fen, to be a hoar-frost.
reifen, to ripen.
rein, clean.
die Rei'ſe (—, —n), the journey, the voyage.
die Rei'ſetaſche (—, —n), the traveling-bag.
der Rei'ſende (—n, —n), the traveler.
rei'ßen,[50] to tear.
rei'ten[51] (ſein), to ride on horseback.
rei'zend, charming.
ren'nen[144] (ſein), to run.
ret'ten, to save from.
rich'tig, correct, —ly.
die Rich'tigkeit (—), the correctness.
rie'chen,[101] to smell.
der Ring (—es, —e), the ring.
rin'gen,[41] to strive for, to struggle.
rin'nen,[85] to flow, to leak.
der Ritt (—es, —e), the ride.
roh, rough, raw.
die Ro'ſe (—, —n), the rose.

rö'ſten, to roast.
roth, red.
die Rück'ſicht (—, —en), the consideration, respect.
der Ruf (—es, —e), the reputation, call.
ru'fen,[90] to call.
ru'hen, to rest.
ru'hig, quiet.

S.

das Saat'korn (—s), the seed-corn.
die Sach'e (—, —n), the thing, matter.
der Sack (—es, Säcke), the sack, bag.
ſaf'tig, juicy.
ſa'gen, to say, to tell.
der Samarit'er (—s, —), Samarit'erin (—, —nen), the Samaritan.
ſam'meln, to gather.
ſammt, together with (Einem).
ſanft, soft, —ly.
der Sat'tel (—s, Sättel), the saddle.
ſat'teln, to saddle.
der Satz (—es, Sätze), the sentence.
ſau'fen [129] (of animals), to drink.
ſau'gen,[122] to suck.
die Schach'tel (—, —n), the box.
der Scha'de (—es, Schäden), the hurt; es iſt ſchade, it is a pity.
ſcha'den, to hurt (Einem).
ſchä'dlich, noxious, injurious.
das Schaf (—es, —e), the sheep.
der Schä'fer (—s, —), the shepherd.
ſchaff'en,[124] to create.
ſchaff'en, to do, to work.
ſchä'len, to pare.
der Schall (—es, Schälle), the sound.
ſchal'len, to sound.
die Schalmei'e (—, —n), the shalm, reed-pipe.
ſchä'men (ſich), to be ashamed.
die Schan'de (—, —n), the dishonor.
die Schand'that (—, —en), the shameful act.
ſcharf, sharp, severe.
ſchat'tig, shady.
ſchätz'en, to value, to esteem.
die Schei'be (—, —n), the target; pane (von Glas).
ſchei'den [65] (von), to divide, to part.
der Schein (—es, —e), the shine, appearance, receipt.
ſchei'nen,[72] to shine, to appear, to seem.
ſchel'ten,[94] to scold.
ſchenk'en, to make a present of (Einem etwas).
ſche'ren, to shear.
das Scherf'lein (—s, —), the mite.
der Scherz (—es, —e), the jest, joke.
die Scheu'ne (—, —en), the barn.
ſchick'en, to send; to send for (nach etwas).
ſchick'lich, proper, seemly.
das Schick'ſal (—s, —e), destiny, fate.
ſchie'ben,[102] to shove.
ſchie'ßen,[103] to shoot.
das Schiff (—es, —e), the ship.
ſchla'fen,[85] to sleep.
ſchla'gen,[126] to beat, to strike.
die Schlan'ge (—, —n), the snake.
ſchlecht, bad.
ſchlei'chen [53] (ſich, ſein), to sneak (into), to crawl.
ſchlei'fen, to pull along, to drag.
ſchlei'fen,[59] to whet, to grind.
ſchlie'ßen,[108] to shut, to lock.
ſchlimm, ill, bad; ſchlimm'mer, worse.
der Schlit'ten (—s, —), the sleigh; Schlitten fahren, to go sleighing.
das Schloß (—ſſes, Schlöſſer), the castle, the locks.
ſchmäh'lich, disgraceful.
ſchmei'cheln, to flatter with (Einem); ſich mit etwas ſchmeicheln, to flatter one's self with.
ſchmei'ßen,[50] to throw, to fling.
ſchmel'zen [124] (ſein), to melt.
der Schmerz (—es, —en), the pain, grief.
ſchmutz'ig, dirty, soiled.
ſchnau'ben,[128] to snort.
der Schnee (—s), the snow.
ſchnei'den,[55] to cut.
ſchnei'en, to snow.
ſchnell, quick.
ſchon, already; ſchon lange, long ago.
ſchön, beautiful.
ſcho'nen, to spare; ſich ſchonen, to take care of one's self.
ſchöp'fen, to dip.
der Schöp'fer (—s, —), the Creator.
der Schrank (—es, Schränke), the closet, wardrobe.
der Schreck'en (—s), the fright, horror.
ſchreck'lich, frightful, terrible.
ſchrei'ben,[61] to write.
ſchrei'en,[68] to cry, to scream.
ſchrei'ten [56] (ſein), to stride (zu etwas); to pass on.
die Schu'le (—, —n), the school.
der Schü'ler (—s, —), the pupil.

das Schul'jahr (—s, —e), the school-year.
das Schul'zimmer (—s, —), the school-room.
die Schuld (—, —en), the guilt, fault, debt.
ſchul'den, to owe (to; Einem).
ſchul'dig, guilty, to be in debt to.
die Schul'ter (—, —n), the shoulder.
der Schur'ke (—n, —n), the rascal.
die Schür'ze (—, —n), the apron.
der Schütz'e (—n, —n), the marksman.
ſchütz'en, to protect.
der Schwa'be (—n, —n), the Suabian.
ſchwach, weak, feeble.
ſchwan'ken, to vacillate, to stagger.
ſchwarz, black.
ſchwatz'en, to talk, to gossip.
ſchwei'gen,[74] to be silent.
der Schweiß (—es), the sweat.
ſchwel'gen, to revel.
ſchwel'len[125] (ſein), to swell.
ſchwer, heavy, difficult.
die Schweſ'ter (—, —n), the sister.
ſchwie'rig, difficult.
die Schwie'rigkeit (—, —en), the difficulty.
ſchwim'men[26] (ſein), to swim.
ſchwin'deln, to be dizzy.
ſchwin'gen,[41] to swing, to brandish.
ſchwö'ren,[126] to swear, to affirm by oath.
der See (—s, —n), the lake.
ſe'hen,[6] to see.
ſe'hnen (ſich), to long for (nach etwas).
ſehr, very.
die Sei'de (—, —n), the silk; ſeiden, silken.
ſein, to be.
ſein, ſeine, his, its.
der Sei'ne (Seinige, die, das), his, hers, its.
ſeit, since (ſeit einem); ich kenne ihn ſeit einem Jahre, I have known him for a year.
die Sei'te (—, —n), the side, page.
ſelbſt, ſelber, self.
ſelbſt'verſtändlich, self-evident.
ſe'lig, happy, blissful.
ſen'den,[145] to send.
ſetzen (ſich), to sit down.
ſeu'fzen, to sigh (nach etwas), to sigh for.
ſich'erlich, surely.
ſie'den,[109] to boil.
ſin'gen,[41] to sing.
ſin'ken[41] (ſein), to sink.
ſin'nen,[25] to meditate.
der Sitz (—es, —e), the seat.
ſitz'en[13] (ſein), to sit.
die Sklaverei' (—, —en), the slavery.
ſo, so; ſobald, as soon as; ſowohl als, as well as; ſogleich, directly; ſowie, as soon.
der Sohn (—es, Söhne), the son.
ſol'cher, ſol'che, ſol'ches, such.
der Soldat' (—en, —en), the soldier.
ſol'len,[135] to (shall), to be bid.
der Som'mer (—s, —), summer.
ſon'dern, but.
die Sonne (—, —n), the sun; der Sonnenaufgang, sunrise; der Sonnenuntergang, sundown.
der Sonn'tag (—es, —e), Sunday.
ſonſt, else, otherwise.
die Sor'ge (—, —n), the care, trouble.
ſpal'ten, to split.
ſpa'ren, to save.
ſpät, late.
ſpazie'ren, to walk; ſpazieren gehen, to take a walk; ſpazieren fahren, to take a drive; ſpazieren reiten, to take a ride (horseback).
ſpei'en,[89] to spit.
die Spei'ſe (—, —n), the food.
ſpei'ſen, to dine.
ſpie'len, to play.
ſpin'nen,[25] to spin.
die Spra'che (—, —n), the language.
ſprech'en,[25] to speak.
ſprie'ßen[110] (ſein), to sprout.
ſprin'gen[41] (ſein), to spring, to jump.
der Staat (—es, —en), the state.
die Stadt (—, Städte), the city.
der Stall (—es, Ställe), the stable.
der Stand (—es, Stände), the state, condition.
die Stan'ge (—, —n), the bar.
ſtark, strong.
ſtatt, anſtatt, instead.
der Staub (—es), the dust.
ſtech'en,[26] to sting, to pierce.
ſteck'en[27] (ſein), to stick.
ſte'hen,[140] to stand.
ſte'hlen,[28] to steal.
ſtei'gen[15] (ſein), to mount, to rise.
der Stein (—es, —e), the stone, rock.
die Stel'le (—, —n), the place.
ſter'ben[29] (ſein), to die.
ſtets, constantly.
ſtie'ben,[108] to scatter.
ſtill, silent, still.
die Stim'me (—, —n), the voice.
ſtolz, proud (auf ein Ding).

ſtó'ßen,[99] to push.
ſtra'fen, to punish.
die Stra'ße (—, —n), the street.
der Strauß (—es, Sträuße), the bouquet.
ſtrei'chen,[54] to strike, to rub.
ſtrei'cheln, to stroke.
ſtrei'ten,[57] to quarrel.
ſtreng, hard, severe.
der Strom (—es, Ströme), the stream.
das Stück (—es, —e), the piece.
ſtudi'ren, to study.
die Stu'dien (pl.), the studies.
der Stuhl (—es, Stühle), the chair.
die Stun'de (—, —n), the hour; the lesson.
der Sturm (—es, Stürme), the storm.
ſu'chen, to look for, to seek.
der Sü'den (—s), the South.
die Suppe (—, —n), the soup.
ſüß, sweet.

T.

der Tab'ak (—s, —e), tobacco.
ta'deln, to blame.
der Tag (—es, —e), the day.
ta'gen, to dawn.
tä'glich, daily.
der Tan'nenbaum (—es, —bäume), the pine tree.
die Tan'te (—, —n), the aunt.
tan'zen, to dance.
die Ta'ſche (—, —en), the pocket.
das Ta'ſchentuch (—s, —tücher), the handkerchief.
täu'ſchen (ſich), to be disappointed.
die Täu'ſchung (—, —en), the disappointment.
der Tel'ler (—s, —), the plate.
der Tep'pich (—s, —e), the carpet.
das Teſtament' (—es, —e), the last will.
das Thal (—es, Thäler), the valley.
der Thaler (—s, —), the dollar.
die That (—, —en), the deed.
thau'en, to thaw.
der Thee (—s), the tea.
theils, theilweiſe, partly.
theu'er, dear.
das Thier (—s, —e), the animal.
thun, to do.
die Thür (—, —en), the door.
tief, deep.
die Tie'fe (—, —n), the depth.
der Tiſch (—es, —e), the table.
die Toch'ter (—, Töchter), the daughter.
der Tod (—es), death.
todt, dead.
tö'dten, to kill.
tö'dtlich, deadly, mortal.
toll, mad, crazy, wild.
tö'nen, to sound.
tra'gen,[127] to carry, wear.
träge, lazy.
trau'en, to trust (Einem).
trau'lich, cosy, cordial.
träu'men, to dream.
treff'en,[63] to hit, to meet.
trei'ben,[62] to drive.
die Trep'pe (—, —n), the stairs.
tre'ten[7] (ſein), to tread, to enter.
treu, faithful (Einem).
trie'ſen,[109] to drip.
trin'ken,[41] to drink.
trom'meln, to drum.
trö'ſten, to comfort.
trotz, in spite of (trotz Eines).
trotz'en, to defy (Einem).
das Tuch (—es, Tücher), the cloth.
tüch'tig, able.
der Tull, Tüll (—es), tulle.

U.

ü'bel, ill, sick.
ü'ben, to exercise.
ü'ber, over (wo? über Einem; wohin? über Einen).
der Ue'berfluß (—ſſes), the abundance.
überfüh'ren, to convict.
überle'gen, to consider.
überle'gen, superior (Einem).
übertreff'en,[63] to excel.
übertrei'ben,[62] to exaggerate.
überwach'en, to oversee, to watch over.
überwin'den,[40] to overcome.
überzeu'gen, to convince.
das Ufer (—s, —), the shore.
die Uhr (—, —en), the watch, clock.
um, in order, at (um Einem), about.
der Um'gang (—es, —gänge), the intercourse.
umrin'gen, to surround.
um'-wenden,[166] to turn back.
um'-werfen,[82] to upset.
un'artig, ill-bred.
un'aufmerkſam, inattentive.
un'bedingt, implicit, —ly.
die Un'befangenheit (—), unrestrainedness.
un'beliebt, unpopular.
un'bemerkt, unobserved.

un'berührt, untouched.
die Un'bescheidenheit (—), the immodesty.
un'bewußt, unknown (Einem).
un'dankbar, ungrateful (Einem).
un'ehrlich, dishonest.
un'fern, not far.
un'geachtet, in spite of (eines Dinges).
un'gern, unwillingly.
un'geschickt, awkward, unskilled.
un'gewiß, uncertain.
un'gewohnt, unaccustomed.
un'glücklich, unhappy.
die Uniform' (—, —en), the uniform.
das Un'kraut (—es), the weed.
un'mächtig, powerless, not conversant.
un'mäßig, immoderate, —ly, intemperate.
un'möglich, impossible.
un'natürlich, unnatural.
un'nöthig, unnecessary.
un'nütz, useless.
un'practisch, impractical.
un'recht, wrong.
un'schicklich, improper.
die Un'schicklichkeit (—, —en), the impropriety.
un'ser, our.
der Unsere (die, das), ours.
un'ten, down, below.
un'ter, under (wo? unter Einem; wohin? unter Einen).
unterbrech'en,[17] to interrupt.
unterdeß', unterdeß'en, meanwhile.
unterhal'ten,[51] to entertain; unterhaltend, entertaining.
unterne'hmen,[23] to undertake.
unterscheid'den,[65] to distinguish.
unterstrei'chen,[54] to underline.
untersu'chen, to examine.
unverkenn'bar, evident; unmistakable.
unvermei'dlich, inevitable.
die Un'vorsicht (—), the carelessness.
un'wahrscheinlich, the improbable.
un'weit, not far.
un'werth, unworthy.
der Un'wille (—ns), the anger.
un'wissend, ignorant.
die Un'wissenheit (—), the ignorance.
un'würdig, unworthy.

V.

der Va'ter (—s, Väter), the father.
das Va'terland (—es, —länder), the native country.
vei'lchenblau, violet-blue.

verach'ten, to despise.
verber'gen,[15] to hide.
verbess'ern, to reform, to improve.
verbie'ten,[92] to forbid (Einem etwas).
verbin'den,[87] to oblige (Einen zu etwas).
verblei'chen[44] (sein), to fade.
das Verbo't (—es, —e), the prohibition.
verbren'nen,[141] to burn (up).
verdäch'tig, suspicious.
verden'ken,[147] to blame for (Einem etwas).
verder'ben,[30] to spoil.
verdie'nen, to earn, to merit.
verdrie'ßen,[104] to vex (Einen).
der Verein (—es, —e), the society.
verei'nigen, to unite; die Vereinigten Staaten, the United States.
die Vergäng'lichkeit (—), the evanescence.
verge'ben,[1] to forgive (Einem etwas).
vergeß'en,[10] to forget (etwas bei Einem).
vergie'ßen,[90] to shed, to spill.
vergif'ten, to poison.
vergli'chen,[46] to compare (mit).
das Vergnü'gen (—s, —), the pleasure.
der Verhalt' (—es), the fact.
verhal'ten,[51] to keep; sich verhalten, to be circumstanced.
verhei'rathen (sich), to marry (to, mit).
verhei'ßen,[76] to promise (Einem etwas).
verir'ren (sich), to get lost.
verkau'fen, to sell (an Einen).
verken'nen,[143] to mistake, to take for another.
verlan'gen, toask, to desire (nach etwas).
verlass'en,[88] to leave (a place).
verlass'en, abandoned, forsaken.
die Verläu'mdung (—, —en), the defamation.
verlie'ben (sich), to fall in love.
verlie'ren,[105] to lose.
der Verlust' (—es, —e), the loss.
vermei'den,[64] to avoid.
vermiss'en, to miss.
vermö'ge, by virtue of (eines Dinges).
vermö'gen,[154] to have the power (to do something).
verrückt', crazy.
verschaff'en, to procure.
verschlie'ßen,[103] to lock up.
verschlin'gen,[41] to devour.
verschwei'gen,[74] to conceal.
verschwen'derisch, lavish (of or in).
verschwin'den[39] (sein), to disappear.
versie'hen,[6] to furnish, to provide with (mit etwas).

verſen'den,[145] to send away.
verſich'ern, to assure (Einem).
verſinn'lichen, to render perceptible to the senses.
verſin'ken[41] (ſein), to sink to.
verſö'hnen, to conciliate.
verſpä'ten (ſich), to be late.
verſpie'len, to lose at play.
verſprech'en,[25] to promise (Einem etwas).
verſtän'dig, sensible, intelligent.
verſtänd'lich, intelligible.
verſte'hen,[140] to understand.
verſtel'len (ſich), to dissemble.
verſto'ßen,[89] to reject (Einen).
verſu'chen, to try.
vertraut, intimate, trusty.
vertrei'ben,[68] to drive away; ſich die Zeit vertreiben, to pass away the time.
verwen'den,[146] to bestow upon; ſich verwenden (für), to intercede (for).
verwer'fen,[88] to reject.
verwirk'lichen, to realize.
verwir'ren (ſich), to entangle.
verwun'den, to wound.
verza'gt, faint-hearted.
verzei'hen,[70] to pardon (Einem etwas).
der Vet'ter (—s, —), the cousin.
viel, much, many.
der Vo'gel (—s, Vögel), the bird.
das Volk (—es, Völker), the people.
voll, full.
von, of, from, by; von innen, from within; von jetzt an, from now on.
vor, before.
vorbei'-gehen[58] (ſein), to pass by.
vorbei'-reiten (ſein), to ride by.
vo'rbereiten[51] (ſich), to prepare.
vo'rgeſtern, the day before yesterday.
vor-haben, to design, to intend.
vorhe'r, before.
vorhin, a little while ago.
vo'rige, last, before.
vo'rlaut, rash.
vo'r-leſen,[5] to read to (Einem).
vo'r-malen, to give a pattern by one's own painting.
vo'rmals, formerly.
vo'r-nehmen[23] (ſich), to make up one's mind.
vo'r-ſehen,[6] to have a care (of).
die Vo'rſicht (—), the foresight.
vo'r-ſtellen, to introduce, to present (Einen Jemandem).
vo'rurtheilsfrei, free from prejudice.
vo'r-werfen,[28] to reproach (Einem etwas).
vo'r-ziehen,[107] to prefer.

W.

wach'en, to be awake.
wach'ſen[139] (ſein), to grow.
der Wäch'ter (—s, —), the watchman.
die Wa'ge (—, —n), a pair of scales.
der Wa'gen (—s, —), the wagon, carriage.
wä'hlen, to choose.
wahr, true.
wa'hren, to defend against, to preserve.
wä'hrend, while, during (eines Dinges).
die Wa'hrheit (—, —en), the truth.
der Wald (—es, Wälder), the wood.
der Wal'fiſch (—es, —e), the whale.
der Wal'zer (—s, —), the waltz.
die Wand (—, Wände), the wall.
wan'dern, to wander.
die Wand'tafel (—, —n), the blackboard.
die Wan'ge (—, —n), the cheek.
wann, when.
warm, warm.
war'nen, to warn.
die War'nung (—, —en), the warning.
war'ten, to wait.
was, what; was für, what kind of.
wa'ſchen,[139] to wash.
das Waſſer (—s, —), the water.
we'ben,[121] to weave.
der We'ber (—s, —), the weaver.
der We'bſtuhl (—s, —ſtühle), the loom.
we'der, neither; weder....noch, neither....nor.
weg, away; weg! begone.
der Weg (—s, —e), the way, road.
we'gen, an account of (eines Dinges).
weg'-fliegen,[94] (ſein) to fly away.
weg'-legen, to lay away.
weg'-nehmen,[23] to take away (Einem etwas).
weg'-räumen, to clear away.
weg'-rennen[144] (ſein), to run away.
weg'-ſtellen, to put away.
weg'-werfen,[28] to throw away.
weh, sore, aching; weh thun, to ache; Einem weh thun, to hurt one.
weib'lich, feminine.
wei'chen, to soak.
wei'den, to pasture.
wei'gern (ſich), to refuse.

weil, because.
der Wein (—s, —e), the wine.
wei'nen, to weep.
wei'ſen,[73] to show (Einem etwas).
weiß, white.
weit, far off; weiter, further.
wel'cher, wel'che, wel'ches, which.
die Welt (—, —en), the world.
wen'den,[146] to turn about; ſich wenden, to address one's self (an Jemanden).
we'nig, little, few.
wenn, when, if.
wer, who.
wer'ben,[21] to sue, to levy, to woo.
we'rden, to become, to get.
wer'fen,[22] to throw.
werth, worth.
weſ'ſen, weß, whose.
weßhalb', wherefore, why.
der Weſ'ten (—s), the West.
das Wet'ter (—s, —), the weather.
wi'der, against (Einen).
widerſetz'en (ſich), to oppose (Einem).
der Wi'derſtand (—es), the resistance.
der Wi'derwille (—ns, —n), the aversion.
wie, how, as; wie viel, how much; wie ſo, how so; wiewohl, although.
wie'der, again.
wie'derhallen, to resound.
wiederho'len, to repeat.
wie'gen, to rock.
wie'gen,[106] to weigh.
die Wie'ſe (—, —n), the meadow.
wild, wild.
das Wild'pret (—es), the game.
der Wil'le, Willen (—ns), the will.
will'kommen, welcome; willkommen ſein, to be welcome.
der Wind (—es, —e), the wind.
win'den,[40] to wind.
win'ken, to wink (Einem).
der Win'ter (—s, —), the winter.
wiſ'ſen,[150] to know; das Wiſſen, knowledge.
die Witt'we (—, —n), the widow.
wo, where.
die Wo'che (—, —n), the week.
die Wo'ge (—, —en), the wave.
wohl, wol, well probably.
wohl'thätig, charitable.
das Wohl'wollen (—s), the good-will.
wo'hnen, to live.
wol'len,[156] to be willing.
die Won'ne (—, —n), the delight.
mor'gen, to-morrow.
das Wort (—es, Wörter), the word.
das Wör'terbuch (—es, —bücher), the dictionary.
wozu', wherefore.
die Wun'de (—, —n), the wound.
wundern (ſich), to wonder at (über ein Ding).
der Wunſch (—es, Wünſche), the wish.
wün'ſchen, to wish (Einem etwas).
wür'dig, worthy.
wür'digen, to deign, to favor.
der Wurf (—es, Würfe), the throw; prize. Wem der große Wurf gelungen, whoever attained the great prize.

3.

za'ghaft, faint-hearted.
za'hlen, to pay.
za'hlungsfähig, solvent.
zahm, tame.
zan'ken, to scold.
der Zap'fen (—s, —), the pin, tenon.
zart, tender, soft.
zärt'lich, fond, tender.
der Zaum (—es, Zäume), the bridle.
zäu'men, to bridle.
der Zaun (—es, Zäune), the fence.
zei'chnen, to draw.
zei'gen, to show (Einem etwas).
die Zeit (—, —en), the time.
das Zeit'wort (—es, —wörter), the verb.
zerfal'len[73] (ſein), to decay.
zerhauen,[87] to cut to pieces.
zerrei'ben,[62] to grind, to rub to powder.
zerrei'ßen,[50] to tear, to rend.
zerſchla'gen,[126] to beat, to knock to pieces.
zerſprin'gen[41] (ſein), to burst.
zerſtreu'en, to scatter, to distract.
die Zerſtreu'ung (—, —en), the amusement, distraction.
zie'hen,[107] to draw, to pull.
das Zim'mer (—s, —), the room.
zö'gern, to delay, to hesitate; ohne Zögern, without hesitation.
zu, at, by (Einem); zu Hauſe, at home.
zu'decken, to cover (Einen).
zuerſt', first.
der Zu'fall (—es, —fälle), the chance, accident.
zufol'ge, owing to.
zufrie'den, contented.
zu'gedacht, intended for.
zuge'gen, present.

zugleich', at the same time.
zu-hören, to listen to.
die Zukunft (—), the future.
zuletzt', at last.
zu'-machen, to shut (up).
zu'-nehmen,[38] to increase.
zurück'-bleiben[60] (ſein), to remain behind.
zurück'-geben,[1] to give back (Einem etwas).
zurück'-kehren, to return.
zurück'-laſſen,[62] to leave behind.
zurück'-nehmen,[38] to take back.
zurück'-rufen,[30] to call back.
zuſam'men, together.
zuſam'men-treffen,[58] to come together.
zu'-ſchließen,[106] to lock up.
zu'-ſenden,[145] to send to (Einem etwas).
der Zuſtand (—es, —ſtände), the condition.
das Zu'trauen (—s), the confidence.
zwar, to be sure.
der Zweck (—es, —e), the purpose.
zwin'gen,[41] to force.
zwiſch'en, between (wo? zwiſchen Einem; wohin? zwiſchen Einen).
das Zwiſch'endeck (—es, —e), the steerage.
der Zwiſt (—es, —e), the quarrel.

FIFTH EDITION.

THE

Cumulative Method for Learning German.

By ADOLPHE DREYSPRING.

EMPHATIC TESTIMONY.

"I consider it a very valuable work."—H. E. HOOKER, *Mount Holyoke Seminary, South Hadley, Mass.*

"The 'Cumulative Method in German' I am most highly pleased with. Shall use it next term."—O. H. FOSTER, *Macon, Miss.*

"Your 'Cumulative Method for Learning German' is an excellent little book, and I have decided to use it in my beginners' class."—*Professor* H. A. LIEBIG, *Brockport, N. Y.*

"I am much pleased with your 'Cumulative Method for Learning German.' I believe it to be eminently practical."—*Rev.* J. M. WILLIAMS, *Portland, Me., late President of Wesleyan Female College, Wilmington, Del.*

"I am extremely well pleased with the book. The author's method of teaching the language is the best I have ever seen. I hasten to supply my pupils with the book."—C. H. STROUT, *Boys' Boarding-School, Fox Chase, Philadelphia, Pa.*

"Professor Dreyspring's system of teaching German with as little English as possible, and by the 'Cumulative' process, must commend itself to every practical teacher. An examination of his specimen pages is to me very satisfactory."—HOWARD CROSBY, *D. D., New York.*

"I have examined several of the popular methods of teaching modern languages, and have taught three of them, and I consider Mr. Dreyspring's 'Cumulative Method for Learning German,' of which I have seen some fifty specimen pages, as the best one that I have seen."—*Professor* JAMES WOOD DAVIDSON, *New York.*

"I have carefully examined the 'Cumulative Method for Learning German.' The plan of the work is, in my judgment, the best and most rational pursued in the study of language. It is the outgrowth of the experience and reflection of an able, practical teacher. We have a large class of young ladies and gentlemen using the 'Method,' and accomplishing excellent results."—CHARLES E. GORTON, *Superintendent of Schools, Yonkers, N. Y.*

"I have examined Dreyspring's 'German Method,' and I am prepared to indorse it heartily. It seems to me to comprehend the merits while avoiding the faults of the 'Mastery System,' and of the so-called 'Natural Method.' I like especially the 'cumulative' feature of the instruction, and the exclusive use of simple language in the exercises and stories. It is not the least of its merits that it requires a teacher, and not a mere hearer of lessons."—*Rev.* M. R. HOOPER, *Principal of Academy, Yonkers, N. Y.*

"Mr. Dreyspring's 'Cumulative Method of Learning German' strikes me as a very good, practical method, and its author has manifestly made himself thoroughly master of his subject. There can be little doubt that teachers who should get a clear apprehension of the subject from his position, and who should acquire some of the enthusiasm for his method with which he is inspired, would accomplish better results with this method than with any other which has been proposed."—D. R. GOODWIN, *Dean of Divinity School, West Philadelphia, Pa., formerly Provost of the University of Pennsylvania.*

"Professor Dreyspring's 'Cumulative Method of Learning German' has been in use in this school since the beginning of the present session. It has also been used by my teacher with a class of adults. In both cases it has given entire satisfaction, and has proved itself to be admirably adapted to securing the power to speak and write the German language with the least expenditure of time. This result bears testimony to the author's very skillful execution of the plan of his book, for the method itself is, of course, the only true method of learning any subject."—HENRY TATLOCK, *Principal Park Institute, Rye, N. Y.*

"My knowledge of Mr. Dreyspring's scholarship and skill in teaching, derived from association with him formerly in the work of instruction, would lead me to expect peculiar excellence in any work of his on the study of languages, especially of his own. But, aside from any *a priori* expectation, the work of his about to issue from your press, the 'Cumulative Method of Learning German,' must, I think, commend itself to thoughtful teachers. In idea and in execution, its harmony with the laws and modes of mental operation is everywhere conspicuous. This accord, in plan and detail, with the natural processes of mental development and acquisition secures the natural and fruitful exercise of faculties, and hence ministers thereto the utmost aid possible to grammars. This, indeed, in not a grammar at all, of the prevalent sort. It inverts their order. Instead of grappling at the start with rules and forms, and recondities in general, it aims at the gradual and cumulative mastery of these. Asking the pupil to be 'a child again,' and keeping him meanwhile unperplexed with theories, it aims, with much reliance on ear and eye, by processes of constant repetition, to lead him on from gain to gain, by steps every way analogous, to those by which he advanced to the mastery of his mother-tongue. Its examination leaves me with the impression of its admirable adaptation to the acquisition of vernacular facility in the use of this noble langnage."—J. A. MCCAULEY, *President Dickinson College, Carlisle, Pa.*

ORCHARD TERRACE, YONKERS, N. Y., *October* 25, 1884.

"Messrs. D. APPLETON & Co.: It gives me pleasure to testify to the value of Dreyspring's 'Cumulative Method.' So far as it could be tested in a few weeks' use, it has given satisfaction."—Yours respectfully, K. T. HOLBROOK, *Principal School for Young Ladies and Children.*

"We like the German book (Dreyspring) very much, and *shall stick* to them."—A. B. POLAND, *Superintendent, Ilion, N. Y.*

CONCORD, MICH., *May* 1, 1884.

"The announced plan of your 'Cumulative Method' strikes me very favorably, and if the omission of the usual English exercises to be construed into German is compensated by equivalent exercises in German construction, I predict that the work will supersede all the kindred text-books with which I am acquainted."—A. M. SHOTWELL.

FIFTH AVENUE SCHOOL, 20 W. FIFTY-NINTH STREET, *October* 28, 1884.

". . . We have been using the 'Cumulative Method' in our school in classes aggregating thirty-five boys who have made signal progress. . . ."—GIBBENS & BEACH.

539–543 FIFTH AVENUE, NEW YORK, *October* 28, 1884.

". . . The 'Cumulative Method for Learning German' is so natural in development as to render the acquisition of the language both easy and rapid."—WILSON & KELLOGG.

CORNER PARK AVENUE AND FIFTY-SEVENTH STREET, *October* 27, 1884.

"I have a class of young ladies, and one of little girls, using Professor Dreyspring's 'Cumulative Method for Learning German.' The method, as applied to either ages, is an undoubted gain in language-training. I cheerfully add my approbation to his testimonials."—G. R. KIERSTED.

FORT SCOTT, KAN., *May* 19, 1885.

"Its plan and the suggestions of the author, if adhered to, are calculated to lead to a most thorough and practical knowledge of the German language. The method is very appropriately named the 'Cumulative.' I may in the future find occasion to use it with my classes, and would never hesitate to recommend the book to all who would not teach mainly the science of the language, but its practical application in the written and spoken word and sentence, and who at the same time would not follow the strictly natural method of first teaching the expression of thought as a whole, and later proceeding to analyze it and study the underlying principles."—H. J. BAUER.

LITTLE ROCK, ARK., *December* 8, 1884.

"MESSRS. D. APPLETON & CO.: . . . The further I looked through the pages of the 'Cumulative Method,' the better I was pleased with it. I shall use it in my school, as I consider it the best book that I have ever met for teaching the German language. Say for me to the author, 'He who issues so excellent a text-book is a benefactor of school-teachers.' "—CHRISTIE SKINNER.

IN PRESS.—By the same Author.

EASY LESSONS IN GERMAN:

AN INTRODUCTION TO THE CUMULATIVE METHOD.

These lessons overcome the grammatical difficulties by analogy from copious examples given. To facilitate what the French call "l'acte de connaissance," they engage the organ of sight by means of *pictures*, representing words in their treble aspect of things, action and quality, and the organ of hearing by means of dialogues.

This book has been specially prepared:

1. For those who have a constitutional aversion for all full grown text-books.
2. For those to whom price is of paramount consideration.
3. Last, but not least, for the children, the little boys and girls of the primary classes, with whom, considering means to ends, a bulky book would be better adapted to fill schoolstraps and satchels than little heads.

DREYSPRING'S
CUMULATIVE METHOD
For Learning German.

OPINIONS OF THE PRESS.

"The method elucidated in this treatise deserves attention, by reason of its clearness and simplicity. The author's idea is to pass over tedious processes of reasoning, to treat the learner as if he were a child, and to take the shortest road by teaching him to depend upon his ear."—*Boston Journal.*

"It is very thorough and complete, and will be found useful as a text-book or as a manual for any one who desires to acquire a fair knowledge of the language by self-instruction."—*Montgomery (Ala.) Advertiser.*

"Based upon the same general principles as Sauveur's, which have so revolutionized the mode of teaching the modern languages."—*Chicago Advance.*

"It proceeds on the well-known truth that a comparatively small number of words suffice for ordinary conversation and use, and aims to enable the student to acquire a thorough familiarity with about seven hundred words by constant repetition."—*Milwaukee Sunday Sentinel.*

"It is admitted that a better method, a shorter route for acquiring a foreign language, is needed. The method Professor Dreyspring offers is the result of long experience and careful observation, and will meet that want in the most practical and expeditious way. . . . The objects of the system are twofold, economy of time and application, and last, to furnish every teacher and student of German an easy guide that may be mutually profitable and pleasurable."—*New York School Journal.*

"By a constant recurrence of the units of this word-inventory, they are presented to the student in frequent and ever-changing groupings and associations, bringing out fully both their individual and conventional meanings."—*Daily Times, Troy, N. Y.*

"Professor Dreyspring is a practical teacher, and this book is the fruit of long experience. . . . The knowledge of German in a country so much given to European travel is a growing necessity, and every help to its attainment will be gladly welcomed, and we believe the *Cumulative Method* will, by its merits, win its way to success."—*The Churchman.*

"New ideas well worked out. First the sound connection between the articles, their respective pronouns and terminations are brought out, showing how the different genders go together by virtue of a similar tone. This alone is an excellent addition to the usual methods of teaching German, when the intricacies of 'die,' 'der,' 'das,' 'dem,' and their combinations, have appalled many beginners. The idea is well brought out and will prove popular. . . . The book will doubtless prove an aid to the teacher of the language."—*Providence (R. I.) Evening Times.*

"More practical directions for learning a language beset with many difficulties were never given. It is a well-known fact that most people in ordinary conversation do not use more than six or seven hundred words. Professor Dreyspring, recognizing this fact, has taken a vocabulary of this size and combined the words in every possible way, and unfolded the grammatical features of the German language

so gradually and so clearly that the dullest student need not fail to understand them."—*Rochester Democrat and Chronicle.*

"The Method is in great favor at the present time for learning all the modern languages, and the success which attends it shows that a foreign tongue can be acquired so as to give, at least, speaking facility without a knowledge of grammar."—*Utica Morning Herald.*

"This is certainly the shortest and surest method of learning the use of a language."—*Presbyterian, Philadelphia, Pa.*

"The *Cumulative Method* has both new and good features to recommend it for acquiring a speaking knowledge of German."—*Buffalo Daily Courier.*

"The plan of the work is a sound one and well developed. The book is well adapted to home use, and will prove serviceable in acquiring a knowledge of the German language."—*Boston Courier.*

"We have employed nearly all the leading methods in teaching German, from Ollendorff 's down, particularly Woodbury's, Ahn's, and Otto's methods. Professor Dreyspring's method meets our idea in simplifying matters—in commencing with nouns and not with verbs, with facts and not with philosophy. He seeks to make his pupils children again and endeavors to teach a strange tongue after the fashion whereby we obtained our native language. We admire the simplicity and directness of the method, and would gladly give the system a fair trial were we teaching."—*Philadelphia National Baptist.*

"In the hands of an intelligent teacher the manual will be found finely adapted to its purpose, reducing to a minimum most of the difficulties and insuring the rapid progress of every attentive learner."—*Brooklyn Union.*

"It is the method of repetition. To one who had learned something of the language but had not become proficient, the method would be a good one."—*Philadelphia Times.*

"Hardly a year passes without some new system of learning French and German being put forth. A knowledge of the two languages has now become so essential, not alone to business and professional men, but to the educated and refined, that there is a constant demand for the easiest and swiftest method of instruction. To meet this many systems have been devised, and the present one in particular is at least the most ingenious of those recently published."—*New York World.*

"The Cumulative Method for learning German is based directly on the one true principle, that the acquisition of a language does not consist in information about grammatical rules and structure, but in training the tongue, ear, and eye to actual use and expression. The method is good for all learners, even for those unphilosophical intelligences which are indifferent to our author's 'vocal cues' and 'keynotes.'"—*Home Journal, N. Y.*

"A comparatively small stock of words is put in use, but by their constant recurrence the student becomes perfectly familiar with them and acquires a vocabulary sufficient for all ordinary occasions."—*Pittsburg Telegraph.*

"The aim is to teach the student German by the same kind of process as that by which a native learns it, and so to drill him that he shall know when a phrase is formed aright, not by having to go through the painful process of a grammatical analysis, but simply because it 'sounds right.' The method is, then, generally oral and conversational."—*Popular Science Monthly.*

"Reveals many advantages not found in other systems. This is certainly a very valuable addition to the facilities offered to make the acquirement of German comparatively easy."—*Indianapolis Journal.*

"It seems to be one among the few really sensible methods of imparting a knowledge of a foreign tongue. . . . One who has digested this little work can make himself readily understood in any German society, and is ready, with any German-

English dictionary at hand, to read, with but little study, almost anything in average German literature."—*Chicago Times.*

"Mr. Dreyspring tries to overcome the difficulties of German by practical appliances."—*Boston Daily Advertiser.*

"The volume seems exceedingly well adapted to its use, and diligently and skillfully employed ought to prove an admirable text-book."—*Boston Congregationalist.*

"The study of German has so largely increased of late years, for many considerations that did not formerly exist, that a book like this has been needed to render its study easier, and by a shorter method than usually pursued in our schools and individual instruction. . . . This method economizes time, and gives an easy guide to aid the student. It ought to find public favor upon its merits, and deserves a wide circulation."—*Methodist, Philadelphia, Pa.*

"On the principle that short cuts to the learning of a language are always eagerly sought by a large class of people, we specially commend the *Cumulative Method in German.* . . . Will work a reform in the old tedious method which led to such tardy results."—*Kansas City Daily Journal.*

"The author makes the ear a useful auxiliary in distinguishing and determining the verbal modifications which the gender of German has hitherto made so tedious and difficult, by availing himself of certain vocal cues to which the subject-noun, in each case, furnishes the key-note."—*Detroit Free Press.*

"It is generally admitted that a shorter route to the goal is needed for acquiring the foreign languages. . . . We heartily commend this method to teachers and students of German."—*Boston Journal of Education.*

"This looks like a bold innovation, but there is a great deal to be said in its favor, and Mr. Dreyspring makes out a good case."—*North American, Philadelphia, Pa.*

"The plan is natural, rather than analytical or grammatical."—*Good Literature, New York.*

"The student is quickly introduced to a vocabulary of seven hundred of the most useful words."—*Cincinnati Commercial Gazette.*

"The stock of words presented is ample for the practical wants of every-day life and conversation, and when, by constant and varying repetitions, these words are fully mastered, the student will have a thorough knowledge of the frame-work of the German language, gained in a pleasant and comparatively easy way."—*Worcester (Mass.) Daily Spy.*

"Teachers of the German language will find it to their advantage to examine this new system."—*Chicago Tribune.*

"This book comes before the public indorsed by many prominent critics. . . . It seems destined to take precedence of all other methods. . . . We heartily commend this book to all who are interested in the study of German."—*Valley Virginian, Staunton, Va.*

"There may not be any royal road to learning; every one who wishes to master a science or acquire a language must climb by himself to the top of the mountain, but it is true that a good method of instruction may save him from climbing step by step backward, as used to be the case. . . . Instead of making absurd and idle Ollendorfian combinations of ideas, the familiar ideas of common life are expressed and repeated until they become second nature. . . . It is an excellent method."—*Philadelphia Press.*

"Professor Dreyspring has devised what is unquestionably one of the best methods for attaining a practical knowledge of German in a brief time, that has yet been offered to the public."—*Boston Evening Transcript.*

"This book proceeds on the general principle that has lately become so popular with modern languages that is beginning to be applied to the ancient languages as well—namely, of making the first teaching strictly oral and conversational."—*The School Bulletin.*

"The originator of this language system seems to have proceeded on the right theory, the nature theory—that is, the pupil must be considered as a child. All the indications, which can be derived from what is necessarily an imperfect examination, show that the plan is admirably carried out to the end."—*Eclectic.*

"We are very favorably impressed with our examination of this German Method. In many particulars it resembles the famous 'Natural Method,' but would not, we imagine, require the peculiar gifts in the teacher that the strict application of that method does. It also appears to be better adapted to teaching grammar than is that method. We strongly recommend an examination of the book to teachers of German who want something better than the old methods and yet do not feel it possible to use the 'Natural Method.'"—*Iowa Normal Monthly, October*, 1883.

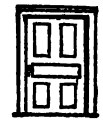
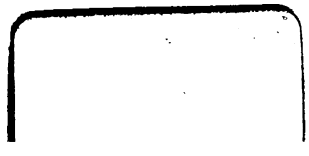
"Another 'German Method'! Has it a reason to be? As far as we can judge by examination without actual use, we are ready to say that the author's plan seems an admirable one—one that combines happily the theoretical and the practical. He holds that it is folly to begin with disheartening rules of syntax before the ear has seized tone, rhythm, and articulation. Yet he seems to have escaped the error of the now popular 'Natural Method' which gives too little grammar, often none at all. The teacher who realizes that a living tongue should not be taught as a dead language, and yet desires thoroughness, will, we believe, find in the 'Cumulative Method' a desirable text-book."—*The Living Church, Chicago.*

"Methods of linguistic instruction are commonly distinguished as being *analytical* or *synthetical.* This distinction is not quite correct, inasmuch as no system can be either wholly the one or the other; the methods are only rightly so named as indicating that the one or the other principle prevails. We do not intend to discuss these distinctions further than to state that languages are and have been taught in our schools mainly by the analytic method. Herr Dreyspring's idea seems to be this: The boy who has analyzed the grammatical forms and syntax of 'wessen Tisch ist das?' who can repeat these words whenever he wishes to express the thought contained therein, and who so understands the grammatical principles involved as to express a similar thought with other words, *knows* German (in so far as he has learned the language) as perfectly as Goethe or Schiller. Anything short of this, the author believes, is not to *know*, it is only to *know about.* As a matter of fact, the stage of progress most commonly attained is to be able to translate such a passage into English at sight, and probably to parse correctly the individual words. Very few can repeat the words in case of need, and marvelously few can express another thought similarly with other words. Such a knowledge is not permanent, is of little use as mental discipline, gives no pleasure to the possessor, and finally disappears with astonishing celerity.

"To compass the whole German language, as indicated in the example given above, in analysis, syntax, pronunciation, and original effort on the part of the pupil, has been the object of the author of the 'Cumulative Method.' He has analyzed the vocabulary of the story of 'Schönkind,' taken its 350 nouns, 125 adjectives, and 200 verbs, with minor words, and, with these as a basis, has built up the whole German grammar in concrete form.

"We recommend the work to teachers of languages. If not prepared to adopt such a system in its entirety, they would assuredly derive benefit from familiarity with its principles, which may, with equal advantage, be applied to the teaching of any language."—*Canada Educational Monthly*, 1884.

Fragen.		Antworten.
Was iſt das? ☞		Das iſt ein Ofen.
Wie iſt **der** Ofen?		**Er** iſt ſchön.
Welch**er** Ofen iſt ſchön, dieſ**er** oder jen**er**?		Dieſ**er** iſt ſchön, aber nicht jen**er**.
Weſſen Ofen iſt das?		Das iſt unſ**er** Ofen.
Was für ein Ofen iſt es?		Es iſt ein eiſern**er** Ofen.
Was iſt ein eiſern**er** Ofen?		Das iſt ein Ofen, **der** von Eiſen iſt.

Was iſt das? ☞		Das iſt ein**e** Thür.
Wie iſt dieſ**e** Thür; iſt **ſie** ſchwer oder leicht?		**Sie** iſt ſchwer.
Welch**e** Thür iſt ſchwer?		Dieſ**e** Thür iſt ſchwer.
Weſſen Thür iſt das?		Das iſt ſein**e** Thür.
Was für ein**e** Thür iſt es?		Es iſt ein**e** hölzern**e**.
Was iſt ein**e** hölzern**e** Thür?		Ein**e** hölzern**e** Thür iſt ein**e**, die von Holz iſt.

Was iſt das? ☞		Das iſt ein Haus.
Wie iſt **es**?		**Es** iſt häßlich.
Welch**es** iſt häßlich?		Dieſ**es** Haus.
Weſſen Haus iſt **es**?		Es iſt ihr**es** (hers).